叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 比利·威斯克在马戏团(billy Whiskers At The Circus) 000001

2. 比利·威斯克在马戏团(billy Whiskers At The Circus) 000002

3. 比利·威斯克在马戏团(billy Whiskers At The Circus) 000003

4. 比利·威斯克在马戏团(billy Whiskers At The Circus) 000004

5. 比利·威斯克在马戏团(billy Whiskers At The Circus) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利·威斯克在马戏团(Billy Whiskers at the Circus)
第1/5页

[ðə; ði] [beəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pʊʃ] ['æplz] , [keɪks] [ænd; ənd] ['pi:nʌts]
THE BEARS BEGAN TO PUSH APPLES , CAKES AND PEANUTS
这 熊 开始 到 推 苹果 , 蛋糕 和 花生

熊们开始推苹果、蛋糕和花生

[θru:] [ðə; ði] [bɑ:rz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [tu:; tə] ['bɪli] .
THROUGH THE BARS OF THE CAGE TO BILLY .
通过 这 酒吧 的 这 笼 到 比利 .

透过笼子的铁栏杆，走向比利。

([peɪdʒ] -)
(Page 75)
(页 -)

（第75页）

['bɪli] ['wɪskəs]
BILLY WHISKERS
比利 胡须

比利·威斯克

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:kəs]
AT THE CIRCUS
在 这 马戏团

在马戏团

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [dʒi:] . ['wi:lə(r)]
F . G . WHEELER
F . G . 惠勒

FG 惠勒

['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['ɑ:θə(r)] -
Drawings by ARTHUR DeBEBIAN
图画 经过 亚瑟 -

亚瑟·德贝比安的画作

[ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[nju:] [jɔ:k] ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] CHICAGO1913
NEW YORK AKRON , OHIO CHICAGO1913
新的 约克 阿克伦 , 俄亥俄州 CHICAGO1913

纽约 阿克伦，俄亥俄州 芝加哥 1913

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1908**
版权 -

版权所有 1908

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
The **Saalfield** **Publishing** **Co** **.**
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] ['bɪli] [fɜːst] [hˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəs] [naɪn]
I **Billy** **First** **Hears** **of** **the** **Circus** **9**
我 比利 第一的 听到 的 这 马戏团 9

《比利第一次听说马戏团》9

[ˌaɪ 'aɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] -
II **Making** **Preparations** **17**
二 制作 准备工作 -

二、准备工作 17

[θriː] ['bɪli] ['wɪskəs] [di'said] -
III **Billy** **Whiskers** **Decides** **29**
三、 比利 胡须 决定 -

III 比利·威斯克决定 29

[ˌaɪ 'viː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəs] -
IV **On** **His** **Way** **to** **the** **Circus** **39**
第四 在 他的 方式 到 这 马戏团 -

第四章 前往马戏团的路上 39

[viː] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] -
V **Going** **the** **Rounds** **51**
V 去 这 回合 -

V 巡回演出 51

['sɪksθ][ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] -
VI **The** **Elephant's** **Trunk** **63**
六年级 这 大象的 树干 -

第六章 象鼻 63

[sevn] ['bɪli] [ɪn]['deɪndʒə(r)] -
VII **Billy** **in** **Danger** **71**
七 比利 在 危险 -

第七集 比利遇险记 71

[eɪtθ] ['tʃəʊzn] ['liːdə(r)] -
VIII Chosen Leader 81
八 被选中的 领导者 -

第八任领袖 81

[ɪks] ['bɪli] ['wɪskəs] [dʒɔɪnz][ðə; ði]['sɜːkəs] -
IX Billy Whiskers Joins the Circus 93
第九章 比利 胡须 加入 这 马戏团 -

IX 比利·威斯克加入马戏团 93

[eks][ðə; ði] ['kidnæpə] ['fɔɪld] -
X The Kidnappers Foiled 105
X 这 绑架者 挫败 -

X 绑匪挫败 105

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [rek] -
XI The Wreck 121
十一 这 破坏 -

XI 残骸 121

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [həʊm] [ə'gen] -
XII Home Again 135
十二 家 再次 -

XII 回家 135

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [beəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] ['æplz] , [keɪks] [ænd; ənd] ['piːnʌts] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði]
The bears began to push apples , cakes and peanuts through the bars of the
这 熊 开始 到 推 苹果 , 蛋糕 和 花生 通过 这 酒吧 的 这
[keɪdʒ][tuː; tə] ['bɪli] .
cage to Billy .
笼 到 比利 .

熊们开始把苹果、蛋糕和花生从笼子的缝隙里塞给比利。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['faɪnəli] [muːvd] [ɒf] .
The procession finally moved off .
这 游行 最后 已搬 离开 .

队伍终于出发了。

“ [kwɪt] [ðæt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] .
“ Quit that ! ” shouted Billy .
“ 辞职 那 ! ” 喊叫 比利 .

“住手！”比利喊道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['pəʊni] , ['hɑːnɪs] [ænd; ənd]['wægən] [ɪf] [jʊl] [let][ˌem 'iː][hæv; həv] ['bɪli] .
“ I'll give you this pony , harness and wagon if you'll let me have Billy .
“ 患病的 给 你 这 小马 , 马具 和 车皮 如果 你会 让 我 有 比利 .

“如果你把比利给我，我就把这匹小马、马具和马车都给你。”

” [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['dʒʌmbəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] .
” He rode on the back of Jumbo , the great elephant .
” 他 骑 在 这 后退 的 巨型 , 这 伟大的 大象 .

他骑在巨象Jumbo的背上。

[tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . [[naɪn]]
Tom and Harry invited them to the house . [9]
汤姆 和 哈里 受邀 他们 到 这 房子 . [9]

汤姆和哈利邀请他们到家里来。[9]

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs]

Billy	Whiskers	at	the	Circus
比利	胡须	在	这	马戏团

比利·威斯克在马戏团

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['bɪli] [fɜːst] [h'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəs]

BILLY	FIRST	HEARS	OF	THE	CIRCUS
比利	第一的	听到	的	这	马戏团

比利第一次听说马戏团

[wen] ['bɪli] ['wɪskəs] ['set(ə)ld][ɪn] ['fɑːrmərzˌvɪl] [hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ðæt]

WHEN	Billy	Whiskers	settled	in	Farmersville	he	fully	expected	to	end	his	days	in	that
什么时候	比利	胡须	定居	在	法默斯维尔	他	完全	预期的	到	结尾	他的	天	在	那

['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] ,

quiet	little	community	where	he	had	a	good	home	,
安静的	小的	社区	在哪里	他	有	一个	好的	家	,

当比利·威斯克在法默斯维尔定居时，他完全期望能在那个安静的小社区安度余生，因为他在那里拥有一个舒适的家。

['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

plenty	to	eat	,
很多	到	吃	,

食物充足

['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

many	friends	and	enjoyed	the	reputation	of	being	the	wisest	of	the	animals
许多	朋友们	和	享受	这	名声	的	存在	这	最明智的	的	这	动物

[æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] .

at	Cloverleaf	Farm	.
在	三叶草	农场	.

它有很多朋友，并且享有“三叶草农场里最聪明的动物”的美誉。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [əd'ventʃəz] [hæd; həd]['betə(r)] [riːd] [ðem; ðəm]

Those	of	you	who	do	not	know	his	earlier	adventures	had	better	read	them
那些	的	你	WHO	做	不是	知道	他的	早些时候	冒险	有	更好的	读	他们

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪli] ['wɪskəs] [bʊks] .

in	the	other	Billy	Whiskers	books	.
在	这	其他	比利	胡须	图书	.

如果你还不了解他早期的冒险经历，最好去阅读比利·威斯克系列的其他书籍。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkəs]

There	is	no	time	to	tell	them	now	for	so	much	happened	at	the	Circus
那里	是	不	时间	到	告诉	他们	现在	为了	所以	很多	发生	在	这	马戏团

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [θruː] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][taɪm]

we	shall	have	to	hurry	in	order	to	get	through	telling	about	it	by	the	time
我们	将	有	到	匆忙	在	命令	到	得到	通过	讲述	关于	它	经过	这	时间

[ðɪs] [bʊk] ['kɒmz] [tuː; tə][æn; ən][end] .

this	book	comes	to	an	end	.
这	书	来	到	一个	结尾	.

现在没有时间告诉他们了，因为马戏团里发生了太多事情，我们必须抓紧时间，才能在本书结尾之前把这些事情讲完。

['iːv(ə)n] ['bɪli] [hɪm'self] , [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,

Even	Billy	himself	,	in	after	years	,
甚至	比利	他自己	,	在	后	年	,

甚至比利本人，在多年以后也是如此。

[wen] [hiː; hi] [əˈmjuːzd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈgræn(t)ʃɪldrən] [wɪð] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːlɪə(r)] [laɪf] ,

when	he	amused	his	great	grandchildren	with	stories	of	his	earlier	life	,
什么时候	他	觉得好笑	他的	伟大的	孙辈	和	故事	的	他的	早些时候	生活	,

当他给他的曾孙们讲述他早年生活的故事时，

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

used	to	say	that	the	day	at	the	Circus	and	those	that	followed	were	the
用过的	到	说	那	这	天	在	这	马戏团	和	那些	那	随后	是	这

[məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

most	exciting	and	interesting	of	all	his	life	;
最多	激动人心	和	有趣的	的	全部	他的	生活	;

他常说，在马戏团的那一天以及之后的几天是他一生中最激动人心、最有趣的一天；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [hiː; hi] [ˈdʒen(ə)rəli]

and	although	he	was	asked	to	repeat	the	story	very	often	he	generally
和	虽然	他	曾是	问	到	重复	这	故事	非常	经常	他	一般来说

[rɪˈfjuːzd] ,

refused	,
拒绝	,

虽然很多人要求他重复这个故事，但他通常都拒绝了。

[ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈkeɪʒnz] [laɪk] [ˈbəːθdeiz] , [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] , [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ɔː(r)]

keeping	it	for	special	occasions	like	birthdays	,	Fourth	of	July	,	Thanksgiving	or
保持	它	为了	特别的	场合	喜欢	生日	,	第四	的	七月	,	感恩	或者

[ˈkrɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

留着在生日、七月四日、感恩节或圣诞节等特殊场合享用。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [təʊld] [tuː] [ˈɒf(ə)n] ,

He	said	if	told	too	often	,
他	说	如果	讲述	也	经常	,

他说，如果说得太频繁，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əʊld] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kidz] [ɪn] [taɪm] [wʊd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd]

it	would	become	an	old	story	and	all	the	kids	in	time	would	begin	to	regard
它	会	变得	一个	老的	故事	和	全部	这	孩子们	在	时间	会	开始	到	看待

[ðeə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [æn; ən] [əʊld] [bɔː(r)] ,

their	grandfather	an	old	bore	,
他们的	祖父	一个	老的	钻孔	,

这将会变成一个老掉牙的故事，久而久之，所有的孩子们都会开始觉得他们的祖父是个老古董。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [-]

just	as	they	did	[	10	]
只是	作为	他们	做过	[	-	]

正如他们所做的那样[10]

[ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈpærət] [huː] [wɒz; wəz] [fərˈevə(r)] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)]

the	Mexican	parrot	who	was	forever	telling	the	same	thing	over	and	over
这	墨西哥	鹦鹉	WHO	曾是	永远	讲述	这	相同的	事物	超过	和	超过

[əˈgen] .

again	.
再次	.

那只墨西哥鹦鹉总是重复同样的话。

[ˈbɪli] [ˈwɪskəs] , [juː; jʊ] [siː] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [waɪz] .

Billy	Whiskers	,	you	see	,	was	very	wise	.
比利	胡须	,	你	看	,	曾是	非常	明智的	.

你看，比利·威斯克非常睿智。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [gʊd] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk] [gʊd] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tʃɔɪs] ,

He	knew	that	good	stories	are	just	like	good	clothes	or	anything	else	choice	,
他	知道	那	好的	故事	是	只是	喜欢	好的	衣服	或者	任何事物	别的	选择	,

他知道好的故事就像好的衣服或其他任何选择一样，都是一种选择。

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [gʊd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] ['evri] [deɪ] .

that	in	order	to	keep	them	good	,	they	must	not	be	brought	out	every	day	.
那	在	命令	到	保持	他们	好的	,	他们	必须	不是	是	带来	出去	每一个	天	.

为了保持它们的良好状态，不能每天都把它们拿出来。

['bɪli] ['wɪskəs] , ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gəʊt] , ['lɑːdʒə(r)]

Billy	Whiskers	,	many	of	you	remember	,	was	a	very	remarkable	goat	,	larger
比利	胡须	,	许多	的	你	记住	,	曾是	一个	非常	卓越	山羊	,	更大的

[ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,

and	stronger	than	others	,
和	更强	比	其他的	,

很多人都记得比利·威斯克，他是一只非常了不起的山羊，比其他山羊体型更大、更强壮。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kəʊt] [ðæt] [wen] [kliːnd] [ænd; ənd] [wel] [kəʊmd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)]

with	a	beautiful	white	coat	that	when	cleaned	and	well	combed	was	the	color
和	一个	美丽的	白色的	外套	那	什么时候	已清洗	和	出色地	梳理过的	曾是	这	颜色

[ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] [sɪlk] .

of	ivory	and	shone	like	silk	.
的	象牙	和	闪耀	喜欢	丝绸	.

它有着漂亮的白色被毛，清洗并梳理干净后，会呈现象牙色，并像丝绸一样闪亮。

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [tuː] , ['ɔːlweɪz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

His	horns	,	too	,	always	attracted	attention	,	they	were	so	long	and	shiny	.
他的	角	,	也	,	总是	吸引	注意力	,	他们	是	所以	长的	和	闪亮的	.

他的角也总是引人注目，它们又长又亮。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːstə(r)] ,

He	could	run	faster	,
他	可以	跑步	快点	,

他可以跑得更快。

[dʒʌmp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [bʌt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [gəʊt] [hiː; hi]['evə(r)] [met] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

jump	higher	and	butt	harder	than	any	goat	he	ever	met	in	all	his	travels	,
跳	更高	和	屁股	更难	比	任何	山羊	他	曾经	遇见	在	全部	他的	旅行	,

他跳得比他旅途中遇到的任何一只山羊都高，屁股顶得也更重。

[səʊ] [ðæt] [weər'evə(r)] ['bɪli] [went] [hiː; hi] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] ,

so	that	wherever	Billy	went	he	very	soon	became	a	leader	,
所以	那	无论	比利	去	他	非常	很快	成为	一个	领导者	,

所以无论比利走到哪里，他很快就能成为领导者。

[ðəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

though	he	often	had	to	fight	before	the	other	goats	found	out	that	they	had
尽管	他	经常	有	到	斗争	前	这	其他	山羊	成立	出去	那	他们	有

[fɑː(r)]['betə(r)][maɪnd][ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

far	better	mind	than	take	the	consequences	of	disobedience	.
远的	更好的	头脑	比	拿	这	结果	的	不服从	.

虽然他经常不得不与其他山羊争斗，直到它们发现它们比不服从命令的后果要明智得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli] , [kən'siːtɪd] [ænd; ənd]['kruːəl] , [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt]

He	was	saved	from	being	a	bully	,	conceited	and	cruel	,	by	a	kind	heart
他	曾是	已保存	从	存在	一个	欺负	,	自负	和	残忍的	,	经过	一个	种类	心

[ænd; ənd] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

and	sunny	disposition	.
和	阳光明媚	处置	.

他心地善良，性格开朗，所以才没有成为一个欺凌弱小、自负残忍的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['liːdəʃɪp] ,

As	soon	as	he	succeeded	in	establishing	his	right	to	leadership	,
作为	很快	作为	他	成功了	在	建立	他的	正确的	到	领导	,

他一旦成功确立了自己的领导地位，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪvə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

instead	of	abusing	his	power	by	taking	the	best	of	everything	for	himself	,
反而	的	滥用	他的	力量	经过	采取	这	最好的	的	一切	为了	他自己	,

他没有滥用权力，将所有最好的东西据为己有，

[hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [wiːk] ,

he	would	protect	and	help	the	weak	,
他	会	保护	和	帮助	这	虚弱的	,

他会保护和帮助弱者。

['kaɪndli] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kidz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [fed]

kindly	look	after	the	little	kids	and	always	see	that	the	old	goats	were	fed
亲切地	看	后	这	小的	孩子们	和	总是	看	那	这	老的	山羊	是	美联储

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][et; eɪt] [hɪm'self] .

before	he	ate	himself	.
前	他	吃	他自己	.

善待小羊羔，并且总是确保老羊吃饱后才吃自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɒg] [huː] ['bɒðəd] [ðə; ði] [flɒk] [wen] ['bɪli] ['wɪskəs]

It	was	a	sorry	day	for	any	dog	who	bothered	the	flock	when	Billy	Whiskers
它	曾是	一个	对不起	天	为了	任何	狗	WHO	烦恼	这	群	什么时候	比利	胡须

[wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .

was	around	.
曾是	大约	.

当比利·威斯克在场时，任何胆敢骚扰羊群的狗都会遭遇不幸。

['meni] [ə; eɪ][wʌn] [went] ['haʊlɪŋ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['bɪli] [gɒt] [θruː] [wɪð] [hɪm] .

Many	a	one	went	howling	home	after	Billy	got	through	with	him	.
许多	一个	一	去	嚎叫	家	后	比利	得到	通过	和	他	.

比利教训过很多人之后，很多人都哭着回家了。

[smɔːl] [bɔɪz] , [tuː] , ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sefə] [ænd; ənd]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [ɪn]

Small	boys	,	too	,	learned	that	it	was	safer	and	better	not	to	throw	stones	in
小的	男孩们	,	也	,	学习	那	它	曾是	更安全	和	更好的	不是	到	扔	石头	在

[hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

his	direction	.
他的	方向	.

小男孩们也明白，最好不要朝他扔石头，这样更安全也更好。

['prɒbəbli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [-]

Probably	there	are	as	[	11	]
大概	那里	是	作为	[	-	]

可能存在[11]

['meni] [æz; əz] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv]

many	as	twenty	of	them	who	have	had	the	awful	feeling	that	comes	of
许多	作为	二十	的	他们	WHO	有	有	这	可怕	感觉	那	来	的

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [gəʊt] [ðæt] ['ɔːlməʊst]

trying	to	run	fast	enough	to	get	away	from	the	biggest	goat	that	almost
尝试	到	跑步	快速地	足够的	到	得到	离开	从	这	最大	山羊	那	几乎

['enibɒdi] ['evə(r)] [sɔː] ,

anybody	ever	saw	,
任何人	曾经	锯	,

其中多达二十人曾有过那种可怕的感觉：拼命奔跑，想要逃离几乎所有人都见过的最大的山羊。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ['evri] ['sekənd] , ['hɪərɪŋ] ['pleɪnə(r)][ænd; ənd]['pleɪnə(r)]

knowing	that	he	was	losing	ground	every	second	,	hearing	plainer	and	plainer
会心	那	他	曾是	输	地面	每一个	第二	,	听力	更朴素	和	更朴素

['evri] [dʒʌmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] ,

every	jump	of	his	pursuer	,
每一个	跳	的	他的	追击者	,

他知道自己每秒都在落后，追赶者的每一次跳跃声都越来越清晰地传来。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['dredf(ə)l] ['məʊmənt][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [keɪm] ,

and	the	last	dreadful	moment	just	before	the	shock	came	,
和	这	最后的	可怕	片刻	只是	前	这	震惊	来了	,

而就在冲击到来之前的最后一个可怕瞬间，

[ænd; ənd] [ðen] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ðəʊ] ['faɪəd][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] ,

and	then	flying	through	the	air	as	though	fired	out	of	a	gun	,
和	然后	飞行	通过	这	空气	作为	尽管	被解雇	出去	的	一个	枪	,

然后像枪射出去一样飞向空中，

[bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][end][hæd; həd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] .

believing	his	end	had	surely	come	.
相信	他的	结尾	有	一定	来	.

他认为自己的末日已经来临。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][dɪd] .

But	it	never	did	.
但	它	绝不	做过	.

但它从未发生过。

['bɪli] ['wɪskəs] [lʊkt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][səʊ] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Billy	Whiskers	looked	out	for	that	and	so	timed	his	attacks	that	he	could
比利	胡须	看起来	出去	为了	那	和	所以	定时	他的	攻击	那	他	可以

[lænd][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] ,

land	his	victim	in	a	soft	place	,
土地	他的	受害者	在	一个	柔软的	地方	,

比利·威斯克尔深谙此道，因此他会精心安排攻击时机，让受害者处于易受攻击的位置。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] .

though	he	did	not	in	the	least	mind	if	it	happened	to	be	a	mud	puddle	.
尽管	他	做过	不是	在	这	至少	头脑	如果	它	发生	到	是	一个	泥	水坑	.

但他丝毫不介意那碰巧是个泥坑。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [miːn] [bɔɪ] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] [weə(r)] [hiː; hi]

One	day	he	tossed	a	particularly	mean	boy	right	on	top	of	a	hedge	where	he
一	天	他	抛掷	一个	特别	意思是	男生	正确的	在	顶部	的	一个	对冲	在哪里	他

[steɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [jel] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪəd][mæn] ['plaʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [-]

staid	until	his	yells	attracted	the	attention	of	the	hired	man	ploughing	in	a	[	12	]
稳重	直到	他的	喊叫	吸引	这	注意力	的	这	雇用	男人	耕作	在	一个	[	-	]

有一天，他把一个特别凶恶的男孩扔到树篱上，男孩就待在那里，直到他的叫喊声引起了正在犁地的雇工的注意[12]。

[nɪə(r)] - [baɪ] [fiːld] [huː] [meɪd] [nəʊ] [heɪst] , ['bɪli] ['nəʊtɪst] , [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪkli]

near	-	by	field	who	made	no	haste	,	Billy	noticed	,	to	pull	him	out	of	his	prickly
靠近	-	经过	场地	WHO	制成	不	匆忙	,	比利	注意到	,	到	拉	他	出去	的	他的	带刺的

[nest] .

nest	.
巢	.

比利注意到，附近的田野里的人并没有急着把他从带刺的窝里拉出来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sə'pəʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l]

You	must	not	suppose	from	this	description	that	Billy	Whiskers	was	a	model
你	必须	不是	认为	从	这	描述	那	比利	胡须	曾是	一个	模型

[ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] .

of	good	behavior	for	he	certainly	was	not	that	.
的	好的	行为	为了	他	当然	曾是	不是	那	.

你不能从这段描述中就认为比利·威斯克是个行为良好的典范，因为他肯定不是。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv] ,

When	he	was	hungry	,	he	would	eat	whatever	he	could	get	hold	of	,
什么时候	他	曾是	饥饿的	,	他	会	吃	任何	他	可以	得到	抓住	的	,

他饿的时候，会吃任何能找到的东西。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)][nɒt] .

whether	it	was	intended	for	him	or	not	.
无论	它	曾是	故意的	为了	他	或者	不是	.

无论这件东西是不是原本就打算给他的。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] ['letɪs] [bed][ɔː(r)]['gɑːd(ə)n]['dʒen(ə)rəli][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][æt; ət]

He	preferred	a	lettuce	bed	or	garden	generally	but	did	not	draw	the	line	at
他	首选	一个	莴苣	床	或者	花园	一般来说	但	做过	不是	画	这	线	在

['iːtɪŋ] [kləʊðz] [hʌŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][draɪ] ,

eating	clothes	hung	out	on	the	line	to	dry	,
吃	衣服	悬挂	出去	在	这	线	到	干燥	,

他通常喜欢吃莴苣地或菜园，但也不介意吃晾在绳子上晒的衣服。

[ɔː(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæntri] , [nəʊ]['mætə(r)] [huːz] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪn]

or	going	into	a	pantry	,	no	matter	whose	,	and	helping	himself	to	everything	in
或者	去	进入	一个	食品储藏室	,	不	事情	谁	,	和	帮助	他自己	到	一切	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

或者走进食品储藏室，不管是谁的，把所有能看到的东西都拿走。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [trɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][gɒt] ['bɪli] ['wɪskəs] ['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Of	course	,	tricks	of	this	kind	got	Billy	Whiskers	into	serious	trouble	more	than
的	课程	,	技巧	的	这	种类	得到	比利	胡须	进入	严肃的	麻烦	更多的	比

[wʌns] ,

once	,
一次	,

当然，比利·威斯克尔不止一次因为这种伎俩而陷入严重的麻烦。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [sed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] ['aɪðə(r)]

but	he	never	said	much	about	it	and	the	animals	at	Cloverleaf	Farm	either
但	他	绝不	说	很多	关于	它	和	这	动物	在	三叶草	农场	任何一个

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɔː(r)] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪli] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːkt]

didn't	know	or	wouldn't	believe	such	stories	of	their	Billy	even	if	they	had	leaked
没有	知道	或者	不会	相信	这样的	故事	的	他们的	比利	甚至	如果	他们	有	泄露

[aʊt] [ænd; ənd] [biːn] ['wɪspəd] [ə'raʊnd] .

out	and	been	whispered	around	.
出去	和	到过	低声说道	大约	.

但他从未多谈过此事，而三叶草农场的动物们要么不知道，要么不愿相信关于比利的故事，即使这些故事已经泄露出去并在人们耳语中流传开来。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] , [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)] ['fɑːrmərzˌvɪl] [ɔː(r)] “

Ever	since	he	had	been	living	at	Cloverleaf	Farm	,	which	is	near	Farmersville	or	“
曾经	自从	他	有	到过	活的	在	三叶草	农场	,	哪个	是	靠近	法默斯维尔	或者	“

[ðə; ði] ['kɔːnəs] ,

The	Corners	,
这	角落	,

自从他住在克洛弗利夫农场（靠近法默斯维尔或“角落”）以来，

" [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] , ['bɪli] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] ,

"	as	the	place	was	more	generally	called	,	Billy	had	behaved	himself	,
"	作为	这	地方	曾是	更多的	一般来说	称为	,	比利	有	表现	他自己	,

正如人们通常对这个地方的称呼一样，比利表现得很乖。

[hæd; həd] [stɒpt] ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [hæd; həd][kwɪt] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

had	stopped	stealing	things	to	eat	,	had	quit	fighting	,	which	it	must	be
有	停止	偷窃	事物	到	吃	,	有	辞职	斗争	,	哪个	它	必须	是

[kən'fest] [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] ,

confessed	he	dearly	loved	,
坦白	他	亲爱的	喜爱	,

他不再偷东西吃，也不再打架了——必须承认，他以前非常喜欢打架。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [fɹ'ɛndliəst] ['fʊtɪŋ] [nɒt]

and	in	less	than	a	year	had	established	himself	on	the	friendliest	footing	not
和	在	较少的	比	一个	年	有	已确立的	他自己	在	这	最友善	立足点	不是

['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

only	with	his	master	and	mistress	and	all	the	children	,
仅有的	和	他的	掌握	和	情妇	和	全部	这	孩子们	,

不到一年时间，他就与主人、女主人和所有孩子都建立了非常友好的关系。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði][kəʊlt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

but	likewise	with	the	black	cat	,	the	dog	,	the	colt	and	his	mother	,
但	同样地	和	这	黑色的	猫	,	这	狗	,	这	小马	和	他的	母亲	,

黑猫、狗、小马驹和它的母亲也是如此。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪg] [red] , [ðə; ði]

as	well	as	the	other	horses	,	the	cows	and	calves	and	even	Big	Red	,	the
作为	出色地	作为	这	其他	马匹	,	这	牛	和	小牛	和	甚至	大的	红色的	,	这

[bʊl] ,

bull	,
公牛	,

以及其他马匹、母牛、小牛，甚至还有那头名叫“大红”的公牛。

[sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɪəs] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɪð] [əʊld] [bʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdə(r)] . [

said	to	be	very	fierce	,	also	the	flock	of	sheep	with	Old	Buck	for	leader	.	[
说	到	是	非常	凶猛的	,	还	这	群	的	羊	和	老的	巴克	为了	领导者	.	[

-]

13	]
-	]

据说非常凶猛，还有以老巴克为首领的羊群。[13]

[æz; əz][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [æt; ət] [fɜːst] ,

As	was	stated	at	first	,
作为	曾是	声明	在	第一的	,

正如一开始所述，

['bɪli] ['wɪskəs] [hæd; həd] [faʊnd] [laɪf] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp]

Billy	Whiskers	had	found	life	so	pleasant	of	late	that	he	had	fully	made	up
比利	胡须	有	成立	生活	所以	令人愉快的	的	晚的	那	他	有	完全	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

his	mind	to	stay	where	he	was	as	long	as	he	lived	.
他的	头脑	到	停留	在哪里	他	曾是	作为	长的	作为	他	居住地	.

比利·威斯克最近觉得生活非常惬意，他下定决心要终生留在原地。

[ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

The	work	he	had	to	do	was	much	to	his	liking	.
这	工作	他	有	到	做	曾是	很多	到	他的	喜欢	.

他很喜欢自己要做的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['meɪnli] [ɪn] ['pʊlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spres] ['wægən] [wen]

It	consisted	mainly	in	pulling	little	Dick	around	the	place	in	his	express	wagon	when
它	由……组成	主要	在	拉	小的	迪克	大约	这	地方	在	他的	表达	车皮	什么时候

[tɒm] [ɔː(r)] ['hæri] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][ðə; ðɪ] ['draɪvɪŋ] .

Tom	or	Harry	usually	did	the	driving	.
汤姆	或者	哈里	通常	做过	这	驾驶	.

主要工作就是拉着小迪克开着货车到处跑，而通常开车的是汤姆或哈利。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['draɪvəz] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] , ['sʌmtaɪmz] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Now	and	then	the	drivers	would	want	to	ride	,	sometimes	both	of	them	,
现在	和	然后	这	司机	会	想	到	骑	,	有时	两个都	的	他们	,

司机们偶尔会想搭车，有时两个司机都会想搭车。

[wen] [ðə; ðɪ] [ləʊd] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['hevi] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

when	the	load	would	be	pretty	heavy	and	more	than	once	,	at	such	times	,
什么时候	这	加载	会	是	漂亮的	重的	和	更多的	比	一次	,	在	这样的	时代	,

当负载相当重，而且不止一次发生这种情况时，

['bɪli] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] ,

Billy	was	tempted	to	run	away	as	he	used	to	do	in	his	earlier	years	,
比利	曾是	受诱惑	到	跑步	离开	作为	他	用过的	到	做	在	他的	早些时候	年	,

比利很想像年轻时那样离家出走。

[ˌʌp'set][hɪz; ɪz][ləʊd][ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ðɪ]['wægən][ɔːl][tuː; tə] ['flɪndəz] ;

upset	his	load	and	smash	the	wagon	all	to	flinders	;
沮丧的	他的	加载	和	粉碎	这	车皮	全部	到	燧石	;

他弄翻了货物，把货车摔得粉碎；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['staʊtli] [rɪ'zɪstɪd] [ðiːz] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] ,

but	he	stoutly	resisted	these	promptings	of	rebellion	,
但	他	坚定地	抵抗	这些	提示	的	叛乱	,

但他坚决抵制了这些叛乱的诱惑。

['nəʊɪŋ] [wel] [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [gəʊts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd]

knowing	well	by	long	experience	that	it	is	with	goats	as	it	is	with	boys	and
会心	出色地	经过	长的	经验	那	它	是	和	山羊	作为	它	是	和	男孩们	和

[gˈɜːlz]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ;

girls	better	to	take	things	as	they	come	;
女孩们	更好的	到	拿	事物	作为	他们	来	;

根据长期的经验，对待山羊就像对待男孩女孩一样，最好顺其自然；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][hɑːd] [wɜːk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

that	it	is	the	hard	work	now	and	then	,
那	它	是	这	难的	工作	现在	和	然后	,

有时候，工作确实很辛苦。

[ðə; ðɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['redinəs] [tuː; tə][duː; də] [wʌnz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz]

the	giving	up	to	others	and	readiness	to	do	one's	share	of	whatever	comes
这	给予	向上	到	其他的	和	准备就绪	到	做	一个人的	分享	的	任何	来

[-]

[14]

[-]

为他人付出，并随时准备承担自己应尽的责任[14]

[ə'lɒŋ] [ðæt] [telz] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] .

along	that	tells	whether	he	is	made	of	the	right	kind	of	stuff	.
沿着	那	讲述	无论	他	是	制成	的	这	正确的	种类	的	东西	.

这也能看出他是否具备成为优秀人才的潜质。

[səʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['smuːðli] [wɪð] ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt]

So	things	were	moving	smoothly	with	Billy	Whiskers	and	he	had	no	thought
所以	事物	是	移动	顺利	和	比利	胡须	和	他	有	不	想法

[ɒv; əv][nɒt] ['spendɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [triːt] ['fæməli] ,

of	not	spending	the	rest	of	his	life	with	the	Treat	family	,
的	不是	开支	这	休息	的	他的	生活	和	这	对待	家庭	,

所以比利·威斯克的生活进展得很顺利，他根本没想过要离开特里特一家。

[wen] [wʌn][dʒuːn][deɪ][hiː; hi] [hɜːd] [tɒm] [triːt] [ɑːsk][dʒæk] [raɪt] , [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] [tʃʌm] ,

when	one	June	day	he	heard	Tom	Treat	ask	Jack	Wright	,	his	playmate	and	chum	,
什么时候	一	六月	天	他	听到	汤姆	对待	问	杰克	赖特	,	他的	玩伴	和	密友	,

六月的一天，他听到汤姆·特里特问他的玩伴兼好友杰克·赖特：

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [ðə; ði][nekst]

if	he	were	going	to	the	Circus	that	was	coming	to	Springfield	the	next
如果	他	是	去	到	这	马戏团	那	曾是	未来	到	斯普林菲尔德	这	下一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

如果他要去参加下周在斯普林菲尔德举行的马戏团演出的话。

[dʒæk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Jack	said	that	he	had	not	heard	about	it	.
杰克	说	那	他	有	不是	听到	关于	它	.

杰克说他没听说过这件事。

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

汤姆，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnəs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][æn; ən]

who	had	just	returned	from	The	Corners	where	he	had	gone	on	an
WHO	有	只是	返回	从	这	角落	在哪里	他	有	已消失	在	一个

['erənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

errand	for	his	mother	,
差事	为了	他的	母亲	,

他刚从街角回来，他去那里是替他母亲办事的。

[ðen] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃəʊ] [bɪls] [ðæt] [sʌm; səm][men][wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪdz]

then	told	him	about	the	show	bills	that	some	men	were	putting	up	on	the	sides
然后	讲述	他	关于	这	展示	账单	那	一些	男人	是	推杆	向上	在	这	侧面

[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] .

of	the	post	office	and	blacksmith's	shop	.
的	这	邮政	办公室	和	铁匠	店铺	.

然后他告诉他，有些人正在邮局和铁匠铺的墙上张贴演出海报。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	said	that	he	had	waited	so	long	to	see	them	all	that	he	had
他	说	那	他	有	等待	所以	长的	到	看	他们	全部	那	他	有

[fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['erənd] — [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] “ [əʊld] ['erənd] ” — [ðæt] [hɪz; ɪz]

forgotten	all	about	his	errand	—	he	called	it	his	“	old	errand	”	—	that	his
被遗忘的	全部	关于	他的	差事	—	他	称为	它	他的	“	老的	差事	”	—	那	他的

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] “

mother	was	waiting	for	the	baking	powder	and	that	he	had	caught	“
母亲	曾是	等待	为了	这	烘烤	粉末	和	那	他	有	捕捉	“

[heɪl] [kə'lʌmbiə] ” [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɒt] [həʊm] .

hail	Columbia	”	when	he	finally	got	home	.
冰雹	哥伦比亚	”	什么时候	他	最后	得到	家	.

他说，他等了太久才见到他们所有人，以至于完全忘记了他的差事——他称之为他的“老差事”——他的母亲还在等着他买发酵粉，而当他终于回到家时，他却淋了“哥伦比亚冰雹”。

[dʒæk] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,

Jack	said	that	was	nothing	,
杰克	说	那	曾是	没有什么	,

杰克说那没什么。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [hɜːt] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

it	did	not	hurt	when	a	fellow	was	used	to	it	as	he	was	,
它	做过	不是	伤害	什么时候	一个	同伴	曾是	用过的	到	它	作为	他	曾是	,

如果一个人已经习惯了，那就没什么大碍了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tɑːmz] [pleɪs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [həʊm] [jet] .

and	that	if	he	had	been	in	Tom's	place	he	wouldn't	be	home	yet	.
和	那	如果	他	有	到过	在	汤姆的	地方	他	不会	是	家	然而	.

如果他处在汤姆的位置，他现在还到不了家。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒæk][wɒz; wəz] .

From	this	you	can	see	what	sort	of	a	boy	Jack	was	.
从	这	你	能	看	什么	种类	的	一个	男生	杰克	曾是	.

由此可见杰克是个怎样的孩子。

['bɪli] ['wɪskəs] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Billy	Whiskers	,	who	was	standing	near	by	at	the	time	,
比利	胡须	,	WHO	曾是	常设	靠近	经过	在	这	时间	,

当时站在附近的比利·威斯克

[smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][bəuθ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd]

smiled	to	himself	for	only	the	day	before	he	had	both	seen	and	heard
微笑	到	他自己	为了	仅有的	这	天	前	他	有	两个都	已见	和	听到

[dʒæk] [raɪt] ,

Jack	Wright	,
杰克	赖特	,

他不禁微笑起来，因为就在前一天，他既见到了杰克·赖特，也听到了他的声音。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['breɪvli] ,

who	was	now	talking	so	bravely	,
WHO	曾是	现在	说	所以	勇敢地	,

现在勇敢发言的是谁?

[spæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] [hiː; hi] ['mʌsnt]

spanked	for	going	in	swimming	after	his	mother	had	told	him	he	mustn't
被打屁股	为了	去	在	游泳	后	他的	母亲	有	讲述	他	他	不得

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sɪk] .

because	the	water	was	too	cold	and	likely	to	make	him	sick	.
因为	这	水	曾是	也	寒冷的	和	可能	到	制作	他	生病的	.

他因为去游泳而被妈妈打了屁股，妈妈告诉他水太冷，可能会让他生病，所以他不能去游泳。

[dʒæk] ['hædnt] ['æktɪd] [ðen] [æz; əz] [-]

Jack	hadn't	acted	then	as	[	15	]
杰克	之前没有	行动	然后	作为	[	-	]

当时杰克并没有像[15]那样行事。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] .

though	it	didn't	hurt	.
尽管	它	没有	伤害	.

虽然并不疼。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][səʊ][mæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst][dɪ'saɪdɪd]

it	had	hurt	so	much	and	made	him	so	mad	that	he	had	almost	decided
它	有	伤害	所以	很多	和	制成	他	所以	疯狂的	那	他	有	几乎	决定

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kæmpɪŋ] [æt; ət]

to	run	away	from	home	and	join	the	gipsies	who	were	then	camping	at
到	跑步	离开	从	家	和	加入	这	吉普赛人	WHO	是	然后	野营	在

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

the	river	not	far	away	.
这	河	不是	远的	离开	.

这件事让他非常伤心，非常生气，以至于他几乎决定离家出走，加入当时在不远处河边露营的吉普赛人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [tɒm]

But	he	hadn't	gone	after	all	and	was	now	waiting	for	his	friend	Tom
但	他	之前没有	已消失	后	全部	和	曾是	现在	等待	为了	他的	朋友	汤姆

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

to	tell	him	more	about	the	Circus	.
到	告诉	他	更多的	关于	这	马戏团	.

但他最终还是没有去，现在正等着他的朋友汤姆告诉他更多关于马戏团的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm]['ɔːlməʊst] [sɪk] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [mait] ,

It	made	him	almost	sick	when	he	thought	that	very	likely	his	mother	might	,
它	制成	他	几乎	生病的什么时候		他	想法	那	非常	可能	他的	母亲	可能	,

想到母亲很可能……，他就感到一阵恶心。

[æz; əz] ['fɜːðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

as	further	punishment	for	his	disobedience	,
作为	更远	惩罚	为了	他的	不服从	,

作为对他违抗命令的进一步惩罚，

[nɒt]['əʊnli][nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [bʌt; bət][pʊt] [hɪm][tuː; tə] ['kætʃɪŋ] [pə'teɪtəʊ] [bʌgz]

not	only	not	let	him	go	to	the	big	Show	but	put	him	to	catching	potato	bugs
不是	仅有的	不是	让	他	去	到	这	大的	展示	但	放	他	到	捕捉	土豆	漏洞

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

不仅不让他去参加大型比赛，反而让他去抓土豆虫。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ” [θɔːt] ['wɪkɪd] [dʒæk] , “ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm]

“	If	she	does	,	”	thought	wicked	Jack	,	“	I	certainly	will	run	away	and	never	come
“	如果	她	做	,	”	想法	邪恶	杰克	,	“	我	当然	将要	跑步	离开	和	绝不	来

[bæk] .

back	.
后退	.

“如果她真的那样做，”邪恶的杰克心想，“我一定会逃走，而且永远不会回来。”

” [hiː; hi] [gɒt] [sʌm; səm] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [hɪm] .

”	He	got	some	consolation	out	of	imagining	how	much	they	would	miss	him	.
”	他	得到	一些	安慰	出去	的	想象	如何	很多	他们	会	错过	他	.

“他想象着他们会多么想念他，这让他感到些许安慰。”

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ðɪs] [rɪ'vendʒ] ,

While	he	was	planning	this	revenge	,
尽管	他	曾是	规划	这	复仇	,

在他策划这次复仇行动期间，

[tɒm] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði]

Tom	was	talking	as	fast	as	he	could	and	his	stories	were	all	the
汤姆	曾是	说	作为	快速地	作为	他	可以	和	他的	故事	是	全部	这

[taɪm] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .

time	getting	bigger	and	bigger	.
时间	获得	大	和	大	.

汤姆语速飞快，他讲的故事也越来越离谱。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːn] [bɑːn] ,

By	that	time	he	said	that	the	elephant	was	as	big	as	the	corn	barn	,
经过	那	时间	他	说	那	这	大象	曾是	作为	大的	作为	这	玉米	谷仓	,

那时他说，那头大象和玉米仓一样大。

[ðæt] [ðə; ði] [dʒə'rɑːf] [wɒz; wəz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] , [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊə] - [kən'strɪktə(r)] [kʊd; kəd]

that	the	giraffe	was	as	tall	as	the	old	oak	,	that	the	boa	-	constrictor	could
那	这	长颈鹿	曾是	作为	高的	作为	这	老的	橡木	,	那	这	蟒蛇	-	收缩	可以

['swɒləʊ] [dʒef] ,

swallow	Jeff	,
吞	杰夫	,

长颈鹿和老橡树一样高，蟒蛇能吞下杰夫。

[ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] — [hiː; hi] [wɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [wʊd] ,

the	hired	man	—	he	wished	in	his	heart	he	would	,
这	雇用	男人	—	他	希望	在	他的	心	他	会	,

雇工——他内心深处希望他能，

[fɔː(r); fə(r)] [dʒef] [hæd; həd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒɒb]

for	Jeff	had	told	his	father	that	Tom	had	made	a	mighty	poor	job
为了	杰夫	有	讲述	他的	父亲	那	汤姆	有	制成	一个	强大的	贫穷的	工作

[ɒv; əv] ['həʊɪŋ] [kɔːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] — [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [beəz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] ,

of	hoeing	corn	the	day	before	—	that	there	were	bears	and	tigers	,
的	锄	玉米	这	天	前	—	那	那里	是	熊	和	老虎	,

因为杰夫曾告诉他父亲，汤姆前一天锄玉米锄得一塌糊涂——因为有熊和老虎出没。

['laɪənz] [ænd; ənd] [haɪ'iːnəz] , [wʊlvz] [ænd; ənd] [waɪld] - [kæts] , ['ɔstrɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['igl] , [ænd; ənd]

lions	and	hyenas	,	wolves	and	wild	-	cats	,	ostriches	and	eagles	,	and
狮子	和	鬣狗	,	狼	和	荒野	-	猫	,	鸵鸟	和	老鹰	,	和

['evriθɪŋ] [els] .

everything	else	.
一切	别的	.

狮子和鬣狗，狼和野猫，鸵鸟和鹰，以及其他一切动物。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [klaʊnz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ['hɔːsbæk] ['raɪdəz] ,

He	then	began	to	talk	about	clowns	and	beautiful	lady	horseback	riders	,
他	然后	开始	到	讲话	关于	小丑	和	美丽的	女士	马背	骑手	,

然后他开始谈论小丑和美丽的骑马女郎，

[ə'reɪbiən] [sti:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'piːz] [pə'fɔrmə-z] .

Arabian	steeds	and	the	wonderful	doings	of	the	trapeze	performers	.
阿拉伯	马匹	和	这	精彩的	行为	的	这	空中飞人	表演者	.

阿拉伯骏马和空中飞人精彩绝伦的表演。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] . [-]

All	the	time	Billy	Whiskers	was	listening	with	might	and	main	.	[	16	]
全部	这	时间	比利	胡须	曾是	聆听	和	可能	和	主要的	.	[	-	]

比利·威斯克一直全神贯注地听着。[16]

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'ventf(ə)l] [laɪf] [biːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	never	in	all	his	eventful	life	been	to	a	circus	,	didn't	know	what	it
他	有	绝不	在	全部	他的	多事	生活	到过	到	一个	马戏团	,	没有	知道	什么	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

在他丰富多彩的一生中，他从未去过马戏团，也不知道那是什么。

['hædnt] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

hadn't	even	heard	of	such	a	thing	before	.
之前没有	甚至	听到	的	这样的	一个	事物	前	.

之前从未听说过这种事。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [tɒm] [triːt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [dʒæk] [raɪt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi] [njuː]

The	stories	Tom	Treat	was	telling	Jack	Wright	excited	him	and	the	first	he	knew
这	故事	汤姆	对待	曾是	讲述	杰克	赖特	兴奋的	他	和	这	第一的	他	知道

[hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [hæd; həd]

he	had	forgotten	all	about	his	resolve	to	never	run	away	again	and	had
他	有	被遗忘的	全部	关于	他的	解决	到	绝不	跑步	离开	再次	和	有

['fʊli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [kʌm] [wɒt] [mait] [ænd; ənd] [kɒst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

fully	made	up	his	mind	that	come	what	might	and	cost	what	it	would	,
完全	制成	向上	他的	头脑	那	来	什么	可能	和	成本	什么	它	会	,

汤姆·特里特给杰克·赖特讲的故事让他兴奋不已，他第一时间就忘记了自己再也不逃跑的决心，并且下定决心，无论发生什么，付出什么代价，都要义无反顾地去做。

[hiː; hi] , ['bɪli] ['wɪskəs] , [gəʊt] , [wʊd] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] . [-]

he	,	Billy	Whiskers	,	goat	,	would	attend	the	Circus	at	Springfield	.	[	17	]
他	,	比利	胡须	,	山羊	,	会	出席	这	马戏团	在	斯普林菲尔德	.	[	-	]

他，比利·威斯克，一只山羊，会去斯普林菲尔德马戏团。[17]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

MAKING	PREPARATIONS
制作	准备工作

做好准备

['bɪli] ['wɪskəs] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

BILLY	WHISKERS	had	more	than	a	week	in	which	to	make	his	preparations
比利	胡须	有	更多的	比	一个	星期	在	哪个	到	制作	他的	准备工作

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

to	go	to	the	Circus	.
到	去	到	这	马戏团	.

比利·威斯克有超过一周的时间来准备去马戏团。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [tɒm] [triːt] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , ['telɪŋ] [dʒæk]

The	morning	after	he	had	heard	Tom	Treat	,	his	young	master	,	telling	Jack
这	早晨	后	他	有	听到	汤姆	对待	,	他的	年轻的	掌握	,	讲述	杰克

[raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Wright	about	it	,
赖特	关于	它	,

第二天早上，他听到他的小主人汤姆·特里特把这件事告诉了杰克·赖特。

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['gəʊɪŋ] .

he	almost	decided	to	give	up	going	.
他	几乎	决定	到	给	向上	去	.

他几乎决定放弃前往。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ,

In	the	first	place	he	didn't	know	what	might	happen	to	him	,
在	这	第一的	地方	他	没有	知道	什么	可能	发生	到	他	,

首先，他根本不知道自己会遭遇什么。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] [θɔːt] ['entəd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ]

and	more	than	once	the	thought	entered	his	mind	that	he	would	be	running
和	更多的	比	一次	这	想法	进入	他的	头脑	那	他	会	是	跑步

['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

into	all	sorts	of	danger	.
进入	全部	排序	的	危险	.

他不止一次地想到，自己会遭遇各种各样的危险。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bɪli] [wɒz; wəz][nəʊ] ['griːnhɔːn] .

You	see	that	Billy	was	no	greenhorn	.
你	看	那	比利	曾是	不	菜鸟	.

你看，比利可不是个新手。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒkt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] [taɪt]

He	had	knocked	about	a	great	deal	and	had	been	in	some	awful	tight
他	有	敲门	关于	一个	伟大的	交易	和	有	到过	在	一些	可怕	紧的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

他四处漂泊，经历过许多艰难险阻。

[ðeə(r)] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

There	had	even	been	times	when	it	looked	as	though	he	must	pay	for
那里	有	甚至	到过	时代	什么时候	它	看起来	作为	尽管	他	必须	支付	为了

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eskəˌpeɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] .

some	of	his	escapades	with	his	very	life	.
一些	的	他的	冒险	和	他的	非常	生活	.

甚至有好几次，他似乎要为自己的某些冒险行为付出生命的代价。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]

Those	of	you	who	have	known	him	before	this	remember	his	adventures	in	the
那些	的	你	WHO	有	已知	他	前	这	记住	他的	冒险	在	这

['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɪn][əʊld]['meksɪkəʊ] ,

Rocky	Mountains	and	in	Old	Mexico	,
洛基	山脉	和	在	老的	墨西哥	,

凡是以前认识他的人，都应该记得他在落基山脉和墨西哥的冒险经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [lɒst] ['əʊvəbɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

and	how	he	was	once	lost	overboard	in	the	middle	of	the	Atlantic	Ocean	.
和	如何	他	曾是	一次	丢失的	落水	在	这	中间	的	这	大西洋	海洋	.

以及他曾经在大西洋中央落水失踪的经历。

[wel] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['kɔːʃəs] ,

Well	,	all	of	these	things	tended	to	make	him	cautious	,
出色地	,	全部	的	这些	事物	倾向于	到	制作	他	谨慎	,

所有这些都让他变得谨慎起来。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kwɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)]

so	that	while	he	had	been	quick	to	make	up	his	mind	to	see	for
所以	那	尽管	他	有	到过	快的	到	制作	向上	他的	头脑	到	看	为了

[hɪm'self] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːkəs] ,

himself	this	wonderful	Circus	,
他自己	这	精彩的	马戏团	,

所以，尽管他很快就下定决心要亲眼看看这个精彩的马戏团，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['faɪnəli] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [trɪp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ['veri]

he	did	not	finally	start	on	the	trip	until	he	had	thought	it	all	over	very
他	做过	不是	最后	开始	在	这	旅行	直到	他	有	想法	它	全部	超过	非常

['keəfəli] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ,

carefully	and	counted	,
小心	和	计数	,

他经过仔细考虑和盘算后才最终启程。

[æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði] [kɒst] .

as	he	supposed	,	the	cost	.
作为	他	据称	,	这	成本	.

正如他所料，代价是.....

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ɔː(r)][nɒt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ɒn] . [-]

Whether	he	had	or	not	we	shall	see	as	we	go	on	.	[	18	]
无论	他	有	或者	不是	我们	将	看	作为	我们	去	在	.	[	-	]

他是否真的有，我们稍后再看。[18]

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['redi] ,

As	the	first	step	in	making	ready	,
作为	这	第一的	步	在	制作	准备好	,

作为准备工作的第一步，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðeɪ]

he	decided	to	ask	his	animal	friends	at	Cloverleaf	Farm	to	tell	him	all	they
他	决定	到	问	他的	动物	朋友们	在	三叶草	农场	到	告诉	他	全部	他们

[njuː] [ə'baʊt] ['səːkəsiz] ,

knew	about	circuses	,
知道	关于	马戏团	,

他决定向三叶草农场的动物朋友们请教它们所知道的关于马戏团的一切。

[fɔː(r); fə(r)] , [θɔːt] [hiː; hi] ,

for	,	thought	he	,
为了	,	想法	他	,

他心想，

['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [nəʊ] [ænd; ənd][kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌem 'iː]

certainly	some	of	them	must	know	and	can	just	as	well	give	me
当然	一些	的	他们	必须	知道	和	能	只是	作为	出色地	给	我

['pɔɪntəz] [æz; əz][nɒt] .

pointers	as	not	.
指针	作为	不是	.

他们当中肯定有人知道，而且很有可能给我一些建议。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [best] [frend] , [reks] , [ðə; ði]

He	did	not	propose	to	tell	anyone	,	however	,	not	even	his	best	friend	,	Rex	,	the
他	做过	不是	提出	到	告诉	任何人	,	然而	,	不是	甚至	他的	最好的	朋友	,	雷克斯	,	这

[kəʊlt] ,

colt	,
小马	,

但他并不打算告诉任何人，甚至包括他最好的朋友，小马驹雷克斯。

[wɒt] [hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)] .

what	his	plans	were	.
什么	他的	计划	是	.

他的计划是什么?

[wɪð] [ðɪs] [skiːm] [ɪn][maɪnd] , [hiː; hi][fɜːst] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['æbi] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

With	this	scheme	in	mind	,	he	first	approached	Abbie	,	the	black	cat	.
和	这	方案	在	头脑	,	他	第一的	接近	艾比	,	这	黑色的	猫	.

带着这个计划，他首先接近了黑猫艾比。

[hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz]['æbəˌgeɪl] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ˌeɪ 'biː][fɔː(r); fə(r)]

Her	real	name	was	Abagail	,	and	while	the	boys	called	her	Ab	for
她	真实的	姓名	曾是	阿比盖尔	,	和	尽管	这	男孩们	称为	她	艾布	为了

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

她的真名叫阿比盖尔，男孩们则简称她为阿布。

['sɪstə(r)] ['emə] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wɪskəs] ['ɔːlweɪz] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['æbi] , “ [fɔː(r); fə(r)] , ”

sister	Emma	and	Billy	Whiskers	always	addressed	her	as	Abbie	,	“	for	,	”
姐姐	艾玛	和	比利	胡须	总是	已解决	她	作为	艾比	,	“	为了	,	”

[sed] ['bɪli] ,

said	Billy	,
说	比利	,

妹妹艾玛和比利·威斯克总是称呼她为艾比，“因为，”比利说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][hɑːd][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [prə'naʊns] [æz; əz]['æbəˌgeɪl][ænd; ənd] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ]

“	it	isn't	so	hard	a	name	to	pronounce	as	Abagail	and	sounds	very	much
”	它	不是	所以	难的	一个	姓名	到	发音	作为	阿比盖尔	和	声音	非常	很多

[mɔː(r)] ['frendli] [ðæn; ðən][dʒʌst][ˌeɪ 'biː] .

more	friendly	than	just	Ab	.
更多的	友好的	比	只是	艾布	.

“Abagail 这个名字发音并不难，而且听起来比 Ab 更亲切友好。”

” [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð]

”	He	knew	that	it	was	well	worth	his	while	to	be	on	good	terms	with
”	他	知道	那	它	曾是	出色地	值得	他的	尽管	到	是	在	好的	条款	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他知道和她保持良好关系对他来说是非常值得的。

“ ['æbi] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Abbie	,	”	he	said	,
”	艾比	,	”	他	说	,

“艾比，”他说。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [næpɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]

when	he	found	her	napping	the	next	morning	on	the	mat	before	the	front	door
什么时候	他	成立	她	打盹	这	下一个	早晨	在	这	垫	前	这	正面	门

,

,
,

第二天早上，他发现她正趴在前门前的垫子上打盹儿。

“ [wʌts] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ?

“	what's	a	circus	?
”	是什么	一个	马戏团	?

什么是马戏团?

” [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [muːv] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [ðæt] ['bɪli] [sed] .

”	She	didn't	move	though	she	heard	every	word	that	Billy	said	.
”	她	没有	移动	尽管	她	听到	每一个	单词	那	比利	说	.

“尽管她听到了比利说的每一个字，但她一动不动。”

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['restləs] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]

The	truth	is	she	had	been	very	restless	the	night	before	and	didn't	want	to
这	真相	是	她	有	到过	非常	不安	这	夜晚	前	和	没有	想	到

[biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [snuːz] .

be	disturbed	in	her	morning	snooze	.
是	不安	在	她	早晨	打盹	.

事实上，她前一天晚上睡得很不安稳，不想早上被打扰午睡。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

More	than	that	,
更多的	比	那	,

不仅如此，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [ˈbɪli] [ˈwɪskəs]

she	had	no	idea	what	a	circus	was	and	didn't	want	to	let	Billy	Whiskers
她	有	不	主意	什么	一个	马戏团	曾是	和	没有	想	到	让	比利	胡须

[siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [helpt] .

see	that	she	couldn't	answer	his	question	if	it	could	be	helped	.
看	那	她	不能	回答	他的	问题	如果	它	可以	是	帮助	.

她根本不知道马戏团是什么，而且如果可以的话，她也不想让比利·威斯克斯看出她回答不了他的问题。

[kæts] , [juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] ,

Cats	,	you	remember	,
猫	,	你	记住	,

你还记得猫吗?

[hæv; həv] [biːn] [kənˈsɪdəd] [ˈveri] [ˈnəʊɪŋ] [ˈkriːtʃəz] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fˈeəɹəʊz]

have	been	considered	very	knowing	creatures	ever	since	the	days	of	the	Pharaohs
有	到过	经过考虑的	非常	会心	生物	曾经	自从	这	天	的	这	法老

[ɪn] [ˈiːdʒɪpt] ,

in	Egypt	,
在	埃及	,

自埃及法老时代起，人们就认为动物是非常有智慧的生物。

[ænd; ənd] [ˈæbi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt]

and	Abbie	was	very	proud	of	her	race	and	its	reputation	and	didn't
和	艾比	曾是	非常	自豪的	的	她	种族	和	它是	名声	和	没有

[prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ˈles(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .

propose	to	lessen	it	.
提出	到	减少	它	.

艾比为自己的种族及其声誉感到非常自豪，她并不打算损害自己的种族声誉。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈpɜːfɪktli] [stɪl] [wen] [ˈbɪli] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːkəs] .

So	she	lay	perfectly	still	when	Billy	asked	her	about	the	circus	.
所以	她	躺	完美	仍然	什么时候	比利	问	她	关于	这	马戏团	.

所以当比利问她关于马戏团的事时，她一动不动地躺着。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] .

He	repeated	the	question	in	a	louder	tone	.
他	重复	这	问题	在	一个	更大声	语气	.

他提高了音量，重复了一遍这个问题。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [-]

Still	there	was	[	19	]
仍然	那里	曾是	[	-	]

仍然有[19]

[nəʊ] [rɪˈplaɪ] .

no	reply	.
不	回复	.

无回复。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmætə(r)] ,

If	his	mind	had	not	been	so	taken	up	with	the	matter	,
如果	他的	头脑	有	不是	到过	所以	已采取	向上	和	这	事情	,

如果他没有如此心事重重的话，

[ˈbɪli] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ænd; ənd] [gɒn] [ˌelsˈweə(r)] [wɪð]

Billy	would	have	known	that	there	was	something	wrong	and	gone	elsewhere	with
比利	会	有	已知	那	那里	曾是	某物	错误的	和	已消失	别处	和

[hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] .

his	question	.
他的	问题	.

比利肯定知道出了什么问题，所以他把问题转移到了别处。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə][θɪŋk] ,

But	he	did	not	stop	to	think	,
但	他	做过	不是	停止	到	思考	,

但他没有停下来思考，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bent][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn]['faɪndɪŋ][aʊt][ə'baʊt]['səːkəsiz] .

he	was	so	bent	and	determined	on	finding	out	about	circuses	.
他	曾是	所以	弯曲	和	决定	在	寻找	出去	关于	马戏团	.

他一心想弄明白马戏团的事。

[səʊ][hiː; hi][nekst] , [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz] ,

So	he	next	,	with	more	force	than	he	probably	intended	to	use	,
所以	他	下一个	,	和	更多的	力量	比	他	大概	故意的	到	使用	,

于是他接着用了比他预想中更大的力气，

[pəʊkt] ['æbi] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] [hɔːn] .

poked	Abbie	in	the	side	with	his	left	horn	.
戳	艾比	在	这	边	和	他的	左边	喇叭	.

它用左角戳了戳艾比的肋部。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʌs] .

Then	there	was	a	fuss	.
然后	那里	曾是	一个	大惊小怪	.

然后就闹了起来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɜː'self] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

She	jumped	up	as	though	she	had	suddenly	found	herself	sleeping	on	a
她	跳了起来	向上	作为	尽管	她	有	突然	成立	她自己	睡眠	在	一个

['bʌmbəlˌbiz] [nest] ,

bumblebee's	nest	,
大黄蜂的	巢	,

她猛地跳了起来，就好像突然发现自己睡在了大黄蜂的巢穴里一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['bɪli] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]

and	the	first	Billy	knew	she	was	looking	at	him	for	all	the	world	as
和	这	第一的	比利	知道	她	曾是	寻找	在	他	为了	全部	这	世界	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪst]

he	had	seen	her	look	one	day	at	a	strange	dog	which	had	chased
他	有	已见	她	看	一	天	在	一个	奇怪的	狗	哪个	有	追逐

[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['fɜːðə(r)] [flaɪt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

her	into	a	corner	where	further	flight	was	no	longer	possible	and	she
她	进入	一个	角落	在哪里	更远	航班	曾是	不	更长	可能的	和	她

[hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [ɒf] [ɪf] ['nesəsəri] .

had	turned	to	fight	him	off	if	necessary	.
有	转向	到	斗争	他	离开	如果	必要的	.

比利第一次看到她正看着他，因为他曾亲眼看到她看着一只陌生的狗，那只狗追赶她到角落里，让她无处可逃，而她当时转身就准备反抗。

['bɪli] ['wɪskəs] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ðen] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] ,

Billy	Whiskers	had	appeared	on	the	scene	then	just	in	time	to	rescue	her	,
比利	胡须	有	出现	在	这	场景	然后	只是	在	时间	到	救援	她	,

比利·威斯克当时及时出现，救了她。

[bʌt; bət] ['æbi] [hæd; həd] [naʊ] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] .

but	Abbie	had	now	forgotten	all	about	that	debt	of	gratitude	.
但	艾比	有	现在	被遗忘的	全部	关于	那	债务	的	感激	.

但艾比现在已经完全忘记了那份感激之情。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [haɪnd] [fiːt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɔːl]

There **she** **stood** **with** **her** **front** **and** **hind** **feet** **close** **together** **,** **her** **back** **all**

那里 她 站立 和 她 正面 和 后 脚 关闭 一起 , 她 后退 全部

[hʌmpt] [ʌp] ,

humped **up** **,**

驼背 向上 ,

她站在那里，前后蹄并拢，背部高高耸起。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

her **fur** **sticking** **out** **so** **that** **she** **looked** **twice** **as** **big** **as** **usual** **,**

她 毛皮 粘性 出去 所以 那 她 看起来 两次 作为 大的 作为 通常 ,

她的毛发竖了起来，使她看起来比平时大了一倍。

[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɔːl] [sweld] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɜːrkɪŋ] ['nɜːvəsli] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊkt] , [æz; əz]

her **tail** **all** **swelled** **up** **and** **jerking** **nervously** **,** **while** **her** **eyes** **looked** **,** **as**

她 尾巴 全部 肿胀 向上 和 抽搐 紧张地 , 尽管 她 眼睛 看起来 , 作为

['bɪli] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

Billy **said** **afterward** **,**

比利 说 之后 ,

她的尾巴肿胀起来，紧张地抽搐着，而她的眼睛，正如比利后来所说，看起来.....

[æz; əz] [griːn] [æz; əz] [əʊld] - [bæk] .

as **green** **as** **old** **Croaker's** **back** **.**

作为 绿色的 作为 老的 - 后退 .

像老克罗克鱼的背一样绿。

([əʊld] ['krəʊkə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [frɒg] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːn] .)

(**Old** **Croaker** **was** **the** **big** **frog** **in** **the** **pond** **behind** **the** **great** **barn** **.** **)**

(老的 石首鱼 曾是 这 大的 青蛙 在 这 池塘 在后面 这 伟大的 谷仓 .)

（老青蛙是大谷仓后面池塘里的那只大青蛙。）

“ [waɪ] , ['æbi] , ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , “ [ɪts] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [frend] .

“ **Why** **,** **Abbie** **,** **”** **exclaimed** **Billy** **,** **“** **it's** **me** **,** **your** **old** **friend** **.**

“ 为什么 , 艾比 , ” 惊呼 比利 , “ 它是 我 , 你的 老的 朋友 .

“哎呀，艾比，”比利惊呼道，“是我，你的老朋友。”

[doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] !

Don't **look** **like** **that** **!**

不 看 喜欢 那 !

别那样看着我！

[aɪ] ['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [wʌts] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

I **only** **want** **to** **ask** **you** **what's** **a** **circus** **.**

我 仅有的 想 到 问 你 是什么 一个 马戏团 .

我只想问你，什么是马戏团?

” [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['æbiːz] [maɪnd] .

” **Then** **he** **got** **a** **piece** **of** **Abbie's** **mind** **.**

” 然后 他 得到 一个 片 的 艾比的 头脑 .

“然后他就被艾比狠狠地训了一顿。”

“ ['bɪli] ['wɪskəs] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['dʒentlmən] .

“ **Billy** **Whiskers** **,** **you** **are** **no** **gentleman** **.**

“ 比利 胡须 , 你 是 不 绅士 .

“比利·威斯克，你根本不是什么绅士。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [maɪ] [rest] .

If **you** **were** **,** **you** **wouldn't** **be** **around** **here** **disturbing** **my** **rest** **.**

如果 你 是 , 你 不会 是 大约 这里 令人不安 我的 休息 .

如果你真是那样的人，就不会在这里打扰我休息了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [-]
You know that I am [20]
你 知道 那 我 是 [-]

你知道我是[20]

[hɑːf] [ded] [wɪð] [njʊə'rældʒə][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [sliːp] [ai] [get] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz]
half dead with neuralgia and that the only sound sleep I get is when the sun shines
一半 死的 和 神经痛 和 那 这 仅有的 声音 睡觉 我 得到 是 什么时候 这 太阳 闪耀
[ɒn] [maɪ] [raɪt] [saɪd] .
on my right side .
在 我的 正确的 边 .

我神经痛得奄奄一息，只有当阳光照到我的右侧时才能睡个好觉。

[naʊ] [juː; jʊ] [biː; bi] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [kʌt] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] ,
Now you be off , and if you ever cut up like this again ,
现在 你 是 离开 , 和 如果 你 曾经 切 向上 喜欢 这 再次 ,

现在你给我滚，如果你再敢这样胡闹，

[jʊl] [get] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [fə'get] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
you'll get a scratching that you can't forget to the last day of your life .
你会 得到 一个 抓挠 那 你 不能 忘记 到 这 最后的 天 的 你的 生活 .

你会遭受一次终生难忘的抓伤。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [kept] [raɪt] [ɒn] ['skəʊldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" She would probably have kept right on scolding for a long time ,
" 她 会 大概 有 保留 正确的 在 责骂 为了 一个 长的 时间 ,

她可能会一直训斥下去，持续很长时间。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] ['wɪskəs] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,
but as soon as Billy Whiskers realized what he had done ,
但 作为 很快 作为 比利 胡须 已实现 什么 他 有 完毕 ,

但比利·威斯克意识到自己做了什么之后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] .
he turned and trotted off without even trying to apologize .
他 转向 和 小跑 离开 没有 甚至 尝试 到 道歉 .

他转身小跑离开，甚至连一句道歉都没有。

" [ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [ɪz] [ænd; ənd] [teɪks] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)]
" She probably don't know what a circus is and takes that way to conceal her
" 她 大概 不 知道 什么 一个 马戏团 是 和 需要 那 方式 到 隐藏 她
['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

"她可能根本不知道马戏团是什么，并以此来掩饰自己的无知。"

[aɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ɪn] [kæts] [ə'gen] , " [θɔːt] ['bɪli] .
I'll never believe in cats again , " thought Billy .
患病的 绝不 相信 在 猫 再次 , " 想法 比利 .

"我再也不相信猫了，"比利心想。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['æbi] , [wen] ['bɪli] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
" There , " said Abbie , when Billy disappeared around the corner of the house ,
" 那里 , " 说 艾比 , 什么时候 比利 消失 大约 这 角落 的 这 房子 ,

"在那儿，"艾比说着，看到比利消失在房子拐角处。

" [hiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" he's gone and I'm glad of it .
" 他是 已消失 和 我是 高兴的 的 它 .

"他走了，我很高兴。"

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈsəːkəsiz] [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [tel] [hɪm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [wɒz; wəz]

He	thinks	that	I	know	all	about	circuses	but	wouldn't	tell	him	because	I	was
他	思考	那	我	知道	全部	关于	马戏团	但	不会	告诉	他	因为	我	曾是

[krɒs] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːbd] .

cross	at	being	disturbed	.
叉	在	存在	不安	.

他以为我很了解马戏团，但我没告诉他，因为我被打扰了，很生气。

[ˈwʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [əˈbaʊt] [maɪ] [njʊəˈrældʒə] !

Wasn't	that	a	good	one	about	my	neuralgia	!
不是	那	一个	好的	一	关于	我的	神经痛	!

关于我的神经痛，那段话是不是挺有意思的！

" [ænd; ənd] [ˈæbi] [lɑːft] [æz; əz] [kæts] [duː; də] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

"	and	Abbie	laughed	as	cats	do	,	and	washed	her	face	.
"	和	艾比	笑了	作为	猫	做	,	和	洗过	她	脸	.

“然后艾比像猫一样笑了，洗了洗脸。”

[ˈbɪli] [nekst] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [ænd; ənd] [ˈgreɪtɪst] [tʃʌm] , [reks] , [ðə; ði] [kəʊlt] ; [bʌt; bət] [reks] ,

Billy	next	asked	his	best	friend	and	greatest	chum	,	Rex	,	the	colt	;	but	Rex	,
比利	下一个	问	他的	最好的	朋友	和	最	密友	,	雷克斯	,	这	小马	;	但	雷克斯	,

比利接着问他最好的朋友兼铁哥们儿，小马雷克斯；但是雷克斯，

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [əʊnd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .

who	was	quite	young	,	owned	up	at	once	that	he	didn't	know	.
WHO	曾是	相当	年轻的	,	拥有	向上	在	一次	那	他	没有	知道	.

这位年纪尚轻的年轻人立刻承认自己不知道。

“ [ˈbɪli] [ˈwɪskəs] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Billy	Whiskers	,	”	said	he	,
"	比利	胡须	,	"	说	他	,

“比利·威斯克，”他说。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ai] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [doʊnt] ?

“	how	can	I	be	expected	to	know	about	such	things	when	you	don't	?
"	如何	能	我	是	预期的	到	知道	关于	这样的	事物	什么时候	你	不	?

“你都不知道这些事，我怎么可能知道呢？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriweə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn]

You	have	been	almost	everywhere	and	I	always	thought	you	had	seen
你	有	到过	几乎	到处	和	我	总是	想法	你	有	已见

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

你几乎去过所有地方，我一直以为你已经见识过一切了。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] [ɪz] ,

If	you	don't	know	what	a	circus	is	,
如果	你	不	知道	什么	一个	马戏团	是	,

如果你不知道马戏团是什么，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ˈkləʊvəliːf] [fɑːm] [huː] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . " [-]

there	is	no	one	at	Cloverleaf	Farm	who	can	tell	you	.	"	[	21	]
那里	是	不	一	在	三叶草	农场	WHO	能	告诉	你	.	"	[	-	]

克洛弗利夫农场没有人能告诉你。”[21]

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ˈbɪli] [ˈwɪskəs]

Some	people	would	have	been	discouraged	by	this	time	,	but	not	so	Billy	Whiskers
一些	人们	会	有	到过	灰心	经过	这	时间	,	但	不是	所以	比利	胡须

.

:

.

有些人到这个时候可能已经灰心丧气了，但比利·威斯克却没有。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][əʊld] ['pɒli] ['pærət] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][wʌn] [bɪt] .

“	I'll	have	to	ask	old	Polly	Parrot	and	I	don't	want	to	one	bit	.
”	患病的	有	到	问	老的	波莉	鹦鹉	和	我	不	想	到	一	少量	.

“我得去问问老鹦鹉波莉，但我一点也不想去。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

She	will	probably	laugh	at	me	,
她	将要	大概	笑	在	我	,

她可能会嘲笑我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sə'spekt] [maɪ][plæn][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs]

and	it	is	quite	as	likely	as	not	she	may	suspect	my	plan	and	in	that	case
和	它	是	相当	作为	可能	作为	不是	她	可能	怀疑	我的	计划	和	在	那	案件

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [blæb][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ['kləʊvəliːf] [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][maɪ'self] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd] ['kləʊsli]

she	will	blab	it	all	over	Cloverleaf	and	I'll	find	myself	shut	up	and	closely
她	将要	废话	它	全部	超过	三叶草	和	患病的	寻找	我	关闭	向上	和	密切

['gɑːdɪd] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] .

guarded	by	Tom	and	Harry	.
守卫	经过	汤姆	和	哈里	.

她很有可能会怀疑我的计划，那样的话，她就会把一切都告诉克洛弗利夫，而我就会发现自己被汤姆和哈利严密看管，无法动弹。

[waɪl] [ai][doʊnt] [laɪk] ['pɒli] ['pærət] ['eni] [tuː] [wel] ,

While	I	don't	like	Polly	Parrot	any	too	well	,
尽管	我	不	喜欢	波莉	鹦鹉	任何	也	出色地	,

虽然我不太喜欢波莉鹦鹉，

[ai][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [tæks] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt]

I	must	admit	that	she	is	as	sharp	as	tacks	and	if	I'm	to	get	anything	out
我	必须	承认	那	她	是	作为	锋利的	作为	图钉	和	如果	我是	到	得到	任何事物	出去

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [slaɪ] [wen] [ai][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

of	her	I	shall	have	to	be	very	sly	when	I	ask	her	about	the
的	她	我	将	有	到	是	非常	狡猾	什么时候	我	问	她	关于	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

我必须承认她非常精明，如果我想从她那里得到什么信息，我在问她这件事的时候必须非常狡猾。

” ['bɪli] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [-]

”	Billy	was	just	saying	these	mean	things	to	himself	when	he	[	22	]
”	比利	曾是	只是	说	这些	意思是	事物	到	他自己	什么时候	他	[	-	]

“比利当时只是在自言自语这些刻薄的话，然后他[22]

[spaɪd] [mɪs] ['pɒli] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [greɪp] ['ɑːbə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] .

spied	Miss	Polly	out	in	the	grape	arbor	,	swinging	and	chattering	.
间谍	错过	波莉	出去	在	这	葡萄	乔木	,	摇摆	和	喋喋不休	.

看见波莉小姐在葡萄架上荡秋千，叽叽喳喳地说个不停。

“ [naʊ] [ɪz][maɪ] [taɪm] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“	Now	is	my	time	,	”	thought	Billy	.
“	现在	是	我的	时间	,	”	想法	比利	.

“现在是我的机会了，”比利心想。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['pɒli] ['pærət] ?

“	How	do	you	do	,	Polly	Parrot	?
“	如何	做	你	做	,	波莉	鹦鹉	?

“你好啊，鹦鹉波莉？”

[naɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Nice	morning	,	isn't	it	?
好的	早晨	,	不是	它	?

今天早上天气真好，不是吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [faɪn] [juː; jʊ] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

You	have	no	idea	how	fine	you	look	with	the	sun	shining	on	your	beautiful
你	有	不	主意	如何	美好的	你	看	和	这	太阳	灼灼	在	你的	美丽的

['feðər] .

feathers	.
羽毛	.

阳光洒在你美丽的羽毛上，你看起来有多么迷人，你根本想象不到。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm]

I've	always	known	that	you	are	handsome
我已经	总是	已知	那	你	是	英俊的

我一直都知道你很帅。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaʊtˈʃaɪn] [jɔːˈself] [təˈdeɪ] . ”

but	you	certainly	outshine	yourself	today	.	”
但	你	当然	光芒四射	你自己	今天	.	”

但你今天的表现确实超出了自己。

“ [ðæt] [wɪl] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“	That	will	fetch	her	,	”	thought	Billy	.
“	那	将要	拿来	她	,	”	想法	比利	.

“这样就能把她带回来了，”比利心想。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] , ['bɪli] ['wɪskəs] ?

“	What	do	you	want	now	,	Billy	Whiskers	?
“	什么	做	你	想	现在	,	比利	胡须	?

“比利·威斯克，你现在又想要什么？”

[juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem ˈiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [spft] [tɔːk] .

You	can't	fool	me	by	your	soft	talk	.
你	不能	傻子	我	经过	你的	柔软的	讲话	.

你别想用甜言蜜语骗过我。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .

You	are	up	to	some	mischief	.
你	是	向上	到	一些	恶作剧	.

你肯定在搞什么鬼。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

” ['bɪli] , [wɪˈðaʊt] [ri'plai] , [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] ,

”	Billy	,	without	replying	,	beat	a	hasty	retreat	,
”	比利	,	没有	回复	,	打	一个	仓促	撤退	,

比利没有回答，匆匆逃走了。

['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ɑːskt] ['pɒli] ['pærət] ['aʊtraɪt] [ə'baʊt] ['sə:kəsiz] .

thankful	that	he	had	not	asked	Polly	Parrot	outright	about	circuses	.
感恩	那	他	有	不是	问	波莉	鹦鹉	直接	关于	马戏团	.

庆幸他没有直接问鹦鹉波莉关于马戏团的事。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [əʊld][meɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

“	She	is	a	suspicious	old	maid	,	”	he	said	to	himself	,
“	她	是	一个	可疑的	老的	女佣	,	”	他	说	到	他自己	,

“她是个疑心很重的老处女，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

“	and	I	can't	afford	to	fool	with	her	.
“	和	我	不能	买得起	到	傻子	和	她	.

“我可不敢跟她胡闹。”

〞 ['bɪli] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [əʊld] [dʒɪp] ,

〞	Billy	then	went	to	the	stable	to	interview	old	Gyp	,
〞	比利	然后	去	到	这	稳定的	到	面试	老的	吉普赛人	,

“比利随后去了马厩，想采访老吉普。”

[ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [triːt] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['θɜːti]

the	horse	that	was	said	to	have	been	in	the	Treat	family	for	nearly	thirty
这	马	那	曾是	说	到	有	到过	在	这	对待	家庭	为了	几乎	三十

[j'iəz] .

years	.
年	.

据说这匹马在特里特家族已经生活了近三十年。

“ ['bɪli] ['wɪskəs] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

“	Billy	Whiskers	,	〞	she	said	,	hearing	his	question	,	“	I	wish	I	could	tell	you	about
“	比利	胡须	,	〞	她	说	,	听力	他的	问题	,	“	我	希望	我	可以	告诉	你	关于

['səːkəsiz] ,

circuses	,
马戏团	,

“比利·威斯克，”她听到他的问题后说道，“我真希望我能跟你讲讲马戏团的故事。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt] .

but	I	can't	.
但	我	不能	.

但我做不到。

[maɪ] ['meməri] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [gʊd] .

My	memory	is	no	longer	good	.
我的	记忆	是	不	更长	好的	.

我的记忆力不如以前了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

It	seems	to	me	that	more	than	twenty	years	ago	I	heard	a	lot	about	a
它	似乎	到	我	那	更多的	比	二十	年	前	我	听到	一个	很多	关于	一个

['sɜːkəs] ['biːɪŋ] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['bɑːrnəm] [huː] [wɒz; wəz]

circus	being	in	Springfield	and	a	man	by	the	name	of	Barnum	who	was
马戏团	存在	在	斯普林菲尔德	和	一个	男人	经过	这	姓名	的	巴纳姆	WHO	曾是

[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

connected	with	it	,
连接	和	它	,

我记得二十多年前，我经常听到关于斯普林菲尔德有个马戏团以及一个名叫巴纳姆的人与这个马戏团有关的消息。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]

but	I	am	not	sure	and	it	makes	my	head	ache	to	try	and	recall	the
但	我	是	不是	当然	和	它	制作	我的	头	疼痛	到	尝试	和	记起	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

但我不太确定，一想回忆当时的情况就让我头疼。

[aɪm] ['sɒri] [aɪ][kænt] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [-]

I'm	sorry	I	can't	help	you	,	and	I	am	afraid	that	you	will	not	come	to	[	23	]
我是	对不起	我	不能	帮助	你	,	和	我	是	害怕的	那	你	将要	不是	来	到	[	-	]

很抱歉我帮不了你，恐怕你也不会来[23]

[kɔːl] [ɒn][ˌem 'iː] [suːn] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][əʊld][ænd; ənd] [fə'getfl] . 〞

call	on	me	soon	again	because	I	am	so	old	and	forgetful	.	〞
称呼	在	我	很快	再次	因为	我	是	所以	老的	和	健忘	.	〞

“请尽快再联系我，因为我年纪大了，记性不好。”

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [əʊld] [dʒɪp] , [doʊnt] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**There**	**,**	**there**	**,**	**old**	**Gyp**	**,**	**don't**	**worry**	**any**	**more**	**about**	**it**	**.**
”	那里	,	那里	,	老的	吉普赛人	,	不	担心	任何	更多的	关于	它	.

“好了好了，老吉普，别再担心了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] .

I	**am**	**sorry**	**I**	**asked**	**you**	**the**	**question**	**.**
我	是	对不起	我	问	你	这	问题	.

很抱歉问了你这个问题。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['glædli] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

I	**know**	**you**	**would**	**gladly**	**tell**	**me**	**if**	**you**	**could**	**and**	**that's**	**kind**	**of**	**you**	**,**
我	知道	你	会	乐意	告诉	我	如果	你	可以	和	那就是	种类	的	你	,

我知道如果你能告诉我的话，你一定会很乐意告诉我的，你真是太好了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

I	**am**	**sure**	**.**
我	是	当然	.

我相信。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .

Of	**course**	**I**	**am**	**coming**	**to**	**see**	**you**	**every**	**day**	**.**
的	课程	我	是	未来	到	看	你	每一个	天	.

我当然每天都来看你。

[ai] [meɪk] [fjuː] [kɔːlz] [ðæt] [ai][ɪn'dʒɔɪ][səʊ] [mʌtʃ] .

I	**make**	**few**	**calls**	**that**	**I**	**enjoy**	**so**	**much**	**.**
我	制作	很少	呼叫	那	我	享受	所以	很多	.

我很少会打这么让我兴奋的电话。

” [wɪð] [ðɪs] [kaɪnd] [spiːtʃ] ['bɪli] [left] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

”	**With**	**this**	**kind**	**speech**	**Billy**	**left**	**the**	**old**	**horse**	**feeling**	**sure**	**that**	**she**	**had**	**a**	**good**
”	和	这	种类	演讲	比利	左边	这	老的	马	感觉	当然	那	她	有	一个	好的

[frend] [ɪn] [hɪm] .

friend	**in**	**him**	**.**
朋友	在	他	.

“比利说完这番温暖的话语，让老马确信自己有了一个好朋友。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] ['bɪli] [meɪd] [hɪm'self] ['pɒpjələ(r)] .

It	**was**	**by**	**such**	**little**	**kindnesses**	**as**	**these**	**that**	**Billy**	**made**	**himself**	**popular**	**.**
它	曾是	经过	这样的	小的	善意	作为	这些	那	比利	制成	他自己	受欢迎的	.

正是凭借这些小小的善举，比利赢得了大家的喜爱。

['bɪli] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['nju:fəndlənd] [dɒg] , [bɒb] , [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] .

Billy	**felt**	**pretty**	**sure**	**that**	**the**	**big**	**Newfoundland**	**dog**	**,**	**Bob**	**,**	**could**	**tell**	**him**	**.**
比利	毛毡	漂亮的	当然	那	这	大的	纽芬兰	狗	,	鲍勃	,	可以	告诉	他	.

比利很确定那只名叫鲍勃的大纽芬兰犬能告诉他。

[ɒv; əv] [leɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [frendz] , [-]

Of	**late**	**they**	**had**	**grown**	**to**	**be**	**the**	**greatest**	**friends**	**,**	**[**	**24**	**]**
的	晚的	他们	有	生长	到	是	这	最	朋友们	,	[	-	]

最近他们成了最好的朋友[24]

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst]

though	**it**	**had**	**seemed**	**for**	**a**	**number**	**of**	**months**	**as**	**if**	**they**	**must**
尽管	它	有	似乎	为了	一个	数字	的	几个月	作为	如果	他们	必须

['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] ['enəmɪz] .

always	**remain**	**enemies**	**.**
总是	保持	敌人	.

尽管几个月来，他们似乎注定要一直保持敌人关系。

['bɪli] [θɔ:t] [ðæt] [bɒb] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɒb] [θɔ:t] ['bɪli] [wɒz; wəz]

Billy	thought	that	Bob	was	jealous	of	him	,	and	Bob	thought	Billy	was
比利	想法	那	鲍勃	曾是	嫉妒的	的	他	,	和	鲍勃	想法	比利	曾是

[kən'si:tɪd] [ænd; ənd] [veɪn] .

conceited	and	vain	.
自负	和	徒劳	.

比利认为鲍勃嫉妒他，而鲍勃认为比利自负又虚荣。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðə(r)] [seɪvd] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [tri:t] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

But	after	they	had	together	saved	little	Dick	Treat	from	drowning	in	the
但	后	他们	有	一起	已保存	小的	迪克	对待	从	溺水	在	这

['swɪmɪŋ] [həʊl] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wʊd] [lɒt] ,

swimming	hole	down	by	the	wood	lot	,
游泳	洞	向下	经过	这	木头	很多	,

但是，在他们一起救起溺水的小迪克·特里特之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]

they	had	the	utmost	respect	for	each	other	and	were	ever	after	the
他们	有	这	极致	尊重	为了	每个	其他	和	是	曾经	后	这

['veri] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

very	best	of	friends	.
非常	最好的	的	朋友们	.

他们彼此之间非常尊重，并且一直都是最好的朋友。

“ [bɒb] , ” [sed] ['bɪli] , “ [wʌts] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] ? ”

“	Bob	,	”	said	Billy	,	“	what's	a	circus	?	”
“	鲍勃	,	”	说	比利	,	“	是什么	一个	马戏团	?	”

“鲍勃，”比利说，“马戏团是什么？”

“ [aɪ] [kænt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['bɪli] ['wɪskəs] .

“	I	can't	tell	much	about	it	,	Billy	Whiskers	.
“	我	不能	告诉	很多	关于	它	,	比利	胡须	.

“我对此了解不多，比利·威斯克斯。”

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] [keɪm] [wʌn] [deɪ] .

When	I	was	living	in	the	city	,	a	circus	came	one	day	.
什么时候	我	曾是	活的	在	这	城市	,	一个	马戏团	来了	一	天	.

我住在城里的时候，有一天马戏团来演出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] [ɪk'saɪtmənt] .

There	was	immense	excitement	.
那里	曾是	巨大	激动	.

现场气氛非常热烈。

[aɪ] [went] ['ɜ:li] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pə'reɪd] .

I	went	early	to	see	the	parade	.
我	去	早期的	到	看	这	游行	.

我早早地去看了游行。

['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] ,

After	long	waiting	,
后	长的	等待	,

经过漫长的等待，

[aɪ] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ðæt]

I	heard	someone	say	that	the	head	of	the	procession	was	in	sight	and	that
我	听到	某人	说	那	这	头	的	这	游行	曾是	在	视线	和	那

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:dɪŋ] .

the	elephants	were	leading	.
这	大象	是	领导	.

我听到有人说，队伍的前面已经出现了，而且大象正在领头。

[ai][ræn] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] .

I	ran	right	out	into	the	middle	of	the	street	to	get	a	good	look	.
我	跑	正确的	出去	进入	这	中间	的	这	街道	到	得到	一个	好的	看	.

我径直跑到马路中间，想看得更清楚些。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

One	was	enough	.
一	曾是	足够的	.

一个就够了。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] , ['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [seɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət][maɪ]

I	turned	and	ran	,	never	stopping	until	I	was	safe	under	the	barn	at	my
我	转向	和	跑	,	绝不	停止	直到	我	曾是	安全的	在下面	这	谷仓	在	我的

[həʊm] .

home	.
家	.

我转身就跑，一路不停，直到安全地躲到家里的谷仓底下才停下来。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] , [ðə; ði][məʊst]

The	head	of	that	procession	,	the	elephant	,	was	the	biggest	,	the	most
这	头	的	那	游行	,	这	大象	,	曾是	这	最大	,	这	最多

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

队伍的最前面是一头大象，它体型最大，也最危险。

[ðə; ði] [wɜːst] ['lʊkɪŋ] [biːst] [ai]['evə(r)][leɪd][maɪ] [tuː] [aɪz] [ɒn] .

the	worst	looking	beast	I	ever	laid	my	two	eyes	on	.
这	最差	寻找	兽	我	曾经	铺设	我的	二	眼睛	在	.

我见过的最丑的野兽。

[ai] [həʊp] , ['bɪli] , [juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

I	hope	,	Billy	,	you	may	never	see	one	for	if	you	do	,
我	希望	,	比利	,	你	可能	绝不	看	一	为了	如果	你	做	,

比利，我希望你永远不要见到它，因为如果你见到了，

[jɔː(r); jə(r)] [rest] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['naɪtmeəz] .

your	rest	will	be	broken	for	months	you	will	have	such	dreadful	nightmares	.
你的	休息	将要	是	破碎的	为了	几个月	你	将要	有	这样的	可怕	噩梦	.

接下来的几个月你都将无法安睡，你会做可怕的噩梦。

〞 [bɒb] ['feəli] ['ʃivə] [æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə][maɪnd] .

〞	Bob	fairly	shivered	as	he	recalled	the	elephant	to	mind	.
〞	鲍勃	相当	瑟瑟发抖	作为	他	召回	这	大象	到	头脑	.

鲍勃想起那头大象，不禁打了个寒颤。

['bɪli] [ɑːskt] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɒb][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɔːl][hiː; hi]

Billy	asked	him	no	more	questions	for	he	saw	that	Bob	had	told	him	all	he
比利	问	他	不	更多的	问题	为了	他	锯	那	鲍勃	有	讲述	他	全部	他

[njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

knew	about	the	subject	.
知道	关于	这	主题	.

比利没有再问他问题，因为他看出鲍勃已经把他所知道的关于这个话题的一切都告诉了他。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	made	up	his	mind	that	it	would	do	no	good	to	ask	any	more	of	his
他	制成	向上	他的	头脑	那	它	会	做	不	好的	到	问	任何	更多的	的	他的

[həʊm] [frendz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

home	friends	about	it	,
家	朋友们	关于	它	,

他心想，再去问家乡的朋友们这件事也无济于事了。

[bʌt; bət] [ðen] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'repjətəbl] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði][əʊld] [-]

but	then	happened	to	think	of	his	disreputable	acquaintance	,	the	old	[	25	]
但	然后	发生	到	思考	的	他的	声名狼藉的	熟人	,	这	老的	[	-	]

但随后他碰巧想起了他那位声名狼藉的熟人，老[25]

[straɪpt] [kuːn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

striped	Coon	who	lived	in	the	big	chestnut	tree	down	in	the	woods	,
有条纹的	浣熊	WHO	居住地	在	这	大的	板栗	树	向下	在	这	树林	,

住在树林里那棵大栗树上的条纹浣熊

[səʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

so	he	went	down	to	see	him	.
所以	他	去	向下	到	看	他	.

于是他下去看他了。

['mɪstə(r)] . [kuːn] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [nɔk] [pn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː]

Mr	.	Coon	was	at	home	and	a	few	knocks	on	the	trunk	of	the	tree
先生	.	浣熊	曾是	在	家	和	一个	很少	敲门声	在	这	树干	的	这	树

[wɪð] ['bɪliz] [hɔːnz] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

with	Billy's	horns	brought	him	to	the	door	.
和	比利	角	带来	他	到	这	门	.

库恩先生在家，比利用角敲了几下树干，把他引到了门口。

“ [hə'ləʊ] , ['bɪli] ['wɪskəs] , ” [sed] [ðə; ði] [kuːn] .

“	Hello	,	Billy	Whiskers	,	”	said	the	Coon	.
”	你好	,	比利	胡须	,	”	说	这	浣熊	.

“你好，比利·威斯克，”浣熊说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

“	What	do	you	want	?
”	什么	做	你	想	?

你想要什么?

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ?

Don't	you	know	that	this	is	my	time	for	sleeping	?
不	你	知道	那	这	是	我的	时间	为了	睡眠	?

难道你不知道这是我的睡觉时间吗?

” ['bɪli] [dɪd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [spent] [hɪz; ɪz] [naɪts] ,

”	Billy	did	know	it	for	he	was	aware	that	Mr	.	Coon	spent	his	nights	,
”	比利	做过	知道	它	为了	他	曾是	意识到的	那	先生	.	浣熊	花费	他的	夜晚	,

“比利当然知道，因为他知道库恩先生晚上都待在……”

[tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪn] ['rɒbɪŋ] [hen] [ruːst] .

to	a	large	extent	at	any	rate	,	in	robbing	hen	roosts	.
到	一个	大的	程度	在	任何	速度	,	在	抢劫	母鸡	栖息地	.

在很大程度上，至少在抢劫母鸡栖息地方面是如此。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['bɪli] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]

their	first	meeting	had	been	late	one	evening	when	Billy	had	gone	to	the
他们的	第一的	会议	有	到过	晚的	一	晚上	什么时候	比利	有	已消失	到	这

['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['letɪs] [hedz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːtɪŋ] ,

garden	to	select	some	choice	lettuce	heads	for	his	own	eating	,
花园	到	选择	一些	选择	莴苣	头部	为了	他的	自己的	吃	,

他们的第一次见面是在一天深夜，当时比利去花园挑选一些上好的生菜给自己吃。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

a	thing	he	wouldn't	have	dared	to	do	in	the	daylight	.
一个	事物	他	不会	有	敢于	到	做	在	这	日光	.

这是他白天绝对不敢做的事。

([ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'fɔːmd] .)

(	This	was	before	he	had	entirely	reformed	.	)
(	这	曾是	前	他	有	完全	改革后的	.	)

（这是在他彻底改过自新之前的事。）

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ɒn][ðə; ði]['faɪnɪst][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [bed]

He	was	nibbling	away	at	a	great	rate	on	the	finest	plant	in	the	whole	bed
他	曾是	轻咬	离开	在	一个	伟大的	速度	在	这	最好的	植物	在	这	所有的	床

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['kriːpɪŋ] ['nɔɪzləsli]

when	he	was	startled	not	a	little	at	seeing	a	strange	thing	creeping	noiselessly
什么时候	他	曾是	惊慌	不是	一个	小的	在	看到	一个	奇怪的	事物	爬行	无声

[ə'lɒŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [fens] .

along	just	inside	the	garden	fence	.
沿着	只是	里面	这	花园	栅栏	.

他正津津有味地啃着花坛里最好的植物，突然看到一个奇怪的东西悄无声息地沿着花园围栏内侧爬行，吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][fɜː(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['feðər] .

It	seemed	to	have	fur	and	also	feathers	.
它	似乎	到	有	毛皮	和	还	羽毛	.

它似乎既有毛皮又有羽毛。

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spuːk] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm]

Just	as	Billy	decided	that	there	was	a	spook	after	him	and	it	was	time
只是	作为	比利	决定	那	那里	曾是	一个	幽灵	后	他	和	它	曾是	时间

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

for	him	to	run	for	his	life	,
为了	他	到	跑步	为了	他的	生活	,

就在比利认定有鬼魂在追他，该拼命逃命的时候，

[ðə; ði] [kuːn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [drɒpt] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪkɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ]

the	Coon	,	for	he	it	was	,	dropped	the	white	chicken	he	was	carrying
这	浣熊	,	为了	他	它	曾是	,	掉落	这	白色的	鸡	他	曾是	携带

[ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

along	in	his	mouth	,
沿着	在	他的	嘴	,

那只浣熊——它确实是浣熊——嘴里叼着的那只白鸡掉了下来。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['bɪli] ['wɪskəs] .

“	Good	evening	,	Mr	.	Billy	Whiskers	.
“	好的	晚上	,	先生	.	比利	胡须	.

“晚上好，比利·威斯克先生。”

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)]

I	have	often	seen	you	at	a	distance	but	have	not	had	the	pleasure
我	有	经常	已见	你	在	一个	距离	但	有	不是	有	这	乐趣

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [bɪ'fɔː(r)] .

of	making	your	acquaintance	before	.
的	制作	你的	熟人	前	.

我经常远远地看到你，但一直没有机会与你相识。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [get] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

It	seems	that	you	,	like	me	,	get	your	living	at	night	.
它	似乎	那	你	,	喜欢	我	,	得到	你的	活的	在	夜晚	.

看来你和我一样，都是靠晚上工作谋生。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] .

I	think	that	we	ought	to	be	friends	.
我	思考	那	我们	应该	到	是	朋友们	.

我认为我们应该成为朋友。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] , [wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [seɪ] ?

"	Poor	Billy	,	what	could	he	say	?
"	贫穷的	比利	,	什么	可以	他	说	?

可怜的比利，他还能说什么呢?

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [-]

He	did	not	want	to	associate	[	26	]
他	做过	不是	想	到	联系	[	-	]

他不想与[26]交往

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kuːn] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θiːf] ,

as	a	general	thing	with	the	Coon	who	was	known	to	be	a	thief	,
作为	一个	一般的	事物	和	这	浣熊	WHO	曾是	已知	到	是	一个	贼	,

对于那个出了名的盗贼浣熊来说，这通常都是一种习惯。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [snʌb] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

but	at	the	same	time	he	did	not	see	how	he	could	snub	him	under	the
但	在	这	相同的	时间	他	做过	不是	看	如何	他	可以	冷落	他	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

但与此同时，他又觉得在这种情况下，自己不能冷落他。

[səʊ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kuːnz] ['griːtɪŋ] ,

So	he	replied	politely	to	the	Coon's	greeting	,
所以	他	回复	礼貌地	到	这	浣熊的	问候	,

于是他礼貌地回应了浣熊侠的问候。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['frendli] ,

and	ever	since	they	had	been	more	or	less	friendly	,
和	曾经	自从	他们	有	到过	更多的	或者	较少的	友好的	,

从那时起，他们的关系就一直或多或少比较友好。

[ðəʊ] ['bɪli] ['nevə(r)] [təʊld] ['eniwʌn] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['haɪweɪmən]

though	Billy	never	told	anyone	at	Cloverleaf	Farm	that	he	knew	the	highwayman
尽管	比利	绝不	讲述	任何人	在	三叶草	农场	那	他	知道	这	强盗

[ænd; ənd] ['rɒbə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['tʃesnʌt] .

and	robber	who	lived	in	the	old	chestnut	.
和	强盗	WHO	居住地	在	这	老的	板栗	.

虽然比利从未告诉过三叶草农场的任何人，他认识住在老栗树里的拦路强盗。

['bɪli] [naʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kuːnz] ['kwestʃən] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .

Billy	now	answered	the	Coon's	question	by	asking	another	.
比利	现在	回答	这	浣熊的	问题	经过	问	其他	.

比利用另一个问题回答了浣熊侠的问题。

“ ['mɪstə(r)] . [kuːn] , [wʌts] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ?

“	Mr	.	Coon	,	what's	a	circus	?
"	先生	.	浣熊	,	是什么	一个	马戏团	?

“库恩先生，什么是马戏团？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	was	never	more	surprised	in	his	life	than	at	the	effect	of	his
"	他	曾是	绝不	更多的	惊讶	在	他的	生活	比	在	这	影响	的	他的

['kwestʃən] [ɒn][ðə; ði] [tʌf] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [əʊld] [kuːn] ,

question	on	the	tough	and	wicked	old	Coon	,
问题	在	这	艰难的	和	邪恶	老的	浣熊	,

“他一生中最惊讶的事情莫过于他提出的问题对那个强悍邪恶的老浣熊所产生的影响。”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːd] ['sɜːkəs] [pɑːst] [hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən][ðə; ði] [kuːn] ['feɪntɪd]

for	no	sooner	had	the	word	circus	passed	his	lips	than	the	Coon	fainted
为了	不	很快	有	这	单词	马戏团	通过了	他的	嘴唇	比	这	浣熊	昏厥

[ded] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɪmp] [hiːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

dead	away	and	dropped	down	in	a	limp	heap	with	his	head	hanging	out	of	the
死的	离开	和	掉落	向下	在	一个	跛行	堆	和	他的	头	绞刑	出去	的	这

[bɪg] [nɒt] [həʊl] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

big	knot	hole	which	served	as	the	door	of	his	house	.
大的	结	洞	哪个	服务	作为	这	门	的	他的	房子	.

话音刚落，浣熊就晕了过去，瘫倒在地，脑袋从他家门——那个大树洞里伸出来。

[æz; əz] ['bɪli] [kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][fæn][hɪm][ɔː(r)] [dæʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn]

As	Billy	could	not	climb	up	the	trunk	of	the	tree	to	fan	him	or	dash	water	in
作为	比利	可以	不是	爬	向上	这	树干	的	这	树	到	扇子	他	或者	短跑	水	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

由于比利无法爬上树干为他扇风或往他脸上泼水，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .

there	was	nothing	to	do	but	wait	for	him	to	revive	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	为了	他	到	复活	.

除了等待他苏醒，别无他法。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [laɪf][ænd; ənd]['faɪnəli] ['pʊld] [hɪm'self]

Pretty	soon	he	began	to	show	signs	of	returning	life	and	finally	pulled	himself
漂亮的	很快	他	开始	到	展示	标志	的	返回	生活	和	最后	拉	他自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

to	his	feet	again	.
到	他的	脚	再次	.

很快，他开始出现恢复生命的迹象，最终又站了起来。

['bɪli] [wɒz; wəz] [ðen] [nɒt][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]

Billy	was	then	not	more	astonished	at	what	he	said	than	at	the	awful
比利	曾是	然后	不是	更多的	惊讶	在	什么	他	说	比	在	这	可怕

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hɒrɪfaɪd] [feɪs] .

expression	on	his	horrified	face	.
表达	在	他的	惊恐万分	脸	.

比利当时更惊讶的不是他所说的话，而是他脸上惊恐的表情。

“ [hiː; hi] [lʊkt] , ” [æz; əz] ['bɪli] [sed] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] ,

“	He	looked	,	”	as	Billy	said	when	he	told	the	story	years	afterward	,
“	他	看起来	,	”	作为	比利	说	什么时候	他	讲述	这	故事	年	之后	,

“他看起来，”比利多年后讲述这个故事时说道。

“ [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['fɔːti] [gəʊsts] [wɪð] ['evri] [lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)]

“	as	though	he	had	seen	forty	ghosts	with	every	last	one	of	them	after
“	作为	尽管	他	有	已见	四十	鬼魂	和	每一个	最后的	一	的	他们	后

[hɪm] .

him	.
他	.

“仿佛他看到了四十个鬼魂，而且每一个都跟着他。”

" [wen] [ðə; ði] [kuːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ,
" When the Coon began to speak ,
" 什么时候 这 浣熊 开始 到 说话 ,

"当浣熊开始说话时，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [krækt] [ænd; ənd] ['skwiːki] [ðæt] ['bɪli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]
his voice was so cracked and squeaky that Billy wouldn't have known that the
他的 嗓音 曾是 所以 裂纹 和 吱吱作响 那 比利 不会 有 已知 那 这
[bəʊld][əʊld] [kuːn] [wɒz; wəz] [-]
bold old Coon was [27]
大胆的 老的 浣熊 曾是 [-]

他的声音嘶哑刺耳，以至于比利根本听不出这位胆大的老浣熊是[27]

['tɔːkɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [siːn] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ['wægɪŋ] .
talking had he not seen his jaws wagging .
说 有 他 不是 已见 他的 下颚 摇尾巴 .

如果不是看到自己的下巴在晃动，他还能说什么呢。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] :
This is what he said :
这 是 什么 他 说 :

这是他说的话：

" ['wɪljəm] ['wɪskəs] , ([hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] - ['wɪljəm] -) ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['hɒrɪd] [neɪm] [tuː; tə]
" William Whiskers , (he called him ' William ') never mention that horrid name to
" 威廉 胡须 , (他 称为 他 - 威廉 -) 绝不 提到 那 可怕的 姓名 到
[ˌem 'iː] [ə'gen] .
me again .
我 再次 .

"威廉·威斯克（他叫他'威廉'），永远不要再跟我提起那个可怕的名字。"

[ˌaɪ 'tiː] [weiks] ['meməriz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] .
It wakes memories that I cannot endure .
它 醒来 回忆 那 我 不能 忍受 .

它唤起了我无法承受的回忆。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪks] [ˌem 'iː] [feɪnt] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]
The very thought of them makes me faint and spoils my appetite for days
这 非常 想法 的 他们 制作 我 头晕的 和 战利品 我的 食欲 为了 天
.
:
.

光是想到它们就让我头晕目眩，而且好几天都吃不下饭。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪn]
Years ago I was captured and sold to a circus and it was nine
年 前 我 曾是 捕获 和 卖 到 一个 马戏团 和 它 曾是 九
['hɒrəb(ə)l] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
horrible months before I was able to escape .
可怕 几个月 前 我 曾是 有能力的 到 逃脱 .

多年前我被抓走并卖给了马戏团，经历了九个月可怕的折磨才得以逃脱。

['evə(r)] [sɪns] , [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ai] [ɪn'djʊəd] [meɪks] [ˌem 'iː] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] .
Ever since , the very thought of all I endured makes me weak and sick .
曾经 自从 , 这 非常 想法 的 全部 我 忍受 制作 我 虚弱的 和 生病的 .

从那以后，每当想起我所经历的一切，我就感到虚弱和恶心。

[naɪts] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tendə] ['tʃɪkɪn] ,
Nights after eating too much , even of the tenderest chicken ,
夜晚 后 吃 也 很多 , 甚至 的 这 最嫩的 鸡 ,

即使是吃最嫩的鸡肉，吃多了之后，晚上也会难受。

[ai][hæv; həv][ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] ['naɪtmeəz] [wen] [ai] [siː] [ə'gen] [ðəʊz] ['hɒrɪd] ['mʌŋkiz] [huː]

I	have	the	most	awful	nightmares	when	I	see	again	those	horrid	monkeys	who
我	有	这	最多	可怕	噩梦	什么时候	我	看	再次	那些	可怕的	猴子	WHO

['wʌrid] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['kreɪzi] .

worried	me	until	I	was	almost	crazy	.
担心	我	直到	我	曾是	几乎	疯狂的	.

每当我再次看到那些可怕的猴子，我都会做可怕的噩梦，它们让我担心得几乎发疯。

[ai] [heit] [ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] .

I	hated	them	most	of	all	.
我	憎恨	他们	最多	的	全部	.

我最恨他们。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] ['evə(r)] ['kɒmz] [wen] [ai] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ə'ləʊn] ,

If	the	time	ever	comes	when	I	catch	a	monkey	alone	,
如果	这	时间	曾经	来	什么时候	我	抓住	一个	猴	独自的	,

如果有一天我独自一人抓到了一只猴子，

[aɪl] [meɪk] [mɪns] - [miːt] [ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)][duː; də] .

I'll	make	mince	-	meat	of	him	if	it	is	the	last	thing	I	ever	do	.
患病的	制作	剁碎	-	肉	的	他	如果	它	是	这	最后的	事物	我	曾经	做	.

就算拼了命，我也要把他剁成肉酱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɔːl] .

But	the	monkeys	were	not	all	.
但	这	猴子	是	不是	全部	.

但猴子并不是全部。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] [jet] , [ɪn][maɪ] [driːmz] , [ðə; ði] [rɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [ðə; ði] ['snɑːrlɪŋ] [t'aɪgəz]

I	can	hear	yet	,	in	my	dreams	,	the	roars	of	the	lions	,	the	snarling	tigers
我	能	听到	然而	,	在	我的	梦境	,	这	咆哮	的	这	狮子	,	这	咆哮	老虎

[ænd; ənd][waɪld] - [kæts] ,

and	wild	-	cats	,
和	荒野	-	猫	,

在梦中，我依然能听到狮子的咆哮、老虎和野猫的嘶吼。

[kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [keɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌvd]

can	see	the	crowds	of	people	and	feel	the	canes	that	were	shoved
能	看	这	人群	的	人们	和	感觉	这	拐杖	那	是	推搡

[θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [pʌntʃt] ['ɪntuː][maɪ][rɪbz] ,

through	the	bars	of	my	cage	and	punched	into	my	ribs	,
通过	这	酒吧	的	我的	笼	和	拳击	进入	我的	肋骨	,

我能看到熙熙攘攘的人群，也能感觉到那些从笼子缝隙里伸进来的藤条狠狠地抽打在我的肋骨上。

[ænd; ənd][kæn; kən][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊn] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

and	can	hear	and	see	that	fool	of	a	clown	saying	and	doing	the	same
和	能	听到	和	看	那	傻子	的	一个	小丑	说	和	正在做	这	相同的

['sɪli] [θɪŋz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

silly	things	day	after	day	.
愚蠢的	事物	天	后	天	.

而且每天都能看到那个傻瓜小丑说着做着同样愚蠢的事情。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] !

Oh	,	it	was	awful	!
哦	,	它	曾是	可怕	!

哦，太糟糕了！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [feɪnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	makes	me	faint	to	think	of	it	.
它	制作	我	头晕的	到	思考	的	它	.

一想到这件事我就头晕目眩。

" ['bɪli] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:l] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] .

" Billy thought he was going to keel over again , but he didn't .

" 比利 想法 他 曾是 去 到 龙骨 超过 再次 , 但 他 没有 .

"比利以为自己又要倒下了，但他没有。"

['fi:bli] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɪn] [ˌfeə'wel] , [hi:; hi] ['sləʊli] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Feebly waving his paw in farewell , he slowly withdrew from sight .

虚弱地 挥手 他的 爪子 在 告别 , 他 缓慢地 退出 从 视线 .

他无力地挥了挥爪子告别，慢慢地消失在人们的视线中。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [təʊld][baɪ][ðə; ði][əʊld] [ku:n] [meɪd] ['bɪli] ['veri] ['səʊbə(r)] ,

The story told by the old Coon made Billy very sober ,

这 故事 讲述 经过 这 老的 浣熊 制成 比利 非常 清醒 ,

老浣熊讲的故事让比利清醒了很多。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ]

and again he wondered if he had better not stay at home and take no

和 再次 他 想知道 如果 他 有 更好的 不是 停留 在 家 和 拿 不

[rɪsks] ,

risks ,

风险 ,

他又开始犹豫，自己是不是最好不要待在家里，避免任何风险。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : [-]

for he said to himself : [28]

为了 他 说 到 他自己 : [-]

因为他对自己说：[28]

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði]['sɜ:kəs][fəʊks] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd]

" What if the circus folks should take it into their heads to capture me and

" 什么 如果 这 马戏团 各位 应该 拿 它 进入 他们的 头部 到 捕获 我 和

[meɪk] [ˌem 'i:][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]

make me one of their attractions and I should have as bad a time as

制作 我 一 的 他们的 景点 和 我 应该 有 作为 坏的 一个 时间 作为

[ðə; ði][əʊld] [ku:n] ?

the old Coon ?

这 老的 浣熊 ?

"如果马戏团的人一时兴起把我抓起来，让我成为他们的招牌节目之一，那我岂不是要像老浣熊一样倒霉了？"

[aɪ'd] [wɪʃ] [ðen] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['maɪndɪd][maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] .

I'd wish then that I had stayed at home and minded my own business .

ID 希望 然后 那 我 有 入住 在 家 和 有思想 我的 自己的 商业 .

我当时真希望自己待在家里，别多管闲事。

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [spent] [ɪn] ['fru:tləs] [ɪn'kwaɪəri] ,

" After the day spent in fruitless inquiry ,

" 后 这 天 花费 在 徒劳无功 询问 ,

"经过一整天徒劳的调查之后，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [bed] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sli:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['leɪtə(r)]

he went to bed saying that he would sleep over the matter and decide later

他 去 到 床 说 那 他 会 睡觉 超过 这 事情 和 决定 之后

[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)][du:; də] . [-]

what he had better do . [29]

什么 他 有 更好的 做 . [-]

他上床睡觉时说，他会好好想想这件事，然后再决定他最好怎么做。[29]

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER III

章 三、

第三章

['bɪli]	['wɪskəs]	[di'said]
BILLY	**WHISKERS**	**DECIDES**
比利	胡须	决定

比利·威斯克决定

['bɪli]	[ə'weɪkənd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['trʌbld]	[sliːp]	[wɪð]	[daut]	[ænd; ənd]	[mɪs'gɪvɪŋz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
BILLY	**awakened**	**from**	**a**	**troubled**	**sleep**	**with**	**doubts**	**and**	**misgivings**	**in**	**his**	**mind**	**.**
比利	觉醒	从	一个	麻烦	睡觉	和	疑虑	和	疑虑	在	他的	头脑	.

比利从不安的睡眠中醒来，心中充满疑虑和不安。

[ɪf]	[ðə; ði]	[deɪ]	['hædnt]	[biːn]	[faɪn]	[wɪð]	['evriθɪŋ]	[ænd; ənd]	['evribɒdi]	['lʊkɪŋ]	[braɪt]	[ænd; ənd]
If	**the**	**day**	**hadn't**	**been**	**fine**	**with**	**everything**	**and**	**everybody**	**looking**	**bright**	**and**
如果	这	天	之前没有	到过	美好的	和	一切	和	大家	寻找	明亮的	和

['tʃɪəf(ə)l]	,
cheerful	**,**
快乐	,

如果不是一切都那么美好，每个人都容光焕发、兴高采烈，

[ðə; ði]	[tʃɑːnsiz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[dɪs'mɪst]	[ɔːl]	[θɔːt]
the	**chances**	**are**	**that**	**he**	**would**	**have**	**then**	**and**	**there**	**dismissed**	**all**	**thought**
这	机会	是	那	他	会	有	然后	和	那里	解雇	全部	想法

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]	[ænd; ənd]	[spent]	[ðə; ði]	['bæləns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	[ɪn]	['hæpi]	[ðəʊ]	['hʌmdrʌm]
of	**the**	**Circus**	**and**	**spent**	**the**	**balance**	**of**	**his**	**days**	**in**	**happy**	**though**	**humdrum**
的	这	马戏团	和	花费	这	平衡	的	他的	天	在	快乐的	尽管	平淡无奇

[ɪg'zɪstəns]	[æt; ət]	['kləʊvəliːf]	[fɑːm]	.
existence	**at**	**Cloverleaf**	**Farm**	**.**
存在	在	三叶草	农场	.

他当时很可能就会彻底放弃马戏团的想法，在三叶草农场过着快乐但平淡的生活，度过余生。

[ɪn]	[ðæt]	[keɪs]	[ðɪs]	['stɔːri]	[wʊd]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]	[təʊld]	.
In	**that**	**case**	**this**	**story**	**would**	**never**	**have**	**been**	**told**	**.**
在	那	案件	这	故事	会	绝不	有	到过	讲述	.

那样的话，这个故事就永远不会被讲述出来了。

[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	['hæpənd]	[ðæt]	['mɪsɪz]	.	[triːt]	,	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[tɒm]	,	[dɪk]	[ænd; ənd]	['hæri]	,
It	**so**	**happened**	**that**	**Mrs**	**.**	**Treat**	**,**	**the**	**mother**	**of**	**Tom**	**,**	**Dick**	**and**	**Harry**	**,**
它	所以	发生	那	太太	.	对待	,	这	母亲	的	汤姆	,	迪克	和	哈里	,

碰巧的是，汤姆、迪克和哈利的母亲特里特太太，

['wɒntɪd]	[sʌm; səm]	[θɪŋz]	[ðæt]	['mɔːnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	,	['ɑːftə(r)]	['brekfəst]	,	[təʊld]	[tɒm]	,
wanted	**some**	**things**	**that**	**morning**	**,**	**and**	**so**	**,**	**after**	**breakfast**	**,**	**told**	**Tom**	**,**
通缉	一些	事物	那	早晨	,	和	所以	,	后	早餐	,	讲述	汤姆	,

那天早上他想要买些东西，于是吃过早饭后，他告诉了汤姆：

[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	,	[tuː; tə]	[wɒʃ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[hændz]	[kliːn]	,
who	**was**	**the**	**eldest**	**of**	**the**	**three**	**,**	**to**	**wash**	**his**	**face**	**and**	**hands**	**clean**	**,**
WHO	曾是	这	长子	的	这	三	,	到	洗	他的	脸	和	双手	干净的	,

三兄弟中年纪最大的那个，负责洗脸洗手。

[pʊt]	[pn]	[hɪz; ɪz]	['ʃuːz]	[ænd; ənd]	[s'tɒkɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[hɪm'self]	[niːt]	[ænd; ənd]	['taɪdi]	['dʒen(ə)rəli]	,
put	**on**	**his**	**shoes**	**and**	**stockings**	**,**	**and**	**make**	**himself**	**neat**	**and**	**tidy**	**generally**	**,**
放	在	他的	鞋	和	长筒袜	,	和	制作	他自己	整洁的	和	整齐的	一般来说	,

他穿上鞋袜，让自己看起来整洁干净。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɔːnəs]	[tuː; tə]	"	[træn'zækt]	[sʌm; səm]	['bɪznəs]	"
for	**she**	**wanted**	**him**	**to**	**go**	**to**	**The**	**Corners**	**to**	**"**	**transact**	**some**	**business**	**"**
为了	她	通缉	他	到	去	到	这	角落	到	"	办理	一些	商业	"

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
for	**her**	**.**
为了	她	.

因为她想让他去"街角"帮她"处理一些事情"。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] [θred] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kləʊðz] - [pɪnz] ,

What	she	really	wanted	was	a	spool	of	thread	,	a	dozen	clothes	-	pins	,
什么	她	真的	通缉	曾是	一个	线轴	的	线	,	一个	打	衣服	-	别针	,

她真正想要的是一卷线和一打衣夹。

[sʌm; səm] ['bluːɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [jɑːrdz][ɒv; əv] [tʃiːz] [klɒθ] — [dʒʌst] ['kɒmən] “ ['erəndz] ” [æz; əz]

some	blueing	and	two	yards	of	cheese	cloth	—	just	common	“	errands	”	as
一些	蓝化	和	二	码	的	奶酪	布	—	只是	常见的	“	跑腿	”	作为

['evribɒdi] [kæn; kən] [siː] .

everybody	can	see	.
大家	能	看	.

一些蓝染颜料和两码粗棉布——正如大家所见，只是普通的“差事”。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [triːt] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][fækt]

But	Mrs	.	Treat	knew	how	to	manage	boys	and	she	was	alive	to	the	fact
但	太太	.	对待	知道	如何	到	管理	男孩们	和	她	曾是	活	到	这	事实

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['tɒməs] [hæd; həd]['rɑːðə(r)] “ [træn'zækt] ['bɪznəs] ” [ðæn; ðən] “ [duː; də] ['erəndz] .

that	her	son	Thomas	had	rather	“	transact	business	”	than	“	do	errands	.
那	她	儿子	托马斯	有	相当	“	办理	商业	”	比	“	做	跑腿	.

但特里特太太知道如何管教男孩，她很清楚她的儿子托马斯宁愿“处理公事”也不愿“跑腿”。

” ['iːv(ə)n][səʊ] ,

”	Even	so	,
”	甚至	所以	,

即便如此，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ðæt] ['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] [biː; bi]

he	made	it	a	condition	of	his	cheerful	going	that	Harry	and	Dick	be
他	制成	它	一个	状况	的	他的	快乐	去	那	哈里	和	迪克	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [-]

allowed	to	[	30	]
允许	到	[	-	]

他提出，他兴高采烈地离开的条件是允许哈利和迪克[30]

[ə'kʌmpəni] [hɪm] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪk'spres] ['wægən] [drɔːn] [baɪ] ['bɪli] ['wɪskəs] .

accompany	him	,	the	latter	in	his	new	express	wagon	drawn	by	Billy	Whiskers	.
陪伴	他	,	这	后者	在	他的	新的	表达	车皮	绘制	经过	比利	胡须	.

陪同他，后者乘坐比利·威斯克拉着的新快递车。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][gəʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] , “ [bʌt; bət][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][doʊnt] [steɪ] [tuː]

“	You	may	all	go	,	”	said	Mrs	.	Treat	,	“	but	be	very	careful	,	and	don't	stay	too
“	你	可能	全部	去	,	”	说	太太	.	对待	,	“	但	是	非常	小心	,	和	不	停留	也

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

“你们都可以走了，”特里特太太说，“但是要非常小心，不要待太久。”

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn] ['bɪli] ['wɪskəs] .

Keep	a	close	eye	on	Billy	Whiskers	.
保持	一个	关闭	眼睛	在	比利	胡须	.

密切关注比利·威斯克。

[wiː; wi][ɔːl] [lʌv] ['bɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [gəʊt][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

We	all	love	Billy	,	and	he	is	certainly	the	handsomest	goat	in	the	county	,
我们	全部	爱	比利	,	和	他	是	当然	这	最英俊的	山羊	在	这	县	,

我们都喜欢比利，他无疑是全县最帅的山羊。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɜːli]

but	you	mustn't	forget	that	we	are	not	as	well	acquainted	with	his	early
但	你	不得	忘记	那	我们	是	不是	作为	出色地	熟人	和	他的	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

history	as	I	wish	we	were	.
历史	作为	我	希望	我们	是	.

但你不能忘记，我们对他的早期经历了解得并不像我希望的那样透彻。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]

I	have	never	been	able	to	dismiss	the	feeling	that	there	are	things	in	his
我	有	绝不	到过	有能力的	到	解雇	这	感觉	那	那里	是	事物	在	他的

[pɑːst] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

past	that	are	not	to	his	credit	.
过去的	那	是	不是	到	他的	信用	.

我始终无法摆脱这种感觉：他过去的经历中有些事情对他来说并不光彩。

[səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] .

So	you	want	to	watch	out	.
所以	你	想	到	手表	出去	.

所以你要小心。

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒmɪst] ,

〞	The	boys	promised	,
〞	这	男孩们	承诺	,

男孩们承诺道：

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːlweɪz]

though	they	did	not	for	one	minute	believe	that	Billy	Whiskers	had	not	always
尽管	他们	做过	不是	为了	一	分钟	相信	那	比利	胡须	有	不是	总是

[biːn] [ðə; ði] ['frendli] ,

been	the	friendly	,
到过	这	友好的	,

尽管他们丝毫不相信比利·威斯克斯一直不是那么友善，

['kwaɪət] , ['piːsəbl] [gəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ə'pɪəd] .

quiet	,	peaceable	goat	that	he	now	appeared	.
安静的	,	和平的	山羊	那	他	现在	出现	.

他现在看起来像一只安静、平和的山羊。

['mɪsɪz] . [triːt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] ['truːə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] ,

Mrs	.	Treat	,	however	,	was	wiser	and	spoke	truer	than	she	knew	,
太太	.	对待	,	然而	,	曾是	更明智	和	辐	更真实	比	她	知道	,

然而，特里特太太比她自己意识到的更睿智，也更诚实。

[æz; əz] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

as	this	story	will	show	a	little	later	,
作为	这	故事	将要	展示	一个	小的	之后	,

正如本文稍后将要讲述的那样，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɜː'self] ['eni] [æŋ'zaɪəti][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

though	she	need	not	have	given	herself	any	anxiety	on	the	present	occasion	for
尽管	她	需要	不是	有	给定	她自己	任何	焦虑	在	这	展示	场合	为了

['lɪt(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] ,

little	Dick	and	his	new	,
小的	迪克	和	他的	新的	,

虽然她这次不必为小迪克和他的新欢而焦虑，

[red] ['wægən] .

red	wagon	.
红色的	车皮	.

红色小车。

[dɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪərɪst] , [braʊn] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [lʌvd]

Dick	was	the	dearest	,	brown	-	eyed	little	chap	in	the	world	and	everybody	loved
迪克	曾是	这	亲爱的	,	棕色的	-	眼睛	小的	小伙子	在	这	世界	和	大家	喜爱

[hɪm] , ['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn'kluːdɪd] ,

him	,	Billy	Whiskers	included	,
他	,	比利	胡须	包括	,

迪克是世界上最可爱的小家伙，他有一双棕色的眼睛，人人都喜欢他，包括比利·威斯克在内。

[huː] [ˌwʊdnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] ['eni] [hɑːm] [ɔː(r)] [hɜːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)]

who	wouldn't	for	anything	have	any	harm	or	hurt	come	to	his	little	master
WHO	不会	为了	任何事物	有	任何	伤害	或者	伤害	来	到	他的	小的	掌握

[wen] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] . [-]

when	under	his	care	.	[	31	]
什么时候	在下面	他的	关心	.	[	-	]

他绝不会允许他的小主人在自己照顾下受到任何伤害。[31]

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] ['brekfəst] [baɪ]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

Although	they	had	been	through	breakfast	by	seven	o'clock	,	or	a	little	later	,
虽然	他们	有	到过	通过	早餐	经过	七	点钟	,	或者	一个	小的	之后	,

虽然他们七点钟或稍晚一些就吃完了早餐，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [triːt] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnəs] . [

it	was	nine	before	the	Treat	boys	were	ready	to	start	to	The	Corners	.	[
它	曾是	九	前	这	对待	男孩们	是	准备好	到	开始	到	这	角落	.	[

-]

32	]
-	]

直到九点，特里特兄弟才准备出发前往The Corners。[32]

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['faɪnəli] [muːvd] [ɒf] .

THE	PROCESSION	FINALLY	MOVED	OFF	.
这	游行	最后	已搬	离开	.

队伍终于出发了。

['bɪli] [lʊkt] ['veri] ['skrʌmpʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] - ['pleɪtɪd] ['hɑːnɪs] , ['njuːli] ['pɒlɪʃt] ,

Billy	looked	very	scrumptious	in	his	silver	-	plated	harness	,	newly	polished	,
比利	看起来	非常	美味的	在	他的	银	-	镀	马具	,	新	抛光	,

比利穿着崭新的镀银马具，看起来非常英俊潇洒。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['wægən] , [mɑːkt] [-]

especially	after	he	was	hitched	to	the	new	wagon	,	marked	[	33	]
尤其	后	他	曾是	搭便车	到	这	新的	车皮	,	标记	[	-	]

尤其是在他被套上新马车之后，标记[33]

[ɪn] [gɪlt] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] “ ['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] , ” [wɪð] ['mɑːstə(r)] [dɪk] [ɪn][ðə; ði] [siːt] ,

in	gilt	letters	on	the	sides	“	Overland	Limited	,	”	with	Master	Dick	in	the	seat	,
在	镀金	信件	在	这	侧面	“	陆路	有限的	,	”	和	掌握	迪克	在	这	座位	,

车身两侧用烫金字母写着“Overland Limited”，座位上坐着迪克船长。

[reɪnz] [ɪn][hænd] ,

reins	in	hand	,
缰绳	在	手	,

缰绳在手，

[bʌt; bət][nəʊ] [wɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] ['wɪskəs] [hæd; həd] ['ɜːli] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]

but	no	whip	for	Billy	Whiskers	had	early	given	them	to	understand	that
但	不	鞭	为了	比利	胡须	有	早期的	给定	他们	到	理解	那

[ə; eɪ] [wɪp] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

a	whip	was	worse	than	useless	where	he	was	concerned	.
一个	鞭	曾是	更糟	比	无用	在哪里	他	曾是	担心的	.

但比利·威斯克很早就让他们明白，鞭子对他来说不仅没用，反而更糟糕。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['faɪnəli] [mu:vd] [ɒf] [wɪð] [tɒm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] ['bɪli] [ænd; ənd] ['hæri] [ɒn] [ðə; ði]

The	procession	finally	moved	off	with	Tom	on	one	side	of	Billy	and	Harry	on	the
这	游行	最后	已搬	离开	和	汤姆	在	一	边	的	比利	和	哈里	在	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

队伍终于出发了，汤姆走在比利的一边，哈里走在另一边。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [ʌp] , ” ['wɪspəd] ['hæri] , “ [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌðərz]

“	We'll	have	to	keep	this	up	,	”	whispered	Harry	,	“	until	we	get	out	of	mother's
“	出色地	有	到	保持	这	向上	,	”	低声说道	哈里	,	“	直到	我们	得到	出去	的	母亲的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

“我们得坚持下去，”哈利低声说，“直到我们离开妈妈的视线为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][æz; əz][wi:; wi] [pli:z] .

and	then	we	can	go	as	we	please	.
和	然后	我们	能	去	作为	我们	请	.

然后我们就可以随心所欲地离开了。

” ['hæri] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [kwɪə(r)] [tʃaɪld] .

”	Harry	was	always	called	a	“	queer	child	.
”	哈里	曾是	总是	称为	一个	“	酷儿	孩子	.

“哈利一直被称为‘古怪的孩子’。”

” [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] ['bɪli] ['wɪskəs] [sɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bɪl] ['poʊstərz] [ðæt]

”	At	The	Corners	Billy	Whiskers	saw	for	himself	the	wonderful	bill	posters	that
”	在	这	角落	比利	胡须	锯	为了	他自己	这	精彩的	账单	海报	那

[tɒm] [hæd; həd][təʊld][dʒæk] [raɪt] [ə'baʊt] .

Tom	had	told	Jack	Wright	about	.
汤姆	有	讲述	杰克	赖特	关于	.

“在街角，比利·威斯克亲眼看到了汤姆告诉杰克·赖特的那些精彩的广告海报。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [-]

The	boys	spent	as	much	time	as	they	dared	looking	at	them	,	[	34	]
这	男孩们	花费	作为	很多	时间	作为	他们	敢于	寻找	在	他们	,	[	-	]

男孩们尽可能长时间地注视着它们[34]

[wɪtʃ] [geɪv] ['bɪli] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [saɪts] .

which	gave	Billy	a	good	chance	to	carefully	examine	the	marvelous	sights	.
哪个	给予	比利	一个	好的	机会	到	小心	检查	这	奇妙	景点	.

这给了比利一个绝佳的机会，让他可以仔细欣赏这些奇妙的景色。

[æz; əz] [ɔ:l] [maɪ] ['ridər] [nəʊ] [haʊ] ['sɜ:kəs] ['bɪlˌbɔ:dz] [lʊk] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [wʌn]

As	all	my	readers	know	how	circus	billboards	look	and	how	much	they	make	one
作为	全部	我的	读者	知道	如何	马戏团	广告牌	看	和	如何	很多	他们	制作	一

[wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

want	to	go	to	the	show	,
想	到	去	到	这	展示	,

我的读者都知道马戏团的广告牌长什么样，以及它们有多么吸引人去看演出，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ˈbɪli] [ˈwɪskəs] [kwaɪt] [fəˈgɒt] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈmɪstə(r)] .

they	will	not	be	surprised	that	Billy	Whiskers	quite	forgot	the	warning	of	old	Mr	.
他们	将要	不是	是	惊讶	那	比利	胡须	相当	忘了	这	警告	的	老的	先生	.

[kuːn] [ænd; ənd] [əˈgen] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ðiːz] [ˈwʌndəf(ə)l]

Coon	and	again	decided	that	he	must	see	for	himself	these	wonderful
浣熊	和	再次	决定	那	他	必须	看	为了	他自己	这些	精彩的

[ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [pəˈfɔːmənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [sed]

animals	and	astonishing	performances	that	the	reading	at	the	bottom	said
动物	和	惊人	表演	那	这	阅读	在	这	底部	说

[wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ˈfeɪntli] [pɔːˈtrei, pəu-] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [əˈbʌv] .

were	but	faintly	portrayed	by	the	pictures	above	.
是	但	淡淡的	描绘	经过	这	图片	多于	.

他们不会感到惊讶，比利·威斯克完全忘记了老浣熊先生的警告，再次决定要亲眼看看这些奇妙的动物和惊人的表演，而底部的文字说，上面的图片只是模糊地描绘了这些。

[wen] [ˈbɪli] [riːtʃt] [həʊm] , [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ˈlɪt(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈwægən] [ˈseɪfli] [θruː] ,

When	Billy	reached	home	,	having	brought	little	Dick	and	his	wagon	safely	through	,
什么时候	比利	达到	家	,	拥有	带来	小的	迪克	和	他的	车皮	安全	通过	,

比利带着小迪克和他的小车安全到家后，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊvə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] ,

he	lay	down	to	think	over	once	more	the	Circus	,
他	躺	向下	到	思考	超过	一次	更多的	这	马戏团	,

他躺下，再次思考马戏团的事情。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒmɪst] .

the	difficulties	in	the	way	and	the	fun	it	promised	.
这	困难	在	这	方式	和	这	乐趣	它	承诺	.

前进的困难和它所带来的乐趣。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [bɪˈθɔːt] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələ(r)] ,

All	of	a	sudden	he	bethought	him	of	his	old	friend	and	fellow	-	traveller	,
全部	的	一个	突然	他	思考	他	的	他的	老的	朋友	和	同伴	-	游客	,

['tərrəns] [bʊl] [pʌp] ,

Terrence	Bull	Pup	,
特伦斯	公牛	小狗	,

他突然想起了他的老朋友兼旅伴，特伦斯·布尔·帕普。

[huː] , [hiː; hi] [naʊ] [rɪˈmembəd] , [wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈsprɪŋfiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

who	,	he	now	remembered	,	was	living	in	Springfield	where	the	Circus	was	to
WHO	,	他	现在	记得	,	曾是	活的	在	斯普林菲尔德	在哪里	这	马戏团	曾是	到

[həʊld] [fɔːθ] .

hold	forth	.
抓住	前进	.

他现在想起来，那个人住在斯普林菲尔德，马戏团将在那里演出。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈbɪli] [hæd; həd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈtɛrənsɪz] [lɑːst] [ˈletə(r)] ,

Although	Billy	had	not	answered	Terrence's	last	letter	,
虽然	比利	有	不是	回答	特伦斯的	最后的	信	,

虽然比利没有回复特伦斯的最后一封信，

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [frendz] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

having	made	up	his	mind	to	cut	loose	from	his	reckless	friends	when	he	came
拥有	制成	向上	他的	头脑	到	切	松动的	从	他的	鲁莽	朋友们	什么时候	他	来了

[tuː; tə] [ˈkləʊvəliːf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

to	Cloverleaf	to	live	,
到	三叶草	到	居住	,

他下定决心要和那些鲁莽的朋友断绝关系，于是来到了克洛弗利夫居住。

[hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] ,

he	nevertheless	now	decided	to	write	to	him	,
他	尽管如此	现在	决定	到	写	到	他	,

然而，他现在决定给他写信。

['telɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

telling	of	his	intention	to	come	to	the	Circus	and	ask	his	advice	about	a	place	to	stay	.
讲述	的	他的	意图	到	来	到	这	马戏团	和	问	他的	建议	关于	一个	地方	到	停留	.

他表示打算去马戏团，向马戏团老板咨询住宿事宜。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [θɔːt] ['bɪli] , “ [hiːl] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stɒp] [wɪð] [hɪm] .

“	Of	course	,	”	thought	Billy	,	“	he'll	ask	me	to	come	and	stop	with	him	.
“	的	课程	,	”	想法	比利	,	“	地狱	问	我	到	来	和	停止	和	他	.

“当然，”比利心想，“他会让我去和他一起停下。”

” [səʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [sent] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wel] - ['wɜːdɪd] [ænd; ənd] ['frendlɪ] ['letə(r)] . [-]

”	So	he	wrote	and	sent	in	the	animal	fashion	and	language	the	following	well	-	worded	and	friendly	letter	.	[	35	]
”	所以	他	写道	和	发送	在	这	动物	时尚	和	语言	这	下列的	出色地	-	措辞	和	友好的	信	.	[	-	]

于是，他用动物的语言写出了下面这封措辞得体、友好的信。[35]

['kləʊvəliːf] [fɑːm] , [dʒuːn] 10th , - .

Cloverleaf	Farm	,	June	10th	,	1908	.
三叶草	农场	,	六月	10th	,	-	.

三叶草农场，1908 年 6 月 10 日。

['tərrəns] [bʊl] [pʌp] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

Terrence	Bull	Pup	,	Esq	.	,
特伦斯	公牛	小狗	,	先生	.	,

特伦斯·布尔·普普先生

['meɪdn] [leɪn] , ['sprɪŋfiːld] , [əʊ'haɪəʊ] .

Maiden	Lane	,	Springfield	,	Ohio	.
少女	车道	,	斯普林菲尔德	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州斯普林菲尔德市梅登巷。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] ['teri] : —

My	Dear	Friend	Terry	:	—
我的	亲爱的	朋友	特里	:	—

我亲爱的朋友特里：——

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,

Although	it	has	been	a	long	time	since	you	have	heard	from	me	,
虽然	它	有	到过	一个	长的	时间	自从	你	有	听到	从	我	,

虽然我们已经很久没有联系了，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [frend] [ænd; ənd] [naʊ] ['welkəm] [ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'njʊ] ['aʊə(r)] [əʊld] - [taɪm] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst] ['pleʒə(r)] .

I	am	still	your	true	friend	and	now	welcome	the	prospect	of	renewing	our	old	-	time	acquaintance	with	the	utmost	pleasure	.
我	是	仍然	你的	真的	朋友	和	现在	欢迎	这	前景	的	更新	我们的	老的	-	时间	熟人	和	这	极致	乐趣	.

我依然是你的真朋友，现在非常高兴能与你重续旧谊。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] ,

You	will	be	glad	to	hear	that	I	am	well	and	happy	,	with	a	good	home	,
你	将要	是	高兴的	到	听到	那	我	是	出色地	和	快乐的	,	和	一个	好的	家	,

你会很高兴听到我一切都好，生活幸福，有一个温暖的家。

['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meni] [frendz] .

plenty	to	eat	and	surrounded	by	many	friends	.
很多	到	吃	和	包围	经过	许多	朋友们	.

吃得饱，身边还有很多朋友。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [gəʊt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] ,

I	am	no	longer	the	sort	of	goat	you	used	to	know	,
我	是	不	更长	这	种类	的	山羊	你	用过的	到	知道	,

我不再是你以前认识的那种山羊了。

['hævɪŋ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

having	turned	over	a	new	leaf	on	coming	here	to	live	.
拥有	转向	超过	一个	新的	叶子	在	未来	这里	到	居住	.

来到这里生活后，我彻底改变了自己。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

I	have	given	up	fighting	almost	altogether	,
我	有	给定	向上	斗争	几乎	共	,

我几乎完全放弃了反抗。

['veri] ['reəli] [stiːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)][rɒb] ['pæntri] [ɔː(r)] [kləʊðz] - [laɪnz] [naʊ] , [duː; də][bʌt; bət]

very	rarely	steal	things	to	eat	or	rob	pantries	or	clothes	-	lines	now	,	do	but
非常	很少	偷	事物	到	吃	或者	抢	食品储藏室	或者	衣服	-	线条	现在	,	做	但

['lɪt(ə)l] ['bʌtɪŋ] ,

little	butting	,
小的	对冲	,

现在很少偷东西吃，也很少偷食品柜或晾衣绳上的东西，很少顶撞别人。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsəbl] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [laɪf] ,

and	,	in	short	,	live	a	peaceable	and	respectable	life	,
和	,	在	短的	,	居住	一个	和平的	和	可敬	生活	,

总之，过上和平而体面的生活。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .

and	try	to	be	a	good	example	to	all	my	friends	and	neighbors	.
和	尝试	到	是	一个	好的	例子	到	全部	我的	朋友们	和	邻居	.

并努力成为我所有朋友和邻居的好榜样。

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['hɪərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

I	never	expected	to	do	anything	different	but	I	am	hearing	so	much	about
我	绝不	预期的	到	做	任何事物	不同的	但	我	是	听力	所以	很多	关于

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] ,

the	Circus	that	is	coming	to	Springfield	,
这	马戏团	那	是	未来	到	斯普林菲尔德	,

我从未想过要做什么特别的事，但我听说了很多关于即将来到斯普林菲尔德的马戏团的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] [ðæt] [ai] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ðɪs] ['fɔːnuːn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [səʊ]

and	the	billboards	that	I	saw	at	The	Corners	this	forenoon	make	it	appear	so
和	这	广告牌	那	我	锯	在	这	角落	这	午前	制作	它	出现	所以

[ə'træktɪv] [ðæt] [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

attractive	that	I	have	decided	to	take	it	in	,
吸引人的	那	我	有	决定	到	拿	它	在	,

今天上午我在The Corners看到的广告牌让那里看起来非常吸引人，所以我决定去看看。

[ænd; ənd][səʊ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][əʊld] [frend] ,

and	so	write	to	you	,	my	old	friend	,
和	所以	写	到	你	,	我的	老的	朋友	,

所以，我给你写信吧，我的老朋友，

[tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

to	ask	if	it	will	be	quite	convenient	for	you	to	have	me	for	a
到	问	如果	它	将要	是	相当	方便的	为了	你	到	有	我	为了	一个

[gest] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

guest	at	the	time	.
客人	在	这	时间	.

问问您那时是否方便我做您的客人。

[aɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

I	not	only	want	to	see	you	,
我	不是	仅有的	想	到	看	你	,

我不仅想见你，

[bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgreɪtə(r)] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]

but	feel	that	your	greater	familiarity	with	the	ways	of	the	world	at	present
但	感觉	那	你的	更大的	熟悉	和	这	方式	的	这	世界	在	展示

[wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [help] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ɪn]

will	be	of	the	greatest	help	to	me	in	keeping	out	of	danger	and	in
将要	是	的	这	最	帮助	到	我	在	保持	出去	的	危险	和	在

[ˈsiːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪts] [tuː; tə] [best] [ədˈvɑːntɪdʒ] . [-]

seeing	all	the	wonderful	sights	to	best	advantage	.	[	36	]
看到	全部	这	精彩的	景点	到	最好的	优势	.	[	-	]

但我认为，你目前对世事的了解，对我远离危险和欣赏美景大有裨益。[36]

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [ˈletə(r)] [faɪndz][juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz][ˈevə(r)] .

I	trust	that	this	letter	finds	you	well	and	as	handsome	as	ever	.
我	相信	那	这	信	发现	你	出色地	和	作为	英俊的	作为	曾经	.

我希望这封信能让你感到安好，并且一如既往地英俊潇洒。

[ə; eɪ] [prɒmpt] [rɪˈplaɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ]

A	prompt	reply	will	be	appreciated	by
一个	迅速的	回复	将要	是	感谢	经过

及时回复将不胜感激。

[ˈfeɪθfəli] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

Faithfully	your	friend	,
忠实	你的	朋友	,

你忠实的朋友，

[ˈbɪli] [ˈwɪskəs] .

Billy	Whiskers	.
比利	胡须	.

比利·威斯克。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈletə(r)] , ” [sed] [ˈbɪli] [ˈwɪskəs] , [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpəʊstɪŋ] .

“	That's	a	good	letter	,	”	said	Billy	Whiskers	,	as	he	read	it	over	before	posting	.
”	那就是	一个	好的	信	,	”	说	比利	胡须	,	作为	他	读	它	超过	前	发帖	.

“这是一封好信，”比利·威斯克一边读着信一边说道，然后才把它寄出去。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ɔːl] [raɪt] [ɔː(r)][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .

“	It	will	bring	an	invitation	all	right	or	I	miss	my	guess	.
”	它	将要	带来	一个	邀请	全部	正确的	或者	我	错过	我的	猜测	.

“它会带来邀请函，否则我就猜错了。”

[hiː; hi] [kænt] [rɪˈzɪst] [ðæt] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] .

He	can't	resist	that	reference	to	his	good	looks	.
他	不能	抵抗	那	参考	到	他的	好的	看起来	.

他忍不住要拿自己的外貌开玩笑。

[ˈteri] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [veɪn] .

Terry	always	was	vain	.
特里	总是	曾是	徒劳	.

特里一直都很虚荣。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

As	near	as	I	can	make	out	,
作为	靠近	作为	我	能	制作	出去	,

据我所知，

[hiː; hi] [kən'sidə] [hɪz; ɪz] [pʌg] [nəʊz] ['veri] [kjuːt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ðəʊz] [baʊ; bəʊ] [legz] [ɒv; əv]

he	considers	his	pug	nose	very	cute	and	attractive	and	those	bow	legs	of
他	考虑	他的	哈巴狗	鼻子	非常	可爱的	和	吸引人的	和	那些	弓	腿	的

[hɪz; ɪz][æz; əz] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [greɪs] .

his	as	models	of	grace	.
他的	作为	模型	的	优雅	.

他认为自己那扁平的鼻子非常可爱迷人，而他的罗圈腿则是优雅的典范。

〞 [wen] ['tərrəns] [bʊl] [pʌp] [rɪ'siːvd] ['bɪli] ['wɪskəs] - ['letə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [tuː] [maɪndz] ,

〞	When	Terrence	Bull	Pup	received	Billy	Whiskers	'	letter	he	was	of	two	minds	,
〞 什么时候	特伦斯	公牛	小狗	已收到	比利	胡须	-	信	他	曾是	的	二	思想	,

[bəuθ] [pliːzd] [ænd; ənd][mæd] .

both	pleased	and	mad	.
两个都	高兴	和	疯狂的	.

“当特伦斯·布尔·帕普收到比利·威斯克的信时，他心情复杂，既高兴又生气。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] ['bɪliz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['flætəri]

At	first	he	was	inclined	to	accept	Billy's	words	of	friendship	and	flattery
在	第一的	他	曾是	倾斜	到	接受	比利	字	的	友谊	和	奉承

[æz; əz][ðə; ði] [truː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːm] [hɑːt] ,

as	the	true	expressions	of	his	warm	heart	,
作为	这	真的	表达式	的	他的	温暖的	心	,

起初，他倾向于接受比利那些充满友谊和奉承的话语，认为那是他内心深处的真诚表达。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [æt; ət]

and	write	him	a	reply	with	a	cordial	invitation	to	come	to	Springfield	at
和	写	他	一个	回复	和	一个	亲切	邀请	到	来	到	斯普林菲尔德	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

然后给他回信，热情邀请他立即来斯普林菲尔德。

[steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkəs] .

stay	for	a	few	days	and	be	his	guest	at	the	Circus	.
停留	为了	一个	很少	天	和	是	他的	客人	在	这	马戏团	.

在马戏团待上几天，做他的客人。

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

On	reading	the	letter	a	second	time	,
在	阅读	这	信	一个	第二	时间	,

第二次读这封信时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [mait] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [hɪm]

it	occurred	to	him	that	Billy	Whiskers	might	be	trying	to	make	use	of	him
它	发生	到	他	那	比利	胡须	可能	是	尝试	到	制作	使用	的	他

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [spɒft] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [truː] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)]

and	that	all	his	soft	remarks	about	true	friendship	and	his	good	looks	were
和	那	全部	他的	柔软的	评论	关于	真的	友谊	和	他的	好的	看起来	是

[dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [beɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

just	so	much	bait	with	which	to	catch	what	he	wanted	.
只是	所以	很多	饵	和	哪个	到	抓住	什么	他	通缉	.

他突然意识到，比利·威斯克可能想利用他，而比利那些关于真挚友谊和自己英俊外表的甜言蜜语，只不过是用来引诱他达到目的的诱饵罢了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] ['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ðʌs]

He	remembered	that	in	the	old	days	Billy	Whiskers	was	in	the	habit	of	thus
他	记得	那	在	这	老的	天	比利	胡须	曾是	在	这	习惯	的	因此

['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

working	his	friends	,
在职的	他的	朋友们	,

他记得以前比利·威斯克经常这样对他的朋友们下手。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['letə(r)] ,

and	he	also	recalled	the	fact	that	his	last	letter	,
和	他	还	召回	这	事实	那	他的	最后的	信	,

他还回忆起他的最后一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ['dʒɔɪnɪŋ] ['bɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [-]

in	which	he	had	suggested	joining	Billy	in	his	new	[	37	]
在	哪个	他	有	建议	加入	比利	在	他的	新的	[	-	]

其中他建议加入比利的新[37]

[həʊm] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] , [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] ,

home	at	Cloverleaf	Farm	,	had	never	been	answered	,
家	在	三叶草	农场	,	有	绝不	到过	回答	,

位于克洛弗利夫农场的家中，一直无人应答。

[ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['bɪli] [ðæt] [kʌt] [diːp] [ænd; ənd] ['ræŋkl] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [θɔːt]

a	neglect	on	the	part	of	Billy	that	cut	deep	and	rankled	whenever	he	thought
一个	忽视	在	这	部分	的	比利	那	切	深的	和	恼怒	每当	他	想法

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

比利的疏忽让他每次想起这件事都感到深深的刺痛和愤懑。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

More	than	that	,
更多的	比	那	,

不仅如此，

['tərrəns] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

Terrence	did	not	like	and	had	no	sympathy	with	this	talk	about	turning	over	a
特伦斯	做过	不是	喜欢	和	有	不	同情	和	这	讲话	关于	转弯	超过	一个

[njuː] [liːf] .

new	leaf	.
新的	叶子	.

特伦斯不喜欢这种改过自新的说法，也丝毫不认同。

['tərrəns] [bʊl] [pʌp] [njuː] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][nəʊ] [njuː] [liːvz] .

Terrence	Bull	Pup	knew	well	that	HE	had	turned	over	no	new	leaves	.
特伦斯	公牛	小狗	知道	出色地	那	他	有	转向	超过	不	新的	树叶	.

特伦斯·布尔·帕普很清楚，他并没有改过自新。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] ,

In	fact	,	if	the	truth	must	be	told	,
在	事实	, 如果		这	真相	必须	是	讲述	,

事实上，如果必须说出真相的话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['meɪdn] [leɪn] , [ðə; ðɪ] [striːt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	was	now	known	all	up	and	down	Maiden	Lane	,	the	street	on	which	he
他	曾是	现在	已知	全部	向上	和	向下	少女	车道	,	这	街道	在	哪个	他

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

现在，他居住的梅登巷一带的人都认识他了。

[æz; əz] “ [ðə; ðiː]['terə(r)] . ”

as	“	the	terror	.	”
作为	”	这	恐怖	.	”

如同“恐怖”。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː]['mætə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

“	No	,	”	he	said	,	after	looking	at	the	matter	from	all	sides	,
”	不	,	”	他	说	,	后	寻找	在	这	事情	从	全部	侧面	,

“不,”他权衡利弊后说道。

“ [aɪl] [nɒt][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][slaɪ][əʊld] ['bɪli] [ðɪs] [taɪm] .

“	I'll	not	be	taken	in	by	sly	old	Billy	this	time	.
”	患病的	不是	是	已采取	在	经过	狡猾	老的	比利	这	时间	.

“这次我不会再上当受骗了，老奸巨猾的比利不会再骗我了。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][hiː; hi][kæn; kən] [fuːl] [ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] ['flætəri] [ænd; ənd] [truː] ['frendʃɪp] [dɒdʒ]

If	he	imagines	he	can	fool	me	by	his	flattery	and	true	friendship	dodge
如果	他	想象	他	能	傻子	我	经过	他的	奉承	和	真的	友谊	躲闪

[hiːl] [faɪnd] [hɪm'self] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .

he'll	find	himself	greatly	mistaken	.
地狱	寻找	他自己	非常	错误	.

如果他以为能靠奉承和虚伪的友谊蒙骗我，那他就大错特错了。

['enihaʊ] , [hɪz; ɪz]['letə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd]

Anyhow	,	his	letter	gives	me	a	chance	to	give	him	a	piece	of	my	mind
无论如何	,	他的	信	给予	我	一个	机会	到	给	他	一个	片	的	我的	头脑

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

总之，他的信给了我一个机会，让我能直接跟他好好说说我的想法。

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	I'll	just	do	it	,	too	.
和	患病的	只是	做	它	,	也	.

我也照做吧。

” [səʊ][hiː; hi] [rəʊt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

”	So	he	wrote	as	follows	:
”	所以	他	写道	作为	跟随	:

于是他写道:

['sprɪŋfiːld] , [dʒuːn] 12th , - .

Springfield	,	June	12th	,	1908	.
斯普林菲尔德	,	六月	12th	,	-	.

斯普林菲尔德，1908年6月12日。

[dɪə(r)] [bɪl] :

Dear	Bill	:
亲爱的	账单	:

亲爱的比尔:

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][dʒʌst] [rɪ'siːvd] .

Your	letter	just	received	.
你的	信	只是	已收到	.

您的来信已收到。

[aɪ][kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	say	that	I	was	very	pleased	to	get	it	.
我	不能	说	那	我	曾是	非常	高兴	到	得到	它	.

我不能说我收到它时非常高兴。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ][lɑːst]['letə(r)][aɪ] [mait] [fiːl] ['dɪfrənt] .

If	you	had	answered	my	last	letter	I	might	feel	different	.
如果	你	有	回答	我的	最后的	信	我	可能	感觉	不同的	.

如果你回复了我上一封信，我或许会有不同的感受。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [aɪ] [ʃænt] [-]

Of	course	,	if	you	come	to	the	city	to	attend	the	Circus	,	I	shan't	[	38	]
的	课程	,	如果	你	来	到	这	城市	到	出席	这	马戏团	,	我	不会	[	-	]

当然，如果你来这座城市是为了观看马戏表演，我就不会[38]

[rʌn] [juː; jʊ] [ɒf] [wen] [juː; jʊ] [nɒk] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] .

run	you	off	when	you	knock	at	my	door	.
跑步	你	离开	什么时候	你	敲	在	我的	门	.

你敲我门的时候，把我赶走。

[bʌt; bət][maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

But	my	advice	to	you	is	to	keep	away	.
但	我的	建议	到	你	是	到	保持	离开	.

但我给你的建议是，远离这里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [gʊd] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['səːkəsiz] ,

You	are	altogether	too	good	now	to	go	to	circuses	,
你	是	共	也	好的	现在	到	去	到	马戏团	,

你现在的条件太好了，不适合去看马戏了。

[ðəʊ] [aɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

though	I	well	remember	the	time	when	you	were	not	good	enough	.
尽管	我	出色地	记住	这	时间	什么时候	你	是	不是	好的	足够的	.

但我清楚地记得你曾经不够优秀的那段日子。

[ðɪs] [tɔːk] [ɒv; əv] [jɔːz] [ə'baʊt] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [njuː] [liːvz] [doʊnt][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

This	talk	of	yours	about	turning	over	new	leaves	don't	go	with	the	writer	of	this
这	讲话	的	你的	关于	转弯	超过	新的	树叶	不	去	和	这	作家	的	这

['letə(r)] [wʌn] [bɪt] .

letter	one	bit	.
信	一	少量	.

你这番关于改过自新的言论，与写这封信的人的本性一点也不相符。

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [tuː] [wel] [ɒv; əv][əʊld] ,

I	knew	you	too	well	of	old	,
我	知道	你	也	出色地	的	老的	,

我以前就很了解你，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

but	even	if	you	think	you	are	better	than	you	used	to	be	,
但	甚至	如果	你	思考	你	是	更好的	比	你	用过的	到	是	,

但即使你认为自己比以前更优秀了，

[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] , [bʌt; bət] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

you	had	best	take	no	chances	of	a	relapse	,	but	stay	where	you	are
你	有	最好的	拿	不	机会	的	一个	复发	,	但	停留	在哪里	你	是

,

,

,

你最好不要冒任何复发的风险，待在原地。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]

which	is	the	advice	of
哪个	是	这	建议	的

这是.....的建议

[jɔː(r); jə(r)][wʌn] - [taɪm] [frend] ,
Your **one** **-** **time** **friend** **,**
你的 一 - 时间 朋友 ,

你曾经的朋友，

['teri] [biː] . [piː] .
Terry **B** **.** **P** **.**
特里 B . P .

特里 BP

“ [wel] , ” [sed] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] , “ [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst]
“ **Well** **,** **”** **said** **Billy** **,** **as** **he** **finished** **reading** **this** **letter** **,** **“** **if** **that** **ain't** **the** **very** **worst**
“ 出色地 , ” 说 比利 , 作为 他 完成的 阅读 这 信 , “ 如果 那 不是 这 非常 最差
!
!
!

“好吧，”比利读完这封信后说道，“如果这不是最糟糕的情况的话！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌbd] [hɪz; ɪz][fɜː(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] .
I **must** **have** **rubbed** **his** **fur** **the** **wrong** **way** **.**
我 必须 有 摩擦 他的 毛皮 这 错误的 方式 .

我一定是摸错了他的毛。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪst] [dɒg][aɪ]['evə(r)] [njuː] .
He **always** **was** **the** **meanest** **dog** **I** **ever** **knew** **.**
他 总是 曾是 这 最卑鄙的 狗 我 曾经 知道 .

他是我见过的最凶恶的狗。

[ðɪs] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪl] ['nevə(r)][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
This **settles** **it** **—** **I'll** **never** **associate** **with** **him** **again** **.**
这 定居点 它 — 患病的 绝不 联系 和 他 再次 .

就这么定了——我以后绝不再跟他来往。

” [waɪl] ['bɪli] [tɔːkt] [bɪg] ,
” **While** **Billy** **talked** **big** **,**
” 尽管 比利 谈话 大的 ,

“比利虽然夸夸其谈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克在马戏团(Billy Whiskers at the Circus)
第2/5页

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt][fɔː(r); fə(r)][wʌns] ['tərrəns] [bʊl] [pʌp]
he had a sneaking feeling all the time that for once Terrence Bull Pup
他 有 一个 鬼鬼祟祟 感觉 全部 这 时间 那 为了 一次 特伦斯 公牛 小狗
[hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪm] .
had the best of him .
有 这 最好的 的 他 .

他始终隐隐觉得，这一次，特伦斯·布尔·帕普赢了他。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)][klɪə(r)] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['letə(r)] .
His conscience was not altogether clear about not having answered his letter .
他的 良心 曾是 不是 共 清除 关于 不是 拥有 回答 他的 信 .

他一直良心不安，因为他没有回复那封信。

“ [æt; ət]['eni] [reɪt] , ” [hiː; hi] [wuːnd] [ʌp] ,
“ At any rate , ” he wound up ,
“ 在 任何 速度 , ” 他 伤口 向上 ,

“总之，”他最后说道。

“ [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [əʊld]['sɜːkəs] [naʊ] [ɪf] [ai]['nevə(r)][duː; də] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
“ I'll go to that old Circus now if I never do another thing .
“ 患病的 去 到 那 老的 马戏团 现在 如果 我 绝不 做 其他 事物 .

“就算我以后什么都不做，我也要去那个老马戏团。”

[ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [dɒg][ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] [jet] .
I may have a chance to show that dog a trick or two yet .
我 可能 有 一个 机会 到 展示 那 狗 一个 诡计 或者 二 然而 .

我或许还有机会教那条狗一两个绝招。

[aɪl] [stɑːt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] . ” [-]
I'll start day after tomorrow . ” [39]
患病的 开始 天 后 明天 . ” [-]

我后天开始上班。”[39]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəs]
ON HIS WAY TO THE CIRCUS
在 他的 方式 到 这 马戏团

在他前往马戏团的路上

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [səʊ] ['bɪli] ['wɪskəs] [dɪ'saɪdɪd]
IT was ten miles from Cloverleaf Farm to Springfield so Billy Whiskers decided
它 曾是 十 英里 从 三叶草 农场 到 斯普林菲尔德 所以 比利 胡须 决定
[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [baɪ]
to make an early start for he didn't want to miss any of the sights by
到 制作 一个 早期的 开始 为了 他 没有 想 到 错过 任何 的 这 景点 经过
['biːɪŋ] [leɪt] .
being late .
存在 晚的 .

从克洛弗利夫农场到斯普林菲尔德有十英里，所以比利·威斯克决定早点出发，因为他不想因为迟到而错过任何景点。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

More	than	that	,
更多的	比	那	,

不仅如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

he	could	get	away	much	easier	before	the	family	were	up	when	it	would	be
他	可以	得到	离开	很多	更轻松	前	这	家庭	是	向上	什么时候	它	会	是

[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ɪkˈskjuːzɪz][ænd; ənd] [tel] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][fɪbz] ,

necessary	to	make	all	kinds	of	excuses	and	tell	all	sorts	of	fibs	,
必要的	到	制作	全部	种类	的	借口	和	告诉	全部	排序	的	纤维	,

在家人起床之前他更容易脱身，因为那时他需要编造各种借口和谎言。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [dɪˈsaɪd] [ðæt]

and	even	then	it	was	as	likely	as	not	that	the	boys	would	decide	that
和	甚至	然后	它	曾是	作为	可能	作为	不是	那	这	男孩们	会	决定	那

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] ,

it	would	be	safer	for	him	to	be	locked	up	all	day	,
它	会	是	更安全	为了	他	到	是	已锁定	向上	全部	天	,

即使那样，男孩们也很有可能认为把他整天关起来更安全。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [nəʊ][end][ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [dɪˈleɪ] ,

which	would	make	no	end	of	difficulty	and	delay	,
哪个	会	制作	不	结尾	的	困难	和	延迟	,

这将造成无休止的困难和延误。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .

even	if	he	finally	succeeded	in	breaking	out	and	making	his	escape	.
甚至	如果	他	最后	成功了	在	打破	出去	和	制作	他的	逃脱	.

即使他最终成功越狱逃脱。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] .

The	evening	before	he	went	around	calling	on	all	his	friends	.
这	晚上	前	他	去	大约	呼叫	在	全部	他的	朋友们	.

前一天晚上，他挨家挨户拜访了他的所有朋友。

[waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈæktʃuəli] [bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,

While	he	did	not	actually	bid	them	good	-	bye	,
尽管	他	做过	不是	实际上	出价	他们	好的	-	再见	,

虽然他实际上并没有和他们道别，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwəd] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][kaɪnd][ænd; ənd]

it	was	afterward	remarked	that	he	had	seemed	unusually	kind	and
它	曾是	之后	评论	那	他	有	似乎	异常地	种类	和

[səbˈdjuːd] .

subdued	.
低沉的	.

事后有人评论说，他当时显得异常和善和谦逊。

[ˈpɒli] [ˈpærət] , [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈplɪməθ] [rɒk] [ˈfæməli] ,

Polly	Parrot	,	talking	it	over	with	the	Plymouth	Rock	family	,
波莉	鹦鹉	,	说	它	超过	和	这	普利茅斯	岩石	家庭	,

鹦鹉波莉正在和普利茅斯岩家族商量这件事。

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] ,

said	that	she	felt	sure	all	the	time	that	there	was	something	up	,
说	那	她	毛毡	当然	全部	这	时间	那	那里	曾是	某物	向上	,

她说她一直都觉得事情不对劲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['klɪərɪŋ] [aʊt] .

but	she	had	never	hoped	for	any	such	good	luck	as	his	clearing	out	.
但	她	有	绝不	希望	为了	任何	这样的	好的	运气	作为	他的	清理	出去	.

但她从未想过自己会有如此好运，让他离开。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['hɑːtləs] [spiːtʃ] [ðə; ði] ['plɪməθ] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['skændəlaiz] , [ænd; ənd]

At	which	heartless	speech	the	Plymouth	Rocks	were	greatly	scandalized	,	and
在	哪个	狠心	演讲	这	普利茅斯	岩石	是	非常	丑闻	,	和

[ðeɪ] [təʊld] ['pɒli] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

they	told	Polly	,	all	talking	together	,
他们	讲述	波莉	,	全部	说	一起	,

普利茅斯岩镇的居民对这番冷酷无情的演讲感到非常震惊，他们聚在一起告诉了波莉：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə]

that	she	ought	to	be	ashamed	of	herself	and	that	they	did	not	care	to
那	她	应该	到	是	羞愧	的	她自己	和	那	他们	做过	不是	关心	到

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [-]

associate	with	her	any	more	[	40	]
联系	和	她	任何	更多的	[	-	]

她应该感到羞耻，他们也不愿再与她来往了[40]

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] .

until	she	was	ready	to	take	back	what	she	had	said	and	apologize	.
直到	她	曾是	准备好	到	拿	后退	什么	她	有	说	和	道歉	.

直到她准备收回自己说过的话并道歉。

“ [ʌ; ɜː] , ” [sed] ['pɒli] , “ [ə'pɒlədʒaɪz] ['nʌθɪŋ] !

“	Uh	,	”	said	Polly	,	“	Apologize	nothing	!
“	呃	,	”	说	波莉	,	“	道歉	没有什么	!

“呃，”波莉说，“我什么都不道歉！”

[hiːl] [biː; bi] [bæk] [ɔːl] [tuː] [suːn] .

He'll	be	back	all	too	soon	.
地狱	是	后退	全部	也	很快	.

他很快就会回来。

[jʊl] [siː] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪzi]['pɜːs(ə)n] .

You'll	see	,	”	and	she	laughed	like	a	crazy	person	.
你会	看	,	”	和	她	笑了	喜欢	一个	疯狂的	人	.

“你会看到的，”说完，她像疯了一样大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['bɪli] ['wɪskəs] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [miːn] [əʊld][meɪd][ə; eɪ]

It	seems	that	she	had	overheard	Billy	Whiskers	call	her	a	mean	old	maid	a
它	似乎	那	她	有	无意中听到	比利	胡须	称呼	她	一个	意思是	老的	女佣	一个

[fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['aɪðə(r)] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [fə'givn] [ðæt] [slaɪt] .

few	days	before	and	had	not	yet	either	forgotten	or	forgiven	that	slight	.
很少	天	前	和	有	不是	然而	任何一个	被遗忘的	或者	已原谅	那	轻微	.

看来几天前她无意中听到比利·威斯克骂她是刻薄的老处女，至今仍未忘记或原谅这件事。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] , [ɪk'sept] ['pɒli] ['pærət] ,

All	the	animals	at	Cloverleaf	,	except	Polly	Parrot	,
全部	这	动物	在	三叶草	,	除了	波莉	鹦鹉	,

除了鹦鹉波莉之外，三叶草农场的所有动物

[wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [griːvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ɒn] ['sɜːkəs] [deɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['bɪli]

were	deeply	grieved	when	it	was	learned	on	Circus	day	morning	that	Billy
是	深	伤心	什么时候	它	曾是	学习	在	马戏团	天	早晨	那	比利

['wɪskəs] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Whiskers	was	nowhere	to	be	found	.
胡须	曾是	无处	到	是	成立	.

当马戏团演出当天早上得知比利·威斯克不见了时，大家都非常悲痛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

There	were	all	sorts	of	guesses	as	to	what	had	become	of	him	.
那里	是	全部	排序	的	猜测	作为	到	什么	有	变得	的	他	.

人们对他的下落众说纷纭。

[tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['bɪlˌbɔ:dz] [æt; ət]

Tom	**and**	**Harry**	**,**	**remembering**	**how**	**interested**	**he**	**had**	**been**	**in**	**the**	**billboards**	**at**
汤姆	和	哈里	,	记住	如何	感兴趣的	他	有	到过	在	这	广告牌	在

[ðə; ði] ['kɔ:nəs] ,

The	**Corners**	**,**
这	角落	,

汤姆和哈里想起他之前对街角那些广告牌有多么感兴趣，

[æt; ət] [wʌns] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [tru:θ] ,

at	**once**	**suspected**	**the**	**truth**	**,**
在	一次	怀疑	这	真相	,

我立刻怀疑事情的真相，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][du:; də][bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə]

and	**nothing**	**must**	**do**	**but**	**that**	**their**	**father**	**must**	**take**	**them**	**to**
和	没有什么	必须	做	但	那	他们的	父亲	必须	拿	他们	到

['sprɪŋfi:ld] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] ['bɪli] .

Springfield	**that**	**they**	**might**	**look**	**for**	**missing**	**Billy**	**.**
斯普林菲尔德	那	他们	可能	看	为了	丢失的	比利	.

他们别无选择，只能让他们的父亲带他们去斯普林菲尔德寻找失踪的比利。

['mɪstə(r)] . [tri:t] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [gʊd] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] ,

Mr	**.**	**Treat**	**,**	**who**	**had**	**been**	**trying**	**to**	**find**	**some**	**good**	**excuse**	**for**	**going**	**,**
先生	.	对待	,	WHO	有	到过	尝试	到	寻找	一些	好的	原谅	为了	去	,

特里特先生一直在努力寻找一个合适的借口去参加活动，

[ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][təʊld]

agreed	**with**	**the**	**boys**	**very**	**much**	**more**	**readily**	**than**	**they**	**had**	**expected**	**and**	**told**
同意	和	这	男孩们	非常	很多	更多的	容易	比	他们	有	预期的	和	讲述

[ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [baɪ] [eɪt] [ə'klɑ:k] [səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [pə'reɪd] .

them	**to**	**be**	**ready**	**to**	**start**	**by**	**eight**	**o'clock**	**so**	**as**	**not**	**to**	**miss**	**the**	**parade**	**.**
他们	到	是	准备好	到	开始	经过	八	点钟	所以	作为	不是	到	错过	这	游行	.

[-]

[41]

[-]

他比孩子们预想的更容易地同意了他们的请求，并告诉他们八点钟之前要做好出发的准备，以免错过游行。[41]

['mɪsɪz] . [tri:t] ,

Mrs	**.**	**Treat**	**,**
太太	.	对待	,

特里特夫人，

[hu:] [hæd; həd] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðæt] ['sprɪŋfi:ld] [wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ]

who	**had**	**said**	**over**	**and**	**over**	**again**	**that**	**Springfield**	**was**	**too**	**far**	**away**
WHO	有	说	超过	和	超过	再次	那	斯普林菲尔德	曾是	也	远的	离开

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ,

for	**any**	**of**	**them**	**to**	**think**	**of**	**going**	**,**
为了	任何	的	他们	到	思考	的	去	,

他们曾反复说过，斯普林菲尔德离他们太远了，他们谁也不想去。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [wɒt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'fʊt] ,

when	**she**	**learned**	**what**	**preparations**	**were**	**afoot**	**,**
什么时候	她	学习	什么	准备工作	是	步行	,

当她得知正在进行哪些准备工作时，

[æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt]

at	**once**	**decided**	**that**	**it**	**would**	**not**	**be**	**safe**	**for**	**them**	**to**	**go**	**without**
在	一次	决定	那	它	会	不是	是	安全的	为了	他们	到	去	没有

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

他们立刻意识到，没有她，他们独自前往是不安全的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [tuː] .

and	if	she	went	little	Dick	would	have	to	go	too	.
和	如果	她	去	小的	迪克	会	有	到	去	也	.

如果她走了，小迪克也得跟着走。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] .

So	at	the	appointed	time	they	all	started	.
所以	在	这	任命	时间	他们	全部	开始	.

于是，到了约定的时间，他们都开始了。

['bɪli] ['wɪskəs] , [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Billy	Whiskers	,	though	he	never	intended	it	,
比利	胡须	,	尽管	他	绝不	故意的	它	,

比利·威斯克，尽管他从未想过这样做，

[wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɑːstəz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

was	therefore	responsible	for	his	little	masters	seeing	a	circus	for	the
曾是	所以	负责任的	为了	他的	小的	大师	看到	一个	马戏团	为了	这

[fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

first	time	in	their	lives	,
第一的	时间	在	他们的	生活	,

因此，他让他的小主人第一次看到了马戏表演。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [ðæt] [greɪt] ['feɪvə(r)]

and	he	was	glad	at	having	been	able	to	do	them	that	great	favor
和	他	曾是	高兴的	在	拥有	到过	有能力的	到	做	他们	那	伟大的	偏爱

[wen] ,

when	,
什么时候	,

他很高兴能够帮他们做这件事。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [wel] .

in	the	end	,	it	all	came	out	well	.
在	这	结尾	,	它	全部	来了	出去	出色地	.

最后，一切都圆满解决了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['bɪli] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

In	the	meanwhile	Billy	,	who	had	started	a	little	after	four	o'clock	in	the	morning
在	这	同时	比利	,	WHO	有	开始	一个	小的	后	四	点钟	在	这	早晨

,

,

,

与此同时，比利凌晨四点刚过就开始工作了。

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] ,

was	on	his	way	to	Springfield	,
曾是	在	他的	方式	到	斯普林菲尔德	,

他当时正前往斯普林菲尔德。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['priːviəs] [ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd]

following	the	road	which	he	learned	by	previous	inquiry	was	the	shortest	and
下列的	这	路	哪个	他	学习	经过	以前的	询问	曾是	这	最短	和

[məʊst][də'rekt] .

most	direct	.
最多	直接的	.

他沿着之前打听得知的最短、最直接的路线走。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [tuː; tə]

His	mind	was	not	entirely	at	peace	for	it	troubled	his	conscience	to
他的	头脑	曾是	不是	完全	在	和平	为了	它	麻烦	他的	良心	到

[hæv; həv] [ðʌs] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] [weə(r)] [ænd; ənd][baɪ]

have	thus	unceremoniously	left	behind	him	the	home	and	friends	where	and	by
有	因此	不体面地	左边	在后面	他	这	家	和	朋友们	在哪里	和	经过

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ,

whom	he	had	,
谁	他	有	,

他内心并不完全平静，因为他的良心不安，因为他就这样草率地离开了他曾经生活和相伴多年的家和朋友。

[ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] , [biːn] ['triːtɪd] [məʊst]['kaɪndli] ;

on	the	whole	,	been	treated	most	kindly	;
在	这	所有的	,	到过	治疗	最多	亲切地	;

总体而言，受到了非常友善的对待；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət] ['leɪtɪst]

and	while	it	was	his	good	intention	to	return	the	following	day	at	latest
和	尽管	它	曾是	他的	好的	意图	到	返回	这	下列的	天	在	最新的

,

,

,

虽然他真心希望最迟第二天就能回来，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

there	was	an	uneasy	feeling	in	his	bones	that	it	might	be	a	long	time
那里	曾是	一个	不安	感觉	在	他的	骨头	那	它	可能	是	一个	长的	时间

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [ə'gen] ,

before	he	should	see	Cloverleaf	Farm	again	,
前	他	应该	看	三叶草	农场	再次	,

他心中隐隐感到不安，或许很久以后才能再次见到克洛弗利夫农场了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [sæd] [θɔːts] [ænd; ənd] ['gluːmi] [fɔː'bəudiŋ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt'weɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

but	these	sad	thoughts	and	gloomy	forebodings	were	soon	outweighed	by	the
但	这些	伤心	想法	和	阴沉	不祥的预感	是	很快	被压倒	经过	这

[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pleʒəz] [ɪn][stɔː(r)] .

excitement	of	the	journey	and	the	anticipation	of	the	pleasures	in	store	.
激动	的	这	旅行	和	这	预期	的	这	快乐	在	店铺	.

但这些悲伤的想法和不祥的预感很快就被旅途的兴奋和对即将到来的快乐的期待所压倒。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['prɒbəbli] [fɔː(r)] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [-]

He	had	gone	probably	four	miles	before	anything	out	of	the	[	42	]
他	有	已消失	大概	四	英里	前	任何事物	出去	的	这	[	-	]

他可能走了四英里才走出[42]

['kɒmən] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [sə'renəti] [ɔː(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] ['prəʊgres] .

common	occurred	to	disturb	his	serenity	or	interfere	with	his	peaceful	progress	.
常见的	发生	到	打扰	他的	宁静	或者	干扰	和	他的	和平	进步	.

经常发生一些事情来扰乱他的平静或干扰他和平的进程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ænd; ənd] [riːtʃt] ['sprɪŋfiːld] [baɪ]

It	is	altogether	likely	that	he	might	have	gone	on	and	reached	Springfield	by
它	是	共	可能	那	他	可能	有	已消失	在	和	达到	斯普林菲尔德	经过

[eɪt] [ə'klɑːk] [æt; ət] ['leɪtɪst] ,

eight	o'clock	at	latest	,
八	点钟	在	最新的	,

他极有可能最晚八点就到达斯普林菲尔德了。

[ɪn] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt] [pə'reɪd] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [kɑːz]

in	ample	time	to	see	not	only	the	great	parade	but	some	of	the	show	cars
在	充足	时间	到	看	不是	仅有的	这	伟大的	游行	但	一些	的	这	展示	汽车

[ˌʌn'ləʊd] [æz; əz] [wel] ,

unload	as	well	,
卸下	作为	出色地	,

有充足的时间不仅可以看到盛大的游行，还可以看到一些展车卸货。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [tɜːnd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [snɪp] [ə; eɪ] [fjuː] [hedz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['lʊkɪŋ] ['kæbɪdʒ]

had	he	not	turned	aside	to	snip	a	few	heads	of	delicious	looking	cabbage
有	他	不是	转向	旁边	到	剪	一个	很少	头部	的	可口的	寻找	卷心菜

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [spaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

which	he	chanced	to	spy	in	a	garden	at	the	side	of	a	house	he	was
哪个	他	偶然	到	间谍	在	一个	花园	在	这	边	的	一个	房子	他	曾是

['pɑːsɪŋ] .

passing	.
通过	.

如果他没有转身去摘几颗看起来很美味的卷心菜，而这些卷心菜是他路过一户人家时偶然看到的，那又会怎样呢?

['kæbɪdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vedʒtəb(ə)lz] [baɪ] [gəʊts] ,

Cabbage	,	you	know	,	is	regarded	about	the	finest	of	all	vegetables	by	goats	,
卷心菜	,	你	知道	,	是	认为	关于	这	最好的	的	全部	蔬菜	经过	山羊	,

你知道吗，山羊们认为卷心菜是所有蔬菜中最美味的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb]

and	in	this	respect	Billy	Whiskers	was	no	exception	to	the	rest	of	his	tribe
和	在	这	尊重	比利	胡须	曾是	不	例外	到	这	休息	的	他的	部落

.

:
.

在这方面，比利·威斯克和他的族人并无不同。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [liːvz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli]

So	when	he	saw	the	beautiful	green	leaves	sparkling	with	the	dew	of	the	early
所以	什么时候	他	锯	这	美丽的	绿色的	树叶	闪闪发光	和	这	露	的	这	早期的

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

所以当他看到美丽的绿叶在清晨的露珠映照下闪闪发光时，

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] .

the	temptation	was	more	than	he	could	resist	.
这	诱惑	曾是	更多的	比	他	可以	抵抗	.

他无法抗拒这种诱惑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , ['hævɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [dɪ'kleəd] ,

He	was	eating	away	at	a	great	rate	,	having	,	as	he	afterward	declared	,
他	曾是	吃	离开	在	一个	伟大的	速度	,	拥有	,	作为	他	之后	声明	,

他吃得非常快，正如他后来宣称的那样，

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [saʊnd] ,

the	time	of	his	life	,	when	,	without	warning	sound	,
这	时间	的	他的	生活	,	什么时候	,	没有	警告	声音	,

在他生命中的那个时刻，毫无预兆地，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [baɪ] [ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] ['hevi] [hændz] ['sʌd(ə)nli]

he	was	startled	nearly	out	of	his	wits	by	the	feel	of	heavy	hands	suddenly
他	曾是	惊慌	几乎	出去	的	他的	智慧	经过	这	感觉	的	重的	双手	突然

['leɪɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

laying	hold	of	his	horns	.
躺下	抓住	的	他的	角	.

突然间，一双沉重的手抓住了他的角，他吓得几乎魂飞魄散。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [tuː; tə][hɪm] [laɪk][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [duːm] ,

A	voice	that	sounded	to	him	like	the	crack	of	doom	,
一个	嗓音	那	听起来	到	他	喜欢	这	裂缝	的	厄运	,

在他听来，那声音如同世界末日的巨响。

([ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] ['meni]

(	that	is	what	he	called	it	when	he	told	the	story	to	his	grandchildren	many
(	那	是	什么	他	称为	它	什么时候	他	讲述	这	故事	到	他的	孙辈	许多

[j'iəz] ['leɪtə(r)]) [kɔːld] [aʊt] : —

years	later	)	called	out	:	—
年	之后	)	称为	出去	:	—

（多年后，当他把这个故事讲给孙辈们听时，就是这么称呼它的）喊道：—

“ [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [blest] [ɪf] [ai][doʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] !

“	I've	got	you	this	time	,	my	beauty	,	and	I'll	be	blest	if	I	don't	keep	you	!
“	我已经	得到	你	这	时间	,	我的	美丽	,	和	患病的	是	祝福	如果	我	不	保持	你	!

“这次我把你弄到手了，我的美人儿，如果我不能留住你，我将感到无比幸运！”

[jʊl] [peɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] .

You'll	pay	well	for	stealing	in	my	garden	.
你会	支付	出色地	为了	偷窃	在	我的	花园	.

你胆敢在我花园里偷东西，我会给你重罚。

[kʌm] [hɪə(r)] , [laɪʒ] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [lɒk] [ðɪs] [gəʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

Come	here	,	Lige	,	and	help	me	lock	this	goat	in	the	barn	.
来	这里	,	lige	,	和	帮助	我	锁	这	山羊	在	这	谷仓	.

莱格，过来，帮我把这只山羊锁进羊圈里。

[hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] [ænd; ənd][ai] [kænt] ['hænd(ə)l] [hɪm] [ə'ləʊn] .

He's	the	biggest	one	I've	ever	seen	and	I	can't	handle	him	alone	.
他是	这	最大	一	我已经	曾经	已见	和	我	不能	处理	他	独自的	.

他是我见过的体型最大的，我一个人对付不了他。

['hʌri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

[hiːz] ['getɪŋ] ['ʌgli] . ” [-]

He's	getting	ugly	.	”	[	43	]
他是	获得	丑陋的	.	”	[	-	]

他变得越来越丑陋了。”[43]

['bɪli] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Billy	was	certainly	becoming	as	ugly	as	he	could	under	the	circumstances	,
比利	曾是	当然	成为	作为	丑陋的	作为	他	可以	在下面	这	情况	,

在这种情况下，比利无疑变得极其丑陋。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] ,

but	there	was	very	little	chance	for	him	to	use	his	great	strength	,
但	那里	曾是	非常	小的	机会	为了	他	到	使用	他的	伟大的	力量	,

但他几乎没有机会发挥他强大的力量。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bʌtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] , ['fɑːmə(r)][grɑːnt] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ,

and	as	for	butting	his	captor	,	Farmer	Grant	,	none	at	all	,
和	作为	为了	对冲	他的	俘虏者	,	农民	授予	,	没有任何	在	全部	,

至于他是否曾用头撞击过他的俘虏格兰特农夫，则完全没有。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][bəuθ] ['bɪliz] [hɔːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [hændz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ]

for	he	had	both	Billy's	horns	in	his	powerful	hands	and	was	rubbing
为了	他	有	两个都	比利	角	在	他的	强大的	双手	和	曾是	擦

[hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ɔː(r)][dɜːt] ,

his	nose	in	the	cabbage	or	dirt	,
他的	鼻子	在	这	卷心菜	或者	污垢	,

因为他用他那双有力的手握着比利的两只角，正把鼻子埋在卷心菜或泥土里。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] , [wɪð] [nəʊ][let] - [ʌp] .

wherever	it	happened	to	strike	,	with	no	let	-	up	.
无论	它	发生	到	罢工	,	和	不	让	-	向上	.

无论它袭击何处，都毫不间断。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪəd][mæn] [kɔːld] [laɪʒ] ,

With	the	aid	of	the	hired	man	called	Lige	,
和	这	援助	的	这	雇用	男人	称为	lige	,

在名叫列格的雇工的帮助下，

['bɪli] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)] ,

Billy	was	finally	pushed	and	pulled	inside	the	big	barn	door	,
比利	曾是	最后	推动	和	拉	里面	这	大的	谷仓	门	,

比利最终被推拉进了谷仓的大门里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] .

which	was	quickly	shut	and	securely	locked	.
哪个	曾是	迅速地	关闭	和	安全地	已锁定	.

门迅速关闭并牢牢锁好。

['iːv(ə)n] [ðen] ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [θɪŋz] ['laɪvli] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [held] [ɪn]

Even	then	Billy	would	have	made	things	lively	but	his	horns	were	still	held	in
甚至	然后	比利	会	有	制成	事物	热闹	但	他的	角	是	仍然	握住	在

[ðæt] ['hɒrəb(ə)l][grɪp] ,

that	horrible	grip	,
那	可怕	紧握	,

即使那样，比利也会让气氛活跃起来，但他的号角仍然被那可怕的束缚紧紧地攥着。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [staʊt] [stræp][wɒz; wəz] ['bʌk(ə)ld] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

and	not	until	a	stout	strap	was	buckled	about	his	neck	and	he	was
和	不是	直到	一个	肥硕	带子	曾是	弯曲	关于	他的	脖子	和	他	曾是

[taɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp][tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] [wiːl] [dɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][let][gəʊ] ,

tied	by	a	strong	rope	to	a	wagon	wheel	did	the	farmer	let	go	,
系	经过	一个	强的	绳索	到	一个	车皮	车轮	做过	这	农民	让	去	,

直到一条粗皮带扣在他的脖子上，一条结实的绳子把他绑在马车轮上，农夫才松手。

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [wei] [æt; ət] [-]

jumping	out	of	harm's	way	at	[	44	]
跳	出去	的	伤害	方式	在	[	-	]

跳开以躲避危险[44]

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

the	same	instant	,
这	相同的	立即的	,

就在同一瞬间，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɔːl'redi] [felt][nəʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [lɒŋ] [ʃɑːp] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['bɪliz]

for	he	already	felt	no	little	respect	for	those	long	sharp	horns	and	Billy's
为了	他	已经	毛毡	不	小的	尊重	为了	那些	长的	锋利的	角	和	比利

[strɒŋ] [nek] .

strong	neck	.
强的	脖子	.

因为他早已对那长长的尖角和比利强壮的脖子心生敬畏。

" [wiːl; wil] [liːv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,

"	We'll	leave	him	for	the	day	,
"	出色地	离开	他	为了	这	天	,

"我们今天就让他待在这里吧。"

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] ['hʌŋgri]

and	by	the	time	we	are	back	from	the	Circus	he	will	be	so	hungry
和	经过	这	时间	我们	是	后退	从	这	马戏团	他	将要	是	所以	饥饿的

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['rɪskɪŋ] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

that	we	can	manage	him	without	risking	our	lives	.
那	我们	能	管理	他	没有	冒险	我们的	生活	.

等我们从马戏团回来的时候，他会饿得不行，我们可以照顾他而不会危及我们的生命。

[hiː; hi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [gəʊt] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] .

He	is	certainly	the	biggest	and	handsomest	goat	I	ever	saw	.
他	是	当然	这	最大	和	最英俊的	山羊	我	曾经	锯	.

它绝对是我见过的体型最大、外形最帅的山羊。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] .

I	wonder	where	he	comes	from	.
我	想知道	在哪里	他	来	从	.

我想知道他来自哪里。

[juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] , [laɪʒ] , [ðæt] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ?

You	don't	suppose	,	Lige	,	that	he	belongs	to	the	show	and	has	run	away	?
你	不	认为	,	lige	,	那	他	属于	到	这	展示	和	有	跑步	离开	?

莱格，你不会认为他是节目组的成员，然后逃跑了吧?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪn] [naʊ] [ænd; ənd] ['enibɒdi] [huː] [gets] [hɪm] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [wel]

At	any	rate	,	he	is	mine	now	and	anybody	who	gets	him	will	have	to	pay	well
在	任何	速度	,	他	是	矿	现在	和	任何人	WHO	获得	他	将要	有	到	支付	出色地

.

:
.

总之，他现在是我的了，谁要是得到他，就得付出高价。

" ['fɑːmə(r)] [grɑːnt] [tɔːkt] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [laɪʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪtʃɪŋ]

"	Farmer	Grant	talked	on	at	a	great	rate	as	he	and	Lige	were	hitching
"	农民	授予	谈话	在	在	一个	伟大的	速度	作为	他	和	lige	是	搭便车

[ðə; ði] [spæn] [ɒv; əv] ['hænsəm] [beɪ] [kəʊlts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] ['sʌri] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

the	span	of	handsome	bay	colts	to	the	family	surrey	preparatory	to	going	to
这	跨度	的	英俊的	湾	小马驹	到	这	家庭	萨里	预备	到	去	到

['sprɪŋfiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .

Springfield	for	the	day	.
斯普林菲尔德	为了	这	天	.

"格兰特农夫滔滔不绝地讲着话，他和莱格正把一群漂亮的栗色小马驹套在自家的四轮马车上，准备去斯普林菲尔德过一天的路。

[ðeɪ] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [həʊl]

They	then	went	into	the	house	for	breakfast	,	and	at	eight	o'clock	the	whole
他们	然后	去	进入	这	房子	为了	早餐	,	和	在	八	点钟	这	所有的

['fæməli] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

family	had	started	.
家庭	有	开始	.

然后他们进屋吃早餐，八点钟全家都开始吃了。

['bɪli] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [plænz] .

Billy	,	in	the	meantime	,	had	been	resting	and	laying	his	plans	.
比利	,	在	这	与此同时	,	有	到过	休息	和	躺下	他的	计划	.

与此同时，比利一直在休息并制定计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn]

As	soon	as	he	saw	that	he	was	fastened	by	a	rope	instead	of	a	chain
作为	很快	作为	他	锯	那	他	曾是	系紧	经过	一个	绳索	反而	的	一个	链

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] ,

he	began	to	be	hopeful	and	his	spirits	rose	,
他	开始	到	是	充满希望	和	他的	烈酒	玫瑰	,

他一发现自己被绳子而不是铁链拴着，就燃起了希望，精神也振作起来。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['greɪtli] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

though	he	greatly	regretted	the	loss	of	time	.
尽管	他	非常	后悔	这	损失	的	时间	.

虽然他非常后悔浪费了时间。

[hiː; hi] [kə'menst] ['tʃuːɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['teðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][grɑːnt]['fæməli][hæd; həd] ['drɪvn]

He	commenced	chewing	away	at	his	tether	before	the	Grant	family	had	driven
他	开始	咀嚼	离开	在	他的	系绳	前	这	授予	家庭	有	驱动

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rəʊp] [fel] [ə'pɑːt] .

out	of	the	front	gate	and	never	stopped	until	the	rope	fell	apart	.
出去	的	这	正面	门	和	绝不	停止	直到	这	绳索	跌倒	除	.

格兰特一家还没开车驶出前门，它就开始啃咬拴着它的绳子，直到绳子断掉才停止。

[ðɪs] [tʊk] ['fʊli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

This	took	fully	half	an	hour	.
这	采取	完全	一半	一个	小时	.

这花了整整半个小时。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

While	he	was	doing	this	,
尽管	他	曾是	正在做	这	,

在他做这件事的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['gɪlti] [fɪə(r)][æt; ət] ['siːɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn]

you	can	imagine	his	surprise	and	guilty	fear	at	seeing	through	a	crack	in
你	能	想象	他的	惊喜	和	有罪的	害怕	在	看到	通过	一个	裂缝	在

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ðə; ði] [həʊl] [triːt] ['fæməli] ['draɪvɪŋ] [baɪ] .

the	side	of	the	barn	the	whole	Treat	family	driving	by	.
这	边	的	这	谷仓	这	所有的	对待	家庭	驾驶	经过	.

你可以想象，当他透过谷仓侧面的裂缝看到特里特一家开车经过时，他是多么惊讶、多么内疚和害怕。

[hiː; hi]['hædnt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] — ['hædnt] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm]

He	hadn't	expected	that	they	were	going	to	the	Circus	—	hadn't	wanted	them
他	之前没有	预期的	那	他们	是	去	到	这	马戏团	—	之前没有	通缉	他们

[tuː; tə] , [ɪn][fækt] ,

to	,	in	fact	,
到	,	在	事实	,

他没想到他们会去看马戏——事实上，他并不希望他们去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [-]

for	he	knew	that	he	would	have	to	keep	[	45	]
为了	他	知道	那	他	会	有	到	保持	[	-	]

因为他知道他必须保留[45]

['dɒdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

dodging	them	if	they	were	there	,
躲避	他们	如果	他们	是	那里	,

如果他们在那里，就躲开他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtmənt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf]

and	he	more	than	suspected	that	there	would	be	excitement	quite	enough
和	他	更多的	比	怀疑	那	那里	会	是	激动	相当	足够的

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['ædɪd] [æŋ'zaɪəti] .

without	this	added	anxiety	.
没有	这	额外	焦虑	.

他早就料到，即使没有这种额外的焦虑，事情本身也会足够令人兴奋。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

But	since	they	were	to	be	present	,
但	自从	他们	是	到	是	展示	,

但既然他们都要到场，

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz]

he	was	glad	that	he	had	seen	them	for	he	would	now	be	on	his
他	曾是	高兴的	那	他	有	已见	他们	为了	他	会	现在	是	在	他的

[gɑːd] .

guard	.
警卫	.

他很高兴自己看到了他们，因为他现在会提高警惕。

['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [held] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] ,

After	cutting	the	rope	that	held	him	with	his	sharp	teeth	,
后	切割	这	绳索	那	握住	他	和	他的	锋利的	牙齿	,

他用锋利的牙齿咬断了捆绑他的绳索，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] .

the	next	thing	was	to	get	out	of	the	barn	.
这	下一个	事物	曾是	到	得到	出去	的	这	谷仓	.

接下来要做的就是离开谷仓。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] ,

This	was	no	easy	matter	,
这	曾是	不	简单的	事情	,

这并非易事。

[ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bʌt] [raɪt] [θruː]

and	Billy	had	about	decided	that	it	would	be	necessary	to	butt	right	through
和	比利	有	关于	决定	那	它	会	是	必要的	到	屁股	正确的	通过

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [-]

the	side	of	it	when	he	discovered	a	[	46	]
这	边	的	它	什么时候	他	发现	一个	[	-	]

比利正打算从侧面撞过去，这时他发现了一个[46]

[smɔːl] [dɔː(r)] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] [lætʃ] .

small	door	fastened	on	the	inside	by	a	wooden	latch	.
小的	门	系紧	在	这	里面	经过	一个	木制的	闩锁	.

小门，内侧用木门闩固定。

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [lætʃ] [wɪð] [wʌn] [hɔːn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ænd; ənd][səʊ]['əʊpən]

By	raising	the	latch	with	one	horn	he	was	able	to	release	and	so	open
经过	提高	这	闩锁	和	一	喇叭	他	曾是	有能力的	到	发布	和	所以	打开

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

他用一只喇叭抬起门闩，从而打开了门。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] ,

After	getting	out	,
后	获得	出去	,

出狱后，

[hiː; hi] [fɜːst] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ɒf] ['fɑːmə(r)] [grɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] [hiː; hi]

he	first	thought	that	he	would	pay	off	Farmer	Grant	for	all	the	mean	things	he
他	第一的	想法	那	他	会	支付	离开	农民	授予	为了	全部	这	意思是	事物	他

[hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm] ,

had	done	to	him	,
有	完毕	到	他	,

他最初的想法是，要报复格兰特农夫之前对他做的所有坏事。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] ,

but	just	as	he	was	about	to	begin	with	spoiling	his	garden	,
但	只是	作为	他	曾是	关于	到	开始	和	破坏	他的	花园	,

但就在他准备开始破坏他的花园时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [səʊ] [stɒpt] [tuː; tə] [kaʊnt] .

he	heard	the	clock	in	the	house	begin	to	strike	and	so	stopped	to	count	.
他	听到	这	钟	在	这	房子	开始	到	罢工	和	所以	停止	到	数数	.

他听到屋里的钟开始敲响，于是停下来数数。

“ [ten] [ə'klɑːk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [gəʊ] .

“	Ten	o'clock	,	”	said	he	,	“	and	six	miles	to	go	.
“	十	点钟	,	”	说	他	,	“	和	六	英里	到	去	.

“十点钟了，”他说，“还有六英里路要走。”

[aɪ] ['hævnt] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [səʊ] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk]

I	haven't	time	now	to	do	a	good	job	,	so	I'll	wait	until	I	come	back
我	还没有	时间	现在	到	做	一个	好的	工作	,	所以	患病的	等待	直到	我	来	后退

我现在没时间好好做这件事，所以我会等回来再做。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [fɪks] [hɪm] [ɔː(r)] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['bɪli] ['wɪskəs] .

and	then	I'll	fix	him	or	my	name	is	no	longer	Billy	Whiskers	.
和	然后	患病的	使固定	他	或者	我的	姓名	是	不	更长	比利	胡须	.

然后我会把他整顿好，否则我就不再叫比利·威斯克了。

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] , ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

”	Poor	Billy	,	little	he	knew	what	was	in	store	for	him	!
”	贫穷的	比利	,	小的	他	知道	什么	曾是	在	店铺	为了	他	!

“可怜的比利，他根本不知道等待他的是什么！”

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .

He	soon	found	that	he	could	no	longer	travel	in	the	road	.
他	很快	成立	那	他	可以	不	更长	旅行	在	这	路	.

他很快发现自己无法再走这条路了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kɒnstəntli] ['pɑːsɪŋ] , [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] ['sprɪŋfiːld] ,

There	were	too	many	people	constantly	passing	,	all	going	toward	Springfield	,
那里	是	也	许多	人们	不断地	通过	,	全部	去	朝向	斯普林菲尔德	,

['daʊtləs] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

doubtless	to	attend	the	Circus	.
毫无疑问	到	出席	这	马戏团	.

来来往往的人太多了，他们都朝着斯普林菲尔德的方向走去，无疑是去看马戏团的。

['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] ['aɪðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , [pɑːst] ['kɒments] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

Almost	everybody	either	called	to	him	,	passed	comments	on	his	appearance	,
几乎	大家	任何一个	称为	到	他	,	通过了	评论	在	他的	外貌	,

几乎每个人都跟他打招呼，或者对他的外貌评头论足。

[ɔː(r)] [w'ʌndəd] [weə(r)] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [gəʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

or	wondered	where	so	fine	a	goat	could	be	going	all	by	himself	.
或者	想知道	在哪里	所以	美好的	一个	山羊	可以	是	去	全部	经过	他自己	.

或者想知道这么漂亮的山羊怎么会独自去哪里。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , ” [θɔ:t] ['bɪli] ,

“	This	is	bad	enough	,	”	thought	Billy	,
”	这	是	坏的	足够的	,	”	想法	比利	,

“这已经够糟糕的了，”比利心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:s] [ɪf] ['sʌmbədi] [ˌəuvə'teik] [ˌem 'i:] [hu:] [nəʊz] [hu:] [ai][ˌeɪ 'em] .

“	but	it	will	be	worse	if	somebody	overtakes	me	who	knows	who	I	am	.
”	但	它	将要	是	更糟	如果	某人	超越	我	WHO	知道	WHO	我	是	.

“但如果有人知道我是谁，然后超越我，情况会更糟。”

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ˌem 'i:]

As	like	as	not	he	would	try	to	capture	me
作为	喜欢	作为	不是	他	会	尝试	到	捕获	我

他很可能会试图抓住我。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [fʌn] [wʊd] [bi:; bi] [spɔɪld] .

and	then	my	fun	would	be	spoiled	.
和	然后	我的	乐趣	会	是	被宠坏了	.

那样我的乐趣就没了。

[nəʊ] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:ldz] .

No	,	the	only	thing	now	to	do	is	to	take	to	the	fields	.
不	,	这	仅有的	事物	现在	到	做	是	到	拿	到	这	字段	.

不，现在唯一要做的就是下地干活。

[aɪl] [get] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [wei] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:də(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [θɔ:t] .

I'll	get	there	some	way	but	it	is	harder	work	than	I	ever	thought	.
患病的	得到	那里	一些	方式	但	它	是	更难	工作	比	我	曾经	想法	.

我总能到达目的地，但这比我想象的要难得多。

” [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɑ:rz][wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'saɪd]['ɪntu:]

”	He	soon	found	a	place	where	the	bars	were	down	,	and	turned	aside	into
”	他	很快	成立	一个	地方	在哪里	这	酒吧	是	向下	,	和	转向	旁边	进入

[ðə; ði] ['fi:ldz] .

the	fields	.
这	字段	.

“他很快找到一个栅栏倒塌的地方，然后拐进了田野里。”

['fɒləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][rəʊd][æz; əz][hi:; hi] [deəd] , [hi:; hi] [meɪd] ['prɪti] [-]

Following	along	as	near	to	the	road	as	he	dared	,	he	made	pretty	[	47	]
下列的	沿着	作为	靠近	到	这	路	作为	他	敢于	,	他	制成	漂亮的	[	-	]

他尽可能靠近道路跟上，做得相当漂亮[47]

[feə(r)] ['prəʊgres] .

fair	progress	.
公平的	进步	.

进展顺利。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:d] ['wɪslz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bləʊ] ,

Presently	he	heard	whistles	begin	to	blow	,
目前	他	听到	哨声	开始	到	吹	,

这时他听到哨声响起，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ,

and	coming	to	the	top	of	the	hill	he	was	climbing	,
和	未来	到	这	顶部	的	这	爬坡道	他	曾是	攀登	,

当他爬到山顶时，

[lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] [spred] [aʊt]

looked	down	on	the	other	side	to	find	the	busy	little	city	of	Springfield	spread	out
看起来	向下	在	这	其他	边	到	寻找	这	忙碌的	小的	城市	的	斯普林菲尔德	传播	出去

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

他向下望去，只见繁华的小城斯普林菲尔德在他眼前徐徐展开。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nuːn] ， ” [k'ɒmɛntɪd] ['bɪli] ， “ [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['wɪslz] [ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ]

“	It	must	be	noon	,	”	commented	Billy	,	“	that's	why	the	whistles	are	blowing
“	它	必须	是	中午	，	”	评论	比利	，	“	那就是	为什么	这	哨声	是	吹

.

:
.

“一定是中午了，”比利评论道，“难怪哨声响个不停。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [bɪ'gɪn] .

It	will	keep	me	busy	to	get	to	the	show	by	the	time	the	performances	begin	.
它	将要	保持	我	忙碌的	到	得到	到	这	展示	经过	这	时间	这	表演	开始	.

为了赶在演出开始前到达演出场地，我得忙一阵子了。

[ðə; ði] [bɪls] [sed] [wʌn] [ə'klɑːk] [ʃɑːp] .

The	bills	said	one	o'clock	sharp	.
这	账单	说	一	点钟	锋利的	.

账单上写着一点整。

[wei] [ɒf] [ðeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [tent] .

Way	off	there	to	the	south	is	the	big	tent	.
方式	离开	那里	到	这	南	是	这	大的	帐篷	.

往南走很远的地方有个大帐篷。

[maɪ] ， [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɒpə(r)] !

My	,	ain't	it	a	whopper	!
我的	，	不是	它	一个	巨无霸	!

我的天，这可真是个庞然大物！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [get] [ɪn] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] ，

I	don't	know	how	I	shall	ever	get	in	,	but	I	must	manage	it	somehow	,
我	不	知道	如何	我	将	曾经	得到	在	，	但	我	必须	管理	它	不知何故	，

我不知道该如何才能进去，但我必须想办法进去。

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [aɪv] [kʌm] .

and	I'm	glad	I've	come	.
和	我是	高兴的	我已经	来	.

我很高兴我来了。

[ɪf] ['əʊnli] ['tərrəns] [bʊl] [pʌp] ['hædnt] [biːn] [səʊ] ['snɪpi] ，

If	only	Terrence	Bull	Pup	hadn't	been	so	snippy	,
如果	仅有的	特伦斯	公牛	小狗	之前没有	到过	所以	尖酸刻薄	，

如果特伦斯·布尔·普普不那么爱咬人就好了。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

I	would	have	had	no	trouble	and	might	have	seen	the	whole	thing	.
我	会	有	有	不	麻烦	和	可能	有	已见	这	所有的	事物	.

我本来不会遇到任何麻烦，说不定还能看到整个过程。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪv] [mɪst] [ðə; ði] [pə'reɪd] .

As	it	is	,	I've	missed	the	parade	.
作为	它	是	，	我已经	错过	这	游行	.

我错过了游行。

[ai] [wɪʃ] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['hædnt] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] ['kæbɪdʒ] .

I	wish	now	that	I	hadn't	stopped	to	eat	that	cabbage	.
我	希望	现在	那	我	之前没有	停止	到	吃	那	卷心菜	.

我现在真后悔当时停下来吃那颗卷心菜。

“ [ai] [həʊp] [ai] [siː] ['tərrəns] .

“	I	hope	I	see	Terrence	.
”	我	希望	我	看	特伦斯	.

“我希望见到特伦斯。”

[ɪf] [ai] [duː; də] ,

If	I	do	,
如果	我	做	,

如果我这样做，

[hiːl] [suːn] [faɪnd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [jet] [æz; əz] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [slaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs]

he'll	soon	find	I	am	not	so	good	yet	as	to	pass	over	his	slights	without	notice
地狱	很快	寻找	我	是	不是	所以	好的	然而	作为	到	经过	超过	他的	轻蔑	没有	注意

.

:

.

他很快就会发现，我还没那么宽容，不会对他的轻视视而不见。

[ai] [kæn; kən] [dʒʌst] [fiːl] [-]

I	can	just	feel	[	48	]
我	能	只是	感觉	[	-	]

我能感觉到[48]

[maɪ'self] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌtɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

myself	giving	him	such	a	butting	as	he	has	never	had	before	.
我	给予	他	这样的	一个	对冲	作为	他	有	绝不	有	前	.

我给了他前所未有的狠狠一击。

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [ðæt] [liːdz] ['ɪntuː] ['sprɪŋfiːld]

”	All	this	time	Billy	was	trotting	down	the	long	hill	that	leads	into	Springfield
”	全部	这	时间	比利	曾是	小跑	向下	这	长的	爬坡道	那	线索	进入	斯普林菲尔德

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .

from	the	west	.
从	这	西方	.

“这段时间，比利一直沿着从西边通往斯普林菲尔德的长山小跑而下。”

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [θɪkə] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [krɒs] - [lɒts] [ɪn'kriːsɪŋ] .

The	houses	were	becoming	thicker	and	difficulties	in	going	cross	-	lots	increasing	.
这	房屋	是	成为	较厚	和	困难	在	去	叉	-	很多	增加	.

房屋越来越密集，穿越地块的困难也越来越大。

[hiː; hi] ['ʃɔːtli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [striːts] .

He	shortly	found	it	necessary	to	take	to	the	open	streets	.
他	不久	成立	它	必要的	到	拿	到	这	打开	街道	.

他很快发现自己有必要走上街头。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

But	there	were	so	many	people	,
但	那里	是	所以	许多	人们	,

但是人太多了，

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ðæt] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv]

and	so	much	excitement	and	confusion	that	Billy	was	a	little	out	of
和	所以	很多	激动	和	困惑	那	比利	曾是	一个	小的	出去	的

['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

patience	to	find	that	no	attention	was	paid	to	him	.
耐心	到	寻找	那	不	注意力	曾是	有薪酬的	到	他	.

现场一片混乱，兴奋之余，比利发现没人理会他，有点不耐烦了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [hɪm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [naʊ] [let] [hɪm]

Even	the	boys	,	who	had	generally	made	him	trouble	in	the	old	days	,	now	let	him
甚至	这	男孩们	,	WHO	有	一般来说	制成	他	麻烦	在	这	老的	天	,	现在	让	他

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

就连以前经常给他找麻烦的男孩们，现在也不再打扰他了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [pə'reɪd] [weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n]

They	were	on	their	way	home	from	seeing	the	parade	where	there	had	been
他们	是	在	他们的	方式	家	从	看到	这	游行	在哪里	那里	有	到过

['elɪfənts] ,

elephants	,
大象	,

他们看完有大象参加的游行后正往家走。

[ænd; ənd] ['kæmlz] , [ænd; ənd] [beəz] , [-]

and	camels	,	and	bears	,	[	49	]
和	骆驼	,	和	熊	,	[	-	]

还有骆驼和熊[49]

[ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ɒn] [vju:] .

and	lions	and	tigers	on	view	.
和	狮子	和	老虎	在	看法	.

还有狮子和老虎可供观赏。

[wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊt] , ['i:v(ə)n][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz] ['bɪli]

What	was	a	goat	,	even	as	big	and	proud	and	handsome	as	Billy
什么	曾是	一个	山羊	,	甚至	作为	大的	和	自豪的	和	英俊的	作为	比利

['wɪskəs] ,

Whiskers	,
胡须	,

一只山羊，即使像比利·威斯克那样高大、骄傲、英俊，又算得了什么呢?

[tu:; tə] [saɪts] [laɪk] [ði:z] ?

to	sights	like	these	?
到	景点	喜欢	这些	?

去看看这样的景色吗?

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðæt] ,

Besides	all	that	,
除了	全部	那	,

除此之外，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ]

most	of	them	were	going	back	to	see	the	performance	as	soon	as	they
最多	的	他们	是	去	后退	到	看	这	表现	作为	很快	作为	他们

[hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['dinəz] .

had	had	their	dinners	.
有	有	他们的	晚餐	.

他们中的大多数人吃完晚饭后就打算回去看演出。

[nəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊts] [naʊ] !

No	,	they	had	no	time	for	goats	now	!
不	,	他们	有	不	时间	为了	山羊	现在	!

不，他们现在没空管山羊了!

['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [gest] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fʌn] [wʊd] [bi:; bi] [dju:] [tu:; tə]
Little **they** **guessed** **how** **much** **of** **that** **day's** **excitement** **and** **fun** **would** **be** **due** **to**
小的 他们 猜对了 如何 很多 的 那 天 激动 和 乐趣 会 是 到期的 到
[ðə; ði] [greɪt] [gəʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mi:tɪŋ] [səʊ] ['keələsli] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
the **great** **goat** **they** **were** **meeting** **so** **carelessly** **in** **the** **street** **.**
这 伟大的 山羊 他们 是 会议 所以 粗心大意 在 这 街道 .

他们万万没想到，那天有多少激动人心的时刻和乐趣，竟然要归功于他们在街上漫不经心遇到的那只大山羊。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [twaɪs] .
If **they** **had** **,** **you** **may** **be** **sure** **they** **would** **have** **looked** **at** **him** **twice** **.**
如果 他们 有 , 你 可能 是 当然 他们 会 有 看起来 在 他 两次 .

如果他们真的那样做了，你完全可以肯定他们会多看他一眼。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['bɪli] ['wɪskəs] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [greɪt] [tent] .
At **length** **Billy** **Whiskers** **found** **himself** **before** **the** **great** **tent** **.**
在 长度 比利 胡须 成立 他自己 前 这 伟大的 帐篷 .

最后，比利·威斯克发现自己站在了大帐篷前。

['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kraʊd] [ɪn] .
People **were** **beginning** **to** **crowd** **in** **.**
人们 是 开始 到 人群 在 .

人们开始涌入。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There **were** **hundreds** **and** **thousands** **of** **them** **.**
那里 是 数百 和 数千 的 他们 .

有成百上千个。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] ['staɪflɪŋ] .
The **day** **was** **hot** **and** **the** **dust** **stifling** **.**
这 天 曾是 热的 和 这 灰尘 令人窒息 .

天气炎热，尘土飞扬，令人窒息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['rækɪt] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:; də] [tu:; tə] [ki:p]
There **was** **an** **awful** **racket** **and** **Billy** **had** **all** **he** **could** **do** **to** **keep**
那里 曾是 一个 可怕 球拍 和 比利 有 全部 他 可以 做 到 保持
[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] .
from **being** **trodden** **under** **foot** **.**
从 存在 践踏 在下面 脚 .

现场一片嘈杂，比利拼尽全力才不被人踩在脚下。

[æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] ,
As **he** **waited** **,**
作为 他 等待 ,

在他等待的时候，

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][nekst][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi]
he **wondered** **what** **he** **was** **to** **do** **next** **and** **almost** **wished** **that** **he**
他 想知道 什么 他 曾是 到 做 下一个 和 几乎 希望 那 他
[wɒz; wəz] ['seɪfli] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frendz] [æt; ət] ['kləʊvəli:f] [fɑ:m] .
was **safely** **with** **his** **dear** **friends** **at** **Cloverleaf** **Farm** **.**
曾是 安全 和 他的 亲爱的 朋友们 在 三叶草 农场 .

他不知道接下来该做什么，几乎希望自己能安全地和他在三叶草农场的挚友们在一起。

['faɪnəli] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['laɪkli] [tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ]
Finally **he** **made** **up** **his** **mind** **that** **as** **there** **was** **no** **one** **likely** **to** **offer** **him** **a**
最后 他 制成 向上 他的 头脑 那 作为 那里 曾是 不 一 可能 到 提供 他 一个
['tɪkɪt] ,
ticket **,**
票 ,

最后他下定决心，既然不太可能有人会给他票，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] .

the	only	way	for	him	to	get	inside	was	to	go	.
这	仅有的	方式	为了	他	到	得到	里面	曾是	到	去	.

他进入里面的唯一方法就是走过去。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

So	he	made	a	rush	for	it	right	through	the	opening	in	the	side	of	the
所以	他	制成	一个	匆忙	为了	它	正确的	通过	这	开幕	在	这	边	的	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

于是他猛地从帐篷侧面的开口处钻了进去。

[pɑːst][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkəz] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɪm] .

past	the	ticket	takers	,	who	made	a	grab	at	him	.
过去的	这	票	接受者	,	WHO	制成	一个	抓住	在	他	.

他从检票员身边走过，检票员一把抓住他。

“ ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] .

“	Never	touched	me	!	”	shouted	Billy	.
“	绝不	感动	我	!	”	喊叫	比利	.

“他根本没碰过我！”比利喊道。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz][hiː; hi]

Then	he	raised	his	head	to	find	himself	surrounded	by	such	sights	as	he
然后	他	提高	他的	头	到	寻找	他自己	包围	经过	这样的	景点	作为	他

[hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] . [-] [-]

had	never	even	dreamed	of	.	[	50	]	[	51	]
有	绝不	甚至	梦见	的	.	[	-	]	[	-	]

然后他抬起头，发现自己被他从未梦想过的景象所包围。[50][51]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz]

GOING	THE	ROUNDS
去	这	回合

四处走动

“ [maɪ] [stɑːz] ! ” [sed] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

“	MY	stars	!	”	said	Billy	,	as	he	cast	a	frightened	look	around	,
“	我的	明星	!	”	说	比利	,	作为	他	投掷	一个	害怕	看	大约	,

“我的天哪！”比利惊恐地环顾四周，说道。

“ [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [frend] [bɒb][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

“	I	don't	wonder	now	that	my	friend	Bob	ran	for	his	life	and	hid	under	the
“	我	不	想知道	现在	那	我的	朋友	鲍勃	跑	为了	他的	生活	和	隐藏	在下面	这

[bɑːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ænɪmlz] [laɪk] [ðiːz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

barn	when	he	saw	animals	like	these	coming	toward	him	.
谷仓	什么时候	他	锯	动物	喜欢	这些	未来	朝向	他	.

“现在我一点也不奇怪，当我的朋友鲍勃看到这些动物朝他走来时，他会拼命逃跑，躲到谷仓底下。”

[aɪ'd] [rʌn] [tuː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [naʊ] .

I'd	run	too	if	I	could	,	but	I	can't	now	.
ID	跑步	也	如果	我	可以	,	但	我	不能	现在	.

如果可以的话，我也会跑，但我现在跑不了。

[ɪf] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fiːl] [seɪf] [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

If	all	these	people	feel	safe	and	can	have	a	good	time	,
如果全部	这些	人们	感觉	安全的	和	能	有	一个	好的	时间	,

如果所有这些人都感到安全，并且能够玩得开心，

[ai] [ges] [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

I	guess	I	can	take	care	of	myself	.
我	猜测	我	能	拿	关心	的	我	.

我想我能够照顾好自己。

" ['hævɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Having	in	a	great	measure	collected	his	wits	by	this	time	,
"	拥有	在	一个	伟大的	措施	集	他的	智慧	经过	这	时间	,

“此时他已基本恢复了理智，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['biːtɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [briːð] ,

and	his	heart	no	longer	beating	so	that	he	could	scarcely	breathe	,
和	他的	心	不	更长	殴打	所以	那	他	可以	几乎	呼吸	,

他的心脏停止了跳动，以至于他几乎无法呼吸。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkəz] ,

the	result	of	the	excitement	of	rushing	past	the	ticket	takers	,
这	结果	的	这	激动	的	匆忙	过去的	这	票	接受者	,

这是因为兴奋地冲过检票员而导致的。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn]

he	made	a	more	careful	survey	of	his	surroundings	and	quickly	decided	on
他	制成	一个	更多的	小心	民意调查	的	他的	周围环境	和	迅速地	决定	在

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

his	course	of	action	.
他的	课程	的	行动	.

他更加仔细地观察了周围环境，并迅速决定了行动方案。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tent] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld]

He	saw	that	he	was	in	the	section	of	the	great	tent	devoted	to	the	wild
他	锯	那	他	曾是	在	这	部分	的	这	伟大的	帐篷	奉献	到	这	荒野

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [friːks] .

animals	and	freaks	.
动物	和	怪胎	.

他发现自己身处大帐篷中专门用来安置野生动物和畸形人的区域。

[æz; əz][ɔːl] ['ridər] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	all	readers	know	just	how	the	cages	are	placed	around	the	sides	of	the
作为	全部	读者	知道	只是	如何	这	笼子	是	放置	大约	这	侧面	的	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

所有读者都知道笼子是如何放置在帐篷四周的，

[wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['kæmlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] ,

with	the	elephants	and	camels	in	the	middle	;	and	how	the	human	skeleton	,
和	这	大象	和	骆驼	在	这	中间	;	和	如何	这	人类	骨骼	,

[ðə; ði][fæt]['leɪdi] ,

the	fat	lady	,
这	胖的	女士	,

中间是大象和骆驼；还有人类骨架，胖女人，

['bɪədɪd] ['wʊmən] , ['heəri][mæn] , [dwɔːf] ,

bearded	woman	,	hairy	man	,	dwarf	,
留着胡子的	女士	,	毛茸茸	男人	,	矮人	,

长胡子的女人，毛发浓密的男人，侏儒，

['dʒaɪənt][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [friːks] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [reɪzd] [ænd; ənd] ['rɪkəti] ['plætfɔːm] [nɒt]

giant	and	such	like	freaks	are	seated	on	a	raised	and	rickety	platform	not
巨大的	和	这样的	喜欢	怪胎	是	坐着	在	一个	提高	和	摇摇晃晃的	平台	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənts] ,

far	from	the	elephants	,
远的	从	这	大象	,

巨人之类的畸形人被安置在离大象不远的一个摇摇晃晃的高台上。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə] ['bɪli] ['wɪskəs] -

we	will	not	stop	to	describe	the	scene	that	now	presented	itself	to	Billy	Whiskers	'
我们	将要	不是	停止	到	描述	这	场景	那	现在	呈现	本身	到	比利	胡须	-

['wʌndərɪŋ] [geɪz] .

wondering	gaze	.
好奇	目光	.

我们就不赘述比利·威斯克好奇的目光所看到的景象了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [grænd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ɪk'saɪtɪd] [-]

It	looked	grand	to	him	and	he	was	just	as	excited	[	52	]
它	看起来	盛大	到	他	和	他	曾是	只是	作为	兴奋的	[	-	]

在他看来，这景象非常壮观，他感到非常兴奋[52]

[æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [tent] [wɪð] [ɔːl]

as	boys	and	girls	are	when	they	find	themselves	inside	the	great	tent	with	all
作为	男孩们	和	女孩们	是	什么时候	他们	寻找	他们自己	里面	这	伟大的	帐篷	和	全部

[ɪts] ['wʌndər] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

its	wonders	spread	out	before	them	.
它是	奇迹	传播	出去	前	他们	.

就像男孩女孩们发现自己置身于巨大的帐篷中，所有奇妙的事物都展现在他们面前一样。

“ [aɪl] [fɜːst] [kɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [lʊk] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

“	I'll	first	call	on	the	animals	and	make	friends	with	those	that	look	pleasant	and
“	患病的第一的	称呼	在	这	动物	和	制作	朋友们	和	那些	那	看	令人愉快的	和	

['ɑːnsə(r)] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ðə; ði] [fjuː] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] ,

answer	good	-	naturedly	the	few	questions	which	I	want	to	ask	,
回答	好的	-	自然地	这	很少	问题	哪个	我	想	到	问	,

“我首先会去拜访动物们，和那些看起来友善的动物交朋友，并友好地回答我想问的几个问题。”

” [θɔːt] ['bɪli] .

”	thought	Billy	.
”	想法	比利	.

比利心想。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['sɜːkəs] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [hæd; həd]

“	Then	I	will	go	in	and	see	the	Circus	that	the	billboards	at	The	Corners	had
”	然后	我	将要	去	在	和	看	这	马戏团	那	这	广告牌	在	这	角落	有

[səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ,

so	much	to	say	about	,
所以	很多	到	说	关于	,

“然后我就会进去看看，看看街角广告牌上大肆宣传的那个马戏团。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [klaʊn] [huː] [meɪks] [tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [triːt] [lɑːf] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	especially	the	clown	who	makes	Tom	and	Harry	Treat	laugh	so	that	they
和	尤其	这	小丑	WHO	制作	汤姆	和	哈里	对待	笑	所以	那	他们

[kæn; kən]['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlməʊst] ['splɪtɪŋ] [ðəm'selvz] .

can	never	mention	him	without	almost	splitting	themselves	.
能	绝不	提到	他	没有	几乎	分裂	他们自己	.

尤其是那个逗得汤姆和哈里·特里特哈哈大笑的小丑，以至于他们一提起他几乎都要笑岔气了。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	didn't	like	all	the	things	they	said	about	him	.
我	没有	喜欢	全部	这	事物	他们	说	关于	他	.

我不喜欢他们说的那些关于他的事。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɔːsɪz] [reɪs] [tuː] [fɑːst][ænd; ənd] [straɪks] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðæt] [bɔːd]

If	he	makes	those	poor	horses	race	too	fast	and	strikes	people	with	that	board
如果	他	制作	那些	贫穷的	马匹	种族	也	快速地	和	罢工	人们	和	那	木板

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [kræks] [səʊ] ,

of	his	that	cracks	so	,
的	他的	那	裂缝	所以	,

如果他让那些可怜的马跑得太快，用他那块会裂开的木板撞人，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn] .

I	shall	be	tempted	to	give	him	a	dose	of	his	own	medicine	.
我	将	是	受诱惑	到	给	他	一个	剂量	的	他的	自己的	药品	.

我真想以其人之道还治其人之身。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [miːk] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] ['tərrəns] [bʊl] [pʌp] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	am	not	so	meek	yet	,	in	spite	of	what	Terrence	Bull	Pup	is	pleased	to	say	,
我	是	不是	所以	温顺	然而	,	在	尽管如此	的	什么	特伦斯	公牛	小狗	是	高兴	到	说	,

尽管特伦斯·布尔·帕普乐于这么说，但我还没那么温顺。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] ['hɔːsɪz] [ə'bjuːzd] [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['æktəz] [hɜːt] [baɪ][æn; ən]

that	I	can	stand	it	to	see	horses	abused	or	innocent	actors	hurt	by	an
那	我	能	站立	它	到	看	马匹	受虐	或者	清白的	演员	伤害	经过	一个

[aʊt'lændɪʃ] ['lʊkɪŋ] [klaʊn] . ” [-]

outlandish	looking	clown	.	”	[	53	]
古怪的	寻找	小丑	.	”	[	-	]

我无法忍受看到马匹被虐待，或者无辜的演员被一个外表古怪的小丑伤害。”[53]

[wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊn] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]

What	really	happened	to	the	clown	,	owing	to	Billy	,	we	shall	hear	a	little	later
什么	真的	发生	到	这	小丑	,	欠款	到	比利	,	我们	将	听到	一个	小的	之后

.

:

.

小丑究竟发生了什么事，多亏了比利，我们稍后就会知道了。

[səʊ] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [hɪm] [ðæt] [sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triːt] ['fæməli]

So	with	only	the	thought	to	bother	him	that	some	member	of	the	Treat	family
所以	和	仅有的	这	想法	到	打扰	他	那	一些	成员	的	这	对待	家庭

[mait] [spaɪ] [hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl]

might	spy	him	and	take	him	out	for	safe	-	keeping	before	he	had	seen	all
可能	间谍	他	和	拿	他	出去	为了	安全的	-	保持	前	他	有	已见	全部

[ðə; ði] [saɪts] ,

the	sights	,
这	景点	,

因此，他只是担心特里特家族的某个成员可能会发现他，并在他游览完所有景点之前把他带走以确保安全。

['bɪli] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][keɪdʒ] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hænd] .

Billy	started	right	in	at	the	cage	nearest	to	hand	.
比利	开始	正确的	在	在	这	笼	最近的	到	手	.

比利径直走向离他最近的笼子。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːts] ,

As	for	the	Treats	,
作为	为了	这	零食	,

至于零食，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd] [ðæt]

he	knew	that	there	was	nothing	to	do	but	take	his	chances	and	that
他	知道	那	那里	曾是	没有什么	到	做	但	拿	他的	机会	和	那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ðə; ði]

they	were	pretty	good	considering	the	great	size	of	the	tent	and	the
他们	是	漂亮的	好的	考虑	这	伟大的	尺寸	的	这	帐篷	和	这

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

thousands	of	people	in	it	.
数千	的	人们	在	它	.

他知道除了碰碰运气别无他法，而且考虑到帐篷的巨大尺寸和里面成千上万的人，他的运气还算不错。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] , [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ,

As	he	approached	the	cage	in	question	,	a	big	one	,
作为	他	接近	这	笼	在	问题	,	一个	大的	一	,

当他走近那个笼子时，那是一个很大的笼子，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend]

he	discovered	that	it	contained	six	or	eight	animals	about	the	size	of	his	friend
他	发现	那	它	包含	六	或者	八	动物	关于	这	尺寸	的	他的	朋友

[bɒb] ,

Bob	,
鲍勃	,

他发现里面有六到八只动物，体型和他的朋友鲍勃差不多。

[ðə; ði] [dɒg] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] , [ðəʊ] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

the	dog	at	Cloverleaf	,	though	not	nearly	so	pleasant	to	look	at	.
这	狗	在	三叶草	,	尽管	不是	几乎	所以	令人愉快的	到	看	在	.

Cloverleaf 的那只狗，虽然长相并不那么讨人喜欢。

“ [ɪn'diːd] , ” [θɔːt] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪm] [glæd] [ðæt] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [get]

“	Indeed	,	”	thought	Billy	to	himself	,	“	I'm	glad	that	crowd	are	where	they	can't	get
“	的确	,	”	想法	比利	到	他自己	,	“	我是	高兴的	那	人群	是	在哪里	他们	不能	得到

[æt; ət] [ˌem 'iː] .

at	me	.
在	我	.

“确实，”比利心想，“我很高兴那群人待在他们够不着我的地方。”

[ai] [doʊnt] [laɪk] [ðeə(r)] [lʊks] .

I	don't	like	their	looks	.
我	不	喜欢	他们的	看起来	.

我不喜欢他们的长相。

[aɪl] [dʒʌst] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [pɑːs] [ə'lɒŋ] .

I'll	just	see	who	they	are	and	pass	along	.
患病的	只是	看	WHO	他们	是	和	经过	沿着	.

我看看他们是谁，然后转告他们。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɪznər]

”	This	was	easier	said	than	done	for	every	one	of	the	group	of	prisoners
”	这	曾是	更轻松	说	比	完毕	为了	每一个	一	的	这	团体	的	囚犯

[wɒz; wəz] ['restləsli] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

was	restlessly	pacing	up	and	down	,
曾是	躁动不安	踱步	向上	和	向下	,

“说起来容易做起来难，因为每个囚犯都在焦躁不安地来回踱步。”

['evɪdəntli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

evidently	looking	for	some	way	to	get	out	.
显然	寻找	为了	一些	方式	到	得到	出去	.

显然他想方设法逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] ['bɪli] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][wʌn]

It	was	a	minute	or	two	before	Billy	was	able	to	catch	the	eye	of	one
它	曾是	一个	分钟	或者	二	前	比利	曾是	有能力的	到	抓住	这	眼睛	的	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət] ['eniwʌn] ,

of	them	for	they	seemed	to	never	look	at	anyone	,
的	他们	为了	他们	似乎	到	绝不	看	在	任何人	,

过了一两分钟，比利才引起其中一人的注意，因为他们似乎从来不看任何人。

[ə'freɪd] [tuː; tə] , [ɪn][fækt] .

afraid	to	,	in	fact	.
害怕的	到	,	在	事实	.

事实上，他害怕这样做。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [huː] [siːmd] ['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,

At	length	the	largest	,	who	seemed	bolder	than	the	rest	,
在	长度	这	最大	,	WHO	似乎	更大胆	比	这	休息	,

最后，个头最大的那只，似乎比其他的都更大胆，

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt]

caught	sight	of	Billy	Whiskers	and	was	so	surprised	that	he	stopped	short
捕捉	视线	的	比利	胡须	和	曾是	所以	惊讶	那	他	停止	短的

[tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] .

to	take	another	look	.
到	拿	其他	看	.

他看到了比利·威斯克，惊讶极了，立刻停下脚步又看了一眼。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪm'pruːvd]

As	this	was	the	chance	Billy	had	been	waiting	for	,	he	quickly	improved
作为	这	曾是	这	机会	比利	有	到过	等待	为了	,	他	迅速地	改进

[ˌaɪ 'tiː] . [-]

it	.	[	54	]
它	.	[	-	]

这是比利一直期待的机会，他很快就改进了它。[54]

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	How	are	you	?	”	said	he	.
“	如何	是	你	?	”	说	他	.

“你好吗？”他问道。

“ [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['fæməli] ?

“	Do	you	mind	telling	me	the	name	of	your	interesting	and	lively	family	?
“	做	你	头脑	讲述	我	这	姓名	的	你的	有趣的	和	热闹	家庭	?

“请问您介意告诉我您那有趣而活泼的家庭叫什么名字吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

I	am	a	stranger	here	and	want	to	learn	all	I	can	.
我	是	一个	陌生人	这里	和	想	到	学习	全部	我	能	.

我是个陌生人，想尽可能多地学习。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

As	you	see	,
作为	你	看	,

如你所见，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ænɪm(ə)l][maɪ'self][ænd; ənd][hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɹ'ɛndliəst] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

I	am	an	animal	myself	and	have	none	but	the	friendliest	feeling	for
我	是	一个	动物	我	和	有	没有任何	但	这	最友善	感觉	为了

[ɔːl]['aʊə(r)] [reɪs] .

all	our	race	.
全部	我们的	种族	.

我本身也是动物，我对我们整个种族只有最友好的感情。

" [ðɪs] [pə'laɪt] [spiːtʃ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

"	This	polite	speech	won	for	Billy	an	answer	,	as	he	felt	sure	it	would	.
"	这	有礼貌的	演讲	韩元	为了	比利	一个	回答	,	作为	他	毛毡	当然	它	会	.

"比利这番客套话果然奏效，他相信自己会得到答复。"

" [haʊ] [duː; də] [aɪ] [duː; də] ? " [snæpt] [ðə; ði] [keɪdʒd] [biːst] .

"	How	do	I	do	?	"	snapped	the	caged	beast	.
"	如何	做	我	做	?	"	啪啪	这	笼中	兽	.

"我该怎么做？"被囚禁的野兽厉声问道。

" [aɪm] [məʊst] [ʌn'hæpi] .

"	I'm	most	unhappy	.
"	我是	最多	不开心	.

我非常不开心。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wʊlvz] .

We	are	wolves	.
我们	是	狼	.

我们是狼。

[aɪ] , [maɪ'self] ,

I	,	myself	,
我	,	我	,

我本人

[keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baʊndləs] [steps] [ɒv; əv] ['fɑːrəweɪ] ['rʌʃə] [weə(r)] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːp(ə)l]

came	from	the	boundless	steppes	of	faraway	Russia	where	I	and	my	people
来了	从	这	无边无际	草原	的	离这很远	俄罗斯	在哪里	我	和	我的	人们

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

for	hundreds	of	years	,
为了	数百	的	年	,

我来自遥远的俄罗斯无垠草原，我和我的族人在那里生活了数百年。

[hæv; həv] [biːn] [wəʊnt] [tuː; tə] [rəʊm] [waɪld] [ænd; ənd] [friː] [ænd; ənd] [fɑː(r)] .

have	been	wont	to	roam	wild	and	free	and	far	.
有	到过	惯于	到	漫游	荒野	和	自由的	和	远的	.

它们习惯于自由自在地四处游荡。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['plʌndə] ['fɑːrmərz] .

We	are	all	robbers	and	live	by	plundering	farmers	.
我们	是	全部	强盗	和	居住	经过	掠夺	农民	.

我们都是强盗，靠掠夺农民为生。

[wen] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

When	quite	young	,
什么时候	相当	年轻的	,

年轻的时候，

[aɪ] [gruː] [səʊ] [bəʊld] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] [waɪl] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [aɪ] [hæd; həd]

I	grew	so	bold	that	I	was	finally	captured	alive	while	eating	a	sheep	I	had
我	生长	所以	大胆的	那	我	曾是	最后	捕获	活	尽管	吃	一个	羊	我	有

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

我胆子越来越大，最后在吃自己杀的羊时被活捉了。

['ɑːftə(r)] ['endləs] ['trævlz] ['əʊvə(r)] [lænd] [ænd; ənd] [siː] , [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] [njuː]

After	endless	travels	over	land	and	sea	,	I	arrived	in	a	dreadful	place	called	New
后	无尽的	旅行	超过	土地	和	海	,	我	到达的	在	一个	可怕	地方	称为	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

经过漫长的陆路和海路跋涉，我终于到达了一个叫做纽约的可怕地方。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [səʊld][tuː; tə] [ðɪs] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪð] [ðiːz] ['ʌðə(r)]

and	was	shortly	sold	to	this	show	and	put	into	a	cage	with	these	other
和	曾是	不久	卖	到	这	展示	和	放	进入	一个	笼	和	这些	其他

[retʃ] [ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [deɪ]

wretches	and	ever	since	we	have	been	a	spectacle	to	crowds	of	people	day
可怜虫	和	曾经	自从	我们	有	到过	一个	奇观	到	人群	的	人们	天

['ɑːftə(r)] [deɪ] .

after	day	.
后	天	.

不久后，我们被卖给了这个展览馆，和其他这些可怜虫一起关进了一个笼子里。从那以后，我们每天都沦为大批观众的消遣。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] [gəʊt] , [haʊ] [wiː; wi] [heɪt] [ðɪs] [laɪf] .

I	have	no	words	with	which	to	tell	you	,	sir	goat	,	how	we	hate	this	life	.
我	有	不	字	和	哪个	到	告诉	你	,	先生	山羊	,	如何	我们	恨	这	生活	.

我无法用言语来表达我们对这种生活的憎恨，山羊先生。

" [ðə; ðiː] [snɑːl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['bɪli]

"	The	snarl	with	which	he	said	these	last	words	was	so	fierce	that	it	made	Billy
"	这	咆哮	和	哪个	他	说	这些	最后的	字	曾是	所以	凶猛的	那	它	制成	比利

['feəli] ['ʃɪvə(r)] .

fairly	shiver	.
相当	颤抖	.

"他说这最后几个字时，语气非常凶狠，吓得比利不禁打了个寒颤。"

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ðɪ][bɪg] [wʊlf] [went] [ɒn] :

Without	waiting	for	a	reply	,	the	big	wolf	went	on	:
没有	等待	为了	一个	回复	,	这	大的	狼	去	在	:

不等对方回答，大狼继续说道：

“ [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

“	My	companions	are	no	less	unhappy	than	I	am	,
"	我的	同伴	是	不	较少的	不开心	比	我	是	,

“我的同伴们和我一样不快乐，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɒmən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm]

though	there	is	little	in	common	between	us	as	we	have	been	collected	from
尽管	那里	是	小的	在	常见的	之间	我们	作为	我们	有	到过	集	从

[ɔːl]['əʊvə(r)] .

all	over	.
全部	超过	.

虽然我们来自四面八方，彼此之间几乎没有什么共同之处。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊb] [ɪn] [wɪtʃ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [-]

There	is	no	quarter	of	the	globe	in	which	branches	of	our	[	55	]
那里	是	不	四分之一	的	这	地球	在	哪个	分支	的	我们的	[	-	]

全球没有任何一个地区没有我们的分支机构[55]

['fæməli][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] .

family	do	not	exist	.
家庭	做	不是	存在	.

家庭并不存在。

[wiː; wi]['nevə(r)][stɒp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][duː; də] ,

We	never	stop	trying	to	find	a	way	to	get	out	,	and	if	we	ever	do	,
我们	绝不	停止	尝试	到	寻找	一个	方式	到	得到	出去	,	和	如果	我们	曾经	做	,

我们从未停止寻找逃脱的方法，如果我们真的找到了，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kruːəl]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

we	will	make	some	of	these	cruel	people	who	have	come	here	to	look	at
我们	将要	制作	一些	的	这些	残忍的	人们	WHO	有	来	这里	到	看	在

[juː 'es] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fə'lɔːn] [kən'dɪʃn] ,

us	with	never	a	thought	of	pity	for	our	forlorn	condition	,
我们	和	绝不	一个	想法	的	遗憾	为了	我们的	绝望	状况	,

我们将让那些冷酷无情的人付出代价，他们来到这里看着我们，却从未对我们悲惨的处境有过一丝怜悯。

[wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .

wish	they	had	stayed	at	home	.
希望	他们	有	入住	在	家	.

真希望他们待在家里。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['rəʊzi] - [tʃiːkt] , [braʊn] - [aɪd] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

There	is	that	little	rosy	-	cheeked	,	brown	-	eyed	boy	with	his	mother	.
那里	是	那	小的	红润	-	脸颊	,	棕色的	-	眼睛	男生	和	他的	母亲	.

那里有个脸颊红扑扑的、棕色眼睛的小男孩和他的妈妈。

[hiːz] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [aɪ] [ges] , [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi]['tendə(r)] ['iːtɪŋ] .

He's	about	three	years	old	,	I	guess	,	just	the	right	age	to	be	tender	eating	.
他是	关于	三	年	老的	,	我	猜测	,	只是	这	正确的	年龄	到	是	投标	吃	.

他大概三岁吧，正是吃嫩肉的好年纪。

[haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [maɪ] [dʒɔːz]['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] !

How	I'd	like	to	get	my	jaws	into	his	throat	!
如何	ID	喜欢	到	得到	我的	下颚	进入	他的	喉	!

我真想把我的下巴塞进他的喉咙里！

" [ðə; ði][əʊld] [wʊlf] [smaɪld] ['wɪkɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	old	wolf	smiled	wickedly	as	he	said	it	.
"	这	老的	狼	微笑	邪恶地	作为	他	说	它	.

“老狼说这话时露出了邪恶的笑容。”

['bɪli] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huːm] [hiː; hi] [ment] ,

Billy	looked	to	see	whom	he	meant	,
比利	看起来	到	看	谁	他	意思是	,

比利回头看了看他指的是谁。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [dɪk] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] .

and	to	his	horror	saw	his	own	little	Dick	holding	fast	to	his	mother's	hand	.
和	到	他的	恐怖	锯	他的	自己的	小的	迪克	保持	快速地	到	他的	母亲的	手	.

他惊恐地看到自己的小迪克紧紧地抓着母亲的手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] ['bɪli] , [bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] .

They	had	passed	within	a	few	feet	of	Billy	,	but	had	not	seen	him	.
他们	有	通过了	之内	一个	很少	脚	的	比利	,	但	有	不是	已见	他	.

他们从比利身边几英尺远的地方经过，但没有看到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [-]

He	was	thankful	[	56	]
他	曾是	感恩	[	-	]

他很感激[56]

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [lʊk] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

for	that	because	he	felt	that	he	could	never	look	a	member	of	the
为了	那	因为	他	毛毡	那	他	可以	绝不	看	一个	成员	的	这

[triːt] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ['hɔbnɔbɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]

Treat	family	in	the	face	again	if	he	had	been	caught	hobnobbing	with	the	great
对待	家庭	在	这	脸	再次	如果	他	有	到过	捕捉	社交	和	这	伟大的

['rʌʃ(ə)n] [wʊlf] ,

Russian	wolf	,
俄语	狼	,

因为他觉得，如果他被发现与俄罗斯大狼勾结，他将永远无法再面对特里特家族的任何成员。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [liːkt] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [sed] .

especially	if	it	ever	leaked	out	what	the	wolf	had	said	.
尤其	如果	它	曾经	泄露	出去	什么	这	狼	有	说	.

尤其是如果狼说了什么被泄露出去的话。

['bɪliz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] [sɪk] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l]

Billy's	nerves	were	so	shaken	and	he	felt	so	sick	after	hearing	the	dreadful
比利	神经	是	所以	摇晃	和	他	毛毡	所以	生病的	后	听力	这	可怕

[θrets] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] [krept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keɪdʒ]

threats	the	wolf	had	made	that	he	crept	between	the	wheels	under	the	cage
威胁	这	狼	有	制成	那	他	悄悄地爬	之间	这	车轮	在下面	这	笼

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊdn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bæŋkt] [ə'genst]

and	lay	down	behind	the	wooden	side	of	the	cage	which	was	banked	against
和	躺	向下	在后面	这	木制的	边	的	这	笼	哪个	曾是	银行	反对

[ðə; ði][fɑː(r)] [wiːlz] .

the	far	wheels	.
这	远的	车轮	.

听到狼发出的可怕威胁后，比利神经紧张，感到恶心，于是他悄悄地爬到笼子下面的轮子之间，躺在笼子靠着远处轮子的木板后面。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm'self]

Here	he	had	time	to	recover	his	composure	in	peace	and	pull	himself
这里	他	有	时间	到	恢复	他的	镇定	在	和平	和	拉	他自己

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

在这里，他有时间平静地恢复平静，重新振作起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'fɔː(r)] ['bɪli] [felt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

It	was	not	long	,	of	course	,	before	Billy	felt	well	enough	to	go	on	.
它	曾是	不是	长的	,	的	课程	,	前	比利	毛毡	出色地	足够的	到	去	在	.

当然，没过多久，比利就感觉身体好转，可以继续比赛了。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʊlfs] ['stɔːri] ,

Strange	to	tell	,	the	more	he	thought	of	the	old	wolf's	story	,
奇怪的	到	告诉	,	这	更多的	他	想法	的	这	老的	狼的	故事	,

说来奇怪，他越想越觉得老狼的故事很奇妙。

[ðə; ði] [les] [hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['sævɪdʒ] .

the	less	he	blamed	him	for	being	so	savage	.
这	较少的	他	被指责	他	为了	存在	所以	野蛮的	.

他越发不责怪他如此残暴。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɒn] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]

He	realized	that	in	picking	out	little	Dick	as	the	one	on	whom	he	would	like	to
他	已实现	那	在	挑选	出去	小的	迪克	作为	这	一	在	谁	他	会	喜欢	到

[riːk] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] ,

wreak	his	vengeance	,
破坏	他的	复仇	,

他意识到，选中小迪克作为他想要复仇的对象，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪliz] ['dɪərɪst] [frend] [ænd; ənd] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd]

he	had	not	known	that	he	was	Billy's	dearest	friend	and	that	Billy	had
他	有	不是	已知	那	他	曾是	比利	亲爱的	朋友	和	那	比利	有

[wʌns] [risk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['swɪmɪŋ] [həʊl] ,

once	risked	his	own	life	to	save	him	from	drowning	in	the	old	swimming	hole	,
一次	冒险	他的	自己的	生活	到	节省	他	从	溺水	在	这	老的	游泳	洞	,

他并不知道他是比利最亲密的朋友，也不知道比利曾经冒着生命危险把他从旧游泳池里救出来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ə'gen] [ɪf] [ðə; ði] [nə'sesəti] ['evə(r)] [ə'rəʊz] .

and	was	more	than	willing	to	do	so	again	if	the	necessity	ever	arose	.
和	曾是	更多的	比	愿意的	到	做	所以	再次	如果	这	必要性	曾经	出现	.

如果将来有必要，他非常愿意再次这样做。

['faɪnəli] ['bɪli] [əʊnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd]

Finally	Billy	owned	to	himself	if	he	had	been	treated	as	the	wolf	had
最后	比利	拥有	到	他自己	如果	他	有	到过	治疗	作为	这	狼	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

最后，比利扪心自问，如果他像狼一样被对待，结果会怎样。

['kæptʃəd] , ['teɪkən][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,

captured	,	taken	far	from	home	,
捕获	,	已采取	远的	从	家	,

被俘，被带到远离家乡的地方

[pen] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [keɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [deɪ] ['ɑːftə(r)]

penned	up	in	a	narrow	cage	to	be	looked	at	by	thousands	of	people	day	after
撰写	向上	在	一个	狭窄的	笼	到	是	看起来	在	经过	数千	的	人们	天	后

[deɪ] ,

day	,
天	,

被关在狭窄的笼子里，日复一日地被成千上万的人观看，

[jɪə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] , [wɪð] [nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [həʊp] [ɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

year	in	and	year	out	,	with	not	the	faintest	hope	or	chance	of	escape	,
年	在	和	年	出去	,	和	不是	这	最微弱	希望	或者	机会	的	逃脱	,

年复一年，没有丝毫逃脱的希望或机会。

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

he	would	feel	the	same	way	.
他	会	感觉	这	相同的	方式	.

他也会有同样的感受。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [meɪd] [hɪm] [kweɪk] [ænd; ənd] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd]

The	very	thought	of	such	a	fate	made	him	quake	and	wish	he	had	stayed
这	非常	想法	的	这样的	一个	命运	制成	他	地震	和	希望	他	有	入住

[æt; ət] [həʊm] . [-]

at	home	.	[	57	]
在	家	.	[	-	]

一想到这样的命运，他就浑身颤抖，后悔当初没待在家里。[57]

['bɪli] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [slɪpt] ['kwaɪətli][pɑːst][ðə; ði][nekst] [θriː] [ɔː(r)]

Billy	crept	out	of	his	hiding	-	place	and	slipped	quietly	past	the	next	three	or
比利	悄悄地爬	出去	的	他的	隐藏	-	地方	和	滑倒了	悄悄	过去的	这	下一个	三	或者

[fɔː(r)]['keɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] ,

four	cages	without	stopping	to	ask	any	questions	,
四	笼子	没有	停止	到	问	任何	问题	,

比利悄悄地从藏身之处溜了出来，悄无声息地经过了接下来的三四个笼子，没有停下来问任何问题。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]['ʌprɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm]

fearing	that	the	wolves	would	see	him	and	make	an	uproar	trying	to	call	him
害怕	那	这	狼	会	看	他	和	制作	一个	骚动	尝试	到	称呼	他

[bæk] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][sæd] ['stɔːri] [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

back	to	hear	more	of	their	sad	story	and	to	persuade	him	to	find	some
后退	到	听到	更多的	的	他们的	伤心	故事	和	到	说服	他	到	寻找	一些

[miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

means	for	their	escape	.
方法	为了	他们的	逃脱	.

他们害怕狼群会看见他，然后大吵大闹，试图把他叫回去听他们讲述更多悲惨的故事，并劝他想办法带他们逃走。

['bɪli] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tendə(r)] - [hɑ:tɪd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]

Billy	was	always	tender	-	hearted	when	it	came	to	the	cases	of	those	in
比利	曾是	总是	投标	-	心地	什么时候	它	来了	到	这	案例	的	那些	在

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

trouble	and	suffering	,
麻烦	和	痛苦	,

比利对那些身处困境和苦难中的人总是充满怜悯之心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hɜ:t] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] ['i:v(ə)n]

and	he	knew	it	would	hurt	his	feelings	to	be	obliged	to	disappoint	even
和	他	知道	它	会	伤害	他的	情怀	到	是	有义务	到	辜负	甚至

[ðæt] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] ,

that	pack	of	wolves	,
那	盒	的	狼	,

他知道，即使让那群狼失望，也会让他伤心不已。

[θi:vz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .

thieves	and	robbers	though	he	knew	them	to	be	.
窃贼	和	强盗	尽管	他	知道	他们	到	是	.

尽管他知道他们是小偷和强盗。

[baɪ][dʒʌst] ['glɑ:nsɪŋ] ['saɪdˌwaɪz] [æt; ət][ðə; ði]['keɪdʒɪz][hi:; hi] [ðʌs] [pɑ:st] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['leɪblz]

By	just	glancing	sidewise	at	the	cages	he	thus	passed	and	observing	the	labels
经过	只是	瞥了一眼	横向	在	这	笼子	他	因此	通过了	和	观察	这	标签

[ɒn] [i:tʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hi:; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd]

on	each	he	was	able	to	learn	the	names	of	the	animals	he	felt	obliged
在	每个	他	曾是	有能力的	到	学习	这	姓名	的	这	动物	他	毛毡	有义务

[tu:; tə] [skɪp] .

to	skip	.
到	跳过	.

他只是侧目瞥了一眼路过的笼子，观察了每个笼子上的标签，就得知了那些他不得不跳过的动物的名字。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['pænθə(r)][ɔ:(r)] ['maʊntən] ['laɪən] , [red] [dɪə(r)] , [waɪld][bɔ:(r)] ,

They	were	the	North	American	panther	or	mountain	lion	,	red	deer	,	wild	boar	,
他们	是	这	北	美国人	豹	或者	山	狮子	,	红色的	鹿	,	荒野	公猪	,

[ænd; ənd][haɪ'i:nəz] .

and	hyenas	.
和	鬣狗	.

它们分别是北美美洲狮（或称山狮）、赤鹿、野猪和鬣狗。

[ðə; ði][lɑ:st][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['ʌgli] , ['ɔ:kwəd] ,

The	last	were	such	ugly	,	awkward	,
这	最后的	是	这样的	丑陋的	,	尴尬的	,

最后那些照片真是丑陋、尴尬。

[ʌn'kli:n] [ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðə(r)] ['terɪfaɪɪŋ] ['lʊkɪŋ] [bi:sts] [ðæt] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [nɒt] ['meɪkɪŋ]

unclean	and	altogether	terrifying	looking	beasts	that	Billy	did	not	mind	not	making
不洁	和	共	恐怖	寻找	野兽	那	比利	做过	不是	头脑	不是	制作

[ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [ə'kweɪntəns] ,

their	personal	acquaintance	,
他们的	个人的	熟人	,

那些肮脏且外表极其恐怖的野兽，比利并不介意与它们直接接触。

[ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['gri:tɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [maɪld] -

though	he	would	have	liked	to	exchange	greetings	with	the	beautiful	,	mild	-
尽管	他	会	有	喜欢	到	交换	问候	和	这	美丽的	,	温和的	-

['lʊkɪŋ] , ['dʒent(ə)l] - ['æktɪŋ] [dɪə(r)] ;

looking	,	gentle	-	acting	deer	;
寻找	,	温和的	-	表演	鹿	;

虽然他很想和这只美丽、外表温和、举止温顺的鹿打个招呼；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ]['kwestʃən][ɔː(r)][tuː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['maʊntən]['laɪən][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['daɪət]

and	to	have	put	a	question	or	two	to	the	mountain	lion	about	his	diet
和	到	有	放	一个	问题	或者	二	到	这	山	狮子	关于	他的	饮食

.

:

.

而且，还可以向美洲狮询问一两个关于它饮食的问题。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz][kraʊtʃt][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][lʊkt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːld]

He	was	crouched	in	one	corner	of	his	cage	and	looked	for	all	the	world
他	曾是	蹲着	在	一	角落	的	他的	笼	和	看起来	为了	全部	这	世界

[æz; əz][ðəʊ][hiː; hɪ][wɜː(r); wə(r)]['redi][tuː; tə][sprɪŋ][ə'pɒn][sʌm; səm]['vɪktɪm] .

as	though	he	were	ready	to	spring	upon	some	victim	.
作为	尽管	他	是	准备好	到	春天	之上	一些	受害者	.

他蜷缩在笼子的一角，看起来就像随时准备扑向某个猎物。

[ðə; ðɪ][keɪdʒ][bɪ'fɔː(r)][wɪtʃ]['bɪli][naʊ][stɒpt][wɒz; wəz][mɑːkt][ɪn][bɪg][gɪlt]['letəz] :

The	cage	before	which	Billy	now	stopped	was	marked	in	big	gilt	letters	:
这	笼	前	哪个	比利	现在	停止	曾是	标记	在	大的	镀金	信件	:

比利停下的笼子上用金色大字标着：

['æfrɪkən]['laɪən] , [kɪŋ][ɒv; əv][biːsts] .

AFRICAN	LION	,	KING	OF	BEASTS	.
非洲	狮子	,	国王	的	野兽	.

非洲狮，百兽之王。

['sʌmhaʊ][ðɪs][dɪd][nɒt][pliːz]['bɪli]['wɪskəs] .

Somehow	this	did	not	please	Billy	Whiskers	.
不知何故	这	做过	不是	请	比利	胡须	.

不知为何，比利·威斯克对此很不高兴。

[ðəʊ][hiː; hɪ][wʊd][-]

Though	he	would	[	58	]
尽管	他	会	[	-	]

虽然他会[58]

[nɒt][hæv; həv][əd'mɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

not	have	admitted	it	,
不是	有	承认	它	,

尚未承认这一点。

[daʊn][diːp][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːt][hiː; hɪ][θɔːt][ðæt][hiː; hɪ][hɪm'self][wɒz; wəz]['prɒbəbli][ðə; ðɪ][kɪŋ][ɒv; əv]

down	deep	in	his	heart	he	thought	that	he	himself	was	probably	the	king	of
向下	深的	在	他的	心	他	想法	那	他	他自己	曾是	大概	这	国王	的

[biːsts] ,

beasts	,
野兽	,

他内心深处认为自己或许就是百兽之王。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][suːt][hɪm][tuː; tə][siː][ðæt][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz][ðʌs]['pʌblɪkli]['gɪv(ə)n][ðɪs][praʊd]

and	it	did	not	suit	him	to	see	that	another	was	thus	publicly	given	this	proud
和	它	做过	不是	套装	他	到	看	那	其他	曾是	因此	公开	给定	这	自豪的

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

他不愿看到别人就这样被公开授予这个令人骄傲的称号。

“ [aɪl][stɒp][ænd; ənd][siː][wɒt][hiː; hɪ][lʊks][laɪk] , ” [θɔːt]['bɪli] .

“	I'll	stop	and	see	what	he	looks	like	,	”	thought	Billy	.
“ 患病的	停止	和	看	什么	他	看起来	喜欢	,	”	想法	比利	.

“我停下来看看他长什么样，”比利心想。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

“	I	don't	believe	he	is	so	much	after	all	.
”	我	不	相信	他	是	所以	很多	后	全部	.

“我并不认为他有那么了不起。”

[ɪf] [ai][get][ðə; ði] [tʃɑːns] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [smɔːl] [ɪ'nʌf] .

If	I	get	the	chance	I'll	make	him	feel	small	enough	.
如果	我	得到	这	机会	患病的	制作	他	感觉	小的	足够的	.

如果我有机会，我会让他觉得自己渺小无比。

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['laɪən][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	All	this	time	Billy	had	not	been	able	to	see	the	lion	on	account	of	the
”	全部	这	时间	比利	有	不是	到过	有能力的	到	看	这	狮子	在	帐户	的	这

[kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

crowd	of	people	before	his	cage	.
人群	的	人们	前	他的	笼	.

“这段时间以来，由于笼子前挤满了人，比利一直没能看到狮子。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [skwiːzd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːst] [lʊk] .

At	last	he	squeezed	to	the	front	row	and	took	his	first	look	.
在	最后的	他	挤压	到	这	正面	排	和	采取	他的	第一的	看	.

他终于挤到了前排，第一次看到了里面的景象。

[ðæt] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['bɪli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstli]

That	alone	would	have	been	quite	enough	to	convince	Billy	that	he	was	justly
那	独自的	会	有	到过	相当	足够的	到	说服	比利	那	他	曾是	公正地

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,

entitled	to	be	called	king	of	beasts	,
标题	到	是	称为	国王	的	野兽	,

单凭这一点就足以让比利相信，他完全有资格被称为百兽之王。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [pruːf] [wɒz; wəz][nɒt] ['lækɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ,

but	other	proof	was	not	lacking	,	for	as	soon	as	the	great	,
但	其他	证明	曾是	不是	缺乏	,	为了	作为	很快	作为	这	伟大的	,

但其他证据也并非缺乏，因为伟大的.....

['ʃægi] - ['hedɪd] ['laɪən] [sɔː] [ə; eɪ] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd]

shaggy	-	headed	lion	saw	a	goat	was	gazing	at	him	he	was	so	surprised
毛茸茸	-	标题	狮子	锯	一个	山羊	曾是	凝视	在	他	他	曾是	所以	惊讶

[ðæt] [hiː; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔː(r)] .

that	he	let	out	a	terrific	roar	.
那	他	让	出去	一个	了不起	吼	.

毛茸茸的狮子看到一只山羊正盯着它看，它非常惊讶，发出了一声可怕的咆哮。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .

Even	the	people	were	startled	and	shrank	back	.
甚至	这	人们	是	惊慌	和	缩小	后退	.

就连路人都吓了一跳，纷纷后退。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] ,

As	for	Billy	,
作为	为了	比利	,

至于比利，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kiːld] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [fraɪt] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][legz][ɒv; əv]

he	would	certainly	have	keeled	over	in	a	fit	of	fright	had	not	the	legs	of
他	会	当然	有	龙骨	超过	在	一个	合身	的	惊吓	有	不是	这	腿	的

[ðə; ði][ɒn] - ['lukə] ['kraʊdɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪdz][səʊ] [taɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][held] [ʌp][ɪn] [spaɪt]

the	on	-	lookers	crowded	against	his	sides	so	tight	that	he	was	held	up	in	spite
这	在	-	外貌	挤	反对	他的	侧面	所以	紧的	那	他	曾是	握住	向上	在	尽管如此

[ɒv; əv] [hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

如果不是围观者的双腿紧紧地挤在他的两侧，把他托了起来，他肯定会吓得晕倒在地。

[hɪz; ɪz] ['gɪdinəs] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [-]

His	giddiness	passed	away	in	a	minute	[	59	]
他的	眩晕	通过了	离开	在	一个	分钟	[	-	]

他的眩晕感在一分钟内就消失了[59]

[ɔː(r)] [tuː] ,

or	two	,
或者	二	,

或两个，

[bʌt; bət] [keɪm] [nɪə(r)] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]

but	came	near	overcoming	him	a	second	time	when	he	perceived	that	the	great
但	来了	靠近	克服	他	一个	第二	时间	什么时候	他	感知	那	这	伟大的

['laɪən][wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][hɪm] .

lion	was	addressing	his	remarks	to	him	.
狮子	曾是	解决	他的	评论	到	他	.

但当他意识到这头雄狮是在对他说话时，他第二次几乎战胜了雄狮。

[ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɑːftəwəd] , ['bɪli] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

In	telling	the	story	afterward	,	Billy	could	never	remember	exactly	what	was	said	,
在	讲述	这	故事	之后	,	比利	可以	绝不	记住	确切地	什么	曾是	说	,

事后比利在讲述这件事时，总是记不清当时究竟说了些什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['rætld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

he	was	so	rattled	at	the	time	.
他	曾是	所以	摇晃	在	这	时间	.

他当时非常惊慌。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [greɪt] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ə'pɪərəns] ,

In	spite	of	the	lion's	great	voice	and	savage	appearance	,
在	尽管如此	的	这	狮子的	伟大的	嗓音	和	野蛮的	外貌	,

尽管狮子的嗓音洪亮，外表凶猛，

['bɪli] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'kaɪnd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

Billy	was	surprised	to	find	that	his	remarks	were	not	unkind	so	far	as
比利	曾是	惊讶	到	寻找	那	他的	评论	是	不是	不友善	所以	远的	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [kən'sɜːnd] ,

he	was	personally	concerned	,
他	曾是	亲自	担心的	,

比利惊讶地发现，就他个人而言，比利的话并不算刻薄。

[bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] ['ʃɒkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] , [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

but	perfectly	shocking	about	his	captivity	,	the	sort	of	life	he	was	obliged
但	完美	令人震惊	关于	他的	囚禁	,	这	种类	的	生活	他	曾是	有义务

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

to	live	,
到	居住	,

但他被囚禁的经历，以及他被迫过的那种生活，却令人无比震惊。

[ðə; ði] [ded] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ,

the	dead	meat	he	had	to	eat	,
这	死的	肉	他	有	到	吃	,

他不得不吃的死肉，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wʌns] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi]

the	people	who	looked	at	him	and	never	once	remembered	the	suffering	he
这	人们	WHO	看起来	在	他	和	绝不	一次	记得	这	痛苦	他

['deɪli] [ɪn'djʊəd] .

daily	endured	.
日常的	忍受	.

那些看着他的人，从来没有想起过他每天所遭受的痛苦。

“ ['lɪt(ə)l] [gəʊt] , ” [rɔːd] [ðə; ði] ['laɪən] , “ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	Little	goat	,	”	roared	the	lion	,	“	I	wish	I	could	change	places	with	you	.
“	小的	山羊	,	”	咆哮	这	狮子	,	“	我	希望	我	可以	改变	地方	和	你	.

“小山羊，”狮子咆哮道，“我真希望我能和你交换位置。”

[ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,

Though	I	am	called	king	of	beasts	,
尽管	我	是	称为	国王	的	野兽	,

虽然我被称为百兽之王，

[ai] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] [friː] ['membə(r)]

I	would	gladly	give	the	title	and	all	that	goes	with	it	to	any	free	member
我	会	乐意	给	这	标题	和	全部	那	去	和	它	到	任何	自由的	成员

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

of	the	animal	kingdom	,
的	这	动物	王国	,

我乐意将这个头衔以及与之相关的一切授予任何一位自由的动物王国成员。

['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [bɪg] , [huː] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wɪð] [maɪ] [kæp'tɪvəti] .

little	or	big	,	who	will	exchange	his	freedom	with	my	captivity	.
小的	或者	大的	,	WHO	将要	交换	他的	自由	和	我的	囚禁	.

无论大小，谁愿意用他的自由换取我的囚禁?

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] .

I	came	from	over	the	sea	.
我	来了	从	超过	这	海	.

我来自海外。

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] ['æfrɪkən] ['dezət] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæv; həv]

My	home	is	in	the	wild	African	desert	where	for	ages	my	ancestors	have
我的	家	是	在	这	荒野	非洲	沙漠	在哪里	为了	年龄	我的	祖先	有

[rein] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

reigned	supreme	.
统治	最高	.

我的家乡在荒凉的非洲沙漠，我的祖先世世代代在那里称霸。

['baʊndləs] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] [deəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['aʊə(r)] [wɪl] .

Boundless	was	our	kingdom	and	no	one	there	dared	to	oppose	our	will	.
无边无际	曾是	我们的	王国	和	不	一	那里	敢于	到	反对	我们的	将要	.

我们的王国辽阔无垠，无人敢违抗我们的意志。

[maɪ] [fuːd] [ai] [gɒt] [baɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [stelθ] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

My	food	I	got	by	strength	,	and	stealth	,	and	cunning	.
我的	食物	我	得到	经过	力量	,	和	隐身	,	和	狡猾	.

我的食物是靠力量、潜行和狡猾获得的。

[laɪk] [ɔːl] [maɪ] [reɪs] , [ai] [skɔːnd] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [wɪtʃ] ['eni] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [kɪld] .

Like	all	my	race	,	I	scorned	to	eat	that	which	any	other	had	killed	.
喜欢	全部	我的	种族	,	我	被鄙视	到	吃	那	哪个	任何	其他	有	被杀	.

和我的族人一样，我鄙视食用别人猎杀的动物。

[ɔːl] [went] [wel] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [maɪn] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈterə(r)] [krept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

All	went	well	with	me	and	mine	until	a	strange	terror	crept	over	the	length
全部	去	出色地	和	我	和	矿	直到	一个	奇怪的	恐怖	悄悄地爬	超过	这	长度

[ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [waɪd] [dəˈmeɪn] .

and	breadth	of	our	wide	domain	.
和	宽度	的	我们的	宽的	领域	.

我和我的家人一直过得很好，直到一种奇怪的恐怖蔓延到我们广阔的领地。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [lɑːft] , [wen] [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	heard	the	story	,	and	laughed	,	when	I	heard	it	,
我	听到	这	故事	,	和	笑了	,	什么时候	我	听到	它	,

我听了这个故事，听完后笑了。

[ðæt] [blæk] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] [ˈkʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdezət] [tuː; tə]

that	black	men	from	the	coast	country	were	coming	to	the	desert	to
那	黑色的	男人	从	这	海岸	国家	是	未来	到	这	沙漠	到

[ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,

capture	the	lions	,
捕获	这	狮子	,

来自沿海地区的黑人来到沙漠是为了捕捉狮子。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪdn] [tuː; tə][duː; də] [-]

that	they	had	been	bidden	to	do	[	60	]
那	他们	有	到过	拜登	到	做	[	-	]

他们奉命去做[60]

[ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeldʒənz] [huː] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hæd; həd][kɑːst][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [spel]

this	by	the	king	of	the	Belgians	who	in	some	way	had	cast	an	evil	spell
这	经过	这	国王	的	这	比利时人	WHO	在	一些	方式	有	投掷	一个	邪恶的	拼写

[ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

over	them	so	that	they	had	no	choice	but	to	obey	his	will	,
超过	他们	所以	那	他们	有	不	选择	但	到	服从	他的	将要	,

这是比利时国王所为，他以某种方式对他们施了邪恶的魔法，使他们别无选择，只能服从他的意志。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [ɒv; əv] [səkˈses] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːtʃəd] , [meɪmd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][pʊt][tuː; tə]

that	if	they	failed	of	success	they	were	tortured	,	maimed	and	even	put	to
那	如果	他们	失败的	的	成功	他们	是	受折磨	,	残废	和	甚至	放	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

如果他们失败了，就会遭受酷刑、致残甚至处死。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ˈlaɪənz][wɜː(r); wə(r)][ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)]

It	was	said	that	we	lions	were	valuable	and	could	be	sold	for
它	曾是	说	那	我们	狮子	是	有价值的	和	可以	是	卖	为了

[mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪd] .

much	gold	and	that	was	why	we	were	wanted	.
很多	金子	和	那	曾是	为什么	我们	是	通缉	.

据说我们狮子很值钱，可以卖很多黄金，所以我们才被人想要抓走。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [gəʊt] , [ɔːl] [ðɪs] [sæd] [ˈstɔːri] ?

“	But	why	do	I	tell	you	,	little	goat	,	all	this	sad	story	?
“	但	为什么	做	我	告诉	你	,	小的	山羊	,	全部	这	伤心	故事	?

“但是，小山羊，我为什么要告诉你这些悲伤的故事呢？”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][əˈfreɪd] [æz; əz] [deθ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,

Because	I	can	see	that	while	you	are	as	afraid	as	death	of	me	,
因为	我	能	看	那	尽管	你	是	作为	害怕的	作为	死亡	的	我	,

因为我看得出来，你对我的恐惧如同死亡般强烈。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['ɔːf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] .

you	are	still	sorry	for	me	and	sympathize	with	me	in	my	awful	sufferings	.
你	是	仍然	对不起	为了	我	和	同情	和	我	在	我的	可怕	苦难	.

你依然为我感到难过，并同情我所遭受的痛苦。

“ [wen] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] ,

“ When	about	a	year	old	,	large	and	strong	for	my	age	,
” 什么时候	关于	一个	年	老的	,	大的	和	强的	为了	我的	年龄	,

“大约一岁时，我个子很高，力气也比同龄孩子大得多，

[ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [træps][set][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

I	was	caught	in	one	of	the	cunning	traps	set	for	us	.
我	曾是	捕捉	在	一	的	这	狡猾	陷阱	放	为了	我们	.

我落入了别人为我们设下的精心陷阱之一。

[ðəʊ] [maɪ] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

Though	my	case	was	a	hopeless	one	from	the	first	,
尽管	我的	案件	曾是	一个	绝望	一	从	这	第一的	,

虽然我的案子从一开始就毫无希望，

[wen] [ðə; ði] [blæk] [men] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] , [ai] [fɔːt] [æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [fɔːt]

when	the	black	men	came	to	take	me	,	I	fought	as	I	had	never	fought
什么时候	这	黑色的	男人	来了	到	拿	我	,	我	战斗	作为	我	有	绝不	战斗

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

当黑人来抓我的时候，我拼死反抗，这是我以前从未做过的战斗。

[tuː] [ɒv; əv][maɪ] ['kæptəz] [fel] , ['nevə(r)][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] .

Two	of	my	captors	fell	,	never	to	rise	again	.
二	的	我的	俘虏者	跌倒	,	绝不	到	上升	再次	.

我的两名俘虏倒下了，再也没有站起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][maɪ] [pɔː] [ai][hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

With	a	stroke	of	my	paw	I	had	crushed	the	skull	of	each	.
和	一个	中风	的	我的	爪子	我	有	碎	这	颅骨	的	每个	.

我爪子一挥，就把它们的头骨都捏碎了。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtfəli] ['mæŋgld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Others	of	them	were	frightfully	mangled	and	wounded	.
其他的	的	他们	是	可怕地	残缺不全	和	受伤	.

其他人则伤痕累累，面目全非。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

But	it	was	all	of	no	use	.
但	它	曾是	全部	的	不	使用	.

但这全都没用。

[ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [səʊld][tuː; tə] [ðɪs] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['evə(r)]

I	was	brought	to	America	,	sold	to	this	show	,	and	here	I	have	been	ever
我	曾是	带来	到	美国	,	卖	到	这	展示	,	和	这里	我	有	到过	曾经

[sɪns] .

since	.
自从	.

我被带到美国，卖给了这个节目，从此就一直待在这里。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] ['bɪli] ['wɪskəs] [wʊd] ['nevə(r)][traɪ]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'piːt] .

” The	other	things	he	said	Billy	Whiskers	would	never	try	even	to	repeat	.
” 这	其他	事物	他	说	比利	胡须	会	绝不	尝试	甚至	到	重复	.

“他说的其他那些话，比利·威斯克斯永远也不会尝试复述。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dredf(ə)l] .

They	were	too	dreadful	.
他们	是	也	可怕	.

它们太可怕了。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [həʊp] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ]

His	one	hope	seemed	to	be	that	he	might	some	day	break	out	of	his	cage
他的	一	希望	似乎	到	是	那	他	可能	一些	天	休息	出去	的	他的	笼

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	a	great	crowd	of	people	were	before	it	,
什么时候	一个	伟大的	人群	的	人们	是	前	它	,

他唯一的希望似乎是，有朝一日能在人山人海的笼子前挣脱束缚，逃出笼子。

[sprɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

spring	upon	them	and	kill	right	and	left	until	he	should	feel	that	he	had
春天	之上	他们	和	杀	正确的	和	左边	直到	他	应该	感觉	那	他	有

[peɪd] [ɒf] [ðə; ði] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔːŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .

paid	off	the	score	of	all	his	wrongs	and	sufferings	.
有薪酬的	离开	这	分数	的	全部	他的	错误	和	苦难	.

扑向他们，左右开弓，大开杀戒，直到他觉得已经偿还了他所遭受的一切冤屈和苦难。

['bɪli] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['laɪən] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . [-]

Billy	tried	to	comfort	the	lion	for	he	was	truly	sorry	for	him	.	[	61	]
比利	尝试	到	舒适	这	狮子	为了	他	曾是	真的	对不起	为了	他	.	[	-	]

比利试图安慰狮子，因为他真的为它感到难过。[61]

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [biːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː]

He	realized	what	a	magnificent	beast	he	was	and	what	a	wretched	life	it
他	已实现	什么	一个	壮丽	兽	他	曾是	和	什么	一个	可怜	生活	它

[mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [keɪdʒ] .

must	be	shut	up	all	the	time	in	one	little	cage	.
必须	是	关闭	向上	全部	这	时间	在	一	小的	笼	.

他意识到自己是多么威武的野兽，却要一直被关在一个小笼子里，过着多么悲惨的生活。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

He	told	him	,	however	,
他	讲述	他	,	然而	,

但他告诉他：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l]

that	it	would	be	wrong	for	him	to	visit	his	wrath	on	the	innocent	people
那	它	会	是	错误的	为了	他	到	访问	他的	愤怒	在	这	清白的	人们

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ,

who	came	to	admire	him	if	he	ever	succeeded	in	breaking	out	,
WHO	来了	到	钦佩	他	如果	他	曾经	成功了	在	打破	出去	,

如果他成功越狱，却将怒火发泄在那些前来崇拜他的无辜民众身上，那将是不公平的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒənz]

but	that	he	would	be	justified	in	dealing	with	the	wicked	king	of	the	Belgians
但	那	他	会	是	合理的	在	处理	和	这	邪恶	国王	的	这	比利时人

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɒn] [hɪm] .

as	he	saw	fit	if	he	were	ever	able	to	get	his	claws	on	him	.
作为	他	锯	合身	如果	他	是	曾经	有能力的	到	得到	他的	爪子	在	他	.

但如果他有机会抓住比利时邪恶的国王，他完全有理由按照自己的意愿处置他。

['bɪli] [ðen] ['sædli] [sed] [ˌfeə'wel] ,

Billy	then	sadly	said	farewell	,
比利	然后	令人遗憾的是	说	告别	,

比利悲伤地道别了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪn]

for	although	all	this	conversation	had	taken	place	in	the	animal	language	in
为了	虽然	全部	这	对话	有	已采取	地方	在	这	动物	语言	在

[mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] ,

much	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,
很多	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,

尽管所有这些对话都是用动物语言进行的，而且所用的时间比讲述这段对话所需的时间要短得多，

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][ɒn][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː]

he	now	felt	that	he	must	hasten	on	as	there	was	still	much	to	see
他	现在	毛毡	那	他	必须	趋	在	作为	那里	曾是	仍然	很多	到	看

[ænd; ənd][hɪə(r)] .

and	hear	.
和	听到	.

他现在觉得必须加快脚步，因为还有很多东西要看、很多东西要听。

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈbɪli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][ˈæfrɪkən][ˈlaɪən][wɒz; wəz][dʒʌst]

Turning	about	,	Billy	discovered	that	the	cage	of	the	big	African	lion	was	just
转弯	关于	,	比利	发现	那	这	笼	的	这	大的	非洲	狮子	曾是	只是

[ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

opposite	the	place	,
对面的	这	地方	,

比利转过身，发现那头非洲大狮的笼子就在对面。

[nɪə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] .

near	the	centre	of	the	tent	,	where	the	elephants	were	stationed	.
靠近	这	中心	的	这	帐篷	,	在哪里	这	大象	是	驻	.

在帐篷中央附近，大象们就驻扎在那里。

[səʊ] [ˈbɪli] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

So	Billy	went	to	look	at	them	,
所以	比利	去	到	看	在	他们	,

于是比利去看他们了。

[ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ˈlaɪən] .

hoping	for	more	cheerful	things	than	the	stories	of	the	wolf	and	lion	.
希望	为了	更多的	快乐	事物	比	这	故事	的	这	狼	和	狮子	.

希望看到的是比狼和狮子的故事更令人愉快的事情。

[wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][nekst][ˈtʃæptə(r)] [wɪl] [tel] . [-] [-]

What	he	found	the	next	chapter	will	tell	.	[	62	]	[	63	]
什么	他	成立	这	下一个	章	将要	告诉	.	[	-	]	[	-	]

他在下一章中会发现什么。[62][63]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈɛləfənts] [trʌŋk]

THE	ELEPHANT'S	TRUNK
这	大象的	树干

大象的鼻子

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [kraʊd] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ðæn; ðən][ɪn] [frʌnt]

THERE	was	even	a	larger	crowd	standing	around	the	elephants	than	in	front
那里	曾是	甚至	一个	更大的	人群	常设	大约	这	大象	比	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] - [keɪdʒ] .

of	the	lions	'	cage	.
的	这	狮子	-	笼	.

围在大象周围的人群甚至比围在狮子笼子前的人群还要多。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['bɪli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] .

It	took	Billy	a	minute	or	two	to	wiggle	his	way	through	.
它	采取	比利	一个	分钟	或者	二	到	扭动	他的	方式	通过	.

比利花了一两分钟才挤了过去。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz]['kwaɪətli][ænd; ənd]['dʒentli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

While	he	was	doing	this	as	quietly	and	gently	as	he	could	,
尽管	他	曾是	正在做	这	作为	悄悄	和	轻轻地	作为	他	可以	,

他尽可能轻柔地、悄无声息地做着这件事。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

for	you	can	well	believe	that	he	was	on	his	good	behavior	,
为了	你	能	出色地	相信	那	他	曾是	在	他的	好的	行为	,

你完全可以相信他一直表现良好。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [keɪm] [nɪə(r)] [ʌp'setɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ]

a	little	thing	happened	that	came	near	upsetting	all	his	calculations	and	bringing
一个	小的	事物	发生	那	来了	靠近	镦	全部	他的	计算	和	带来

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [red] ['letə(r)] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] .

to	an	untimely	end	the	adventures	of	this	red	letter	day	at	the	Circus	.
到	一个	不合时宜	结尾	这	冒险	的	这	红色的	信	天	在	这	马戏团	.

发生了一件小事，差点打乱他所有的计划，并使马戏团这个值得纪念的日子戛然而止。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Without	in	the	least	intending	it	,
没有	在	这	至少	意图	它	,

完全无意之中，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [best] [bəʊ] [wɒz; wəz]

he	brushed	against	the	skirts	of	a	young	lady	who	with	her	best	beau	was
他	刷过	反对	这	裙子	的	一个	年轻的	女士	WHO	和	她	最好的	帅哥	曾是

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] .

taking	in	the	sights	.
采取	在	这	景点	.

他碰到了正在和男友游览景点的一位年轻女士的裙摆。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

She	glanced	down	to	see	what	the	trouble	was	and	,	of	course	,
她	瞥了一眼	向下	到	看	什么	这	麻烦	曾是	和	,	的	课程	,

[dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] ['bɪli] .

discovered	our	Billy	.
发现	我们的	比利	.

她低头查看出了什么事，当然，她发现了我们的比利。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['eniweɪ] ,

Not	knowing	him	and	being	very	much	excited	anyway	,
不是	会心	他	和	存在	非常	很多	兴奋的	反正	,

因为不认识他，而且即便如此也感到非常兴奋。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd]

she	jumped	to	the	conclusion	that	one	of	the	wild	beasts	had	escaped	and
她	跳了起来	到	这	结论	那	一	的	这	荒野	野兽	有	逃脱	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [ə'laɪv] .

that	she	was	about	to	be	eaten	alive	.
那	她	曾是	关于	到	是	吃	活	.

她断定其中一只野兽逃脱了，而她即将被活活吃掉。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

But	instead	of	running	as	you	or	I	would	have	done	,
但	反而	的	跑步	作为	你	或者	我	会	有	完毕	,

但他并没有像你我一样逃跑，

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ænd; ənd] [ðen] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .

she	shut	her	eyes	and	gave	a	little	squeal	and	then	tumbled	over	.
她	关闭	她	眼睛	和	给予	一个	小的	尖叫	和	然后	翻滚	超过	.

她闭上眼睛，发出了一声小小的尖叫，然后摔倒了。

['bɪli] [njuː] [ðæt] [nəʊ] ['sɪərɪəs] [hɑːm] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ænd; ənd][səʊ] ,

Billy	knew	that	no	serious	harm	had	been	done	and	so	,
比利	知道	那	不	严肃的	伤害	有	到过	完毕	和	所以	,

比利知道并没有造成严重的伤害，所以，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,

instead	of	stopping	to	lend	a	helping	hand	,
反而	的	停止	到	借	一个	帮助	手	,

而不是停下来伸出援手，

[hiː; hi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [faʊnd]

he	took	advantage	of	the	commotion	to	forge	ahead	and	very	soon	found
他	采取	优势	的	这	骚动	到	锻造	前方	和	非常	很快	成立

[hɪm'self] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənts] . [-]

himself	standing	close	to	the	head	of	the	biggest	of	all	the	elephants	.	[	64	]
他自己	常设	关闭	到	这	头	的	这	最大	的	全部	这	大象	.	[	-	]

他趁着混乱向前走去，很快就发现自己站在了所有大象中体型最大的那头大象的头部附近。[64]

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [nəʊ] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][wʌn]

Some	of	my	readers	know	how	funny	it	feels	to	be	right	close	up	to	one
一些	的	我的	读者	知道	如何	有趣的	它	感觉	到	是	正确的	关闭	向上	到	一

[ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [biːsts] .

of	these	great	beasts	.
的	这些	伟大的	野兽	.

我的一些读者知道近距离接触这些庞然大物是多么有趣的感觉。

['bɪli] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ['əʊnli][mɔː(r)][səʊ] .

Billy	felt	the	same	way	,	only	more	so	.
比利	毛毡	这	相同的	方式	, 仅有的	更多的	所以	.	

比利也有同样的感觉，甚至更甚。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	didn't	dare	to	move	for	fear	of	attracting	attention	.
他	没有	敢	到	移动	为了	害怕	的	吸引	注意力	.

他不敢动弹，生怕引起注意。

[ðə; ði] [θɔːt] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] , [bɪg][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

The	thought	passed	through	his	mind	that	,	big	as	he	was	,
这	想法	通过了	通过	他的	头脑	那	,	大的	作为	他	曾是	,

他脑海中闪过一个念头：尽管他身材高大，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [baɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

he	would	not	make	more	than	five	or	six	bites	for	the	monster	.
他	会	不是	制作	更多的	比	五	或者	六	咬	为了	这	怪物	.

他最多只咬了五六口就把怪物吃了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [bɒb][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ræn]

He	remembered	again	the	story	that	Bob	had	told	him	of	the	way	he	ran
他	记得	再次	这	故事	那	鲍勃	有	讲述	他	的	这	方式	他	跑

[ænd; ənd][hɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

and	hid	when	he	saw	the	elephant	marching	toward	him	.
和	隐藏	什么时候	他	锯	这	大象	行军	朝向	他	.

他又想起了鲍勃给他讲过的故事：当他看到大象朝他走来时，他是如何奔跑躲藏起来的。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'spaɪzd] [bɒb][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd]['əʊnli] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði]

He	no	longer	despised	Bob	for	this	and	only	wished	he	could	do	the
他	不	更长	被鄙视的	鲍勃	为了	这	和	仅有的	希望	他	可以	做	这

[seɪm] [θɪŋ] .

same	thing	.
相同的	事物	.

他不再因此而憎恨鲍勃，只希望自己也能做到这一点。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] ,

But	bye	and	bye	,	as	nothing	seemed	to	happen	,
但	再见	和	再见	,	作为	没有什么	似乎	到	发生	,

但是，就这样，似乎什么事也没发生，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] .

he	began	to	feel	better	and	to	take	notice	.
他	开始	到	感觉	更好的	和	到	拿	注意	.

他开始感觉好些，也开始注意到这一点。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [greɪt] [trʌŋk] .

Then	it	was	that	he	first	discovered	the	elephant's	great	trunk	.
然后	它	曾是	那	他	第一的	发现	这	大象的	伟大的	树干	.

正是在那时，他第一次发现了大象巨大的鼻子。

“ [ai][dɪ'kleə(r)] , ” [sed] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['hɪtʃɪŋ] [stræp] ,

“	I	declare	,	”	said	Billy	to	himself	,	“	that	must	be	his	hitching	strap	,
“	我	宣布	,	”	说	比利	到	他自己	,	“	那	必须	是	他的	搭便车	带子	,

“我敢肯定，”比利自言自语道，“那一定是他的拴马带。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [luːs] [tuː] ,

and	he	is	loose	too	,
和	他	是	松动的	也	,

而且他也很放松。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wɪl] [həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] ['kɒmz] .

I	believe	that	I	will	hold	on	to	it	till	his	keeper	comes	.
我	相信	那	我	将要	抓住	在	到	它	直到	他的	守门员	来	.

我相信我会一直保管它，直到它的守护者到来。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ɔːl]['sɒlɪd] [wɪð] [hɪm] .

That	will	make	me	all	solid	with	him	.
那	将要	制作	我	全部	坚硬的	和	他	.

那样我跟他之间的关系就稳固了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['stændɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .

There	is	nothing	like	standing	in	with	the	management	.
那里	是	没有什么	喜欢	常设	在	和	这	管理	.

没有什么比站在管理层一边更重要的了。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] .

Perhaps	he	will	give	me	something	to	eat	for	I	am	getting	awfully	hungry	.
也许	他	将要	给	我	某物	到	吃	为了	我	是	获得	非常	饥饿的	.

或许他会给我点吃的，因为我饿坏了。

[ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] .

I	hadn't	thought	of	it	before	but	I	am	.
我	之前没有	想法	的	它	前	但	我	是	.

我之前没想过这个问题，但我现在确实这么想了。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kwaɪt] [nɪ'glektɪd] [maɪ] [helθ] .

There	has	been	so	much	going	on	all	day	that	I	have	quite	neglected	my	health	.
那里	有	到过	所以	很多	去	在	全部	天	那	我	有	相当	被忽视的	我的	健康	.

今天一整天事情太多，我完全忽略了自己的健康。

[aɪl] [biː; bi] [sɪk] [təˈmɒrəʊ] [wen] [ai][get] [həʊm] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈkeəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɒli]

I'll	be	sick	tomorrow	when	I	get	home	if	I	am	not	careful	,	and	then	Polly
患病的	是	生病的	明天	什么时候	我	得到	家	如果	我	是	不是	小心	,	和	然后	波莉

[ˈpærət] ,

Parrot	,
鹦鹉	,

如果我不注意，明天回家后我就会生病，然后是鹦鹉波莉。

[æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɒt] ,

as	likely	as	not	,
作为	可能	作为	不是	,

很有可能，

[wɪl] [spred] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ˈkləʊvəliːf] [fɑːm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [spriː] .

will	spread	the	story	all	over	Cloverleaf	Farm	that	I	have	been	off	on	a	spree	.
将要	传播	这	故事	全部	超过	三叶草	农场	那	我	有	到过	离开	在	一个	狂欢	.

我会把这件事传遍整个三叶草农场，说我出去狂欢了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] , [ðæt] [bɜːd][ɪz] !

She	is	mean	enough	to	do	anything	,	that	bird	is	!
她	是	意思是	足够的	到	做	任何事物	,	那	鸟	是	!

那只鸟心肠歹毒，什么事都做得出来!

〞 [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈbɪli] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛləfənts]

〞	By	this	time	Billy	had	advanced	to	the	place	where	the	end	of	the	elephant's
〞	经过	这	时间	比利	有	先进的	到	这	地方	在哪里	这	结尾	的	这	大象的

[trʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈdrægɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][skæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [hɪz; ɪz]

trunk	was	dragging	on	the	ground	and	quick	as	scat	he	had	planted	his
树干	曾是	拖拽	在	这	地面	和	快的	作为	粪便	他	有	已种植	他的

[tuː] [fiːt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] . [-]

two	feet	on	it	.	[	65	]
二	脚	在	它	.	[	-	]

“这时，比利已经走到了象鼻末端拖在地上的地方，他像粪便一样迅速地把两只脚踩了上去。[65]

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbɪli] , [hiː; hi][ˈlɪt(ə)l] [njuː] [wɒt] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [mɪˈsteɪkən] [ˈkaɪndnəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɒst]

Poor	Billy	,	he	little	knew	what	that	bit	of	mistaken	kindness	was	to	cost
贫穷的	比利	,	他	小的	知道	什么	那	少量	的	错误	仁慈	曾是	到	成本

[hɪm] .

him	.
他	.

可怜的比利，他当时根本不知道，那一点点错误的善意会让他付出怎样的代价。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌtə(r)] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈhɪtʃɪŋ] [stræp] [-]

To	his	utter	amazement	and	horror	the	supposed	hitching	strap	[	66	]
到	他的	说出	惊愕	和	恐怖	这	据称	搭便车	带子	[	-	]

令他无比惊讶和恐惧的是，所谓的系马带[66]

[bɪˈgæn][tuː; tə] [kɜːl] [ʌp][ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,

began	to	curl	up	and	before	he	knew	what	was	happening	,
开始	到	卷曲	向上	和	前	他	知道	什么	曾是	发生	,

他开始蜷缩起来，还没反应过来发生了什么，

[ðə; ði][bɪg] [ˈelɪfənt] [hæd; həd][hɪm] [taɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp]

the	big	elephant	had	him	tight	around	the	waist	and	he	was	sailing	up
这	大的	大象	有	他	紧的	大约	这	腰部	和	他	曾是	帆船	向上

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

那头大象紧紧地勒住他的腰，把他举到了空中。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði][nekst]

He	had	just	time	to	think	that	he	would	be	dashed	to	pieces	the	next
他	有	只是	时间	到	思考	那	他	会	是	虚线	到	件	这	下一个

['sekənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['plɑːntɪd] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

second	when	he	found	himself	planted	firmly	and	securely	right	in	the	middle	of
第二	什么时候	他	成立	他自己	已种植	牢牢	和	安全地	正确的	在	这	中间	的

[ðə; ði] [greɪt] ['ɛləfənts] [bæk] .

the	great	elephant's	back	.
这	伟大的	大象的	后退	.

他刚想着下一秒自己就会被摔得粉身碎骨，就发现自己稳稳地被固定在了那头巨象的背脊正中央。

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] !

What	a	shout	went	up	!
什么	一个	喊	去	向上	!

现场爆发出一阵欢呼声！

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [lɑːft] !

How	the	boys	and	girls	laughed	!
如何	这	男孩们	和	女孩们	笑了	!

男孩女孩们笑得多么开心啊！

[haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ðæt] [weɪ] !

How	the	people	came	rushing	that	way	!
如何	这	人们	来了	匆忙	那	方式	!

人们是如何蜂拥而至的！

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][dɪn] , ['bɪli] [hɜːd] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

In	the	midst	of	all	the	excitement	and	din	,	Billy	heard	first	of	all	,
在	这	中间	的	全部	这	激动	和	din	,	比利	听到	第一的	的	全部	,

在一片喧闹和兴奋之中，比利首先听到的是：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [laʊdə] [ðæn; ðən][ɔːl] , [tɒm] [triːt] ,

and	it	seemed	to	him	louder	than	all	,	Tom	Treat	,
和	它	似乎	到	他	更大声	比	全部	,	汤姆	对待	,

在他看来，这声音比所有人的声音都大，汤姆·特里特

[huː] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

who	yelled	at	the	top	of	his	voice	:
WHO	大喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

他扯着嗓子大喊：

“ [lʊk] , ['hæri] , [ɪts] ['bɪli] ['wɪskəs] ! ”

“	Look	,	Harry	,	it's	Billy	Whiskers	!	”
“	看	,	哈里	,	它是	比利	胡须	!	”

“看，哈利，是比利·威斯克！”

“ ['həʊli] [sməʊk] ! ” [wɒz; wəz][ɔːl] ['hæri] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .

“	Holy	smoke	!	”	was	all	Harry	could	say	in	reply	,	he	was	so	astonished	.
“	圣	抽烟	!	”	曾是	全部	哈里	可以	说	在	回复	,	他	曾是	所以	惊讶	.

“我的天哪！”哈利只能发出这样的感叹，他太惊讶了。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [jet] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔː(r)]

Though	he	was	greatly	confused	and	didn't	yet	know	where	he	was	or
尽管	他	曾是	非常	使困惑	和	没有	然而	知道	在哪里	他	曾是	或者

[wɒt] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] ,

what	had	really	happened	,
什么	有	真的	发生	,

虽然他当时非常困惑，还不知道自己身在何处，也不知道究竟发生了什么，

['bɪliz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [kwɪk] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi]

Billy's	first	thought	was	that	he	must	get	out	of	sight	quick	or	that	he
比利	第一的	想法	曾是	那	他	必须	得到	出去	的	视线	快的	或者	那	他

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gɒnə(r)] .

would	be	a	goner	.
会	是	一个	倒霉蛋	.

比利的第一反应就是他必须赶紧消失，否则他就死定了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə(r)] [ɔːl]

He	looked	about	and	saw	that	he	was	not	far	from	the	platform	where	all
他	看起来	关于	和	锯	那	他	曾是	不是	远的	从	这	平台	在哪里	全部

[ðə; ði] [friːks] [wɜː(r); wə(r)] ,

the	freaks	were	,
这	怪胎	是	,

他环顾四周，发现自己离那些畸形人所在的站台不远了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [nɒt] [laɪt] [raɪt] [ɒn] [tɒp]

and	that	it	was	the	only	place	he	could	jump	and	not	light	right	on	top
和	那	它	曾是	这	仅有的	地方	他	可以	跳	和	不是	光	正确的	在	顶部

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	some	of	the	people	.
的	一些	的	这	人们	.

而且那是他唯一可以跳下去而不会直接落在其他人身上的地方。

“ [ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [dʒʌmp] [aɪv] ['evə(r)] [traɪd] [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd]

“	It's	the	biggest	jump	I've	ever	tried	but	I	have	got	to	do	it	now	and
“	它是	这	最大	跳	我已经	曾经	尝试	但	我	有	得到	到	做	它	现在	和

[trʌst] [tuː; tə] [lʌk] .

trust	to	luck	.
相信	到	运气	.

“这是我尝试过的最大跳跃，但我现在必须这么做，只能听天由命了。”

[ɪf] [ai] [wʌns] [get] [tuː; tə] [ðæt] ['plætfɔːm] , [ai] [kæn; kən] [skuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	I	once	get	to	that	platform	,	I	can	scoot	to	the	other	side	of	it	,
如果	我	一次	得到	到	那	平台	,	我	能	溜走	到	这	其他	边	的	它	,

如果我到了那个站台，我就可以滑到它的另一边。

[drɒp] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [haɪd] [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [bləʊz] ['əʊvə(r)] .

drop	down	behind	and	hide	till	all	the	hubbub	blows	over	.
降低	向下	在后面	和	隐藏	直到	全部	这	尘嚣	打击	超过	.

躲到后面去，等风波过去再走。

[hɪə(r)] [gəʊz] ! ” [-]

Here	goes	!	”	[	67	]
这里	去	!	”	[	-	]

开始了！[67]

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɒt]

With	that	he	suddenly	pulled	himself	together	in	a	sort	of	a	bunch	and	shot
和	那	他	突然	拉	他自己	一起	在	一个	种类	的	一个	束	和	射击

[streɪt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃt] ['piːp(ə)l] .

straight	out	into	the	air	right	over	the	heads	of	a	lot	of	astonished	people	.
直的	出去	进入	这	空气	正确的	超过	这	头部	的	一个	很多	的	惊讶	人们	.

说完，他突然振作起来，像一阵旋风般冲向空中，越过了许多目瞪口呆的人们的头顶。

[tɒm] [triːt] , [wen] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dʒæk] [raɪt] , [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [deɪ] ,

Tom	Treat	,	when	telling	his	chum	,	Jack	Wright	,	about	it	next	day	,
汤姆	对待	,	什么时候	讲述	他的	密友	,	杰克	赖特	,	关于	它	下一个	天	,

第二天，汤姆·特里特把这件事告诉了他的朋友杰克·赖特。

[sed] [ðæt] ['bɪli] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [ɔː(r)] [fɑːstə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] [aʊt]

said	that	Billy	could	not	have	gone	further	or	faster	if	he	had	been	fired	out
说	那	比利	可以	不是	有	已消失	更远	或者	快点	如果	他	有	到过	被解雇	出去

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .

of	a	gun	.
的	一个	枪	.

他说，即使比利是被枪发射出去的，也不可能跑得更远更快。

['bɪli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wʊd]

Billy	imagined	that	if	he	were	able	to	reach	the	platform	his	troubles	would
比利	想象	那	如果	他	是	有能力的	到	抵达	这	平台	他的	麻烦	会

[ɔːl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] ,

all	be	over	,
全部	是	超过	,

比利想象着，如果他能到达站台，他的所有麻烦就都结束了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sædli] [mɪ'steɪkən] .

but	in	this	he	was	sadly	mistaken	.
但	在	这	他	曾是	令人遗憾的是	错误	.

但他在这件事上大错特错了。

[wen] [ðə; ði] [friːks] , [ðə; ði] ['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['heəri] [mæn] [frɒm; frəm] ['bɔːnɪˌəʊ] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

When	the	freaks	,	the	human	skeleton	,	the	hairy	man	from	Borneo	,	the	giant	,
什么时候	这	怪胎	,	这	人类	骨骼	,	这	毛茸茸	男人	从	婆罗洲	,	这	巨大的	,

[ðə; ði] [dwɔːf] ,

the	dwarf	,
这	矮人	,

当那些怪人，人类骷髅，婆罗洲的毛人，巨人，侏儒，

[ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [dɪ'skʌvəd] ['bɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

the	fat	lady	and	all	the	rest	discovered	Billy	on	the	elephant	,
这	胖的	女士	和	全部	这	休息	发现	比利	在	这	大象	,

胖女士和其他人发现了骑在大象上的比利。

[ðeɪ] [lɑːft] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] ,

they	laughed	fit	to	kill	and	clapped	their	hands	,
他们	笑了	合身	到	杀	和	鼓掌	他们的	双手	,

他们笑得前仰后合，还拍手叫好。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən]

but	when	they	saw	him	coming	right	at	them	through	the	air	like	a	cannon
但	什么时候	他们	锯	他	未来	正确的	在	他们	通过	这	空气	喜欢	一个	大炮

[bɔːl] ,

ball	,
球	,

但当他们看到他像炮弹一样从空中朝他们袭来时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [ɪ'nʌf] .

they	were	scared	enough	.
他们	是	害怕的	足够的	.

他们当时已经够害怕了。

[ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] , [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	fat	lady	,	who	thought	that	he	must	surely	hit	her	,
这	胖的	女士	,	WHO	想法	那	他	必须	一定	打	她	,

那个胖女人认为他肯定会打她，

[traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

tried	to	get	out	of	the	way	all	of	a	sudden	.
尝试	到	得到	出去	的	这	方式	全部	的	一个	突然	.

突然间，他试图躲开。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [muːv] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ɪk'saɪtɪd] .

Of	course	she	could	hardly	move	when	she	wasn't	excited	.
的	课程	她	可以	几乎	移动	什么时候	她	不是	兴奋的	.

当然，她不兴奋的时候几乎动弹不得。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

In	trying	to	be	quick	about	it	now	,
在	尝试	到	是	快的	关于	它	现在	,

现在想尽快完成这件事，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ʌp'setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] .

she	only	succeeded	in	upsetting	her	chair	and	tumbling	over	backwards	.
她	仅有的	成功了	在	镦	她	椅子	和	翻滚	超过	向后	.

她结果只是碰翻了椅子，向后摔倒了。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flɪmzi] [əʊld] ['plætfɔːm] , ['nɪəli] ['skreɪpɪŋ]

Down	she	went	right	through	the	floor	of	the	flimsy	old	platform	,	nearly	scraping
向下	她	去	正确的	通过	这	地面	的	这	脆弱的	老的	平台	,	几乎	刮擦

[hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [ɒf] .

her	sides	off	.
她	侧面	离开	.

她径直摔下去，穿过了那摇摇欲坠的旧站台的地板，差点儿把身体两侧都擦破了。

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [ˌʌp'set] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][flai][ʌp] ,

Her	sudden	upset	made	all	the	boards	of	the	floor	fly	up	,
她	突然	沮丧的	制成	全部	这	板	的	这	地面	飞	向上	,

她突然的情绪失控，把地板上的木板都震飞了起来。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [friːks] ['evri] [wɪtʃ] [wei] , [ɔːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

throwing	the	rest	of	the	freaks	every	which	way	,	all	more	or	less	in	a	heap	.
投掷	这	休息	的	这	怪胎	每一个	哪个	方式	,	全部	更多的	或者	较少的	在	一个	堆	.

把剩下的怪人扔得到处都是，差不多都堆成了一堆。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ['lændɪd] ['bɪli] ['wɪskəs] .

On	top	of	them	all	landed	Billy	Whiskers	.
在	顶部	的	他们	全部	登陆	比利	胡须	.

在他们所有人之上，落下了比利·威斯克。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [nʌn] [ɒv; əv]

Of	course	he	wasn't	hurt	,	and	,	as	good	luck	would	have	it	,	none	of
的	课程	他	不是	伤害	,	和	,	作为	好的	运气	会	有	它	,	没有任何	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ,

the	others	were	,
这	其他的	是	,

他当然没有受伤，而且幸运的是，其他人也都没受伤。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['sɪəriəsli] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɪ'sterɪks] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [-]

not	even	the	fat	lady	seriously	,	though	she	had	hysterics	and	cried	and	[	68	]
不是	甚至	这	胖的	女士	严重地	,	尽管	她	有	癔症	和	哭	和	[	-	]

即使是胖女士，虽然歇斯底里地哭闹，但也没有认真对待[68]

[lɑːft] [baɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][fæt] [ɑːmz] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə]

laughed	by	turns	and	threw	her	fat	arms	,	which	looked	like	bologna
笑了	经过	转弯	和	扔	她	胖的	武器	,	哪个	看起来	喜欢	博洛尼亚

['sɔːsɪdʒɪz] ,

sausages	,
香肠	,

她时而大笑，时而甩动着肥胖的双臂，那双胳膊看起来像两根博洛尼亚香肠。

['waɪldli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .

wildly	about	and	kept	calling	on	the	giant	to	protect	her	.
疯狂地	关于	和	保留	呼叫	在	这	巨大的	到	保护	她	.

她疯狂地四处游荡，不停地呼唤巨人保护她。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['bɪli] ['wɪskəs] , [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,

This **was** **after** **Billy** **Whiskers** **,** **the** **unwilling** **cause** **of** **all** **the** **commotion** **,**

这 曾是 后 比利 胡须 , 这 不情愿 原因 的 全部 这 骚动 ,

这一切都发生在比利·威斯克之后，他是所有骚动的无意始作俑者。

[hæd; həd] ['pʊld] [hɪm'self] ['seɪfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [kəm'pliːtli] [aʊt]

had **pulled** **himself** **safely** **out** **of** **the** **wreck** **and** **had** **hidden** **completely** **out**

有 拉 他自己 安全 出去 的 这 破坏 和 有 隐 完全地 出去

[ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['empti] [bɒks] [wɪʧ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lʌkɪli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

of **sight** **in** **a** **big** **empty** **box** **which** **he** **had** **luckily** **found** **on** **the** **other** **side** **,**

的 视线 在 一个 大的 空的 盒子 哪个 他 有 幸运的是 成立 在 这 其他 边 ,

他安全地从残骸中脱身，并幸运地在另一边找到一个空的大箱子，完全躲藏了起来。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'tæstrəfi] .

and **quite** **near** **the** **scene** **of** **the** **great** **catastrophe** **.**

和 相当 靠近 这 场景 的 这 伟大的 灾难 .

而且距离那场大灾难的发生地非常近。

“ [aɪl] [slɪp] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [θɪŋz] ['kwaɪət] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“ **I'll** **slip** **in** **here** **and** **wait** **till** **things** **quiet** **down** **a** **bit** **,** **”** **thought** **Billy** **.**

“ 患病的 滑 在 这里 和 等待 直到 事物 安静的 向下 一个 少量 , ” 想法 比利 .

“我溜进来，等事情平静下来再待一会儿，”比利心想。

“ [ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

“ **If** **I** **try** **to** **get** **out** **now** **the** **whole** **crowd** **will** **be** **after** **me** **.**

“ 如果 我 尝试 到 得到 出去 现在 这 所有的 人群 将要 是 后 我 .

“如果我现在试图出去，所有人都会追着我跑。”

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,

Where **there** **is** **so** **much** **excitement** **and** **so** **many** **things** **to** **see** **,**

在哪里 那里 是 所以 很多 激动 和 所以 许多 事物 到 看 ,

那里充满了刺激和许多值得一看的东西，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'məʊʃn] [laɪk] [ðɪs] ['dʌznt] [lɑːst] [lɒŋ] .

a **little** **commotion** **like** **this** **doesn't** **last** **long** **.**

一个 小的 骚动 喜欢 这 不 最后的 长的 .

这样的小骚动不会持续太久。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [səb'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]

” **It** **was** **while** **he** **was** **waiting** **for** **things** **to** **subside** **that** **he** **saw**

” 它 曾是 尽管 他 曾是 等待 为了 事物 到 塌陷 那 他 锯

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][kwɪə(r)]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði][fæt]['leɪdi]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]

and **heard** **the** **queer** **antics** **of** **the** **fat** **lady** **after** **they** **had** **pulled** **her** **out**

和 听到 这 酷儿 滑稽动作 的 这 胖的 女士 后 他们 有 拉 她 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

of **the** **hole** **she** **had** **made** **in** **the** **platform** **.**

的 这 洞 她 有 制成 在 这 平台 .

“就在他等待事情平息的时候，他看到并听到了那个胖女人被从她在站台上挖的洞里拉出来后做出的古怪举动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ['bɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][mæd][ðæn; ðən]

It **seemed** **to** **the** **watching** **and** **listening** **Billy** **that** **she** **was** **more** **mad** **than**

它 似乎 到 这 观看 和 聆听 比利 那 她 曾是 更多的 疯狂的 比

[hɜːt] . [-]

hurt **.** **[** **69** **]**

伤害 . [-]

在旁观看和聆听的比利看来，她更多的是生气而不是受伤。[69]

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['hɒrɪd] [gəʊt] ?

“ **Where** **is** **that** **horrid** **goat** **?**

“ 在哪里 是 那 可怕的 山羊 ?

那只可怕的山羊在哪儿?

〞 [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
〞 she screamed .
〞 她 尖叫 .

她尖叫道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [dʒʌst] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] .
“ I want to sit down on him just once for luck .
〞 我 想 到 坐 向下 在 他 只是 一次 为了 运气 .

“我想在他身上坐一次，希望能带来好运。”

[aɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æt; ət] [fəʊks] [laɪk] [ðæt] !
I'll teach him to jump at folks like that !
患病的 教 他 到 跳 在 各位 喜欢 那 !

我一定要教训教训他，让他知道这样扑人有多危险！

[ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [griːs] [spɒt] [left] [wen] [ai] [get] [θruː] [wɪð] [hɪm] .
There won't be a grease spot left when I get through with him .
那里 惯于 是 一个 润滑脂 点 左边 什么时候 我 得到 通过 和 他 .

等我收拾完他，他身上连一点油渍都不会留下。

[waɪ] [doʊnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ?
Why don't some of you bring him to me ?
为什么 不 一些 的 你 带来 他 到 我 ?

你们谁不把他带到我这儿来?

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi] [brˈgæn] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [kraɪ] [ænd; ənd] [tɒs] [hɜː(r); hə(r)] [fæt] [ɑːmz] [əˈbaʊt] .
〞 Then she began to laugh and cry and toss her fat arms about .
〞 然后 她 开始 到 笑 和 哭 和 折腾 她 胖的 武器 关于 .

“然后她又哭又笑，挥舞着肥胖的手臂。”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] .
All of a sudden she stopped short .
全部 的 一个 突然 她 停止 短的 .

她突然停住了脚步。

“ [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [dɒn] [ɔːrˈsiːnoʊ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .
“ Come to me , Don Orsino , 〞 she said to the giant .
〞 来 到 我 , 大学教师 奥西诺 , 〞 她 说 到 这 巨大的 .

“到我这里来，唐·奥尔西诺，”她对巨人说。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [həʊld] [ˌem ˈiː] .
“ I'm going to faint and you must hold me .
〞 我是 去 到 头晕的 和 你 必须 抓住 我 .

“我要晕倒了，你一定要扶住我。”

〞 [ˈbɪli] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [kəˈrektli] [wɒt] [ðə; ði] [bɪg] [ˈdʒaɪənt] [rɪˈplaɪd] ,
〞 Billy never could believe that he heard correctly what the big giant replied ,
〞 比利 绝不 可以 相信 那 他 听到 正确 什么 这 大的 巨大的 回复 ,

比利始终不敢相信自己听到的巨人的回答是真的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒt]
but it sounded to him as though he told her to shut up and not
但 它 听起来 到 他 作为 尽管 他 讲述 她 到 关闭 向上 和 不是
[biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] ,
be a fool ,
是 一个 傻子 ,

但他听起来好像对方是在让她闭嘴，别犯傻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [skrætʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)]

and	that	she	looked	like	the	old	scratch	and	that	she	had	better	look	out	or
和	那	她	看起来	喜欢	这	老的	划痕	和	那	她	有	更好的	看	出去	或者

[ʃɪd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɒb] .

she'd	lose	her	job	.
棚	失去	她	工作	.

她看起来像个老太太，最好小心点，否则会丢掉工作。

['bɪli] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] ['eni] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

Billy	was	so	indignant	that	any	lady	should	be	treated	in	such	a	manner	that	he
比利	曾是	所以	愤怒	那	任何	女士	应该	是	治疗	在	这样的	一个	方式	那	他

[keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

came	very	near	rushing	out	of	his	hiding	-	place	and	going	for	the	giant	,
来了	非常	靠近	匆忙	出去	的	他的	隐藏	-	地方	和	去	为了	这	巨大的	,

比利对任何女士都不应该受到如此对待感到非常愤慨，他几乎就要从藏身之处冲出来，去找巨人算账了。

[bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [wɪð] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [hed] [daʊn] .

big	as	he	was	,	with	fire	in	his	eye	and	head	down	.
大的	作为	他	曾是	,	和	火	在	他的	眼睛	和	头	向下	.

他身材高大，眼神充满怒火，低着头。

“ [wʌn] [pʌntʃ] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] ,

“	One	punch	,	if	he	didn't	see	me	coming	,
“	一	冲床	,	如果	他	没有	看	我	未来	,

“如果他没看到我过来，我一拳就能把他打倒。”

[wʊd] [nɒk] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [sʌm; səm] ['mænəz] .

would	knock	him	off	his	perch	and	teach	him	some	manners	.
会	敲	他	离开	他的	栖息	和	教	他	一些	礼仪	.

把他从高处拉下来，好好教训他一顿。

[aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	try	it	.
患病的	尝试	它	.

我试试。

” [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] ['bɪli] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn]

”	But	just	then	Billy	remembered	what	the	fat	lady	had	said	about	sitting	down	on
”	但	只是	然后	比利	记得	什么	这	胖的	女士	有	说	关于	坐着	向下	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

“但就在这时，比利想起了胖女人说过的关于坐在他身上的事。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [griːs] [spɒt] [left] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

and	how	there	wouldn't	be	a	grease	spot	left	when	she	did	,
和	如何	那里	不会	是	一个	润滑脂	点	左边	什么时候	她	做过	,

而且她做完之后，身上不会留下任何油渍。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

and	so	he	thought	better	of	his	rash	resolve	to	go	to	her	rescue	.
和	所以	他	想法	更好的	的	他的	皮疹	解决	到	去	到	她	救援	.

于是他重新考虑了自己贸然去救她的决定。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ˌriːkən'sidə] [fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd]

It	is	fortunate	for	both	him	and	us	that	he	reconsidered	for	had
它	是	幸运	为了	两个都	他	和	我们	那	他	重新考虑	为了	有

[hiː; hi] [nɒt] ,

he	not	,
他	不是	,

对他和我们来说，幸运的是他重新考虑了这件事，因为如果他没有这样做，

[ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['veri] [flæt] ['endɪŋ] . [-]
this story would have come to a sudden and very flat ending . [70]
这 故事 会 有 来 到 一个 突然 和 非常 平坦的 结束 . [-]

这个故事原本会以一个突然而平淡的结局告终。[70]

['bɪli] , ['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [paɪn] [bɒks] ,
Billy , safely stowed away in the big pine box ,
比利 , 安全 已存放 离开 在 这 大的 松树 盒子 ,

比利被安全地藏在了那个大松木箱子里。

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['mætəz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [plænz] .
had time to think matters over and lay a few plans .
有 时间 到 思考 事情 超过 和 躺 一个 很少 计划 .

我有时间仔细考虑一下，并制定了一些计划。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪm] .
Presently he began to laugh to himself the way the elephant had fixed him .
目前 他 开始 到 笑 到 他自己 这 方式 这 大象 有 固定的 他 .

这时，他忍不住笑了起来，因为大象把他固定住了。

“ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [nəʊ] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [nəʊz]
“ The very idea of calling that long thing , which I now know must be his nose
” 这 非常 主意 的 呼叫 那 长的 事物 , 哪个 我 现在 知道 必须 是 他的 鼻子
,
,
,

“一想到要把那条长长的东西——我现在才知道那一定是他的鼻子——叫做……”

[ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [stræp] , ” ['wɪspəd] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
a hitching strap , ” whispered Billy to himself .
一个 搭便车 带子 , ” 低声说道 比利 到 他自己 .

“拴马带，”比利低声自语道。

“ [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [lɑːf] .
“ It's enough to make a dog laugh .
” 它是 足够的 到 制作 一个 狗 笑 .

“这足以让狗笑出来。”

” [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [jet] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ,
” You see that Billy did not even yet know that it was the elephant's trunk ,
” 你 看 那 比利 做过 不是 甚至 然而 知道 那 它 曾是 这 大象的 树干 ,

你看，比利当时甚至还不知道那是大象的鼻子。

[bʌt; bət] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
but called it his nose .
但 称为 它 他的 鼻子 .

但他却称之为鼻子。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [triːt] [bɔɪz] ['hædnt] [biːn] [ðeə(r)] , ” ['bɪli] [went] [ɒn] .
“ I wish the Treat boys hadn't been there , ” Billy went on .
” 我 希望 这 对待 男孩们 之前没有 到过 那里 , ” 比利 去 在 .

“我真希望特里特家的那几个男孩当时不在场，”比利继续说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [tel] ['evribɒdi] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ænd; ənd] ['pɒli] ['pærət]
“ They will tell everybody at Cloverleaf Farm how it all happened and Polly Parrot
” 他们 将要 告诉 大家 在 三叶草 农场 如何 它 全部 发生 和 波莉 鹦鹉
[æt; ət] [liːst] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [θruː] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
at least will never be through laughing at it .
在 至少 将要 绝不 是 通过 笑 在 它 .

“他们会把这件事的经过告诉三叶草农场的每个人，至少鹦鹉波莉会永远嘲笑这件事。”

" ['bɪli] ['nidnt] [hæv; həv] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

"	Billy	needn't	have	worried	over	this	for	it	was	many	a	day	before	he
"	比利	不必	有	担心	超过	这	为了	它	曾是	许多	一个	天	前	他

[wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [ə'gen] ,

was	to	see	his	friends	at	Cloverleaf	Farm	again	,
曾是	到	看	他的	朋友们	在	三叶草	农场	再次	,

“比利不必为此担心，因为他还要过很多天才能再次见到他在三叶草农场的朋友们。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæt] ['nəʊbədi] ,

and	when	he	finally	returned	they	were	all	so	glad	to	see	him	that	nobody	,
和	什么时候	他	最后	返回	他们	是	全部	所以	高兴的	到	看	他	那	无人	,

当他最终回来时，大家都非常高兴见到他，以至于没有人.....

[nɒt]['iːv(ə)n] ['pɒli] ['pærət] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] .

not	even	Polly	Parrot	,	for	a	long	time	thought	of	making	fun	of	him	.
不是	甚至	波莉	鹦鹉	,	为了	一个	长的	时间	想法	的	制作	乐趣	的	他	.

就连鹦鹉波莉也很久没有想过要嘲笑他。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] .

But	I	am	getting	away	ahead	of	my	story	.
但	我	是	获得	离开	前方	的	我的	故事	.

但我有点跑题了，我的故事还没讲完。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz]

There	are	many	adventures	to	relate	before	the	memorable	home	-	coming	was
那里	是	许多	冒险	到	涉及	前	这	难忘	家	-	未来	曾是

[brɔːt] [tuː; tə] [pɑːs] . [-]

brought	to	pass	.	[	71	]
带来	到	经过	.	[	-	]

在令人难忘的回家之旅到来之前，还有许多冒险故事可以讲述。[71]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['bɪli] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]

BILLY	IN	DANGER
比利	在	危险

比利身处险境

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɒks] ,

FROM	his	hiding	-	place	in	the	big	box	,
从	他的	隐藏	-	地方	在	这	大的	盒子	,

他从藏身的大箱子里，

['bɪli] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

Billy	could	look	into	the	section	of	the	tent	where	the	performances	were	now
比利	可以	看	进入	这	部分	的	这	帐篷	在哪里	这	表演	是	现在

['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

going	on	,
去	在	,

比利可以往帐篷里正在进行表演的那一部分看去，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aʊt'lændɪʃ] [dres] , [hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðæt]

could	see	the	clown	in	his	outlandish	dress	,	hear	the	shouts	of	laughter	that
可以	看	这	小丑	在	他的	古怪的	裙子	,	听到	这	喊叫	的	笑声	那

['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] ,

followed	his	remarks	,
随后	他的	评论	,

可以看到小丑穿着奇装异服，听到他讲话后传来的哄堂大笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克在马戏团(Billy Whiskers at the Circus)
第3/5页

[əb'zɜːv] [ðə; ði][beə(r)] - [bæk] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [trə'piːz] [pə˞'fɔrmə˞z] .

observe	the	bare	-	back	riding	,	and	watch	the	trapeze	performers	.
观察	这	裸	-	后退	骑术	,	和	手表	这	空中飞人	表演者	.

观看无鞍骑马表演，并观看空中飞人表演。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

He	had	just	about	made	up	his	mind	that	it	was	safe	for	him	to
他	有	只是	关于	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	安全的	为了	他	到

[stɑːt] [aʊt] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] [nɒt]

start	out	again	when	he	overheard	some	talking	near	at	hand	that	caused	him	not
开始	出去	再次	什么时候	他	无意中听到	一些	说	靠近	在	手	那	导致	他	不是

['əʊnli][tuː; tə] [pɔːz] ,

only	to	pause	,
仅有的	到	暂停	,

他刚下定决心可以安全地再次出发，却无意中听到附近有人说话，这让他不仅停下了脚步，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃrɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] [speɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	to	shrink	into	the	smallest	space	he	could	in	the	darkest	corner	of	his
但	到	收缩	进入	这	最小	空间	他	可以	在	这	最黑暗的	角落	的	他的

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

hiding	-	place	.
隐藏	-	地方	.

但他却蜷缩在藏身之处最黑暗的角落里，尽可能地缩小自己的空间。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪk] ?

“	What	are	you	looking	for	,	Mike	?
“	什么	是	你	寻找	为了	,	麦克风	?

“迈克，你在找什么？”

” [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] .

”	he	heard	someone	say	in	a	deep	voice	.
”	他	听到	某人	说	在	一个	深的	嗓音	.

他听到有人用低沉的声音说道。

“ [ðæt] [bɪg] [gəʊt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	That	big	goat	,	”	was	the	reply	.
“	那	大的	山羊	,	”	曾是	这	回复	.

“那只大山羊，”对方回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['dʒʌmbəʊ][pʊt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ?

“	Did	you	see	Jumbo	put	him	on	his	back	?
“	做过	你	看	巨型	放	他	在	他的	后退	?

“你看到Jumbo把他翻了个底朝天了吗？”

[hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

He's	a	beauty	.
他是	一个	美丽	.

他长得真好看。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [meɪk] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [liːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friːks] ,

When	I	saw	him	make	that	flying	leap	among	the	freaks	,
什么时候	我	锯	他	制作	那	飞行	飞跃	之中	这	怪胎	,

当我看到他从一群怪人中飞身跃下时，

[ˌaɪ 'tiː] [pɒpt] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['æneks] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃəʊ] .

it	popped	into	my	head	that	we	ought	to	annex	him	to	this	show	.
它	爆裂	进入	我的	头	那	我们	应该	到	附件	他	到	这	展示	.

我突然想到，我们应该让他也加入到这个节目中来。

[hiːl] [ʃʊə(r)] [meɪk] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] . ”

He'll	sure	make	an	attraction	.	”
地狱	当然	制作	一个	景点	.	”

他肯定会很吸引人。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ]

“	Do	you	know	I	thought	the	very	same	thing	,	and	I	have	been	looking
”	做	你	知道	我	想法	这	非常	相同的	事物	,	和	我	有	到过	寻找

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː] .

for	him	too	.
为了	他	也	.

“你知道吗，我也想过同样的问题，而且我也一直在找他。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] .

It	seems	to	me	that	he	must	be	hidden	in	some	of	this	rubbish	.
它	似乎	到	我	那	他	必须	是	隐	在	一些	的	这	垃圾	.

我觉得他肯定藏在这些垃圾里。

[hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [bɪg][bɒks] ?

Have	you	looked	in	this	big	box	?
有	你	看起来	在	这	大的	盒子	?

你看过这个大箱子吗?

” [ænd; ənd] [maɪk] [kɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['bɪliz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] . [-]

”	and	Mike	kicked	with	his	foot	Billy's	hiding	-	place	.	[	72	]
”	和	麦克风	踢	和	他的	脚	比利	隐藏	-	地方	.	[	-	]

“迈克用脚踢了比利藏身的地方。[72]

“ [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	No	,	I	will	in	just	a	minute	.
”	不	,	我	将要	在	只是	一个	分钟	.

“不，我马上就去。”

[bʌt; bət] [seɪ] ,

But	say	,
但	说	,

但是，比如说，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [lets] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [gəʊt] ,

before	we	go	any	further	let's	settle	it	that	whether	you	or	I	find	the	goat	,
前	我们	去	任何	更远	我们来吧	定居	它	那	无论	你	或者	我	寻找	这	山羊	,

在我们继续之前，让我们先确定一下，无论是你还是我找到那只山羊，

[wiː; wi] [wɪl] [əʊn] [hɪm] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

we	will	own	him	equally	between	us	.
我们	将要	自己的	他	同样地	之间	我们	.

我们将平分他。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪm] , [wiːl; wil] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] . ”

If	we	decide	to	sell	him	,	we'll	share	and	share	alike	.	”
如果	我们	决定	到	卖	他	,	出色地	分享	和	分享	同样	.	”

如果我们决定卖掉他，我们会均摊收益。

“ [aɪm] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

“	I'm	agreed	to	that	.
”	我是	同意	到	那	.

我同意。

[ɪts] [maɪ] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [treɪn] [hɪm] .

It's	my	guess	that	it	will	take	the	two	of	us	to	handle	and	train	him	.
它是	我的	猜测	那	它	将要	拿	这	二	的	我们	到	处理	和	火车	他	.

我估计需要我们两个人才能照顾和训练他。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɪn][maɪ] [bɔːn] [deɪz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ɒf] [ðæt] ['ɛləfənts] [bæk] .

I	never	saw	such	a	jump	in	my	born	days	as	he	made	off	that	elephant's	back	.
我	绝不	锯	这样的	一个	跳	在	我的	出生	天	作为	他	制成	离开	那	大象的	后退	.

我这辈子都没见过像他那样从象背上跳下来的。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɒks] .

He	must	be	as	strong	as	an	ox	.
他	必须	是	作为	强的	作为	一个	牛	.

他一定力大如牛。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːv] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ['prɒbəbli] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪdʒəbl]

We'll	have	to	starve	him	down	a	bit	,	probably	,	before	he	will	be	manageable
出色地	有	到	饿死	他	向下	一个	少量	,	大概	,	前	他	将要	是	可管理的

. ”

: ”

. ”

我们可能得先让他挨饿一会儿，才能控制住他。

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] .

“	Yes	,	that's	right	.
“	是的	,	那就是	正确的	.

“是的，没错。”

['hʌri] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ɪn] [ðæt] [bɒks] .

Hurry	up	now	and	see	what's	in	that	box	.
匆忙	向上	现在	和	看	是什么	在	那	盒子	.

快点看看盒子里装的是什么。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

The	old	man	will	be	calling	us	in	a	minute	.	”
这	老的	男人	将要	是	呼叫	我们	在	一个	分钟	.	”

老人马上就会给我们打电话。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [naʊ] , ” [θɔːt] ['bɪli] ,

“	I'll	have	to	go	right	now	,	”	thought	Billy	,
“	患病的	有	到	去	正确的	现在	,	”	想法	比利	,

“我得马上走了，”比利心想。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][woʊnt][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðæt] ['preʃəs] [peə(r)][ɒv; əv][skæmp] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	for	I	won't	be	captured	by	that	precious	pair	of	scamps	if	I	can	possibly	help	it	.
“	为了	我	惯于	是	捕获	经过	那	宝贵的	一对	的	流浪者	如果	我	能	可能	帮助	它	.

“只要我能阻止，我绝不会落入那两个小淘气的手里。”

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

As	like	as	not	they	would	want	to	put	me	in	a	cage	,
作为	喜欢	作为	不是	他们	会	想	到	放	我	在	一个	笼	,

他们很可能会把我关进笼子里。

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðæt] [miːnz] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪən][kæn; kən][biː; bi] [bɪ'liːvd] .

and	I	haven't	forgotten	what	that	means	if	the	stories	of	the	wolf	and	the	lion	can	be	believed	.
和	我	还没有	被遗忘的	什么	那	方法	如果	这	故事	的	这	狼	和	这	狮子	能	是	相信	.

如果狼和狮子的故事是真的，我并没有忘记这意味着什么。

[ɪts] ['ɔːfli] [ʌn'lʌki] , [-]
It's awfully unlucky , [73]
它是 非常 倒霉 , [-]

真是太不走运了[73]

[ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə]
though , for now I am here there are a whole lot of things I want to
尽管 , 为了 现在 我 是 这里 那里 是 一个 所有的 很多 的 事物 我 想 到
[siː] .
see .
看 .

不过，就目前而言，我在这里有很多东西想看。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stuːps] [daʊn]
The only thing for me to do is the minute one of them stoops down
这 仅有的 事物 为了 我 到 做 是 这 分钟 一 的 他们 门廊 向下
[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [bɒks] ,
to look into this box ,
到 看 进入 这 盒子 ,

我唯一能做的就是，等他们其中一个弯腰去看这个盒子的时候，

[tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] , [nɒk] [hɪm] [flæt] ,
to jump at him with all my might , knock him flat ,
到 跳 在 他 和 全部 我的 可能 , 敲 他 平坦的 ,

用尽全力扑向他，把他撞倒在地。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] .
and make a bee line just as fast as I can go for the entrance .
和 制作 一个 蜜蜂 线 只是 作为 快速地 作为 我 能 去 为了 这 入口 .

然后像我一样，以最快的速度冲向入口。

[ɪts] [gʊd] - [baɪ] ['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [saɪd] ['bɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It's good - bye Circus for me , ” sighed Billy , and he prepared for the
它是 好的 - 再见 马戏团 为了 我 , ” 叹了口气 比利 , 和 他 准备 为了 这
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

“马戏团，我再见了。”比利叹了口气，准备迎战。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
For once in this eventful day luck was with him .
为了 一次 在 这 多事 天 运气 曾是 和 他 .

在这充满变故的一天里，幸运女神难得眷顾了他一次。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [kɔːld] [maɪk][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] — ['bɪli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] — [weə(r)]
Just as the man called Mike was coming around — Billy could hear him — where
只是 作为 这 男人 称为 麦克风 曾是 未来 大约 — 比利 可以 听到 他 — 在哪里
[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][æt; ət][hɪm] ,
he could look in at him ,
他 可以 看 在 在 他 ,

就在那个名叫迈克的男人走过来的时候——比利能听到他的声音——他能看到他了，

['sʌmwʌn] [kɔːld] [ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [tuː; tə][get] [bæk]
someone called and both his pursuers started on the double quick to get back
某人 称为 和 两个都 他的 追击者 开始 在 这 双倍的 快的 到 得到 后退
[tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] ,
to their posts ,
到 他们的 帖子 ,

有人喊了一声，追赶他的两个人立刻加快脚步，赶回各自的岗位。

[wʌn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

one	saying	to	the	other	that	they	would	try	it	again	a	little	later	.
一	说	到	这	其他	那	他们	会	尝试	它	再次	一个	小的	之后	.

其中一人对另一人说，他们稍后会再试一次。

“ [seɪvd] [ə'gen] !

“	Saved	again	!
”	已保存	再次	!

“又得救了！”

” ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [hæd; həd][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi]

”	Billy	would	have	shouted	had	he	dared	to	make	any	noise	,	but	he
”	比利	会	有	喊叫	有	他	敢于	到	制作	任何	噪音	,	但	他

['dɪd(ə)nt] .

didn't	.
没有	.

“如果比利敢发出任何声音，他肯定会大喊大叫，但他没有。”

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] [naʊ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['evə(r)][aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl]

“	I	must	get	out	of	here	now	as	quick	as	ever	I	can	for	they	will
”	我	必须	得到	出去	的	这里	现在	作为	快的	作为	曾经	我	能	为了	他们	将要

[biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

be	back	in	a	few	minutes	.
是	后退	在	一个	很少	分钟	.

“我必须尽快离开这里，因为他们几分钟后就会回来。”

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ˌem 'iː] .

When	I	am	mixed	up	in	the	crowd	,	the	chances	are	that	they	will	not	find	me	.
什么时候	我	是	混合	向上	在	这	人群	,	这	机会	是	那	他们	将要	不是	寻找	我	.

当我混在人群中时，他们很可能找不到我。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][nəʊ] [wɜːs] [fɪks] [ðæn; ðən] [ɪf] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [əʊld][bɒks] .

Even	if	they	do	I	will	be	in	no	worse	fix	than	if	caught	in	this	old	box	.
甚至	如果	他们	做	我	将要	是	在	不	更糟	使固定	比	如果	捕捉	在	这	老的	盒子	.

即使他们真的这么做了，我的处境也不会比被困在这个老旧的盒子里更糟。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [nəʊ][mæn] [wɪl] ['evə(r)][græb][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] [ə'gen] [laɪk]['fɑːmə(r)][grɑːnt][dɪd] .

One	thing	sure	,	no	man	will	ever	grab	me	by	the	horns	again	like	Farmer	Grant	did	.
一	事物	当然	,	不	男人	将要	曾经	抓住	我	经过	这	角	再次	喜欢	农民	授予	做过	.

有一件事可以肯定，以后再也不会有男人像格兰特农夫那样抓住我的角了。

[wɪð] [maɪ] [hed] [friː] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][həʊld] .

With	my	head	free	I	am	not	so	easy	to	catch	and	hold	.
和	我的	头	自由的	我	是	不是	所以	简单的	到	抓住	和	抓住	.

我的头自由了，就没那么容易被抓住了。

” [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn]

”	With	this	he	crept	out	of	his	place	of	concealment	and	was	soon	on
”	和	这	他	悄悄地爬	出去	的	他的	地方	的	隐蔽	和	曾是	很快	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

the	other	side	of	the	tent	,
这	其他	边	的	这	帐篷	,

“说完，他便从藏身之处悄悄溜了出来，很快就到了帐篷的另一边。”

['geɪzɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['keɪdʒɪz]

gazing	with	all	his	might	at	the	many	strange	animals	which	the	different	cages
凝视	和	全部	他的	可能	在	这	许多	奇怪的	动物	哪个	这	不同的	笼子

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

他全神贯注地盯着各个笼子里饲养的各种奇异动物。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [-

He	stopped	to	talk	with	a	number	of	them	,	but	their	stories	were	[	74
他	停止	到	讲话	和	一个	数字	的	他们	,	但	他们的	故事	是	[	-

]

]

他停下来与他们中的一些人交谈，但他们的故事是[74]

[ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['laɪən] .

all	more	or	less	like	those	of	the	wolf	and	the	lion	.
全部	更多的	或者	较少的	喜欢	那些	的	这	狼	和	这	狮子	.

都或多或少和狼、狮子的相似。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][təʊld] ['bɪli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð]

Every	one	of	them	told	Billy	that	he	would	be	glad	to	exchange	places	with
每一个	一	的	他们	讲述	比利	那	他	会	是	高兴的	到	交换	地方	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他们每个人都告诉比利，他们很乐意和比利交换位置。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [let] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	not	a	few	warned	him	to	take	care	and	on	no	account	let	any	of	the
和	不是	一个	很少	警告	他	到	拿	关心	和	在	不	帐户	让	任何	的	这

['kiːpərz] ['kæptʃə(r)][hɪm] .

keepers	capture	him	.
守门员	捕获	他	.

不少人警告他要小心，千万不要让任何看守抓住他。

[wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ][duː; də] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ,

Whatever	else	you	do	,	they	all	agreed	,
任何	别的	你	做	,	他们	全部	同意	,

无论你做什么，他们都一致同意。

[kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sleɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːst] [kaɪnd] .

keep	out	of	this	show	for	it's	slavery	of	the	very	worst	kind	.
保持	出去	的	这	展示	为了	它是	奴隶制	的	这	非常	最差	种类	.

远离这个节目，因为它是最恶劣的奴役形式。

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]['taɪgə(r)] , [huː] [təʊld] ['bɪli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['dʒʌŋglz][ɒv; əv]

The	royal	Bengal	tiger	,	who	told	Billy	that	his	home	was	in	the	jungles	of
这	皇家	孟加拉	老虎	,	WHO	讲述	比利	那	他的	家	曾是	在	这	丛林	的

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

那只孟加拉虎告诉比利，它的家在印度的丛林里。

[meɪd] [hɪm] [fiːl] [mɔː(r)] ['θæŋkfl] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [ænd; ənd]

made	him	feel	more	thankful	than	any	of	the	others	that	he	was	free	and
制成	他	感觉	更多的	感恩	比	任何	的	这	其他的	那	他	曾是	自由的	和

[kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] .

could	go	and	come	when	and	where	he	pleased	.
可以	去	和	来	什么时候	和	在哪里	他	高兴	.

这让他比任何人都更感激自己拥有自由，可以随心所欲地去任何地方。

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['taɪgə(r)] [sed] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] ,

The	things	which	the	tiger	said	were	something	awful	,
这	事物	哪个	这	老虎	说	是	某物	可怕	,

老虎说的话很可怕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒ] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [ðem; ðəm] [meɪd] [hɪz; ɪz]['lɪsənə(r)]['tremb(ə)l][frɒm; frəm] [hed]

and	the	savage	way	he	said	them	made	his	listener	tremble	from	head
和	这	野蛮的	方式	他	说	他们	制成	他的	听众	颤抖	从	头

[tuː; tə] [fʊt] .

to	foot	.
到	脚	.

他说话的语气十分凶狠，让听者从头到脚都感到颤抖。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [spaɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ə'genst] [ə; eɪ]['kiːpə(r)] [nemd] [maɪk] ,

He	felt	a	special	spite	,	it	seemed	,	against	a	keeper	named	Mike	,
他	毛毡	一个	特别的	尽管如此	,	它	似乎	,	反对	一个	守门员	命名	麦克风	,

他似乎对一个名叫迈克的守门员怀有特殊的怨恨。

[huːm] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ə'laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv][sɔːlt] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [gɒt] [həʊld]

whom	he	said	he	would	eat	alive	without	a	grain	of	salt	if	ever	he	got	hold
谁	他	说	他	会	吃	活	没有	一个	粮食	的	盐	如果	曾经	他	得到	抓住

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他说，如果抓到他，他会毫不留情地把他生吞活剥。

['bɪli] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ðɪs] [maɪk] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː]

Billy	was	sure	from	the	name	that	this	Mike	was	one	of	the	two	men	who
比利	曾是	当然	从	这	姓名	那	这	麦克风	曾是	一	的	这	二	男人	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ,

had	come	so	near	finding	him	,
有	来	所以	靠近	寻找	他	,

比利从名字上就能确定，这个迈克就是之前差点找到他的两个人之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][glæd][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wen] [hiː; hi]

and	he	was	more	glad	than	before	that	he	had	escaped	when	he
和	他	曾是	更多的	高兴的	比	前	那	他	有	逃脱	什么时候	他

['lɜːnɪd] [wɒt] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːstə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

learned	what	a	cruel	master	he	was	.
学习	什么	一个	残忍的	掌握	他	曾是	.

当他得知自己的主人是多么残暴时，他比以前更加庆幸自己逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['bɪli] ['wɪskəs] [sɔː] [ænd; ənd]

It	would	be	very	interesting	to	describe	all	the	animals	Billy	Whiskers	saw	and
它	会	是	非常	有趣的	到	描述	全部	这	动物	比利	胡须	锯	和

[tel] [ðeə(r)] ['stɔːriz] ,

tell	their	stories	,
告诉	他们的	故事	,

如果能把比利·威斯克看到的动物都描述出来，并讲述它们的故事，那将非常有趣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wɪskəs] - [laɪf]

but	it	would	take	too	long	and	doubtless	the	readers	of	Billy	Whiskers	'	life
但	它	会	拿	也	长的	和	毫无疑问	这	读者	的	比利	胡须	-	生活

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] .

and	adventures	know	about	them	already	.
和	冒险	知道	关于	他们	已经	.

但这会花费太长时间，而且毫无疑问，比利·威斯克的生平事迹的读者们已经知道这些了。

[ɪf] [nɒt] , [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

If	not	,	they	can	all	be	found	in	the	Natural	History	books	in	the	library	.
如果	不是	,	他们	能	全部	是	成立	在	这	自然的	历史	图书	在	这	图书馆	.

如果找不到，图书馆的自然历史书籍里都能找到。

[ðə; ði] [beəz] , ['prɒbəbli] , ['ɪntrəstɪd] ['bɪli] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] , [ðæn; ðən] [-]

The	bears	,	probably	,	interested	Billy	as	much	,	if	not	more	,	than	[	75	]
这	熊	,	大概	,	感兴趣的	比利	作为	很多	,	如果	不是	更多的	,	比	[	-	]

比利可能对熊的兴趣不亚于[75]

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

any	of	the	rest	.
任何	的	这	休息	.

其余的都可以。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [glæd]

They	were	very	good	-	natured	,	especially	the	young	ones	,	and	seemed	very	glad
他们	是	非常	好的	-	自然	,	尤其	这	年轻的	一个	,	和	似乎	非常	高兴的

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

to	make	his	acquaintance	.
到	制作	他的	熟人	.

他们性情温和，尤其是年轻人，似乎很高兴认识他。

['bɪli] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] ,

Billy	,	who	by	this	time	was	beginning	to	be	very	hungry	indeed	,
比利	,	WHO	经过	这	时间	曾是	开始	到	是	非常	饥饿的	的确	,

比利这时已经感到非常饥饿了。

[təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] ['hɒləʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

told	them	how	hollow	he	was	,
讲述	他们	如何	空洞的	他	曾是	,

告诉他们他内心有多么空虚，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [fɪks] [hɪm] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

and	they	said	that	they	would	soon	fix	him	up	all	right	.
和	他们	说	那	他们	会	很快	使固定	他	向上	全部	正确的	.

他们说他们很快就会把他治好。

[wɪð] [ðæt] ['tedi] [biː] . [ænd; ənd] ['tedi] [dʒiː] . [bəuθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]

With	that	Teddy	B	.	and	Teddy	G	.	both	began	to	push	good	things	to	eat
和	那	泰迪	B	.	和	泰迪	G	.	两个都	开始	到	推	好的	事物	到	吃

[θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [keɪdʒ] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] ['bɪli] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət]

through	the	bars	of	their	cage	that	fell	to	the	ground	where	Billy	could	get	at
通过	这	酒吧	的	他们的	笼	那	跌倒	到	这	地面	在哪里	比利	可以	得到	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是，泰迪B和泰迪G都开始把好吃的东西从笼子的栏杆里推出来，掉到地上，让比利可以吃到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æplz] , [keɪks] ,

There	were	apples	,	cakes	,
那里	是	苹果	,	蛋糕	,

有苹果、蛋糕，

['piːnʌts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪtʃ] [fuːd] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [beəz] [ɪn] [greɪt]

peanuts	and	other	rich	food	which	people	had	thrown	to	the	bears	in	great
花生	和	其他	富有的	食物	哪个	人们	有	抛掷	到	这	熊	在	伟大的

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

人们曾大量投喂花生和其他营养丰富的食物给熊。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɒn] - ['lukə] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tedi] [beəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] [θɔːt]

The	crowd	of	on	-	lookers	when	they	saw	the	Teddy	Bears	feeding	the	goat	thought
这	人群	的	在	-	外貌	什么时候	他们	锯	这	泰迪	熊	喂养	这	山羊	想法

[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [saɪt] .

it	a	great	joke	and	laughed	at	the	comical	sight	.
它	一个	伟大的	开玩笑	和	笑了	在	这	滑稽	视线	.

当围观的人群看到泰迪熊喂山羊时，都觉得这是一个很棒的笑话，并被这滑稽的景象逗笑了。

['bɪli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gəʊt][ðə; ði]

Billy	could	hear	them	saying	that	they	guessed	that	he	was	the	same	goat	the
比利	可以	听到	他们	说	那	他们	猜对了	那	他	曾是	这	相同的	山羊	这

[bɪg] ['elɪfənt] [hæd; həd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

big	elephant	had	put	on	his	back	;
大的	大象	有	放	在	他的	后退	;

比利能听到他们在说，他们猜测他就是那头大象背上的那只山羊；

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][fæt]['leɪdi] ,

others	were	telling	their	friends	how	he	had	jumped	at	the	fat	lady	,
其他的	是	讲述	他们的	朋友们	如何	他	有	跳了起来	在	这	胖的	女士	,

其他人则在跟朋友们讲述他是如何扑向胖女士的。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] ['bɪli] ['wɪskəs]

and	then	someone	said	that	he	believed	that	his	name	must	be	Billy	Whiskers
和	然后	某人	说	那	他	相信	那	他的	姓名	必须	是	比利	胡须

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] [ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

for	he	had	heard	a	couple	of	fine	-	looking	boys	inquiring	for	a
为了	他	有	听到	一个	夫妻	的	美好的	-	寻找	男孩们	查询	为了	一个

['rʌnəweɪ] [gəʊt] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .

runaway	goat	by	that	name	.
逃跑	山羊	经过	那	姓名	.

然后有人说，他相信他的名字一定是比利·威斯克，因为他听到几个英俊的男孩在打听一只名叫比利·威斯克的走失山羊。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

And	so	it	came	to	pass	that	many	people	were	beginning	to	talk	about
和	所以	它	来了	到	经过	那	许多	人们	是	开始	到	讲话	关于

[hɪm] ,

him	,
他	,

于是，很多人开始谈论他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

and	he	felt	that	he	already	had	good	friends	in	the	crowd	.
和	他	毛毡	那	他	已经	有	好的	朋友们	在	这	人群	.

他觉得人群中已经有很多好朋友了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [praʊd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɑːstəz] [kɔːld] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,

While	it	made	him	proud	to	hear	his	little	masters	called	fine	-	looking	,
尽管	它	制成	他	自豪的	到	听到	他的	小的	大师	称为	美好的	-	寻找	,

听到他的小主人被称赞长相英俊，他感到很自豪，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)]

for	he	never	doubted	but	that	the	two	boys	searching	for	him	were
为了	他	绝不	怀疑	但	那	这	二	男孩们	搜索	为了	他	是

[tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [triːt] ,

Tom	and	Harry	Treat	,
汤姆	和	哈里	对待	,

因为他从未怀疑过，那两个寻找他的男孩就是汤姆·特里特和哈里·特里特。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ,

at	the	same	time	it	put	him	on	his	guard	,
在	这	相同的	时间	它	放	他	在	他的	警卫	,

与此同时，这也让他提高了警惕。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːkəs] ,

for	after	going	through	so	much	to	see	the	Circus	,
为了	后	去	通过	所以	很多	到	看	这	马戏团	,

历经千辛万苦才看到马戏团，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [jet] [ə'waɪl] . [-]

he	didn't	propose	to	be	stopped	yet	awhile	.	[	76	]
他	没有	提出	到	是	停止	然而	一会儿	.	[	-	]

他并没有打算就此罢休。[76]

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]['leɪtə(r)] ,

If	he	had	only	known	what	was	in	store	for	him	later	,
如果	他	有	仅有的	已知	什么	曾是	在	店铺	为了	他	之后	,

如果他早知道将来会发生什么，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kwɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

he	would	have	been	glad	enough	to	quit	then	and	there	.
他	会	有	到过	高兴的	足够的	到	辞职	然后	和	那里	.

他当时就非常乐意辞职。

“ [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ðiː]

“	I'll	just	take	a	look	at	the	monkeys	and	then	go	in	and	watch	the
“	患病的	只是	拿	一个	看	在	这	猴子	和	然后	去	在	和	手表	这

[pə'fɔrmə] ,

performers	,
表演者	,

“我先看看猴子，然后再进去看表演。”

” [rɪ'zɒlvd] ['bɪli] .

”	resolved	Billy	.
”	已解决	比利	.

“比利下定了决心。”

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

“	It	won't	do	not	to	have	a	good	look	at	them	,
”	它	惯于	做	不是	到	有	一个	好的	看	在	他们	,

“如果不仔细查看一下，那就太糟糕了。”

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [sɪns] [əʊld]['mɪstə(r)] . [kuːn] [təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['stɔːri][aɪ][hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['æŋkʃəs]

for	ever	since	old	Mr	.	Coon	told	me	his	story	I	have	been	most	anxious
为了	曾经	自从	老的	先生	.	浣熊	讲述	我	他的	故事	我	有	到过	最多	焦虑的

[tuː; tə] [siː] [wɒt] ['mʌŋkiz] [lʊk] [laɪk] .

to	see	what	monkeys	look	like	.
到	看	什么	猴子	看	喜欢	.

自从老库恩先生给我讲了他的故事之后，我就一直很想看看猴子长什么样。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ðiː] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fekt] [ə; eɪ]

I	expect	they	are	dreadful	or	the	remembrance	of	them	could	not	affect	a
我	预计	他们	是	可怕	或者	这	纪念	的	他们	可以	不是	影响	一个

[tʌf] [əʊld] ['sɪnə(r)] [laɪk][ðə; ðiː] [kuːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . ” [-]

tough	old	sinner	like	the	Coon	as	it	does	.	”	[	77	]
艰难的	老的	罪人	喜欢	这	浣熊	作为	它	做	.	”	[	-	]

我猜想它们一定很可怕，否则对它们的回忆就不会像现在这样影响像“浣熊”这样顽固的老罪人了。”[77]

[ðə; ðiː] ['mʌŋkiz] - [keɪdʒ][wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

The	monkeys	'	cage	was	very	large	,	and	was	fitted	up	with	all	sorts	of
这	猴子	-	笼	曾是	非常	大的	,	和	曾是	适配	向上	和	全部	排序	的

[kən'traivəns] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] .

contrivances	for	exercise	.
诡计	为了	锻炼	.

猴子的笼子非常大，里面配备了各种各样的运动装置。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd]['saɪzɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	were	a	dozen	or	more	monkeys	of	all	sorts	and	sizes	in	it	,
那里	是	一个	打	或者	更多的	猴子	的	全部	排序	和	尺寸	在	它	,

里面有十几只不同种类、大小的猴子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ]

and	they	were	always	one	of	the	greatest	attractions	of	the	whole	show
和	他们	是	总是	一	的	这	最	景点	的	这	所有的	展示

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] .

and	the	crowds	of	people	in	front	of	it	were	enormous	.
和	这	人群	的	人们	在	正面	的	它	是	巨大的	.

它们一直是整个演出中最受欢迎的节目之一，节目前总是人山人海。

['bɪli] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [suːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['æntɪks]

Billy	had	no	difficulty	in	locating	it	and	was	very	soon	watching	the	antics
比利	有	不	困难	在	定位	它	和	曾是	非常	很快	观看	这	滑稽动作

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɪð] ['ɪntrəst] .

of	the	monkeys	with	interest	.
的	这	猴子	和	兴趣	.

比利毫不费力地就找到了它，很快就饶有兴致地观看猴子们的滑稽举动。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊst]

He	decided	that	they	were	the	strangest	looking	animals	and	about	the	most
他	决定	那	他们	是	这	最奇怪的	寻找	动物	和	关于	这	最多

['ʌgli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,

ugly	he	had	ever	seen	,
丑陋的	他	有	曾经	已见	,

他认为这些动物长相最奇特，也是他见过的最丑陋的动物之一。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kuːn] [hæd; həd] [siːmd]

but	he	couldn't	make	up	his	mind	why	it	was	the	Coon	had	seemed
但	他	不能	制作	向上	他的	头脑	为什么	它	曾是	这	浣熊	有	似乎

[tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

to	hate	them	so	much	and	at	the	same	time	to	be	so	afraid	of
到	恨	他们	所以	很多	和	在	这	相同的	时间	到	是	所以	害怕的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他始终无法确定，为什么浣熊侠似乎既如此憎恨他们，又同时如此害怕他们。

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] ['prɪti] [suːn] .

He	would	learn	pretty	soon	.
他	会	学习	漂亮的	很快	.

他很快就会明白的。

[laɪk] ['evrɪbɒdi] [els] ,

Like	everybody	else	,
喜欢	大家	别的	,

和其他人一样，

['bɪli] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [ðə; ði] ['mʌŋkiz]

Billy	soon	found	himself	laughing	with	all	his	might	at	the	funny	things	the	monkeys
比利	很快	成立	他自己	笑	和	全部	他的	可能	在	这	有趣的	事物	这	猴子

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

were	doing	.
是	正在做	.

比利很快就被猴子们滑稽的举动逗得哈哈大笑起来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeɪ]

They	never	seemed	to	stop	for	a	minute	,	and	around	and	around	they
他们	绝不	似乎	到	停止	为了	一个	分钟	,	和	大约	和	大约	他们

[went] ,

went	,
去	,

他们似乎一刻不停，不停地绕着圈转。

['ɔ:lweɪz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [nju:] ['keɪpə(r)] , ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi] [ɪk'spektɪd] .

always	cutting	up	some	new	caper	,	doing	something	that	nobody	expected	.
总是	切割	向上	一些	新的	跳跃	,	正在做	某物	那	无人	预期的	.

总是策划一些新的冒险活动，做一些出人意料的事情。

" [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [blu:] - [nəʊzd] ['mændrɪl] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [lɑ:f] ,

"	The	looks	of	that	old	blue	-	nosed	Mandrill	is	surely	enough	to	make	a	dog	laugh	,
"	这	看起来	的	那	老的	蓝色的	-	鼻子	狒狒	是	一定	足够的	到	制作	一个	狗	笑	,

"那只蓝鼻子老山魈的样子，肯定足以让狗发笑。"

" [sed] ['gɪglɪŋ] ['bɪli] , ['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	said	giggling	Billy	,	using	his	favorite	expression	.
"	说	咯咯笑	比利	,	使用	他的	最喜欢的	表达	.

"比利咯咯笑着说，这是他最喜欢的表达方式。"

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [spaɪd] ['bɪli] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] .

Just	about	this	time	,	two	or	three	of	the	monkeys	spied	Billy	looking	and	laughing	.
只是	关于	这	时间	,	二	或者	三	的	这	猴子	间谍	比利	寻找	和	笑	.

就在这时，两三只猴子发现了比利，他正看着它们笑着。

" [ɪts] [ðæt] [gəʊt] , " [sed] [wʌn] , " [hu:] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [-]

"	It's	that	goat	,	"	said	one	,	"	who	made	such	a	smash	-	up	in	the	[	78	]
"	它是	那	山羊	,	"	说	一	,	"	WHO	制成	这样的	一个	粉碎	-	向上	在	这	[	-	]

"就是那只山羊，"其中一人说，"在[78]中造成了如此大的破坏。"

[fri:k] ['depəʊ] [wen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] .

freak	depot	when	he	jumped	off	the	elephant's	back	.
怪物	仓库	什么时候	他	跳了起来	离开	这	大象的	后退	.

当他从大象背上跳下来时，他就像个怪胎。

[aɪ] ['hævnt] [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['sʌndez] .

I	haven't	laughed	so	hard	in	a	month	of	Sundays	.
我	还没有	笑了	所以	难的	在	一个	月	的	星期日	.

我已经整整一个月没这么开怀大笑了。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

I	wonder	if	we	can't	make	his	acquaintance	.
我	想知道	如果	我们	不能	制作	他的	熟人	.

我想知道我们能不能认识他。

[aɪ] [θɪŋk] ['enibɒdi] [hu:] [kæn; kən] [tɪp] ['əʊvə(r)] [ðæt] [fæt] ['leɪdi] [ɪz] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] .

I	think	anybody	who	can	tip	over	that	fat	lady	is	worth	knowing	.
我	思考	任何人	WHO	能	提示	超过	那	胖的	女士	是	值得	会心	.

我认为能把那个胖女人推倒的人都值得结识。

[ɑ:sk] [hɪm] , ['kɜ:n(ə)l] ['mændrɪl] , [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ['kləʊzə(r)] [weə(r)] [wi:; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] .

Ask	him	,	Colonel	Mandrill	,	to	come	up	closer	where	we	can	talk	to	him	.
问	他	,	上校	狒狒	,	到	来	向上	更近	在哪里	我们	能	讲话	到	他	.

请曼德里尔上校走近些，以便我们能和他交谈。

" [ænd; ənd] [səʊ] ['kɜ:n(ə)l] ['mændrɪl] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [ɪn'vaɪtɪd] ['bɪli] [tu:; tə] [drɔ:] [nɪə(r)] .

"	And	so	Colonel	Mandrill	did	as	he	was	requested	and	politely	invited	Billy	to	draw	near	.
"	和	所以	上校	狒狒	做过	作为	他	曾是	请求	和	礼貌地	受邀	比利	到	画	靠近	.

于是，曼德里尔上校按照要求，礼貌地邀请比利走近些。

[æt; ət][fɜːst] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] ,

At	first	Billy	was	shy	,	but	he	could	see	no	possible	danger	,
在	第一的	比利	曾是	害羞的	,	但	他	可以	看	不	可能的	危险	,

起初比利很害羞，但他看不到任何可能的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [gruːp] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd]['dʒɒli] [ðæt] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]

and	the	whole	group	looked	so	good	-	natured	and	jolly	that	with	only	a
和	这	所有的	团体	看起来	所以	好的	-	自然	和	快乐的	那	和	仅有的	一个

['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [stept] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [speɪs]

moment's	delay	he	stepped	quite	close	to	the	door	of	the	cage	where	the	space
瞬间	延迟	他	步	相当	关闭	到	这	门	的	这	笼	在哪里	这	空间

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] .

between	the	wires	was	a	little	greater	than	elsewhere	.
之间	这	电线	曾是	一个	小的	更大的	比	别处	.

整个群体看起来都非常友善和快乐，所以他只犹豫了一会儿，就走到笼门附近，那里的铁丝之间的缝隙比其他地方要大一些。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [bɪ'gæn][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

The	monkeys	began	by	asking	all	about	who	he	was	,	where	he	came	from	,
这	猴子	开始	经过	问	全部	关于	WHO	他	曾是	,	在哪里	他	来了	从	,

猴子们开始询问他的身份，他来自哪里，

['skeəsli] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

scarcely	giving	him	any	chance	to	reply	.
几乎	给予	他	任何	机会	到	回复	.

几乎不给他任何反驳的机会。

[ðen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

Then	they	told	him	,	all	talking	at	once	,
然后	他们	讲述	他	,	全部	说	在	一次	,

然后他们异口同声地告诉他：

[haʊ] [pliːzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friːks]

how	pleased	they	were	that	he	had	made	such	a	confusion	among	the	freaks
如何	高兴	他们	是	那	他	有	制成	这样的	一个	困惑	之中	这	怪胎

[ænd; ənd] [haʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ,

and	how	tickled	they	had	been	to	see	the	fat	lady	,
和	如何	挠痒	他们	有	到过	到	看	这	胖的	女士	,

他们很高兴他把那些怪人搞得这么混乱，看到胖女人他们也觉得很开心。

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['gəʊɪŋ]

who	it	seems	never	had	a	pleasant	word	for	any	of	them	,	going
WHO	它	似乎	绝不	有	一个	令人愉快的	单词	为了	任何	的	他们	,	去

[θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] .

through	the	floor	.
通过	这	地面	.

他似乎从未对他们中的任何人说过一句好话，然后跌倒在地。

[ðeɪ] [brˈgæn] [naʊ] [ɪn] ['wɪspərz] [tuː; tə][ɑːsk] ['bɪli] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]

They	began	now	in	whispers	to	ask	Billy	if	he	could	not	get	them	out	of	their
他们	开始	现在	在	低语	到	问	比利	如果	他	可以	不是	得到	他们	出去	的	他们的

[keɪdʒ][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [sɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] .

cage	and	to	tell	him	how	everlasting	sick	they	were	of	being	shut	up	.
笼	和	到	告诉	他	如何	永恒	生病的	他们	是	的	存在	关闭	向上	.

他们开始低声细语地问比利能不能把他们从笼子里放出来，并告诉他他们多么厌倦被关起来。

['bɪli] [druː] ['nɪərə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['betə(r)][ænd; ənd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ]

Billy	drew	nearer	so	that	he	could	hear	better	and	just	started	explaining	how
比利	画	更近	所以	那	他	可以	听到	更好的	和	只是	开始	解释	如何

[ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] ,

impossible	it	was	for	him	to	do	anything	for	them	when	,
不可能的	它	曾是	为了	他	到	做	任何事物	为了	他们	什么时候	,

比利走近了一些，以便听得更清楚，然后开始解释他当时是多么无能为力，

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði][əʊld] [bluː] - [feɪst] [-]

without	warning	and	as	quick	as	a	flash	,	the	old	blue	-	faced	[	79	]
没有	警告	和	作为	快的	作为	一个	闪光	,	这	老的	蓝色的	-	面对	[	-	]

毫无预兆，如同闪电般迅速，老蓝脸[79]

['mændrɪl] ['mʌŋki] [ɔː(r)] [bə'buːn] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] [ɑːm][ænd; ənd] [græbd] ['bɪli] ['fɜːmli] [baɪ]

Mandrill	monkey	or	baboon	reached	out	a	long	gray	arm	and	grabbed	Billy	firmly	by
狒狒	猴	或者	狒狒	达到	出去	一个	长的	灰色的	手臂	和	抓住	比利	牢牢	经过

[hɪz; ɪz] [praʊd] ['wɪskəs] .

his	proud	whiskers	.
他的	自豪的	胡须	.

山魈或狒狒伸出长长的灰色手臂，紧紧抓住比利骄傲的胡须。

“ [jʊl] ['aɪðə(r)] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)][wiːl; wil] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] , ” [sed] [hiː; hi] . [-] [-]

“	You'll	either	get	us	out	of	here	or	we'll	pull	you	in	,	”	said	he	.	[	80	]	[	81	]
”	你会	任何一个	得到	我们	出去	的	这里	或者	出色地	拉	你	在	,	”	说	他	.	[	-	]	[	-	]

“要么你带我们离开这里，要么我们就把你抓起来，”他说。[80][81]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['tʃəʊzn] ['liːdə(r)]

CHOSEN	LEADER
选定	领导者

被选中的领袖

“ [kwɪt] [ðæt] , ” ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] [dʒɜːk] ,

“	QUIT	that	,	”	shouted	Billy	,	as	he	pulled	and	jerked	,
”	辞职	那	,	”	喊叫	比利	,	作为	他	拉	和	猛地一抖	,

“别那样！”比利一边喊着，一边用力拉扯着。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɪp] [ðæt] [held] [hɪm][fɑːst] .

trying	to	break	away	from	the	grip	that	held	him	fast	.
尝试	到	休息	离开	从	这	紧握	那	握住	他	快速地	.

他试图挣脱牢牢抓住他的束缚。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] , ” [sed] [əʊld] [bluː] [nəʊz] .

“	No	,	you	don't	,	”	said	old	Blue	Nose	.
”	不	,	你	不	,	”	说	老的	蓝色的	鼻子	.

“不，你没有，”老蓝鼻子说道。

“ [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ,

“	I've	got	you	now	and	I	say	to	you	again	,
”	我已经	得到	你	现在	和	我	说	到	你	再次	,

“我现在抓住你了，我再说一遍，

['aɪðə(r)][juː; jʊ][get][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)][ɪn][juː; jʊ] [kʌm] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][tuː; tə]

either	you	get	us	out	of	here	or	in	you	come	if	I	have	to	pull	you	to
任何一个	你	得到	我们	出去	的	这里	或者	在	你	来	如果	我	有	到	拉	你	到

['piːsɪz] . ”

pieces	.	”
件	.	”

要么你带我们离开这里，要么你就进来，就算我要把你撕成碎片也一样。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ,

“	Give	me	time	to	think	a	minute	,	”	replied	Billy	,
”	给	我	时间	到	思考	一个	分钟	,	”	回复	比利	,

“给我点时间考虑一下，”比利回答道。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [wɒt] [ə; eɪ]

supposing	that	someone	would	come	to	his	rescue	when	it	was	seen	what	a
假如	那	某人	会	来	到	他的	救援	什么时候	它	曾是	已见	什么	一个

[taɪt] [bɒks] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] .

tight	box	he	was	in	.
紧的	盒子	他	曾是	在	.

假设有人看到他身处困境时会来救他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraʊd] ['əʊnli] [lɑːft] ,

But	the	crowd	only	laughed	,
但	这	人群	仅有的	笑了	,

但人群只是大笑。

[nɒt] [pə'siːvɪŋ] [haʊ] ['sɪəriəs] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt]

not	perceiving	how	serious	the	situation	really	was	and	regarding	it	a	great
不是	感知	如何	严肃的	这	情况	真的	曾是	和	关于	它	一个	伟大的

[dʒəʊk] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪ] [əʊld] ['mʌŋki] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [səʊ] ['niːtli] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs]

joke	that	the	sly	old	monkey	had	succeeded	in	capturing	so	neatly	the	now	famous
开玩笑	那	这	狡猾	老的	猴	有	成功了	在	捕捉	所以	整齐地	这	现在	著名的

[gəʊt] .

goat	.
山羊	.

它没有意识到情况的严重性，反而觉得狡猾的老猴子成功地抓住了现在著名的山羊，这简直是个天大的笑话。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːpərz] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd]

It	happened	that	none	of	the	keepers	were	near	at	the	time	or	they	would
它	发生	那	没有任何	的	这	守门员	是	靠近	在	这	时间	或者	他们	会

[hæv; həv] [nəʊn] [baɪ] [pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]

have	known	by	past	experience	that	Billy	Whiskers	was	now	in	great	danger	of
有	已知	经过	过去的	经验	那	比利	胡须	曾是	现在	在	伟大的	危险	的

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

当时碰巧没有一个饲养员在附近，否则他们根据以往的经验就会知道比利·威斯克的生命正处于极大的危险之中。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌn] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [juː; jʊ] [keə(r)]

“	I'll	give	you	just	one	minute	to	make	up	your	mind	whether	or	not	you	care
”	患病的	给	你	只是	一	分钟	到	制作	向上	你的	头脑	无论	或者	不是	你	关心

[tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [tɜːmz] ,

to	accept	my	terms	,
到	接受	我的	条款	,

“我给你一分钟时间考虑是否接受我的条件。”

” [naʊ] [rɪ'plaɪd] ['bɪliz] ['terəb(ə)l] ['kæptə(r)] .

”	now	replied	Billy's	terrible	captor	.
”	现在	回复	比利	糟糕的	俘虏者	.

“比利那可怕的俘虏回答道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [friː] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['prɪz(ə)n] ,

“	If	you	free	us	from	our	prison	,
”	如果	你	自由的	我们	从	我们的	监狱	,

“如果你把我们从监狱里释放出来，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['aʊə(r)]['liːdə(r)] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][weə'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði]

we	will	make	you	our	leader	and	follow	you	wherever	you	go	,	"	went	on	the
我们	将要	制作	你	我们的	领导者	和	跟随	你	无论	你	去	,	"	去	在	这

['mʌŋki] . [-]

monkey	.	[	82	]
猴	.	[	-	]

“我们将拥立你为领袖，无论你走到哪里，我们都将跟随你，”猴子继续说道。[82]

“ [aiː][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] , [dɪə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] .

“	I	don't	want	to	be	your	leader	,	dear	Colonel	Mandrill	.
"	我	不	想	到	是	你的	领导者	,	亲爱的	上校	狒狒	.

“我不想成为你的领导，亲爱的曼德里尔上校。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] .

I	am	not	fitted	for	so	distinguished	an	honor	.
我	是	不是	适配	为了	所以	杰出的	一个	荣誉	.

我不配接受如此殊荣。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['bɪli] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pə'laɪt] [spiːtʃ] .

"	It	was	all	that	Billy	could	do	to	make	this	polite	speech	.
"	它	曾是	全部	那	比利	可以	做	到	制作	这	有礼貌的	演讲	.

“比利竭尽全力才发表了这番礼貌的讲话。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['efət] [tuː; tə][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] ,

His	voice	,	in	spite	of	his	best	effort	to	control	it	,
他的	嗓音	,	在	尽管如此	的	他的	最好的	努力	到	控制	它	,

尽管他竭力控制，他的声音还是.....

[ʃʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

shook	as	though	he	were	having	a	chill	.
摇晃	作为	尽管	他	是	拥有	一个	寒意	.

他浑身颤抖，好像着凉了似的。

“ [juː; jʊ] [weɪst] [gʊd] [taɪm] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .

“	You	waste	good	time	in	talking	such	nonsense	.
"	你	浪费	好的	时间	在	说	这样的	废话	.

你浪费时间说这种废话。

[ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪdʒ] .

In	half	a	minute	more	you	will	begin	to	come	between	the	bars	of	this	cage	.
在	一半	一个	分钟	更多的	你	将要	开始	到	来	之间	这	酒吧	的	这	笼	.

再过半分钟，你就会开始走到这笼子中间了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn] ,

By	the	time	you	are	all	in	,
经过	这	时间	你	是	全部	在	,

等你们全部投入进去的时候，

[jʊl] [lʊk] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['nærəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]

you'll	look	as	flat	as	a	pancake	for	the	space	is	narrow	,	but	I	am
你会	看	作为	平坦的	作为	一个	饼子	为了	这	空间	是	狭窄的	,	但	我	是

[strɒŋ] .

strong	.
强的	.

因为空间狭窄，你会看起来像煎饼一样扁平，但我很强壮。

" [wɪð] [ðæt] ['hɑːtləs] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] [geɪv] ['bɪliz] [hed] [ə; eɪ][dʒɜːk] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	With	that	heartless	remark	he	gave	Billy's	head	a	jerk	that	seemed	as	though	it
"	和	那	狠心	评论	他	给予	比利	头	一个	混蛋	那	似乎	作为	尽管	它

[wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

would	break	his	neck	.
会	休息	他的	脖子	.

“说完这句冷酷无情的话，他猛地拽了一下比利的头，好像要把他的脖子拽断似的。”

['bɪli] ['wɪskəs] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

Billy	**Whiskers**	**took**	**a**	**look**	**at**	**the**	**monkey**	**,**
比利	胡须	采取	一个	看	在	这	猴	,

比利·威斯克看了看那只猴子，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] [gɔːnt] [ɑːm] [wɪtʃ] [held] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['mʌs(ə)l] , [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [stiːl] .

saw	**that**	**the**	**thin**	**gaunt**	**arm**	**which**	**held**	**him**	**was**	**all**	**muscle**	**,**	**as**	**strong**	**as**	**steel**	**.**
锯	那	这	薄的	瘦削	手臂	哪个	握住	他	曾是	全部	肌肉	,	作为	强的	作为	钢	.

只见抓住他的那条瘦削的手臂全是肌肉，像钢铁一样强壮。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [waɪ] [ðə; ði] [əʊld] [kuːn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['tʃesnʌt]

In	**a**	**flash**	**it**	**came**	**to**	**him**	**why**	**the**	**old**	**Coon**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**big**	**chestnut**
在	一个	闪光	它	来了	到	他	为什么	这	老的	浣熊	WHO	居住地	在	这	大的	板栗

[æt; ət] [həʊm] [held] [ðə; ði] [həʊl] ['mʌŋki] [traɪb] [ɪn] [sʌtʃ] [dred] .

at	**home**	**held**	**the**	**whole**	**monkey**	**tribe**	**in**	**such**	**dread**	**.**
在	家	握住	这	所有的	猴	部落	在	这样的	恐惧	.

他突然明白了为什么住在老家那棵大栗树里的老浣熊会让整个猴子部落都如此恐惧。

“ [maɪ]['əʊnli] [tʃɑːns] , ” [θɔːt] ['bɪli] , “ [ɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

“	**My**	**only**	**chance**	**,**	**”**	**thought**	**Billy**	**,**	**“**	**is**	**to**	**break**	**away**	**from**	**him**	**,**
“	我的	仅有的	机会	,	”	想法	比利	,	“	是	到	休息	离开	从	他	,

“我唯一的机会，”比利心想，“就是摆脱他。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [luːz] [ɔːl] [maɪ] ['wɪskəs] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

even	**if**	**I**	**lose**	**all**	**my**	**whiskers**	**in**	**doing**	**it**	**.**
甚至	如果	我	失去	全部	我的	胡须	在	正在做	它	.

即使为此我会把胡子都弄掉。

” [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp]

”	**With**	**that**	**,**	**he**	**began**	**to**	**pull**	**back**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**	**throwing**	**his**	**head**	**up**
”	和	那	,	他	开始	到	拉	后退	和	全部	他的	可能	,	投掷	他的	头	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	**down**	**,**
和	向下	,

“说完，他开始拼命往后退，头也上下晃动。”

[raɪt] [ænd; ənd] [left] .

right	**and**	**left**	**.**
正确的	和	左边	.

右边和左边。

[ðə; ði] [streɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tiːθ] ['pʊld] [aʊt] ,

The	**strain**	**on**	**his**	**long**	**beard**	**was**	**more**	**painful**	**than**	**having**	**teeth**	**pulled**	**out**	**,**
这	拉紧	在	他的	长的	胡须	曾是	更多的	痛苦	比	拥有	牙齿	拉	出去	,

长长的胡须被拉扯得生疼，比拔牙还难受。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**there**	**was**	**no**	**help**	**for**	**it**	**.**
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

[hiː; hi] [skwɜːrmd] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .

He	**squirmed**	**and**	**wiggled**	**and**	**twisted**	**.**
他	扭动着身子	和	扭动	和	扭曲	.

他扭动、挣扎、翻滚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪd] [nəʊ] [gʊd] .

It	**all**	**did**	**no**	**good**	**.**
它	全部	做过	不	好的	.

这一切都无济于事。

[ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ænd; ənd] [ɑːm] [ðæt] [held] [hɪm] ['nevə(r)] [rɪ'lækst] .

The	strong	hand	and	arm	that	held	him	never	relaxed	.
这	强的	手	和	手臂	那	握住	他	绝不	轻松	.

紧紧抓住他的那只强有力的手和手臂从未放松过。

[ðə; ði] [-]

The	[	83	]
这	[	-	]

[83]

[lɒŋ] , [waɪt] , [lʌg'ʒʊəriənt] [bɪəd] , [wʌns] ['bɪliz] [praɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst]

long	,	white	,	luxuriant	beard	,	once	Billy's	pride	and	joy	but	now	his	greatest
长的	,	白色的	,	茂盛的	胡须	,	一次	比利	自豪	和	喜悦	但	现在	他的	最

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

长长的、洁白的、浓密的胡须，曾经是比利引以为傲的，现在却是他最大的敌人。

[dɪd] [nɒt] [gɪv] [weɪ] . [-]

did	not	give	way	.	[	84	]
做过	不是	给	方式	.	[	-	]

没有让步。[84]

“ [kwɪt] [ðæt] !

“	QUIT	THAT	!
“	辞职	那	!

“别那样做！”

” ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] . [-]

”	SHOUTED	BILLY	.	[	85	]
”	喊叫	比利	.	[	-	]

“比利大喊道。[85]

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [bɑːrz] .

He	felt	that	his	head	was	being	pulled	nearer	and	nearer	the	fatal	bars	.
他	毛毡	那	他的	头	曾是	存在	拉	更近	和	更近	这	致命的	酒吧	.

他感觉自己的头正被一股力量拉向那致命的铁栏杆。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['aɪən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

Now	his	nose	touched	the	iron	,	and	his	fore	feet	were	no	longer	on	the
现在	他的	鼻子	感动	这	铁	,	和	他的	前	脚	是	不	更长	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

现在他的鼻子碰到了铁器，前脚已经离开了地面。

['bɪli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Billy	closed	his	eyes	,	throwing	his	head	up	once	more	,
比利	关闭	他的	眼睛	,	投掷	他的	头	向上	一次	更多的	,

比利闭上眼睛，再次抬起头。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [luːs] — [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] — [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌtə(r)]

not	in	the	hope	of	breaking	loose	—	he	had	given	that	up	—	but	in	utter
不是	在	这	希望	的	打破	松动的	—	他	有	给定	那	向上	—	但	在	说出

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

不是抱着挣脱束缚的希望——他已经放弃了这种希望——而是出于彻底的绝望。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [hɪm] .

It	saved	him	.
它	已保存	他	.

这救了他。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] , ['bɪli] [kʊd; kəd]['nevə(r)] ['ɑːftəwəd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] ,

In	some	way	,	Billy	could	never	afterward	explain	how	,
在	一些	方式	,	比利	可以	绝不	之后	解释	如何	,

在某种程度上，比利后来始终无法解释这是怎么回事。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ænd; ənd]

one	of	his	horns	caught	under	the	pin	with	which	the	door	was	fastened	and
一	的	他的	角	捕捉	在下面	这	别针	和	哪个	这	门	曾是	系紧	和

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðɪs] [pɪn][wɒz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] [fel]

as	he	raised	his	head	for	the	last	time	this	pin	was	dislodged	and	fell
作为	他	提高	他的	头	为了	这	最后的	时间	这	别针	曾是	脱落	和	跌倒

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

他的一只角卡在了门闩的销子下面，当他最后一次抬起头时，这根销子脱落并掉到了地上。

['bɪliz] ['kæptə(r)][wɒz; wəz] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][dræg][hɪm]

Billy's	captor	was	braced	against	the	door	at	the	time	,	the	better	to	drag	him
比利	俘虏者	曾是	支撑	反对	这	门	在	这	时间	,	这	更好的	到	拖	他

[ɪn] ,

in	,
在	,

当时，绑架比利的人正抵着门，以便更好地把他拖进来。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] [geɪv] [wei] [ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [aʊt]

so	that	when	the	fastening	gave	way	the	door	flew	open	in	a	hurry	and	out
所以	那	什么时候	这	紧固	给予	方式	这	门	飞翔	打开	在	一个	匆忙	和	出去

[pɒpt] [ðə; ði] [bluː] - [nəʊzd] ['mændrɪl] ,

popped	the	blue	-	nosed	Mandrill	,
爆裂	这	蓝色的	-	鼻子	狒狒	,

于是，当门闩松开时，门猛地打开，蓝鼻子山魈跳了出来。

['fɒləʊd] ['kləʊsli] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] .

followed	closely	by	all	the	other	monkeys	.
随后	密切	经过	全部	这	其他	猴子	.

其他猴子紧随其后。

['bɪli] [naʊ] [traɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Billy	now	tried	,	of	course	,
比利	现在	尝试	,	的	课程	,

当然，比利现在也尝试了。

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

to	get	away	for	he	had	quite	enough	of	the	monkey	tribe	by	this	time	,
到	得到	离开	为了	他	有	相当	足够的	的	这	猴	部落	经过	这	时间	,

他想逃离那里，因为他此时已经受够了猴群。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

but	they	wouldn't	have	it	that	way	.
但	他们	不会	有	它	那	方式	.

但他们不会允许那样做。

[ɪn] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

In	two	seconds	they	were	all	around	him	.
在	二	秒	他们	是	全部	大约	他	.

两秒钟之内，他们就都围住了他。

['bɪli] ['wɪskəs] [hæd; həd][set][ðem; ðəm] [friː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt]

Billy	**Whiskers**	**had**	**set**	**them**	**free**	**and**	**it**	**was**	**plain**	**to**	**be**	**seen**	**that**
比利	胡须	有	放	他们	自由的	和	它	曾是	清楚的	到	是	已见	那

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][taɪ][tuː; tə] [naʊ] .

he	**was**	**the**	**one**	**of**	**all**	**others**	**to**	**tie**	**to**	**now**	**.**
他	曾是	这	一	的	全部	其他的	到	领带	到	现在	.

比利·威斯克放走了他们，很明显，现在应该把他们绑在比利身上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] ['paɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][keɪdʒ] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**monkeys**	**came**	**piling**	**out**	**of**	**their**	**cage**	**,**
作为	很快	作为	这	猴子	来了	桩	出去	的	他们的	笼	,

猴子们一涌出笼子，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ['skætəd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

the	**people**	**who**	**were**	**looking**	**on**	**scattered**	**right**	**and**	**left**	**.**
这	人们	WHO	是	寻找	在	疏散	正确的	和	左边	.

围观的人们四散奔逃。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [bʌt; bət]['nəʊbədi] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

They	**made**	**a**	**great**	**commotion**	**but**	**nobody**	**paid**	**much**	**attention**	**.**
他们	制成	一个	伟大的	骚动	但	无人	有薪酬的	很多	注意力	.

他们闹出了很大的动静，但没人太在意。

[ðɪs] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [geɪv] [dʒʌst][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

This	**clearing**	**of**	**the**	**space**	**gave**	**just**	**the**	**opportunity**	**that**	**was**	**wanted**	**to**
这	清理	的	这	空间	给予	只是	这	机会	那	曾是	通缉	到

['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [plænz] .

organize	**and**	**make**	**a**	**few**	**plans**	**.**
组织	和	制作	一个	很少	计划	.

清理出这片空间，正好给了我们想要的机会去组织和制定一些计划。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɑː(r)] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**took**	**far**	**less**	**time**	**than**	**it**	**does**	**to**	**tell**	**it**	**.**
它	采取	远的	较少的	时间	比	它	做	到	告诉	它	.

讲述这个故事所花费的时间远比实际讲述的时间要少得多。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [-]

In	**a**	**minute**	**the**	**decision**	**had**	**been**	**reached**	**to**	**give**	**the**	**performance**	**of**	**[**	**86**	**]**
在	一个	分钟	这	决定	有	到过	达到	到	给	这	表现	的	[	-	]

一分钟之内就决定进行表演[86]

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [muːvd] , [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] ['bɒdi] [wɪð] ['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn][ðə; ði]

the	**afternoon**	**,**	**and**	**so**	**they**	**moved**	**,**	**in**	**a**	**compact**	**body**	**with**	**Billy**	**Whiskers**	**in**	**the**
这	下午	,	和	所以	他们	已搬	,	在	一个	袖珍的	身体	和	比利	胡须	在	这

['sentə(r)] ,

center	**,**
中心	,

下午，他们便动了起来，紧凑地排成一列，比利·威斯克斯走在队伍的最中间。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] , ['evribɒdi] ['getɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɑːskt]

toward	**the**	**great**	**ring**	**,**	**everybody**	**getting**	**quickly**	**out**	**of**	**their**	**way**	**without**	**being**	**asked**
朝向	这	伟大的	戒指	,	大家	获得	迅速地	出去	的	他们的	方式	没有	存在	问

.

:
.

朝着大环走去，每个人都迅速让开，无需人提醒。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	the	sudden	and	unexpected	appearance	of	Billy	Whiskers	and	the
在	这	突然	和	意外	外貌	的	比利	胡须	和	这

['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æmfɪθɪətə(r)] ,

monkeys	in	the	midst	of	the	great	amphitheatre	,
猴子	在	这	中间	的	这	伟大的	圆形剧场	,

比利·威斯克和猴子们突然出乎意料地出现在大剧场中央，

[pækt] [wɪð] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .

packed	with	people	,	a	great	shout	went	up	.
包装	和	人们	,	一个	伟大的	喊	去	向上	.

人群熙熙攘攘，爆发出一阵欢呼声。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [pə'fɔ:mə(r)] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

Such	a	welcome	was	never	given	the	most	skilled	performer	or	even	to	the
这样的	一个	欢迎	曾是	绝不	给定	这	最多	熟练	演员	或者	甚至	到	这

[məʊst]['pɒpjələ(r)] [klaʊn] .

most	popular	clown	.
最多	受欢迎的	小丑	.

即使是技艺最精湛的表演者，甚至是最受欢迎的小丑，也从未受到过如此热烈的欢迎。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['tendəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [baɪ][ðə; ði] [pəˈfɔrməz] [ænd; ənd] [klaʊn] [hu:]

The	reception	tendered	to	the	newcomers	by	the	performers	and	clown	who
这	接待	已提交	到	这	新来者	经过	这	表演者	和	小丑	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [wɒz; wəz][ɪn]

were	busy	at	the	time	of	their	coming	with	their	different	parts	was	in
是	忙碌的	在	这	时间	的	他们的	未来	和	他们的	不同的	部分	曾是	在

[mɑ:kt] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

marked	contrast	to	that	of	the	audience	.
标记	对比	到	那	的	这	观众	.

当时正忙于各自表演的演员和小丑们对新来者的接待，与观众们的态度形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

They	were	apparently	frightened	out	of	their	wits	and	every	one	of	them
他们	是	显然	害怕	出去	的	他们的	智慧	和	每一个	一	的	他们

[tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

took	to	his	heels	,
采取	到	他的	高跟鞋	,

他们显然吓坏了，全都拔腿就跑。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [gru:p] [ðæt] , [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ,

leaving	the	ring	in	the	possession	of	the	strangest	group	that	,	up	to	that	time	,
离开	这	戒指	在	这	拥有	的	这	最奇怪的	团体	那	,	向上	到	那	时间	,

戒指落入了一个极其古怪的团体手中，而这个团体此前从未染指过戒指。

[hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [si:n] [æt; ət] ['eni] ['sɜ:kəs] ,

had	ever	been	seen	at	any	circus	,
有	曾经	到过	已见	在	任何	马戏团	,

从未在任何马戏团见过，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪt] ['ɑ:ftəwəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:]

though	it	became	a	common	sight	afterward	for	the	fashion	of	a	new
尽管	它	成为	一个	常见的	视线	之后	为了	这	时尚	的	一个	新的

[dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɪn]['sɜ:kəs] [pə'fɔ:mɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['streɪndʒli] [set] .

departure	in	circus	performing	was	now	being	thus	strangely	set	.
离开	在	马戏团	表演	曾是	现在	存在	因此	奇怪的	放	.

尽管此后这种景象变得司空见惯，但马戏表演的新潮流却以一种奇特的方式确立下来。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔ:zɪŋ] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Without	pausing	,	the	monkeys	took	up	the	work	of	entertaining	the	people	.
没有	暂停	,	这	猴子	采取	向上	这	工作	的	娱乐	这	人们	.

猴子们没有丝毫停歇，立刻投入到娱乐人们的工作中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ɑːftəwəd] , [ɒn][ɪn'kwaɪəri] ,

It	was	found	afterward	,	on	inquiry	,
它	曾是	成立	之后	,	在	询问	,

事后经调查发现，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] [pɑːts] [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [deɪ] ['ɑːftə(r)]

that	they	had	learned	their	parts	by	being	able	to	watch	the	acting	day	after
那	他们	有	学习	他们的	部分	经过	存在	有能力的	到	手表	这	表演	天	后

[deɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][keɪdʒ] .

day	from	their	cage	.
天	从	他们的	笼	.

他们通过每天在笼子里观看表演，学会了自己的台词。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deərɪŋ]

Some	of	them	mounted	the	trapeze	and	gave	an	exhibition	of	daring
一些	的	他们	安装	这	空中飞人	和	给予	一个	展览	的	大胆

['klaɪmɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] ,

climbing	,	swinging	,	jumping	,
攀登	,	摇摆	,	跳	,

他们中有些人登上空中飞人吊架，进行了惊险刺激的攀爬、荡秋千、跳跃表演。

[taɪt] [rəʊp] ['wɔːkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [siːn] .

tight	rope	walking	such	as	had	never	before	been	seen	.
紧的	绳索	步行	这样的	作为	有	绝不	前	到过	已见	.

前所未见的走钢丝表演。

['ʌðə(r)z] [liːpt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

Others	leaped	upon	the	horses	which	were	[	87	]
其他的	跳跃	之上	这	马匹	哪个	是	[	-	]

其他人则跳到马背上[87]

[ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'raʊnd] ['hɛltər] ['skeltə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [rɪŋz]

in	the	ring	on	their	arrival	,	and	dashed	around	helter	skelter	,	jumping	through	rings
在	这	戒指	在	他们的	到达	,	和	虚线	大约	杂乱	滑梯	,	跳	通过	戒指

,

,

他们一到场就冲进场地，四处乱窜，跳过一个个圆环。

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [hɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [waɪl] ['gəʊɪŋ][æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .

leaping	from	one	horse	to	another	while	going	at	breakneck	speed	.
跳跃	从	一	马	到	其他	尽管	去	在	断颈	速度	.

在极快的速度下，从一匹马跳到另一匹马身上。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æt; ət][ə; eɪ] [saɪt] [səʊ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] [went] ['nɪəli] [mæd]

The	audience	,	of	course	,	at	a	sight	so	novel	and	comical	went	nearly	mad
这	观众	,	的	课程	,	在	一个	视线	所以	小说	和	滑稽	去	几乎	疯狂的

[wɪð] [dɪ'laɪt] .

with	delight	.
和	喜	.

当然，看到如此新奇滑稽的景象，观众们都欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] [baɪ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,

It	was	an	occasion	never	forgotten	by	those	present	,
它	曾是	一个	场合	绝不	被遗忘的	经过	那些	展示	,

对于在场的人来说，那是一次永生难忘的经历。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [buːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] [ðæt] [meɪd] [ɪts]['əʊnə(r)z] [rɪtʃ] [men] ,

the	beginning	of	a	boom	for	the	whole	show	that	made	its	owners	rich	men	,
这	开始	的	一个	繁荣	为了	这	所有的	展示	那	制成	它是	所有者	富有的	男人	,

这开启了整个节目的繁荣时期，也让节目的拥有者们赚得盆满钵满。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kraʊdz] [wɪtʃ] [keɪm] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

for	from	that	day	the	crowds	which	came	were	bigger	than	ever	before	.
为了	从	那	天	这	人群	哪个	来了	是	大	比	曾经	前	.

从那天起，前来的人潮比以往任何时候都更加汹涌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [θriː] [bɪg] [rɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)]

It	was	not	long	before	it	was	necessary	to	introduce	three	big	rings	in	order
它	曾是	不是	长的	前	它	曾是	必要的	到	介绍	三	大的	戒指	在	命令

[ðæt] [ðə; ði][vɑːst] ['ɔːdɪənsɪz] [maɪt] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] .

that	the	vast	audiences	might	be	accommodated	.
那	这	广阔的	观众	可能	是	已安排	.

不久之后，为了容纳众多观众，就必须增设三个大型环形场地。

['bɪli] ['wɪskəs] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [-]

Billy	Whiskers	certainly	had	no	idea	what	the	result	would	be	[	88	]
比利	胡须	当然	有	不	主意	什么	这	结果	会	是	[	-	]

比利·威斯克当然不知道结果会是什么[88]

[wen] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [luːs] [ðæt] [bɒks][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .

when	he	,	as	he	afterward	expressed	it	,	let	loose	that	box	of	monkeys	.
什么时候	他	,	作为	他	之后	表达	它	,	让	松动的	那	盒子	的	猴子	.

正如他后来所说，他放出了那群猴子。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm][ðeə(r)]['liːdə(r)] ,

Even	when	they	forced	him	to	go	into	the	ring	,	calling	him	their	leader	,
甚至	什么时候	他们	强制	他	到	去	进入	这	戒指	,	呼叫	他	他们的	领导者	,

即使他们强迫他进入擂台，称他为他们的领袖，

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [həʊl] [kə'buːdl] [ɒv; əv]

his	only	thought	was	to	find	some	way	to	shake	the	whole	caboodle	of
他的	仅有的	想法	曾是	到	寻找	一些	方式	到	摇	这	所有的	杂物	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

them	and	make	his	escape	.
他们	和	制作	他的	逃脱	.

他当时唯一的想法就是想办法摆脱他们所有人，然后逃走。

[bʌt; bət][hiː; hi][nəʊ]['suːnə(r)] [pə'siːvd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][hænd] ['klæpɪŋ] ,

But	he	no	sooner	perceived	the	shouts	of	the	people	,	the	hand	clapping	,
但	他	不	很快	感知	这	喊叫	的	这	人们	,	这	手	鼓掌	,

但他刚一听到人们的喊叫声和掌声，

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [hæts][ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] , [sɔː] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [wɪð] [tɒm] ,

the	waving	hats	and	handkerchiefs	,	saw	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	with	Tom	,
这	挥手	帽子	和	手帕	,	锯	先生	.	和	太太	.	对待	和	汤姆	,

挥舞着帽子和手帕，我们看到了特里特先生和太太以及汤姆。

[dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [rəʊ] [ɒv; əv] [siːts] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] ,

Dick	and	Harry	on	the	third	row	of	seats	not	far	from	the	main	entrance	,
迪克	和	哈里	在	这	第三	排	的	座位	不是	远的	从	这	主要的	入口	,

迪克和哈利坐在离正门不远的第三排座位上。

[ænd; ənd][lɑːst] , [bʌt; bət][nɒt] [liːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , ['tərrəns] [bʊl] [pʌp] ['pɪərɪŋ] ['enviəsli] [æt; ət]

and	last	,	but	not	least	to	his	delight	,	Terrence	Bull	Pup	peering	enviously	at
和	最后的	,	但	不是	至少	到	他的	喜	,	特伦斯	公牛	小狗	窥视	羡慕地	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

最后，令他欣喜的是，特伦斯·布尔·普普正羡慕地看着他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['feəli] [griːn] [wɪð] ['dʒeləsi] ,

his	eyes	fairly	green	with	jealousy	,
他的	眼睛	相当	绿色的	和	妒忌	,

他的眼睛因嫉妒而泛绿，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][frʌnt] [siːts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

from	a	humble	position	under	one	of	the	front	seats	to	which	he	had
从	一个	谦逊的	位置	在下面	一	的	这	正面	座位	到	哪个	他	有

['evɪdəntli] [sniːkt] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,

evidently	sneaked	entirely	unnoticed	,
显然	偷偷摸摸	完全	未被察觉	,

他显然是偷偷溜到前排座位底下，而且完全没有被人发现的。

[ðæn; ðən][hiː; hi]['rekəg'naɪzd][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['feɪməs] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]

than	he	recognized	his	opportunity	to	make	himself	famous	and	resolved	to
比	他	认可	他的	机会	到	制作	他自己	著名的	和	已解决	到

[meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

make	the	most	of	it	.
制作	这	最多	的	它	.

他意识到这是一个成名的机会，并决心充分利用它。

[ðə; ði][əʊld] [lʌv] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	old	love	of	excitement	,
这	老的	爱	的	激动	,

对刺激的旧爱，

[əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʌns][mɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [dʌn]

adventure	and	mischief	burned	in	his	heart	once	more	as	it	had	not	done
冒险	和	恶作剧	烧伤	在	他的	心	一次	更多的	作为	它	有	不是	完毕

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

for	a	long	,
为了	一个	长的	,

冒险和恶作剧的欲望再次在他心中燃起，这种感觉已经很久没有出现了。

[lɒŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

很久。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət][əʊld] [bluː] [nəʊz] ['mændrɪl] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['dæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

He	forgot	his	rage	at	old	Blue	Nose	Mandrill	who	was	now	dashing	around	the
他	忘了	他的	愤怒	在	老的	蓝色的	鼻子	狒狒	WHO	曾是	现在	帅气	大约	这

[rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['hɛərəm] - ['skɛrəm] ['fæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [ə'reɪbiən] [stiːd] [wɪtʃ]

ring	in	a	most	harum	-	scarum	fashion	on	the	beautiful	white	Arabian	steed	which
戒指	在	一个	最多	哈鲁姆	-	疤痕	时尚	在	这	美丽的	白色的	阿拉伯	骏马	哪个

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['regjələ(r)]['raɪdə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wɪskəs]

had	been	deserted	by	his	regular	rider	on	the	first	appearance	of	Billy	Whiskers
有	到过	荒凉的	经过	他的	常规的	骑士	在	这	第一的	外貌	的	比利	胡须

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] ,

and	his	troupe	,
和	他的	剧团	,

他忘记了对老蓝鼻子山魈的愤怒，那只山魈现在正骑着那匹漂亮的白色阿拉伯骏马在场上横冲直撞，而这匹马在比利·威斯克和他的剧团首次亮相时就被它原来的骑手抛弃了。

[fə'gɒt] [haʊ] ['kruːəli] [ðə; ði][əʊld]['sɪnə(r)][hæd; həd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]

forgot	how	cruelly	the	old	sinner	had	pulled	his	beard	and	threatened	to
忘了	如何	残酷地	这	老的	罪人	有	拉	他的	胡须	和	威胁	到

[meɪk] [hɪm][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] [baɪ] ['jæŋkɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [kləʊz] [set][bɑːrz][ɒv; əv]

make	him	as	flat	as	a	pancake	by	yanking	him	through	the	close	set	bars	of
制作	他	作为	平坦的	作为	一个	饼子	经过	猛拉	他	通过	这	关闭	放	酒吧	的

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	cage	.
他的	笼	.

他忘记了那个老罪人是如何残忍地揪着他的胡子，威胁要把他从狭小的笼子里拽出来，让他像煎饼一样扁平。

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [baɪ] [streɪndʒ] [tʃɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd]

He	thought	only	of	the	fact	that	by	strange	chance	he	was	the	acknowledged
他	想法	仅有的	的	这	事实	那	经过	奇怪的	机会	他	曾是	这	已确认

['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [bəʊld]['ækrəbæts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːdiəns] [baɪ] [stɔːm] . [-]

leader	of	these	bold	acrobats	who	were	taking	a	great	audience	by	storm	.	[	89	]
领导者	的	这些	大胆的	杂技演员	WHO	是	采取	一个	伟大的	观众	经过	风暴	.	[	-	]

他当时只想到，由于某种奇特的巧合，他成了这些大胆杂技演员公认的领队，而这些杂技演员正在席卷众多观众。[89]

“ [wɒt'evə(r)] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɪli] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Whatever	may	come	of	it	,	”	said	Billy	,	talking	to	himself	of	course	,
”	任何	可能	来	的	它	,	”	说	比利	,	说	到	他自己	的	课程	,

“不管结果如何，”比利自言自语道。

“ [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [aɪl] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	now	is	my	chance	and	I'll	improve	it	.
”	现在	是	我的	机会	和	患病的	提升	它	.

“现在是我的机会，我会好好把握它。”

[ðiːz] ['mʌŋkiz] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]

These	monkeys	know	what	they	are	doing	and	if	they	want	me	to	be	their
这些	猴子	知道	什么	他们	是	正在做	和	如果	他们	想	我	到	是	他们的

['liːdə(r)] ,

leader	,
领导者	,

这些猴子知道自己在做什么，如果它们想让我做它们的首领，

[aɪ] [wɪl] .

I	will	.
我	将要	.

我会。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['iːzi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

It	won't	do	to	be	too	easy	with	them	.
它	惯于	做	到	是	也	简单的	和	他们	.

对他们太宽容可不行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðɪs] [greɪt] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] [siːm] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)]

They	have	undertaken	to	amuse	this	great	audience	which	seems	pleased	with	their
他们	有	已	到	娱乐	这	伟大的	观众	哪个	似乎	高兴	和	他们的

['efəts] [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] .

efforts	and	it's	my	part	to	keep	them	at	it	and	up	to	the	mark	.
努力	和	它是	我的	部分	到	保持	他们	在	它	和	向上	到	这	标记	.

他们肩负着娱乐广大观众的重任，而观众们似乎对他们的努力感到满意。我的任务就是督促他们继续努力，保持水准。

[nəʊ] ['ʃɜːkɪŋ] [naʊ] .

No	shirking	now	.
不	偷懒	现在	.

现在没得偷懒了。

” [ˌweərə'pɒn] ['aʊə(r)] ['bɪli] [stept] ['praʊdli] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

”	Whereupon	our	Billy	stepped	proudly	into	the	center	of	the	ring	.
”	于是	我们的	比利	步	自豪地	进入	这	中心	的	这	戒指	.

于是，我们的比利骄傲地走进了擂台中央。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['taɪəd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

A	little	while	before	he	had	felt	tired	and	was	beginning	to	look
一个	小的	尽管	前	他	有	毛毡	疲劳的	和	曾是	开始	到	看

[bɪ'dræg(ə)ld] ,

bedraggled	,
邋遢的	,

不久前他感到疲倦，而且开始显得衣衫褴褛。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] ,

especially	after	his	trying	experience	with	Colonel	Mandrill	,
尤其	后	他的	尝试	经验	和	上校	狒狒	,

尤其是在他与曼德里尔上校的那次艰难经历之后，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɔːt] [naʊ] .

but	there	were	no	signs	of	anything	of	the	sort	now	.
但	那里	是	不	标志	的	任何事物	的	这	种类	现在	.

但现在没有任何迹象表明会出现这种情况。

[ðə; ðɪ] [triːt] [bɔɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [lʊk] [səʊ] ['hænsəm] .

The	Treat	boys	thought	that	they	had	never	seen	him	look	so	handsome	.
这	对待	男孩们	想法	那	他们	有	绝不	已见	他	看	所以	英俊的	.

特里特家的男孩们觉得他们从未见过他如此英俊的样子。

['tərrəns] [-]

Terrence	[	90	]
特伦斯	[	-	]

特伦斯[90]

[bʊl] [pʌp] [wɪʃt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [wɪʃt] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi]

Bull	Pup	wished	as	he	had	never	wished	anything	before	in	his	life	that	he
公牛	小狗	希望	作为	他	有	绝不	希望	任何事物	前	在	他的	生活	那	他

[hæd; həd][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['snʌbɪŋ] ['letə(r)][tuː; tə][səʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] .

had	not	written	that	snubbing	letter	to	so	famous	a	personage	.
有	不是	书面	那	冷落	信	到	所以	著名的	一个	人士	.

斗牛犬幼崽生平第一次如此后悔，他后悔自己没有给那位名人写那封冷落的信。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [graul] ,

“	Just	think	,	”	he	growled	,
“	只是	思考	,	”	他	咆哮	,

“想想看，”他低吼道，

“ [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz]['glɔːri] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)] [sens] [ænd; ənd]

“	I	might	be	sharing	his	glory	with	him	if	I	had	had	more	sense	and
“	我	可能	是	分享	他的	荣耀	和	他	如果	我	有	有	更多的	感觉	和

['diːs(ə)nsi] .

decency	.
体面	.

“如果我更有理智和良知，我或许也能与他分享荣耀。”

” [nəʊ] [klaʊn] ['evə(r)] [tʊk] [ðə; ðɪ]['fænsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [æz; əz] ['bɪli] ['wɪskəs] [dɪd] [naʊ] .

”	No	clown	ever	took	the	fancy	of	a	crowd	as	Billy	Whiskers	did	now	.
”	不	小丑	曾经	采取	这	想要	的	一个	人群	作为	比利	胡须	做过	现在	.

“从来没有哪个小丑像比利·威斯克那样受到观众的喜爱。”

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

He	bowed	and	bowed	in	every	direction	in	recognition	,	as	it	seemed	,
他	鞠躬	和	鞠躬	在	每一个	方向	在	认出	,	作为	它	似乎	,

他似乎在向四面八方鞠躬致意。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'plɔːz] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːp]

of	the	great	applause	that	greeted	his	own	efforts	and	those	of	his	troupe
的	这	伟大的	掌声	那	问候	他的	自己的	努力	和	那些	的	他的	剧团

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] .

to	please	the	audience	.
到	请	这	观众	.

他和他的剧团为取悦观众所做的努力赢得了热烈的掌声。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] ['bɪli] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

If	any	of	the	monkeys	tried	to	take	a	rest	Billy	was	down	on	him	in	a
如果	任何	的	这	猴子	尝试	到	拿	一个	休息	比利	曾是	向下	在	他	在	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

如果哪只猴子想休息，比利会立刻扑上去把它扑倒在地。

['sendɪŋ] [hɪm] [ə'lɒft] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] ['raɪdɪŋ] .

sending	him	aloft	or	making	him	go	on	with	his	hair	-	raising	riding	.
发送	他	高空	或者	制作	他	去	在	和	他的	头发	-	提高	骑术	.

把他送上高空，或者让他继续进行惊险刺激的骑行。

[əʊld] [bluː] [nəʊz] , [huː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['wɪndɪd; waɪndɪd] , ['feəli] [begd] [ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)]

Old	Blue	Nose	,	who	was	completely	winded	,	fairly	begged	and	plead	for
老的	蓝色的	鼻子	,	WHO	曾是	完全地	喘息	,	相当	乞求	和	恳求	为了

[ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] ,

a	breathing	spell	,
一个	呼吸	拼写	,

老蓝鼻子已经气喘吁吁，苦苦哀求能喘口气。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [meɪd] [hɪm] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ə'reɪbiən]

but	his	leader	wouldn't	hear	to	it	but	made	him	mount	his	white	Arabian
但	他的	领导者	不会	听到	到	它	但	制成	他	山	他的	白色的	阿拉伯

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trɪk] [wɜːk] . [-]

and	go	on	with	his	trick	work	.	[	91	]
和	去	在	和	他的	诡计	工作	.	[	-	]

但他的首领不听劝告，强迫他骑上他的白色阿拉伯马，继续表演他的绝技。[91]

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ,

For	fully	ten	minutes	,	while	the	others	were	performing	,
为了	完全	十	分钟	,	尽管	这	其他的	是	表演	,

整整十分钟，在其他人表演的时候，

['bɪli] [dɪd] [nɒt] [gɪv] ['eni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haɪ] ['dʒʌmpɪŋ] .

Billy	did	not	give	any	exhibition	of	his	own	high	jumping	.
比利	做过	不是	给	任何	展览	的	他的	自己的	高的	跳	.

比利没有进行任何跳高表演。

“ [aɪl] [seɪv] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	save	that	to	the	last	,	”	he	thought	.
“	患病的	节省	那	到	这	最后的	,	”	他	想法	.

“我把它留到最后，”他心想。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd]

His	whole	time	and	attention	were	occupied	in	keeping	the	others	going	and
他的	所有的	时间	和	注意力	是	占领	在	保持	这	其他的	去	和

[ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

in	acknowledging	the	plaudits	of	the	audience	.
在	承认	这	赞誉	的	这	观众	.

他所有的时间和精力都放在鼓励其他人继续表演以及回应观众的掌声上。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] ,

Finally	he	jumped	over	the	back	of	one	of	the	ponies	,
最后	他	跳了起来	超过	这	后退	的	一	的	这	小马	,

最后他跳过了一匹小马的背。

[ðen] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['hɔːsɪz] .

then	over	that	of	one	of	the	smaller	horses	.
然后	超过	那	的	一	的	这	较小的	马匹	.

然后越过其中一匹体型较小的马。

“ [ai][mʌst; məst][traɪ][ðə; ði][bɪg] [blæk] ['stæliən] , ” [sed] ['bɪli] .

“	I	must	try	the	big	black	stallion	,	”	said	Billy	.
”	我	必须	尝试	这	大的	黑色的	骟	,	”	说	比利	.

“我一定要试试那匹高大的黑色种马，”比利说。

“ [ɪf] [ai] [sək'siːd] ,

“	If	I	succeed	,
”	如果	我	成功	,

“如果我成功了，

[wiː; wi] [wɪl] [klɪə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] ['bɪznəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]

we	will	clear	out	for	we	do	not	want	to	run	this	business	into	the	ground
我们	将要	清除	出去	为了	我们	做	不是	想	到	跑步	这	商业	进入	这	地面

.

:

.

我们会清空公司，因为我们不想把这家公司搞垮。

[maɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp] !

My	,	that	will	be	the	whale	of	a	jump	!
我的	,	那	将要	是	这	鲸	的	一个	跳	!

我的天，那可真是一次惊天动地的大跳跃啊！

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	saw	such	a	big	horse	in	my	life	.
我	绝不	锯	这样的	一个	大的	马	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过这么大的马。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [naʊ] .

It	won't	do	for	me	to	fall	down	now	.
它	惯于	做	为了	我	到	落下	向下	现在	.

现在我可不能倒下。

[ðiːz] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['mʌŋkiz] [wʊd] [dɪ'pəʊz] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [triːt] ['fæməli] [wʊd] [fiːl] [dɪs'greɪst] ,

These	ungrateful	monkeys	would	depose	me	,	the	Treat	family	would	feel	disgraced	,
这些	忘恩负义	猴子	会	免职	我	,	这	对待	家庭	会	感觉	蒙羞的	,

这些忘恩负义的猴子会废黜我，特里特家族会感到蒙羞。

[ænd; ənd] [ðæt] ['snuːpɪŋ] ['tərrəns] [bʊl] [pʌp] [wʊd] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .

and	that	snooping	Terrence	Bull	Pup	would	be	tickled	to	death	.
和	那	窥探	特伦斯	公牛	小狗	会	是	挠痒	到	死亡	.

爱管闲事的特伦斯·布尔·普普会高兴得不得了。

[hɪə(r)] [gəʊz] !

Here	goes	!
这里	去	!

开始了！

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['stæliən] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [baɪ] .

”	Just	as	he	said	that	,	the	great	black	stallion	came	galloping	by	.
”	只是	作为	他	说	那	,	这	伟大的	黑色的	骟	来了	疾驰	经过	.

“话音刚落，那匹高大的黑色骏马就飞奔而来。”

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['breθləs] [kraʊd] ,

“	He	will	never	make	it	,	”	shouted	the	excited	and	breathless	crowd	,
”	他	将要	绝不	制作	它	,	”	喊叫	这	兴奋的	和	喘不过气	人群	,

“他永远也成不了！”兴奋而气喘吁吁的人群喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɒt] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

for	it	was	plain	to	be	seen	what	Billy	was	planning	to	do	.
为了	它	曾是	清楚的	到	是	已见	什么	比利	曾是	规划	到	做	.

因为比利的计划显而易见。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [haɪ] [ænd; ənd] [truː] ,

He	jumped	high	and	true	,
他	跳了起来	高的	和	真的	,

他跳得又高又准。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spekˈtetər] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [səkˈsiːd] [ɪn]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][bʌt; bət]

but	the	spectators	were	right	for	he	did	not	succeed	in	going	over	but
但	这	观众	是	正确的	为了	他	做过	不是	成功	在	去	超过	但

['laɪtɪd] [feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][bɪg] ['blæks] [bæk] [ɪn'sted] .

lighted	fair	and	square	right	on	the	big	black's	back	instead	.
照明	公平的	和	正方形	正确的	在	这	大的	布莱克的	后退	反而	.

但观众们的判断是正确的，因为他没有成功越过障碍，而是正中大黑马的背部。

['nəʊbədi][bʌt; bət] ['bɪli] ['evə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

Nobody	but	Billy	ever	knew	that	he	had	failed	of	his	purpose	.
无人	但	比利	曾经	知道	那	他	有	失败的	的	他的	目的	.

除了比利之外，没有人知道他已经失败了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [raɪt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn]

It	looked	as	though	it	had	been	his	intention	right	along	to	be	borne
它	看起来	作为	尽管	它	有	到过	他的	意图	正确的	沿着	到	是	出生

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [praʊd] ['fæʃ(ə)n] .

out	of	the	ring	in	this	proud	fashion	.
出去	的	这	戒指	在	这	自豪的	时尚	.

看起来，他似乎从一开始就打算以这种骄傲的方式走出拳台。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [θɔːt] [səʊ] . [-]

Even	his	band	of	monkeys	thought	so	.	[	92	]
甚至	他的	乐队	的	猴子	想法	所以	.	[	-	]

就连他的猴子们也这么认为。[92]

[ðə; ði][bɪg] [hɔːs] [dæʃt] [wʌns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [traɪˈʌmfənt] ['bɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['bəʊɪŋ]

The	big	horse	dashed	once	around	the	ring	with	triumphant	Billy	on	his	back	bowing
这	大的	马	虚线	一次	大约	这	戒指	和	凯	比利	在	他的	后退	鞠躬

[hɪz; ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒmənts] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

his	acknowledgements	on	all	sides	,
他的	致谢	在	全部	侧面	,

那匹高大的骏马驮着凯旋的比利绕着场地飞奔了一圈，比利向四面八方鞠躬致谢。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['æli] [weə(r)] [ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [meɪd] [ðeə(r)]['regjələ(r)]['eksɪt] .

and	then	down	the	alley	where	the	performers	made	their	regular	exit	.
和	然后	向下	这	胡同	在哪里	这	表演者	制成	他们的	常规的	出口	.

然后沿着小巷往下走，表演者们通常会从那里离开。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , ['fɒləʊd]

The	monkeys	,	seeing	their	leader	departing	,	without	waiting	to	be	called	,	followed
这	猴子	,	看到	他们的	领导者	离开	,	没有	等待	到	是	称为	,	随后

[ɪn] [kwɪk] [pə'sjuːt] .

in	quick	pursuit	.
在	快的	追逐	.

猴子们看到它们的首领离开，不等首领召唤，便迅速跟了上去。

[wɒt] ['hæpənd] [ðen] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][nekst]['tʃæptə(r)] . [-]

What	happened	then	will	have	to	be	reserved	for	our	next	chapter	.	[	93	]
什么	发生	然后	将要	有	到	是	预订的	为了	我们的	下一个	章	.	[	-	]

接下来发生的事情，我们将留待下一章讲述。[93]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['bɪli] ['wɪskəs] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['sɜːkəs]

BILLY	WHISKERS	JOINS	THE	CIRCUS
比利	胡须	加入	这	马戏团

比利·威斯克加入马戏团

[wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['mænɪdʒə(r)] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [klaʊn] [kʌm] ['rʌnɪŋ]

WHEN	the	show	manager	saw	all	the	performers	and	even	the	clown	come	running
什么时候	这	展示	经理	锯	全部	这	表演者	和	甚至	这	小丑	来	跑步

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːθ] [ækt] ,

out	of	the	ring	right	in	the	midst	of	their	fourth	act	,
出去	的	这	戒指	正确的	在	这	中间	的	他们的	第四	行为	,

当演出经理看到所有演员，甚至包括小丑，都在第四幕演出进行到一半时跑出舞台时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

he	was	naturally	very	greatly	surprised	and	excited	.
他	曾是	自然	非常	非常	惊讶	和	兴奋的	.

他自然感到非常惊讶和兴奋。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] ['kreɪzi][ænd; ənd] [fluː] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][hen] [wɪð]

He	thought	that	they	had	all	gone	crazy	and	flew	around	like	a	hen	with
他	想法	那	他们	有	全部	已消失	疯狂的	和	飞翔	大约	喜欢	一个	母鸡	和

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] .

her	head	off	trying	to	make	them	return	and	go	on	with	their	work	.
她	头	离开	尝试	到	制作	他们	返回	和	去	在	和	他们的	工作	.

他觉得他们都疯了，像无头苍蝇一样乱飞，想让他们回来继续工作。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

At	last	one	of	them	,	more	composed	than	the	others	,
在	最后的	一	的	他们	,	更多的	由	比	这	其他的	,

最后，其中一人比其他人更沉着冷静。

[meɪd] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]

made	him	understand	that	something	very	unusual	had	happened	and	that	they	did
制成	他	理解	那	某物	非常	异常	有	发生	和	那	他们	做过

[nɒt][deə(r)][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

not	dare	go	back	into	the	ring	.
不是	敢	去	后退	进入	这	戒指	.

这让他明白发生了非常不寻常的事情，他们不敢再回到擂台上。

“ [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

“	Look	and	see	for	yourself	if	you	can't	believe	me	,	”	he	finally	said	.
“	看	和	看	为了	你自己	如果	你	不能	相信	我	,	”	他	最后	说	.

“如果你不相信我，那就自己去看吧，”他最后说道。

[səʊ][ðə; ði]['fræntɪk]['mænɪdʒə(r)] ['pʊld] [ə'saɪd][ðə; ði] [tent] [flæp][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [baɪ]

So	the	frantic	manager	pulled	aside	the	tent	flap	just	in	time	to	be	greeted	by
所以	这	疯狂的	经理	拉	旁边	这	帐篷	瓣膜	只是	在	时间	到	是	问候	经过

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdiəns] [geɪv] [tuː; tə] ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	shouts	and	cheers	that	the	great	audience	gave	to	Billy	Whiskers	and	the
这	喊叫	和	干杯	那	这	伟大的	观众	给予	到	比利	胡须	和	这

['mʌŋkiz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [fiːts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ,

monkeys	when	they	saw	the	astonishing	feats	they	were	performing	,
猴子	什么时候	他们	锯	这	惊人	壮举	他们	是	表演	,

于是，慌忙的经理及时拉开帐篷帘子，迎面而来的是观众们为比利·威斯克和猴子们表演的惊人绝技而发出的欢呼声和喝彩声。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] .

as	though	they	were	all	trained	to	the	business	.
作为	尽管	他们	是	全部	受过训练	到	这	商业	.

仿佛他们都接受过这方面的培训。

“ [ðæt] [biːts] [ˌem ˈiː] [ˈhɒləʊ] , ” [ˈfeəli] [ˈstʌtə] [ðə; ði] [ˈflæbəgɑːstɪd] [ˈmænɪdʒə(r)] .

“	That	beats	me	hollow	,	”	fairly	stuttered	the	flabbergasted	manager	.
”	那	节拍	我	空洞的	,	”	相当	结巴	这	目瞪口呆	经理	.

“这真是让我百思不得其解，”目瞪口呆的经理结结巴巴地说。

“ [ai] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [-]

“	I	can't	understand	it	at	all	,	but	I	hope	I	know	a	good	thing	[	94	]
”	我	不能	理解	它	在	全部	,	但	我	希望	我	知道	一个	好的	事物	[	-	]

“我完全不明白，但我希望我知道一件好事[94]

[wen] [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

when	I	see	it	,
什么时候	我	看	它	,

当我看到它时，

[ænd; ənd] [aɪm] [nəʊ] [dʒʌdʒ] [ɪf] [ðɪs] [ˈdʌznt] [pruːv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈfiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [bɪgɪst] [ˈdrɔːɪŋ]

and	I'm	no	judge	if	this	doesn't	prove	the	greatest	feature	and	biggest	drawing
和	我是	不	法官	如果	这	不	证明	这	最	特征	和	最大	绘画

[kɑːd] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ˈevə(r)] [hæd; həd] .

card	the	show	ever	had	.
卡片	这	展示	曾经	有	.

如果这都不能证明这是该节目有史以来最棒的特色和最大的吸引力，那我可不敢妄下断言。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈlɒŋ] .

The	trouble	will	be	to	keep	them	at	it	right	along	.
这	麻烦	将要	是	到	保持	他们	在	它	正确的	沿着	.

难点在于如何让他们一直保持这种状态。

[ðəʊz] [ˈmʌŋkiz] , ” [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]

Those	monkeys	,	”	you	could	see	he	didn't	like	the	monkeys	from	the	way	he
那些	猴子	,	”	你	可以	看	他	没有	喜欢	这	猴子	从	这	方式	他

[spəʊk] ,

spoke	,
辐	,

“那些猴子，”从他的说话方式就能看出他不喜欢猴子。

“ [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [æz; əz] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .

“	are	about	as	much	to	be	depended	upon	as	the	east	wind	.
”	是	关于	作为	很多	到	是	取决于	之上	作为	这	东方	风	.

“就像东风一样不可靠。”

[ðæt] [bɪg] [gəʊt] [ˈsiːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [təʊ] [ðə; ði] [mɑːk] .

That	big	goat	seems	to	make	them	toe	the	mark	.
那	大的	山羊	似乎	到	制作	他们	脚趾	这	标记	.

那只大山羊似乎能让他们乖乖听话。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [huː] [əʊnz] [hɪm] ?

I	wonder	where	he	came	from	and	who	owns	him	?
我	想知道	在哪里	他	来了	从	和	WHO	拥有	他	?

我想知道他来自哪里，又是谁的?

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] ,

There	is	one	thing	certain	,
那里	是	一	事物	肯定	,

有一件事是肯定的，

[ðɪs] [ʃəʊ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [hæz; həz] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .

this	show	from	now	on	has	just	got	to	have	him	at	any	price	.
这	展示	从	现在	在	有	只是	得到	到	有	他	在	任何	价格	.

从现在开始，这个节目无论如何都必须请到他。

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	The	manager	,	having	satisfied	himself	with	the	way	things	were	going	in	the
"	这	经理	,	拥有	使满意	他自己	和	这	方式	事物	是	去	在	这

[rɪŋ] ,

ring	,
戒指	,

“经理对场上的情况感到满意后，

['hʌsl] [bæk] [tu:; tə] [meɪk] ['su:təb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz]

hustled	back	to	make	suitable	preparations	to	receive	Billy	and	his	followers
匆忙	后退	到	制作	合适的	准备工作	到	收到	比利	和	他的	追随者

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [pə'fɔ:məns] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ,

when	they	had	finished	their	performance	and	came	out	,
什么时候	他们	有	完成的	他们的	表现	和	来了	出去	,

他们赶紧回去做好适当的准备，以便在比利和他的追随者表演结束后出来时迎接他们。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪð'drɔ:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]

for	he	had	no	doubt	but	that	they	would	withdraw	in	the	same	manner
为了	他	有	不	怀疑	但	那	他们	会	提取	在	这	相同的	方式

[æz; əz]['regjələ(r)] ['æktəz] ;

as	regular	actors	;
作为	常规的	演员	;

因为他毫不怀疑他们会像普通演员一样撤退；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][wi:; wi] [ɔ:l'redi] [nəʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .

and	in	this	,	as	we	already	know	,	he	was	quite	right	.
和	在	这	,	作为	我们	已经	知道	,	他	曾是	相当	正确的	.

而我们都知道，在这一点上，他是完全正确的。

[ðə; ði] ['ki:pərz] [ænd; ənd] ['hændi] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi]

The	keepers	and	handy	men	were	summoned	from	all	sides	to	be	ready
这	守门员	和	便利	男人	是	被召唤	从	全部	侧面	到	是	准备好

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪf] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] .

to	assist	if	any	attempt	at	escape	should	be	made	.
到	协助	如果	任何	试图	在	逃脱	应该	是	制成	.

守卫和杂工从四面八方赶来，准备在有人试图逃跑时提供帮助。

[ðə; ði] [best] [-]

The	best	[	95	]
这	最好的	[	-	]

最好的[95]

[mi:l] [əb'teɪnəb(ə)l] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['temptɪŋli] [spred] [aʊt] ,

meal	obtainable	was	hastily	collected	and	temptingly	spread	out	,
一顿饭	可获得	曾是	草草	集	和	诱人地	传播	出去	,

能弄到的食物被匆匆收集起来，诱人地摊开摆放。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [dʌn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]

and	everything	possible	done	to	provide	for	the	comfort	of	the	new
和	一切	可能的	完毕	到	提供	为了	这	舒适	的	这	新的

[pə'fɔrmə(r)z] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['greɪtli] [pli:zd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)][məʊst]

performers	and	to	show	how	greatly	pleased	the	manager	was	at	their	most
表演者	和	到	展示	如何	非常	高兴	这	经理	曾是	在	他们的	最多

[sək'sesf(ə)l] ['efəts] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .

successful	efforts	to	entertain	his	audience	.
成功的	努力	到	招待	他的	观众	.

并尽一切可能为新演员提供舒适的环境，以表达经理对他们成功娱乐观众的极大满意。

[hiː; hi] ['veri] ['ʃruːdli] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'piːt]

He	very	shrewdly	thought	that	by	this	means	he	could	induce	them	to	repeat
他	非常	精明地	想法	那	经过	这	方法	他	可以	诱导	他们	到	重复

[ðeə(r)][ækt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] .

their	act	the	next	day	and	for	many	succeeding	days	.
他们的	行为	这	下一个	天	和	为了	许多	成功	天	.

他非常精明地认为，通过这种方法，他可以诱使他们在第二天以及接下来的许多天里重复这种行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [hæv; həv]

It	is	a	question	whether	or	not	Billy	Whiskers	and	the	monkeys	would	have
它	是	一个	问题	无论	或者	不是	比利	胡须	和	这	猴子	会	有

['piːsəbli] [ək'septɪd] [ðiːz] [tɜːmz] ,

peaceably	accepted	these	terms	,
和平地	公认	这些	条款	,

比利·威斯克和猴子们是否会和平接受这些条件，这还是个问题。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ]['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)]

but	when	they	finally	got	outside	the	ring	they	were	all	so	tired	from	their
但	什么时候	他们	最后	得到	外部	这	戒指	他们	是	全部	所以	疲劳的	从	他们的

[ʌn'juːʒuəl] [ig'zəːʃən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [spʌŋk] [left] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

unusual	exertions	that	they	had	no	spunk	left	to	go	on	of	themselves	,
异常	努力	那	他们	有	不	胆量	左边	到	去	在	的	他们自己	,

但当他们最终走出拳击台时，都因为异常剧烈的运动而筋疲力尽，再也没有力气继续前进了。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

much	less	to	resist	the	inviting	conditions	which	they	found	waiting	for	them	.
很多	较少的	到	抵抗	这	邀请	状况	哪个	他们	成立	等待	为了	他们	.

他们更不可能抗拒等待着他们的诱人条件。

[æz; əz][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði]

As	the	goat	and	monkeys	had	put	in	their	unexpected	appearance	at	the
作为	这	山羊	和	猴子	有	放	在	他们的	意外	外貌	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [pə'fɔːməns] ,

beginning	of	the	last	act	of	the	afternoon's	performance	,
开始	的	这	最后的	行为	的	这	下午	表现	,

山羊和猴子在下午演出最后一幕的开头出人意料地亮相，

[wen] [ðeɪ] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

when	they	withdrew	from	the	ring	,	the	audience	,
什么时候	他们	退出	从	这	戒指	,	这	观众	,

当他们退出擂台时，观众们

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [bəːsts] [ɒv; əv][hænd] - ['klæpɪŋ] , [bɪ'gæn]

after	a	great	deal	of	cheering	and	repeated	bursts	of	hand	-	clapping	,	began
后	一个	伟大的	交易	的	欢呼	和	重复	爆发	的	手	-	鼓掌	,	开始

[tuː; tə] ['sləʊli] [dɪ'spɜːs] .

to	slowly	disperse	.
到	缓慢地	分散	.

在一阵热烈的欢呼和反复的掌声之后，人群开始慢慢散去。

[ðə; ði] [triːt] ['fæməli] [ðen] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [best] [leɪ]

The	Treat	family	then	held	a	council	of	war	to	decide	how	they	could	best	lay
这	对待	家庭	然后	握住	一个	理事会	的	战争	到	决定	如何	他们	可以	最好的	躺

[həʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,

hold	of	their	property	,
抓住	的	他们的	财产	,

特里特家族随后召开了一次军事会议，商讨如何才能最好地保住他们的财产。

['bɪli] ['wɪskəs] , [ænd; ənd] [get] [hɪm] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] .

Billy	Whiskers	,	and	get	him	safely	back	to	Cloverleaf	Farm	.
比利	胡须	,	和	得到	他	安全	后退	到	三叶草	农场	.

把比利·威斯克安全送回三叶草农场。

[ðəʊ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [səʊ] ,
Though not one of them said so ,
尽管 不是 一 的 他们 说 所以 ,

虽然他们中没有一个人这么说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['iːzi] [dʒɒb] .
there was fear in the heart of each that this would be no easy job .
那里 曾是 害怕 在 这 心 的 每个 那 这 会 是 不 简单的 工作 .

每个人心中都怀着一丝恐惧，觉得这绝非易事。

[waɪl] [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['bɪliz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɪk] ,
While they felt sure of Billy's love for them , especially for little Dick ,
尽管 他们 毛毡 当然 的 比利 爱 为了 他们 , 尤其 为了 小的 迪克 ,

虽然他们确信比利爱他们，尤其是爱小迪克，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [siːn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rəʊl] ,
they had just seen him in a new and most unexpected role ,
他们 有 只是 已见 他 在 一个 新的 和 最多 意外 角色 ,

他们刚刚看到他扮演了一个全新的、出乎意料的角色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [naʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [-]
and the older members of the family now more than suspected that there [96]

而家里的长辈们现在更加怀疑[96]

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] ['bɪliz] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [gest] [æt; ət] .
were incidents in Billy's earlier history that they had not even guessed at .
是 事件 在 比利 早些时候 历史 那 他们 有 不是 甚至 猜对了 在 .

比利早年的一些经历，是他们之前连想都没想过的。

[ðeɪ] [naʊ] [njuː] , [ɪn] [fækt] , [ðæt] ['sʌmtaɪm] , ['sʌmweə(r)] ,
They now knew , in fact , that sometime , somewhere ,
他们 现在 知道 , 在 事实 , 那 有时 , 某处 ,

他们现在其实已经知道，在某个时候，在某个地方，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
he had been accustomed to a prominent and public position ,
他 有 到过 习惯 到 一个 著名的 和 民众 位置 ,

他一直习惯于身居要职，成为公众人物。

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz]
that he must have seen a very great deal of the world for otherwise
那 他 必须 有 已见 一个 非常 伟大的 交易 的 这 世界 为了 否则
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['fɔːlən] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['traɪɪŋ]
he could not possibly have fallen so naturally and gracefully into the trying
他 可以 不是 可能 有 倒下 所以 自然 和 优雅地 进入 这 尝试
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klaʊn] [ænd; ənd] [trɪk] [pə'fɔːmə(r)] [wen] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
position of clown and trick performer when so many thousands of eyes were
位置 的 小丑 和 诡计 演员 什么时候 所以 许多 数千 的 眼睛 是
['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [hɪm] .
looking right at him .
寻找 正确的 在 他 .

他一定见过很多世面，否则他不可能如此自然优雅地进入小丑和魔术表演者这个充满挑战的职位，在成千上万双眼睛注视着他的时候。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'spəʊkən] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] [mait] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

there	was	the	unspoken	fear	that	the	Circus	people	might	be	unwilling	to	give
那里	曾是	这	未说出口的	害怕	那	这	马戏团	人们	可能	是	不情愿	到	给

[ʌp] [ə; eɪ] [gəʊt] [huː] [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

up	a	goat	who	had	proven	himself	such	a	wonder	and	had	been	the
向上	一个	山羊	WHO	有	已证实	他自己	这样的	一个	想知道	和	有	到过	这

[miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn,θjuːzi'æstɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ðə; ði]

means	of	making	the	audience	the	most	enthusiastic	which	had	ever	been	in	the
方法	的	制作	这	观众	这	最多	热情的	哪个	有	曾经	到过	在	这

[greɪt] [tent] .

great	tent	.
伟大的	帐篷	.

人们心中隐隐担忧，马戏团的人可能不愿意放弃那只山羊，因为它已经证明了自己的神奇之处，并且让观众们成为了大帐篷里有史以来最热情的观众。

[ðeɪ] [mait] [haɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz]

They	might	hide	him	and	claim	that	he	had	disappeared	as	mysteriously	as
他们	可能	隐藏	他	和	宣称	那	他	有	消失	作为	神秘地	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,

he	had	come	,
他	有	来	,

他们可能会把他藏起来，声称他消失得就像他来时一样神秘。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪstə(r)] . [-] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv]

or	they	might	say	that	he	was	not	Mr	.	Treat's	property	and	refuse	to	give
或者	他们	可能	说	那	他	曾是	不是	先生	.	Treat's	财产	和	拒绝	到	给

[hɪm] [ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

或者他们可能会说他不是特里特先生的财产，并拒绝交出他。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [traɪ] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] .

or	they	might	try	to	buy	him	.
或者	他们	可能	尝试	到	买	他	.

或者他们可能会试图买下他。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

Finally	the	monkeys	had	to	be	considered	.
最后	这	猴子	有	到	是	经过考虑的	.

最后，不得不考虑猴子的因素。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] ['bɪli] ['wɪskəs] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [,aɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] , [æz; əz]

It	was	evident	they	regarded	Billy	Whiskers	,	whether	he	liked	it	or	not	,	as
它	曾是	明显	他们	认为	比利	胡须	,	无论	他	喜欢	它	或者	不是	,	作为

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

their	leader	,
他们的	领导者	,

很明显，无论比利·威斯克是否愿意，他们都把他视为他们的领导者。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [mait] [meɪk] [ɪf] [æn; ən] [ə'tempt]

and	there	was	no	telling	what	sort	of	trouble	they	might	make	if	an	attempt
和	那里	曾是	不	讲述	什么	种类	的	麻烦	他们	可能	制作	如果	一个	试图

[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

was	made	to	take	him	away	from	them	.
曾是	制成	到	拿	他	离开	从	他们	.

谁也无法预料，如果有人试图把他从他们身边带走，他们会制造什么样的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði]['əʊnli]

It	was	finally	decided	that	the	best	thing	to	do	,	and	in	fact	the	only
它	曾是	最后	决定	那	这	最好的	事物	到	做	,	和	在	事实	这	仅有的

[kɔːs] ['əʊpən] ,

course	open	,
课程	打开	,

最终决定，最好的办法，实际上也是唯一可行的办法，是

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [stɪk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['bɪli] [baɪ] [weɪ]

was	for	the	family	to	stick	together	and	go	in	pursuit	of	Billy	by	way
曾是	为了	这	家庭	到	戳	一起	和	去	在	追逐	的	比利	经过	方式

[ɒv; əv][ðə; ði]['eksɪt] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

of	the	exit	through	which	he	had	disappeared	on	the	back	of	the	great
的	这	出口	通过	哪个	他	有	消失	在	这	后退	的	这	伟大的

[blæk] [hɔːs] .

black	horse	.
黑色的	马	.

家人要团结一致，从比利骑着那匹黑色大马消失的出口追赶他。

['veri] [suːn] ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['dʒuːbɪlənt]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [-]

Very	soon	therefore	,	the	jubilant	manager	of	the	show	was	confronted	[	97	]
非常	很快	所以	,	这	喜庆	经理	的	这	展示	曾是	面对	[	-	]

因此，很快，这位兴高采烈的节目经理就被质问了[97]

[baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [wɪð] [tɒm] , [dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .

by	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	with	Tom	,	Dick	and	Harry	at	their	heels	.
经过	先生	.	和	太太	.	对待	和	汤姆	,	迪克	和	哈里	在	他们的	高跟鞋	.

由特里特先生和太太带着汤姆、迪克和哈利紧随其后。

“ [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] , ” [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . [triːt] .

“	We've	come	to	claim	our	property	,	”	began	Mr	.	Treat	.
“	我们已经	来	到	宣称	我们的	财产	,	”	开始	先生	.	对待	.

“我们来收回我们的财产，”特里特先生说道。

“ [jes] , ['bɪli] ['wɪskəs] , [hiːz] [maɪ] [gəʊt] , ” [paɪpt] ['lɪt(ə)l] [dɪk] .

“	Yes	,	Billy	Whiskers	,	he's	my	goat	,	”	piped	little	Dick	.
“	是的	,	比利	胡须	,	他是	我的	山羊	,	”	管道	小的	迪克	.

“是的，比利·威斯克，他是我的山羊，”小迪克插嘴道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] , ['bɪli] ['wɪskəs] [huː] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] ,

As	soon	as	he	heard	that	voice	,	Billy	Whiskers	who	was	resting	near	by	,
作为	很快	作为	他	听到	那	嗓音	,	比利	胡须	WHO	曾是	休息	靠近	经过	,

他一听到那个声音，就立刻想到了正在附近休息的比利·威斯克。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] , [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

though	he	had	not	been	seen	,	jumped	up	and	rushed	to	greet	his	master	.
尽管	他	有	不是	到过	已见	,	跳了起来	向上	和	匆忙	到	迎接	他的	掌握	.

虽然主人没有看见他，但他还是跳起来冲过去迎接主人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	was	so	pleased	to	see	the	family	that	he	quite	forgot	that	he	was
他	曾是	所以	高兴	到	看	这	家庭	那	他	相当	忘了	那	他	曾是

['prɒbəbli] [ɪn] [dɪs'greɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [geɪv] ['evri] [saɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

probably	in	disgrace	for	having	run	away	and	gave	every	sign	of	his	great
大概	在	耻辱	为了	拥有	跑步	离开	和	给予	每一个	符号	的	他的	伟大的

[rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

regard	for	them	.
看待	为了	他们	.

见到这家人他非常高兴，完全忘记了自己可能因为逃跑而蒙受耻辱，并对他们表现出极大的敬意。

[frɒm; frəm] ['bɪliz] ['ækʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [triːt] [wɒz; wəz]

From	Billy's	actions	it	was	so	plain	to	be	seen	that	Mr	.	Treat	was
从	比利	行动	它	曾是	所以	清楚的	到	是	已见	那	先生	.	对待	曾是

['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [kleɪmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [mæn] ,

speaking	the	truth	when	he	claimed	him	for	his	property	that	the	Circus	man	,
请讲	这	真相	什么时候	他	声称	他	为了	他的	财产	那	这	马戏团	男人	,

从比利的行为来看，很明显，特里特先生声称比利是他的财产时所言非虚，以至于马戏团老板.....

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [plænd] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] , [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə]

whatever	he	might	have	planned	to	do	before	,	did	not	have	the	face	to
任何	他	可能	有	计划	到	做	前	,	做过	不是	有	这	脸	到

['kwestʃən] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

question	his	word	.
问题	他的	单词	.

无论他之前有什么计划，他都没有脸质疑自己说过的话。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] ['bɪli] .

At	the	same	time	he	had	no	intention	of	surrendering	Billy	.
在	这	相同的	时间	他	有	不	意图	的	投降	比利	.

与此同时，他并没有打算交出比利。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [-]

As	the	boys	were	just	as	[	98	]
作为	这	男孩们	是	只是	作为	[	-	]

男孩们就像[98]

['strɒŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['pleɪmeɪt] ,

strongly	of	the	opinion	that	they	would	not	give	up	their	favorite	playmate	,
强烈	的	这	观点	那	他们	会	不是	给	向上	他们的	最喜欢的	玩伴	,

他们强烈认为他们不会放弃自己最喜欢的玩伴。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dedlɒk] .

it	looked	for	a	time	as	though	there	would	be	a	deadlock	.
它	看起来	为了	一个	时间	作为	尽管	那里	会	是	一个	僵局	.

一度看起来似乎会陷入僵局。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [kjuːt][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [haʊ] [tuː; tə]

But	the	manager	was	very	cute	and	he	knew	by	long	experience	how	to
但	这	经理	曾是	非常	可爱的	和	他	知道	经过	长的	经验	如何	到

['mænɪdʒ] ['piːp(ə)l] [bəuθ][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .

manage	people	both	big	and	little	.
管理	人们	两个都	大的	和	小的	.

但经理非常可爱，而且凭借多年的经验，他知道如何管理大小员工。

[hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [spent] [lɒŋ] [j'iəz] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [pliːz] [ðem; ðəm] ?

Had	he	not	spent	long	years	in	learning	how	to	amuse	and	please	them	?
有	他	不是	花费	长的	年	在	学习	如何	到	娱乐	和	请	他们	?

他难道没有花很多年时间学习如何取悦他们吗?

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] ['bɪli] ['wɪskəs] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [əʊld] [gəʊt] [nɒt]

He	did	not	begin	by	calling	Billy	Whiskers	a	good	-	for	-	nothing	old	goat	not
他	做过	不是	开始	经过	呼叫	比利	胡须	一个	好的	-	为了	-	没有什么	老的	山羊	不是

[wɜːθ] [hɪz; ɪz][sɔːlt] .

worth	his	salt	.
值得	他的	盐	.

他一开始并没有称比利·威斯克是个一无是处、毫无价值的老家伙。

[nəʊ] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] ,

No	,	he	said	that	he	was	a	fine	animal	,
不	,	他	说	那	他	曾是	一个	美好的	动物	,

不，他说他是一只很棒的动物。

[ðə; ði][məʊst]['splendɪd] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

the	most	splendid	specimen	of	goathood	he	had	ever	seen	.
这	最多	灿烂	标本	的	山羊的	他	有	曾经	已见	.

这是他见过的最漂亮的山羊标本。

[ðɪs] ['greɪtli] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] ['bɪli] .

This	greatly	pleased	his	owners	for	they	thought	the	same	way	about	Billy	.
这	非常	高兴	他的	所有者	为了	他们	想法	这	相同的	方式	关于	比利	.

这让他的主人非常高兴，因为他们对比利也有同样的看法。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [sɜːkəsmən] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [fɒnd] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [hɪm]

Then	Mr	.	Circusman	went	on	to	say	how	fond	he	already	was	of	him
然后	先生	.	马戏团演员	去	在	到	说	如何	喜爱	他	已经	曾是	的	他

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

and	how	kind	he	would	be	to	him	if	he	was	his	property	.
和	如何	种类	他	会	是	到	他	如果	他	曾是	他的	财产	.

然后，马戏团先生接着说，他已经非常喜欢他了，如果他是自己的财产，他会对他多么好。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] ['iːzi] [steɪdʒɪz][hiː; hi][led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prə'pəʊz] .

And	so	by	easy	stages	he	led	up	to	the	plan	he	had	to	propose	.
和	所以	经过	简单的	阶段	他	引领	向上	到	这	计划	他	有	到	提出	.

于是，他循序渐进地提出了他必须提出的计划。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd]

He	said	that	he	had	no	idea	that	they	would	think	of	selling	the	goat	and
他	说	那	他	有	不	主意	那	他们	会	思考	的	销售	这	山羊	和

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bai] [hɪm] ,

that	he	had	no	thought	of	trying	to	buy	him	,
那	他	有	不	想法	的	尝试	到	买	他	,

他说他完全没想到他们会想到卖掉那只山羊，他自己也从未想过要买下它。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [hɪm'self] ,

that	he	would	almost	as	soon	think	of	trying	to	buy	little	Dick	himself	,
那	他	会	几乎	作为	很快	思考	的	尝试	到	买	小的	迪克	他自己	,

他甚至几乎会考虑亲自去买下小迪克。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ə'laʊɪŋ] ['bɪli] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [hɪm]

but	that	he	hoped	that	they	would	consider	allowing	Billy	to	travel	with	him
但	那	他	希望	那	他们	会	考虑	允许	比利	到	旅行	和	他

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

for	the	rest	of	the	season	.
为了	这	休息	的	这	季节	.

但他希望他们能考虑允许比利和他一起参加本赛季剩余的比赛。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪli] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][best][keə(r)][ɪn] ['evri] [wei]

If	they	would	agree	to	this	Billy	would	not	only	be	given	the	best	care	in	every	way
如果	他们	会	同意	到	这	比利	会	不是	仅有的	是	给定	这	最好的	关心	在	每一个	方式

,

,

,

如果他们同意，比利不仅会在各方面都得到最好的照顾，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] ['veri] ['hænsəmli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪm] [bɪ'saɪdz] .

but	that	he	would	pay	very	handsomely	for	the	use	of	him	besides	.
但	那	他	会	支付	非常	英俊地	为了	这	使用	的	他	除了	.

但除此之外，他还愿意为使用他支付非常丰厚的报酬。

['mɪstə(r)] . [triːt] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .

Mr	.	Treat	asked	his	wife	and	the	boys	what	they	thought	of	the	plan	.
先生	.	对待	问	他的	妻子	和	这	男孩们	什么	他们	想法	的	这	计划	.

特里特先生问他的妻子和儿子们对这个计划有何看法。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [triːt] , [huː] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs]

While	Mrs	.	Treat	,	who	,	you	will	remember	,	had	always	been	a	little	suspicious
尽管	太太	.	对待	,	WHO	,	你	将要	记住	,	有	总是	到过	一个	小的	可疑的

[ɒv; əv] ['bɪli] ,

of	Billy	,
的	比利	,

特里特太太，你可能还记得，她一直对比利有点怀疑。

[siːmd] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['mɪstə(r)] .

seemed	quite	willing	to	consider	it	and	wanted	to	know	what	Mr	.
似乎	相当	愿意的	到	考虑	它	和	通缉	到	知道	什么	先生	.

[sɜːkəsmən] [ment] [baɪ] “ ['peɪɪŋ] ['hænsəmli] ” [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] ,

Circusman	meant	by	“	paying	handsomely	”	for	Billy	,
马戏团演员	意思是	经过	“	付费	英俊地	”	为了	比利	,

他似乎很乐意考虑此事，并想知道马戏团先生所说的“慷慨解囊”买下比利是什么意思。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] . [-]

the	boys	took	an	altogether	different	view	of	the	case	.	[	99	]
这	男孩们	采取	一个	共	不同的	看法	的	这	案件	.	[	-	]

男孩们对这起案件的看法完全不同。[99]

[bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['bɪli] [æt; ət] ['eni] [praɪs]

Both	Tom	and	Harry	said	that	they	did	not	want	to	part	with	Billy	at	any	price
两个都	汤姆	和	哈里	说	那	他们	做过	不是	想	到	部分	和	比利	在	任何	价格

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] ,

even	if	it	was	not	for	keeps	,
甚至	如果	它	曾是	不是	为了	保持	,

汤姆和哈里都表示，他们无论如何都不想失去比利，即使不是永远地留下他。

[waɪl] [dɪk] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] .

while	Dick	set	up	a	perfect	ki	-	yi	at	the	very	thought	.
尽管	迪克	放	向上	一个	完美的	ki	-	易	在	这	非常	想法	.

而迪克光是想到这一点，就摆出了完美的奇宜姿势。

“ [ɪf] [ai][kæn; kən] [wʌns] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [maɪ] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

“	If	I	can	once	get	the	boys	on	my	side	it	will	be	all	right	,
“	如果	我	能	一次	得到	这	男孩们	在	我的	边	它	将要	是	全部	正确的	,

“如果我能争取到孩子们的支持，那就没问题了。”

” [θɔːt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

”	thought	the	manager	.
”	想法	这	经理	.

经理心想。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [kwɪk]

He	turned	to	one	of	his	men	standing	near	and	told	him	to	go	quick
他	转向	到	一	的	他的	男人	常设	靠近	和	讲述	他	到	去	快的

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['pəʊni] [hɪtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌwægə'net] ,

and	bring	the	chestnut	pony	hitched	to	his	wagonette	,
和	带来	这	板栗	小马	搭便车	到	他的	马车	,

他转身对站在附近的一个手下说，快去把拴在马车上的那匹栗色小马牵过来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːn] - [aʊt] .

but	he	didn't	say	what	he	wanted	of	this	gay	little	turn	-	out	.
但	他	没有	说	什么	他	通缉	的	这	同性恋	小的	转动	-	出去	.

但他没有说明他对这场小型同性恋聚会有什么期望。

[ðə; ði][mæn] ['ʃɔːtli] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['pəʊni] .

The	man	shortly	returned	and	with	him	was	the	chestnut	pony	.
这	男人	不久	返回	和	和	他	曾是	这	板栗	小马	.

那人很快回来了，和他一起回来的还有那匹栗色小马。

“ [seɪ] , [dɪk] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['pəʊni] , ['hɑːnɪs] ,
“ Say , Dick , I'll give you this pony , harness ,
“ 说 , 迪克 , 患病的 给 你 这 小马 , 马具 ,

“迪克，我说，这匹小马、马具，我都给你。”

['wægən][ænd; ənd][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [teɪk] ['bɪli] ['wɪskəs] .
wagon and all if you will let me take Billy Whiskers .
车皮 和 全部如果 你 将要 让 我 拿 比利 胡须 .

如果你允许我带上比利·威斯克，马车和所有东西都行。

” [dɪk] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] ['bɪli] , [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [æn; ən]['ɒfə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
” Dick , however much he loved Billy , could not resist an offer like this .
” 迪克 , 然而 很多 他 喜爱 比利 , 可以 不是 抵抗 一个 提供 喜欢 这 .

“迪克虽然深爱比利，但还是无法拒绝这样的提议。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ['veri] ['pəʊni] , ['hɑːnist] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He had seen this very pony , harnessed as he now stood before him ,
他 有 已见 这 非常 小马 , 已掌握 作为 他 现在 站立 前 他 ,

他曾见过这匹小马，它现在就站在他面前，身上套着挽具。

[ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
in the parade earlier in the day ,
在 这 游行 早些时候 在 这 天 ,

在当天早些时候的游行中，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [əʊnd] [ə; eɪ] [rɪg] [laɪk] [ðæt] [hiː; hi]
and he had thought at the time if he only owned a rig like that he
和 他 有 想法 在 这 时间 如果 他 仅有的 拥有 一个 钻井平台 喜欢 那 他
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
would be the happiest boy in the world ,
会 是 这 最快乐 男生 在 这 世界 ,

他当时就想，如果他能拥有一辆那样的车，他就会成为世界上最幸福的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [baɪ] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðɪs] [wɪʃ]
but it never entered his head that by any possibility he might have this wish
但 它 绝不 进入 他的 头 那 经过 任何 可能性 他 可能 有 这 希望
[kʌm] [truː] .
come true .
来 真的 .

但他从未想过自己的愿望会以任何可能的方式实现。

[wen] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [sɔː] [baɪ] [dɪks] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [hɪm] ,
When the manager saw by Dick's smiling face that he was all right with him ,
什么时候 这 经理 锯 经过 迪克的 微笑 脸 那 他 曾是 全部 正确的 和 他 ,

经理从迪克的笑容中看出他没问题，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
he turned to Tom and Harry and asked them what they wanted for
他 转向 到 汤姆 和 哈里 和 问 他们 什么 他们 通缉 为了
[ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wɪskəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
their share of Billy Whiskers for the rest of the season .
他们的 分享 的 比利 胡须 为了 这 休息 的 这 季节 .

他转向汤姆和哈利，问他们想要多少比利·威斯克一家在本季剩余时间里的份额。

[tɒm] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [tuː] .
Tom replied promptly that he wanted a gun and Harry said that he did too .
汤姆 回复 及时 那 他 通缉 一个 枪 和 哈里 说 那 他 做过 也 .

汤姆立即回答说他想要一把枪，哈里也说他想要一把。

[ðɪs] ['rɑːðə(r)] ['stɑːtld] ['mɪstə(r)] . [sɜː'kəsmən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪm] [-]
This rather startled Mr . Circusman for it did not seem to him [100]
这 相当 惊慌 先生 . 马戏团演员 为了 它 做过 不是 似乎 到 他 [-]

这让马戏团先生颇感意外，因为他觉得[100]

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][gʌn] ['seɪfli] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

that	the	boys	were	big	enough	to	handle	a	gun	safely	and	he	expected
那	这	男孩们	是	大的	足够的	到	处理	一个	枪	安全	和	他	预期的

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

that	he	was	going	to	have	trouble	in	fixing	it	up	with	them	.
那	他	曾是	去	到	有	麻烦	在	定影	它	向上	和	他们	.

他认为这些男孩个头足够大，可以安全地使用枪支，但他预计要和他们一起解决这个问题会很困难。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [triːt] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]

He	talked	the	matter	over	with	Mr	.	Treat	and	soon	found	that	he	did	not
他	谈话	这	事情	超过	和	先生	.	对待	和	很快	成立	那	他	做过	不是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] .

object	to	the	guns	.
目的	到	这	枪支	.

他与特里特先生商量了此事，很快发现特里特先生并不反对这些枪支。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][hæd; həd]

It	appeared	that	both	boys	were	very	fond	of	hunting	already	and	had
它	出现	那	两个都	男孩们	是	非常	喜爱	的	打猎	已经	和	有

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [biːn] [kɔːt] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l] ,

more	than	once	been	caught	out	with	their	father's	old	muzzle	-	loading	rifle	,
更多的	比	一次	到过	捕捉	出去	和	他们的	父亲的	老的	枪口	-	加载中	步枪	,

看来这两个男孩都非常喜欢打猎，而且不止一次被发现偷用父亲的老式前膛步枪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

which	was	known	to	be	dangerous	.
哪个	曾是	已知	到	是	危险的	.

这是众所周知的危险行为。

['biːɪŋ] [təʊld][nɒt][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pʌnɪʃmənts] [feɪld] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə]

Being	told	not	to	do	this	and	even	punishments	failed	to	put	a	stop	to
存在	讲述	不是	到	做	这	和	甚至	惩罚	失败的	到	放	一个	停止	到

[ðə; ði] ['præktɪs] .

the	practice	.
这	实践	.

即使被告知不要这样做，甚至受到惩罚，也未能阻止这种行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['daʊtləs] ,

For	this	reason	,	doubtless	,
为了	这	原因	,	毫无疑问	,

毫无疑问，正是由于这个原因，

['mɪstə(r)] . [triːt] ['welkəm] [ðɪs] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [gʌnz] [ɒv; əv] ['seɪfɪst] [meɪk] [ænd; ənd] [best]

Mr	.	Treat	welcomed	this	chance	of	getting	guns	of	safest	make	and	best
先生	.	对待	欢迎	这	机会	的	获得	枪支	的	最安全	制作	和	最好的

['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [smɔːl] [bɔɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] .

fitted	for	the	hunting	small	boys	found	in	the	woods	near	Cloverleaf	Farm	.
适配	为了	这	打猎	小的	男孩们	成立	在	这	树林	靠近	三叶草	农场	.

特里特先生很高兴有机会获得最安全、最适合在三叶草农场附近树林里打猎的小男孩使用的枪支。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	manager	of	the	Circus	,	therefore	,
这	经理	的	这	马戏团	,	所以	,

因此，马戏团经理

[geɪv] ['mɪstə(r)] . [triːt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [tuː] [gʊd] [gʌnz] ,

gave	Mr	.	Treat	the	money	with	which	to	buy	two	good	guns	,
给予	先生	.	对待	这	钱	和	哪个	到	买	二	好的	枪支	,

给了特里特先生买两支好枪的钱，

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['hæri] ,

one	for	Tom	and	one	for	Harry	,
一	为了	汤姆	和	一	为了	哈里	,

一个给汤姆，一个给哈利。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [wɜː(r); wə(r)]

with	a	handsome	sum	beside	which	he	said	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	were
和	一个	英俊的	和	旁	哪个	他	说	先生	.	和	太太	.	对待	是

[tuː; tə][juːz][ɪn] ['getɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] .

to	use	in	getting	themselves	a	remembrance	of	this	day	at	the	Circus	.
到	使用	在	获得	他们自己	一个	纪念	的	这	天	在	这	马戏团	.

他还拿出了一大笔钱，说特里特先生和太太要用这笔钱给自己买一件纪念品，留作纪念。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [sædɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs]

After	these	arrangements	had	been	made	the	saddest	part	of	the	whole	business
后	这些	安排	有	到过	制成	这	最悲伤的	部分	的	这	所有的	商业

[tʊk] [pleɪs] ,

took	place	,
采取	地方	,

这些安排妥当之后，整件事中最令人悲伤的部分发生了。

['neɪmli] , ['bɪdɪŋ] ['bɪli] ['wɪskəs] [gʊd] - [baɪ] .

namely	,	bidding	Billy	Whiskers	good	-	bye	.
即	,	投标	比利	胡须	好的	-	再见	.

也就是说，向比利·威斯克告别。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [dɪd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [fʌs] .

Of	course	,	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	did	this	without	much	fuss	.
的	课程	,	先生	.	和	太太	.	对待	做过	这	没有	很多	大惊小怪	.

当然，特里特夫妇做这件事的时候并没有大张旗鼓。

[tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

Tom	and	Harry	were	so	excited	about	the	guns	which	were	to	be
汤姆	和	哈里	是	所以	兴奋的	关于	这	枪支	哪个	是	到	是

[bɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə]

bought	before	they	started	for	home	and	were	so	anxious	to	get	to
买	前	他们	开始	为了	家	和	是	所以	焦虑的	到	得到	到

[ðə; ði] [gʌn] [stɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][fækt][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ðeə(r)] [wʊd]

the	gun	store	that	they	came	near	overlooking	the	fact	but	for	Billy	there	would
这	枪	店铺	那	他们	来了	靠近	俯瞰	这	事实	但	为了	比利	那里	会

[hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [gʌnz] [tuː; tə] [baɪ] .

have	been	no	guns	to	buy	.
有	到过	不	枪支	到	买	.

汤姆和哈里对回家前要买的枪兴奋不已，他们急于去枪店，以至于几乎忽略了这样一个事实：如果不是比利在场，他们根本买不到枪。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)]

But	when	they	remembered	this	they	were	really	grateful	and	expressed	their
但	什么时候	他们	记得	这	他们	是	真的	感激的	和	表达	他们的

[rɪ'gret] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [-]

regret	at	parting	from	[	101	]
后悔	在	离别	从	[	-	]

但当他们想起这件事时，他们非常感激，并表达了对离开的遗憾[101]

[ðeə(r)][əʊld] ['pleɪfeləʊ] [səʊ] ['fiːlɪŋli] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

their	old	playfellow	so	feelingly	that	before	they	knew	it	all	three	of	them
他们的	老的	玩伴	所以	有感情地	那	前	他们	知道	它	全部	三	的	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tɪəz] . [-]

were	in	tears	.	[	102	]
是	在	眼泪	.	[	-	]

他们与昔日玩伴的感情如此深切，以至于他们三人不知不觉都流下了眼泪。[102]

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['pəʊni] , ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] ['wægən] [ɪf]

“	I'LL	GIVE	YOU	THIS	PONY	,	HARNESS	AND	WAGON	IF
〃 患病的	给	你	这	小马	,	马具	和	车皮	如果	

“如果……我就把这匹小马、马具和马车都给你。”

[jʊl] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] ['bɪli] . ” [-]

YOU'LL	LET	ME	HAVE	BILLY	.	”	[	103	]
你会	让	我	有	比利	.	〃	[	-	]

你会让我拥有比利。”[103]

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['tʌtʃɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [dɪk] .

By	far	the	most	touching	good	-	bye	was	that	of	little	Dick	.
经过	远的	这	最多	接触	好的	-	再见	曾是	那	的	小的	迪克	.

最令人动容的告别莫过于小迪克的告别。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .

He	and	Billy	had	been	the	greatest	friends	from	the	first	.
他	和	比利	有	到过	这	最	朋友们	从	这	第一的	.

他和比利从一开始就是最好的朋友。

[ðə; ði][bɪg] [gəʊt] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [red] ['wægən] [wɪð] [dɪk] [ə'bɔːd] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp]

The	big	goat	had	drawn	the	red	wagon	with	Dick	aboard	ever	since	the	little	chap
这	大的	山羊	有	绘制	这	红色的	车皮	和	迪克	船上	曾经	自从	这	小的	小伙子

[wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .

was	big	enough	to	sit	up	.
曾是	大的	足够的	到	坐	向上	.

自从小家伙能坐起来之后，那只大山羊就一直拉着红色的马车，迪克就坐在马车里。

['nevə(r)][wʌns][hæd; həd][hiː; hi][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][ɔː(r)] [spɪld] [hɪm] [aʊt] .

Never	once	had	he	run	away	with	him	or	spilled	him	out	.
绝不	一次	有	他	跑步	离开	和	他	或者	洒了	他	出去	.

他从未带着他逃跑过，也从未把他弄出去过。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd][bɒb][hæd; həd] [seɪvd] [dɪk] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] ,

More	than	that	,	Billy	Whiskers	and	Bob	had	saved	Dick	from	drowning	,
更多的	比	那	,	比利	胡须	和	鲍勃	有	已保存	迪克	从	溺水	,

[æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,

as	you	remember	,
作为	你	记住	,

不仅如此，你还记得吧，比利·威斯克和鲍勃还救了迪克，让他免于溺水。

[wen] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [həʊl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] [lɒt] .

when	he	tumbled	off	the	bank	into	the	swimming	hole	down	by	the	wood	lot	.
什么时候	他	翻滚	离开	这	银行	进入	这	游泳	洞	向下	经过	这	木头	很多	.

他从河岸上滚落到树林旁的水潭里。

[səʊ] [wen] [dɪk] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['bɪli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

So	when	Dick	came	to	say	farewell	to	Billy	it	seemed	as	though	he	could
所以	什么时候	迪克	来了	到	说	告别	到	比利	它	似乎	作为	尽管	他	可以

[nɒt] [let] [hɪm][gəʊ] ,

not	let	him	go	,
不是	让	他	去	,

所以当迪克来和比利告别时，他似乎舍不得比利走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'freɪd] [ðæt] [dɪk] [wʊd] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːgən]

and	the	manager	was	really	afraid	that	Dick	would	back	out	of	his	bargain
和	这	经理	曾是	真的	害怕的	那	迪克	会	后退	出去	的	他的	便宜货

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

经理真的很担心迪克会反悔，或者，

[wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .

what	was	worse	,	that	Billy	Whiskers	would	refuse	to	stay	behind	his	little	master	.
什么	曾是	更糟	,	那	比利	胡须	会	拒绝	到	停留	在后面	他的	小的	掌握	.

更糟糕的是，比利·威斯克竟然拒绝留在他的小主人身后。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mɪsɪz] . [triːt] [tʊk] ['mætəz] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [suːn] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] .

But	finally	Mrs	.	Treat	took	matters	in	hand	and	soon	effected	a	parting	.
但	最后	太太	.	对待	采取	事情	在	手	和	很快	受影响	一个	离别	.

但最终特里特夫人还是掌控了局面，很快就安排了离别。

[tɒm] , [dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌwægə'net] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃesnʌt] ['pəʊni]

Tom	,	Dick	and	Harry	climbed	into	the	wagonette	behind	the	beautiful	chestnut	pony
汤姆	,	迪克	和	哈里	攀登	进入	这	马车	在后面	这	美丽的	板栗	小马

, [naʊ] [dɪks] ['prɒpəti] ,

,	now	Dick's	property	,
,	现在	迪克的	财产	,

汤姆、迪克和哈利爬上了那辆跟在漂亮的栗色小马后面的四轮马车，这匹小马现在是迪克的了。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] [stɔː(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [triːt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]

and	drove	away	to	the	gun	store	where	Mr	.	Treat	promised	to	meet	them
和	驾驶	离开	到	这	枪	店铺	在哪里	先生	.	对待	承诺	到	见面	他们

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [gʌnz] .

and	buy	the	new	guns	.
和	买	这	新的	枪支	.

然后开车前往特里特先生承诺会与他们见面并购买新枪的枪店。

['bɪli] ['wɪskəs] - [frendz] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði]

Billy	Whiskers	'	friends	at	Cloverleaf	Farm	were	astonished	that	evening	when	the
比利	胡须	-	朋友们	在	三叶草	农场	是	惊讶	那	晚上	什么时候	这

[bɔɪz] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɪn][ðeə(r)] [geɪ] [rɪg] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊni] .

boys	drove	into	the	yard	in	their	gay	rig	drawn	by	the	beautiful	pony	.
男孩们	驾驶	进入	这	院子	在	他们的	同性恋钻井平台		绘制	经过	这	美丽的	小马	.

那天晚上，当比利·威斯克的朋友们乘坐着由漂亮的小马牵引的花式马车驶入克洛弗利夫农场的院子时，他们都惊呆了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] ['wɪskəs] .

They	looked	in	vain	for	Billy	Whiskers	.
他们	看起来	在	徒劳	为了	比利	胡须	.

他们徒劳地寻找比利·威斯克。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] ['æbi] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

“	I'm	going	to	see	what	this	means	at	once	,	”	said	Abbie	,	the	black	cat	,
“	我是	去	到	看	什么	这	方法	在	一次	,	”	说	艾比	,	这	黑色的	猫	,

“我要马上看看这意味着什么，”黑猫艾比说道。

[huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sweld] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] , [hʌntʃt] [ʌp] [-]

who	,	in	spite	of	the	fact	that	she	had	swelled	her	tail	,	hunched	up	[	104	]
WHO	,	在	尽管如此	的	这	事实	那	她	有	肿胀	她	尾巴	,	弓着背	向上	[	-	]

尽管她的尾巴膨胀起来，但她还是弓起了背[104]

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [skəuldid] [wen] ['bɪli] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,

her	back	and	scolded	when	Billy	had	asked	her	about	the	Circus	,
她	后退	和	责骂	什么时候	比利	有	问	她	关于	这	马戏团	,

当比利问起马戏团的事时，她冲着她的背影训斥了一顿。

[wɒz; wəz][æt; ət] [hɑːt] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] .

was	at	heart	very	fond	of	him	.
曾是	在	心	非常	喜爱	的	他	.

内心深处非常喜欢他。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] ['mænəz] ,

She	now	displayed	such	gentle	manners	,
她	现在	显示	这样的	温和的	礼仪	,

她现在表现得如此温柔体贴。

[pə:] [səʊ] ['spftli] [ænd; ənd] [ɑ:skt] ['kwestʃənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [su:n] [hæd; həd]

purred	so	softly	and	asked	questions	in	such	a	winning	way	that	she	soon	had
咕噜咕噜	所以	轻轻	和	问	问题	在	这样的	一个	获胜	方式	那	她	很快	有

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pəʊni] [ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

the	whole	story	from	the	pony	and	lost	no	time	in	telling	it	.
这	所有的	故事	从	这	小马	和	丢失的	不	时间	在	讲述	它	.

她发出轻柔的呼噜声，并以极具感染力的方式提问，很快就从这匹小马那里得到了整个故事，并迫不及待地把它讲了出来。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wɪskəs] [held] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn]

The	friends	of	Billy	Whiskers	held	a	meeting	that	same	evening	in	which	each	one
这	朋友们	的	比利	胡须	握住	一个	会议	那	相同的	晚上	在	哪个	每个	一

[təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['veri] [haɪ] [ɪ'sti:m] [ɒv; əv] [hɪm] .

told	of	his	very	high	esteem	of	him	.
讲述	的	他的	非常	高的	尊重	的	他	.

当晚，比利·威斯克的朋友们举行了一次聚会，每个人都在会上表达了对他的崇高敬意。

['ɑ:ftəwəd] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [wɜ:(r); wə(r)] [ju'nænɪməsli] [pɑ:st] [baɪ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [vəʊt] .

Afterward	resolutions	of	respect	were	unanimously	passed	by	a	standing	vote	.
之后	决议	的	尊重	是	一致	通过了	经过	一个	常设	投票	.

随后，全体起立投票一致通过了表示尊重的决议。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['æktɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['bɪli] [ə'gen] .

They	all	acted	as	though	they	never	expected	to	see	Billy	again	.
他们	全部	行动	作为	尽管	他们	绝不	预期的	到	看	比利	再次	.

他们都表现得好像从未想过会再次见到比利一样。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] [mɔ:(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] . [-]

If	this	was	their	idea	,	they	were	never	more	mistaken	in	their	lives	.	[	105	]
如果	这	曾是	他们的	主意	,	他们	是	绝不	更多的	错误	在	他们的	生活	.	[	-	]

如果这是他们的想法，那么他们一生中再也没有犯过如此大的错误了。[105]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] ['kidnæpə] ['fɔɪld]

THE	KIDNAPPERS	FOILED
这	绑架者	挫败

绑匪计划失败

['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm] ['kləʊvəli:f] [fɑ:m] [left] [hɪm] ,

AFTER	his	friends	from	Cloverleaf	Farm	left	him	,
后	他的	朋友们	从	三叶草	农场	左边	他	,

在克洛弗利夫农场的伙伴们离开他之后，

['bɪli] ['wɪskəs] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['mætəz] ['əʊvə(r)] .

Billy	Whiskers	lay	down	to	rest	and	think	matters	over	.
比利	胡须	躺	向下	到	休息	和	思考	事情	超过	.

比利·威斯克斯躺下休息，仔细思考这件事。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

The	monkeys	,	who	had	been	keeping	a	sharp	eye	on	him	all	the	time	,
这	猴子	,	WHO	有	到过	保持	一个	锋利的	眼睛	在	他	全部	这	时间	,

那些一直密切关注着他的猴子们，

[fɔ:md] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

formed	in	a	ring	around	him	.
形成	在	一个	戒指	大约	他	.

在他周围形成了一个环。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [frend] [hu:] [hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

They	had	no	idea	of	letting	the	friend	who	had	opened	the	door	of	their
他们	有	不	主意	的	出租	这	朋友	WHO	有	打开	这	门	的	他们的

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

他们根本没想到会放走那个打开他们笼子门的朋友。

[ænd; ənd] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

and	whom	they	had	chosen	their	leader	on	the	spot	get	away	from	them
和	谁	他们	有	选定	他们的	领导者	在	这	点	得到	离开	从	他们

[naʊ] .

now	.
现在	.

他们当场选出的领导人现在都离他们远点。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tri:t] ['fæməli] [mait] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] ['kləʊvəli:f] [fɑ:m]

When	it	looked	as	though	the	Treat	family	might	take	him	back	to	Cloverleaf	Farm
什么时候	它	看起来	作为	尽管	这	对待	家庭	可能	拿	他	后退	到	三叶草	农场

,

,
,

当特里特一家似乎要把他带回三叶草农场时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [went] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [tu:] .

they	had	quickly	decided	among	themselves	that	if	he	went	they	would	go	too	.
他们	有	迅速地	决定	之中	他们自己	那	如果	他	去	他们	会	去	也	.

他们很快私下决定，如果他走，他们也跟着走。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʊd] [hæv; həv][led][tu:; tə][nəʊ][end][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] .

This	,	of	course	,	would	have	led	to	no	end	of	trouble	and	confusion	.
这	,	的	课程	,	会	有	引领	到	不	结尾	的	麻烦	和	困惑	.

这当然会导致无穷无尽的麻烦和混乱。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] ['bɪli] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dræb]

Just	imagine	what	would	have	happened	if	Billy	had	returned	with	such	a	drab
只是	想象	什么	会	有	发生	如果	比利	有	返回	和	这样的	一个	单调

['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

following	as	that	.
下列的	作为	那	.

试想一下，如果比利带着这样一群平庸的追随者回来会发生什么。

[æt; ət] [fɜ:st] ['bɪli] ['wɪskəs] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋkiz]

At	first	Billy	Whiskers	thought	that	he	never	could	go	to	sleep	with	the	monkeys
在	第一的	比利	胡须	想法	那	他	绝不	可以	去	到	睡觉	和	这	猴子

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .

all	about	him	.
全部	关于	他	.

起初，比利·威斯克以为，猴子们在他周围，他永远也无法入睡。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ju:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] [jet] [ænd; ənd] [stɪl] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

He	was	not	used	to	them	yet	and	still	thought	that	they	were	the
他	曾是	不是	用过的	到	他们	然而	和	仍然	想法	那	他们	是	这

['ʌgliəst] ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

ugliest	looking	creatures	in	the	world	.
最丑陋的	寻找	生物	在	这	世界	.

他当时还不习惯它们，仍然认为它们是世界上最丑陋的生物。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv]

He	didn't	want	to	hurt	their	feelings	by	asking	them	to	go	away	and	give
他	没有	想	到	伤害	他们的	情怀	经过	问	他们	到	去	离开	和	给

[hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] .

him	a	little	peace	.
他	一个	小的	和平	.

他不想伤害他们的感情，所以没有请他们离开，让他清静一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [ʃʌt]

It	would	never	do	to	offend	them	now	,	he	thought	,	so	he	just	shut
它	会	绝不	做	到	得罪	他们	现在	,	他	想法	,	所以	他	只是	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

他心想，现在绝对不能得罪他们，于是便闭上了眼睛。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] , [suːn] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt]

and	as	he	had	a	great	deal	to	think	over	,	soon	forgot	all	about
和	作为	他	有	一个	伟大的	交易	到	思考	超过	,	很快	忘了	全部	关于

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	106	]
他们	.	[	-	]

由于他有很多事情要考虑，很快就把这些事都忘了。[106]

“ [wel] , [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] , [səʊ][fɑː(r)] , ” [sed] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	this	certainly	has	been	a	great	day	,	so	far	,	”	said	Billy	to	himself	.
“	出色地	,	这	当然	有	到过	一个	伟大的	天	,	所以	远的	,	”	说	比利	到	他自己	.

“嗯，到目前为止，今天真是美好的一天，”比利自言自语道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]

It	seemed	a	very	long	time	since	he	had	stolen	away	from	home	in	the
它	似乎	一个	非常	长的	时间	自从	他	有	被盗	离开	从	家	在	这

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

early	morning	,
早期的	早晨	,

感觉他已经很久没有在清晨偷偷溜出家门了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)] ['kwɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['faɪnəli] ['kʌlmineit] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	he	ran	over	quickly	in	his	mind	the	events	that	finally	culminated	in	his
和	他	跑	超过	迅速地	在	他的	头脑	这	活动	那	最后	达到顶峰	在	他的

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] [ˌækrə'bætɪk]

unexpectedly	finding	himself	at	the	head	of	a	troupe	of	amazing	acrobatic
不料	寻找	他自己	在	这	头	的	一个	剧团	的	惊人的	杂技

[pə'fɔrmə-z] ,

performers	,
表演者	,

他迅速在脑海中回顾了最终导致他意外地成为一群技艺精湛的杂技演员的领队的一系列事件。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃəʊz] [ɒn] [ɜːθ] .

taking	a	leading	part	in	the	performance	of	one	of	the	greatest	shows	on	earth	.
采取	一个	领导	部分	在	这	表现	的	一	的	这	最	演出	在	地球	.

在地球上最伟大的表演之一中担任主角。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] ? ” [went] [ɒn] ['bɪli] , [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	And	where	am	I	now	?	”	went	on	Billy	,	still	talking	to	himself	.
“	和	在哪里	是	我	现在	?	”	去	在	比利	,	仍然	说	到	他自己	.

“那我现在在哪儿呢？”比利继续自言自语道。

“ [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [jet] .

“	I	hardly	know	yet	.
“	我	几乎	知道	然而	.

我对此还知之甚少。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['evɪdəntli] [θɪŋks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [geɪv] [dɪk] [ðæt] ['pəʊni][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ðə; ði]

The	manager	evidently	thinks	because	he	gave	Dick	that	pony	and	treated	the
这	经理	显然	思考	因为	他	给予	迪克	那	小马	和	治疗	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][səʊ] ['hænsəmli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

rest	of	the	family	so	handsomely	that	I	am	his	property	for	the	rest	of
休息	的	这	家庭	所以	英俊地	那	我	是	他的	财产	为了	这	休息	的

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	summer	.
这	夏天	.

经理显然认为，因为他给了迪克那匹小马，并且对我们家其他人也十分优待，所以我这个夏天剩下的时间就都是他的了。

[meɪ] [bi:; bi][aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] .

May	be	I	am	and	may	be	I	am	not	.
可能	是	我	是	和	可能	是	我	是	不是	.

也许是，也许不是。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɜ:vd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nəʊ][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒn]

It	all	depends	how	I	am	served	and	whether	or	no	I	like	the	business	on
它	全部	取决于	如何	我	是	服务	和	无论	或者	不	我	喜欢	这	商业	在

['betə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

better	acquaintance	with	it	.
更好的	熟人	和	它	.

这完全取决于我受到的服务如何，以及在更深入了解这家企业后我是否喜欢它。

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

I'll	try	it	for	awhile	at	any	rate	.
患病的	尝试	它	为了	一会儿	在	任何	速度	.

无论如何，我会先尝试一段时间。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

It	looks	to	me	now	as	though	I	might	have	a	lot	of	fun	out	of	it	.
它	看起来	到	我	现在	作为	尽管	我	可能	有	一个	很多	的	乐趣	出去	的	它	.

现在看来，我可能会从中获得很多乐趣。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['lɪvɪŋ] ['prɪti] ['kwaɪətli][æt; ət] ['kləʊvəli:f] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

I	have	been	living	pretty	quietly	at	Cloverleaf	for	a	long	time	,
我	有	到过	活的	漂亮的	悄悄	在	三叶草	为了	一个	长的	时间	,

我在克洛弗利夫已经安静地生活了很久了。

[ænd; ənd][ai] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['rʌsti] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]

and	I	suspect	that	I	am	getting	rusty	and	beginning	to	look	more	or	less
和	我	怀疑	那	我	是	获得	生锈的	和	开始	到	看	更多的	或者	较少的

[laɪk] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] .

like	a	farmer	.
喜欢	一个	农民	.

我怀疑自己手艺生疏了，开始越来越像个农民了。

[aɪm] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [jet] [ə'waɪl] .

I'm	too	young	for	that	yet	awhile	.
我是	也	年轻的	为了	那	然而	一会儿	.

我年纪还小，暂时还做不到。

“ [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] [nəʊ][end][ɒv; əv] [nju:] ['pleɪsɪz] .

“	This	position	will	give	me	a	chance	to	see	no	end	of	new	places	.
”	这	位置	将要	给	我	一个	机会	到	看	不	结尾	的	新的	地方	.

“这个职位将给我一个机会去看看无数新的地方。”

[ai][kæn; kən] [get] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

I	can	get	well	acquainted	with	all	the	animals	,
我	能	得到	出色地	熟人	和	全部	这	动物	,

我可以和所有动物都相处得很好。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['plezəntə] — [ai] [wɪl]

and	perhaps	I	can	do	something	to	make	their	lives	pleasanter	—	I	will
和	也许	我	能	做	某物	到	制作	他们的	生活	更令人愉悦	—	我	将要

[ɪf] [ai][kæn; kən] ,

if	I	can	,
如果	我	能	,

或许我可以做些事让他们的生活更美好——如果可以，我一定会去做。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)l] ['nevə(r)][tu:; tə][gəʊ][æz; əz] [kləʊz] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['keɪdʒɪz]

but	I	must	be	careful	never	to	go	as	close	to	any	of	their	cages
但	我	必须	是	小心	绝不	到	去	作为	关闭	到	任何	的	他们的	笼子

[æz; əz][ai][dɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] - [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

as	I	did	to	the	monkeys	'	this	afternoon	.
作为	我	做过	到	这	猴子	-	这	下午	.

但我必须小心，绝不能像今天下午那样靠近它们的笼子，尤其是猴子的笼子。

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] [ɪn'sted] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['bɪli] ['wɪskəs]

What	if	it	had	been	the	lion's	cage	instead	,	there	would	be	no	Billy	Whiskers
什么	如果	它	有	到过	这	狮子的	笼	反而	,	那里	会	是	不	比利	胡须

[hɪə(r)] [naʊ] .

here	now	.
这里	现在	.

如果当时关的是狮子笼而不是狮子笼，那么现在就不会有比利·威斯克了。

" [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm]['tremb(ə)l][ɔ:l]['əʊvə(r)] . [-]

"	The	very	thought	of	it	made	him	tremble	all	over	.	[	107	]
"	这	非常	想法	的	它	制成	他	颤抖	全部	超过	.	[	-	]

“光是想到这件事，他就浑身颤抖。[107]

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] .

“	And	then	there	is	the	big	elephant	.
"	和	然后	那里	是	这	大的	大象	.

“然后还有一头大大象。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [naʊ] .

I	wonder	what	he	thinks	of	me	now	.
我	想知道	什么	他	思考	的	我	现在	.

我想知道他现在是怎么看待我的。

[ai] [həʊp] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [ai] ['ri:əli] [du:; də] [ə'maʊnt] [tu:; tə]

I	hope	he	saw	me	in	the	ring	and	knows	that	I	really	do	amount	to
我	希望	他	锯	我	在	这	戒指	和	知道	那	我	真的	做	数量	到

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

我希望他能在擂台上看到我，明白我确实有所成就。

[ɪf] [nɒt] , [hi:; hi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dʌns] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə; eɪ]

If	not	,	he	must	suppose	I	am	a	dunce	for	having	thought	his	trunk	a
如果	不是	,	他	必须	认为	我	是	一个	笨蛋	为了	拥有	想法	他的	树干	一个

['hɪtʃɪŋ] [stræp] ,

hitching	strap	,
搭便车	带子	,

否则，他肯定会认为我是个笨蛋，才会把他的行李箱当成拴马带。

" [ænd; ənd] ['bɪli] ['gɪg(ə)ld] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [mis'teik] .

"	and	Billy	giggled	to	himself	again	at	the	very	remembrance	of	that	mistake	.
"	和	比利	咯咯地笑	到	他自己	再次	在	这	非常	纪念	的	那	错误	.

比利想起那个错误，又忍不住咯咯笑了起来。

[wɪð] ['plez(ə)nt] [θɔ:ts] [ænd; ənd][plænz][laɪk] [ðiːz] ['bɪli] ['wɪskəs] ['faɪnəli] [fel] [ə'sliːp] .

With	pleasant	thoughts	and	plans	like	these	Billy	Whiskers	finally	fell	asleep	.
和	令人愉快的	想法	和	计划	喜欢	这些	比利	胡须	最后	跌倒	睡着了	.

带着这些美好的想法和计划，比利·威斯克终于睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen]

It	did	not	seem	to	him	that	he	had	much	more	than	closed	his	eyes	when
它	做过	不是	似乎	到	他	那	他	有	很多	更多的	比	关闭	他的	眼睛	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] [huː] [sed] [tuː; tə] [-]

he	was	aroused	by	one	of	the	keepers	who	said	to	[	108	]
他	曾是	被唤醒	经过	一	的	这	守门员	WHO	说	到	[	-	]

他觉得他只是闭上了眼睛，就被其中一个守卫叫醒了，守卫对他说[108]

[hɪz; ɪz]['helpə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][bɪg] [gəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

his	helper	that	it	was	time	to	prepare	the	big	goat	for	the	evening
他的	帮手	那	它	曾是	时间	到	准备	这	大的	山羊	为了	这	晚上

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

他的助手告诉他，该准备那只大山羊参加晚上的表演了。

[ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

that	the	manager	had	said	that	he	was	to	be	given	a	bath	.
那	这	经理	有	说	那	他	曾是	到	是	给定	一个	洗澡	.

经理说他要去洗澡。

[æt; ət] [fɜːst] ['bɪli] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] .

At	first	Billy	was	far	from	pleased	at	being	disturbed	.
在	第一的	比利	曾是	远的	从	高兴	在	存在	不安	.

起初，比利对被打扰感到非常不高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpi] ,

He	was	still	sleepy	,
他	曾是	仍然	困	,

他仍然很困，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðen] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

and	he	felt	that	about	the	last	thing	he	wanted	then	was	a	bath	.
和	他	毛毡	那	关于	这	最后的	事物	他	通缉	然后	曾是	一个	洗澡	.

他当时觉得最不想做的就是洗澡。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ]

Just	at	that	moment	he	happened	to	glance	at	his	right	side	and	saw	how
只是	在	那	片刻	他	发生	到	瞥一眼	在	他的	正确的	边	和	锯	如何

[greɪ] [wɪð] [dʌst] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

gray	with	dust	he	was	.
灰色的	和	灰尘	他	曾是	.

就在这时，他无意间瞥了一眼自己的右侧，发现自己身上沾满了灰尘，灰蒙蒙的。

[hiː; hi] [njuː] [tuː] [baɪ][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [wʊd] [duː; də][hɪm] .

He	knew	too	by	past	experiences	how	much	good	a	bath	would	do	him	.
他	知道	也	经过	过去的	经历	如何	很多	好的	一个	洗澡	会	做	他	.

他从过去的经验中也知道，洗个澡对他有多么大的好处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪts] [rest] , [hiː; hi][hæd; həd]['bɒf(ə)n] [sed] .

It	was	worth	more	than	a	night's	rest	,	he	had	often	said	.
它	曾是	值得	更多的	比	一个	夜晚	休息	,	他	有	经常	说	.

他常说，这比一夜休息更有价值。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ['bɪli] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ,

More	than	that	,	Billy	was	very	proud	of	his	appearance	,	as	we	all	know	,
更多的	比	那	,	比利	曾是	非常	自豪的	的	他的	外貌	,	作为	我们	全部	知道	,

不仅如此，众所周知，比利非常注重自己的外表。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [felt] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn]

and	he	now	felt	not	a	little	ashamed	that	he	had	been	seen	in	the	ring	in
和	他	现在	毛毡	不是	一个	小的	羞愧	那	他	有	到过	已见	在	这	戒指	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'kempt] [kən'dɪʃn] .

the	afternoon	in	such	an	unkempt	condition	.
这	下午	在	这样的	一个	蓬头垢面	状况	.

他现在感到十分羞愧，因为下午人们看到他衣衫褴褛地出现在拳击台上。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['hænsəm] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [dɜːt] [ɒn] [ˌem 'iː] ,

“ If	they	call	me	handsome	with	all	this	dirt	on	me	,
“ 如果	他们	称呼	我	英俊的	和	全部	这	污垢	在	我	,

“如果他们说我长得帅，而我身上却沾满了这些污点，

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] ?

what	will	they	think	when	I	am	spick	and	span	?
什么	将要	他们	思考	什么时候	我	是	斯皮克	和	跨度	?

当我把自己打扮得一尘不染时，他们会怎么想?

” [səʊ] ['bɪli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [wɪ'ðaʊt]

” So	Billy	decided	to	make	no	trouble	,	but	to	submit	to	the	bath	without
” 所以	比利	决定	到	制作	不	麻烦	,	但	到	提交	到	这	洗澡	没有

[ə; eɪ] ['rʌmpəs] .

a	rumpus	.
一个	喧闹	.

“所以比利决定不惹麻烦，乖乖地去洗澡，不吵不闹。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌki] [hiː; hi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd]

It	was	lucky	he	did	for	otherwise	he	would	have	been	kidnapped	and
它	曾是	幸运的	他	做过	为了	否则	他	会	有	到过	被绑架	和

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .

there	is	no	telling	what	might	have	become	of	him	.
那里	是	不	讲述	什么	可能	有	变得	的	他	.

幸好他这么做了，否则他就会遭到绑架，谁也说不准他会遭遇什么。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

This	is	the	way	that	it	happened	.
这	是	这	方式	那	它	发生	.

事情就是这样发生的。

['bɪli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ə'weɪkənd] [hɪm] ['saʊndɪd] [fə'mɪliə(r)] [bʌt; bət]

Billy	thought	that	the	voice	of	the	man	who	awakened	him	sounded	familiar	but
比利	想法	那	这	嗓音	的	这	男人	WHO	觉醒	他	听起来	熟悉的	但

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

he	couldn't	remember	at	the	time	where	he	had	heard	it	before	.
他	不能	记住	在	这	时间	在哪里	他	有	听到	它	前	.

比利觉得叫醒他的那个人的声音听起来很熟悉，但他一时想不起来以前在哪里听过。

[wen] [hɪz; ɪz] ['helpə(r)] [kɔːld] [hɪm] [maɪk] [hiː; hi] [njuː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] .

When	his	helper	called	him	Mike	he	knew	in	a	minute	when	and	where	.
什么时候	他的	帮手	称为	他	麦克风	他	知道	在	一个	分钟	什么时候	和	在哪里	.

当他的助手叫他迈克时，他立刻就知道了时间和地点。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi]

This	was	the	very	same	man	who	had	been	looking	for	him	when	he
这	曾是	这	非常	相同的	男人	WHO	有	到过	寻找	为了	他	什么时候	他

[wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [-]

was	hiding	[	109	]
曾是	隐藏	[	-	]

正是这个人，在他躲藏的时候一直在寻找他[109]

[ɪn][ðə; ði][bɪg][paɪn][bɒks]['ɑːftə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] ['dʒʌmboʊz] [bæk]

in	the	big	pine	box	after	creating	such	a	disturbance	by	jumping	off	Jumbo's	back
在	这	大的	松树	盒子	后	创建	这样的	一个	干扰	经过	跳	离开	巨型	后退

['ɒntə][ðə; ði] [friːks] - ['plætfɔːm] .

onto	the	freaks	'	platform	.
到	这	怪胎	-	平台	.

在从巨兽背上跳到畸形人平台上，造成如此大的骚动之后，他被关进了大松木棺材里。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,

Not	thinking	that	Billy	Whiskers	knew	enough	to	understand	what	they	were	saying	,
不是	思维	那	比利	胡须	知道	足够的	到	理解	什么	他们	是	说	,

别以为比利·威斯克尔懂得多，听不懂他们在说什么。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['friːli] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)][plænz] [waɪl] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] .

they	talked	freely	and	made	their	plans	while	his	bath	was	in	progress	.
他们	谈话	自由	和	制成	他们的	计划	尽管	他的	洗澡	曾是	在	进步	.

趁他洗澡的时候，他们畅所欲言地商量计划。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [maɪk] , [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [bɪg] [gəʊt][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]

“	You	were	right	,	Mike	,	in	thinking	this	big	goat	a	very	valuable	piece	of
“	你	是	正确的	,	麦克风	,	在	思维	这	大的	山羊	一个	非常	有价值的	片	的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

“迈克，你说的没错，这只大山羊确实是一件很值钱的东西。”

” [sed] [dʒɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɛlpərz] [neɪm] .

”	said	Jim	,	for	that	was	the	helper's	name	.
”	说	吉姆	,	为了	那	曾是	这	帮手的	姓名	.

“吉姆说道，”因为那是帮手的名字。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] . ”

“	I	only	wish	we	had	found	him	.	”
“	我	仅有的	希望	我们	有	成立	他	.	”

“我只希望我们能找到他。”

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)]

“	Yes	,	if	we	had	,	and	could	have	hidden	him	away	for	a	day	or
“	是的	,	如果	我们	有	,	和	可以	有	隐	他	离开	为了	一个	天	或者

[tuː] ,

two	,
二	,

“是的，如果我们当时有他，而且能够把他藏起来一两天的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][səʊld][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] . ”

we	could	have	sold	him	to	the	manager	for	a	big	pile	of	money	.	”
我们	可以	有	卖	他	到	这	经理	为了	一个	大的	桩	的	钱	.	”

我们本来可以把他卖给经理，换一大笔钱。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克在马戏团(Billy Whiskers at the Circus)
第4/5页

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]
“ Just think of the fun we would have had with three or four hundred dollars
” 只是 思考 的 这 乐趣 我们 会 有 有 和 三 或者 四 百 美元
[ə'piːs] !
apiece !
一块 !

“想想如果我们每人有三四百美元，我们会玩得多开心啊！”

[ðæt] ['pəʊni] [wɪð] [hɪz; ɪz][gəʊld] - ['pleɪtɪd] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dændi] ['wægən] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn]
That pony with his gold - plated harness and the dandy wagon that the old man
那 小马 和 他的 金子 - 镀 马具 和 这 花花公子 车皮 那 这 老的 男人
[geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɒst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] ,
gave the little fellow must have cost all of that ,
给予 这 小的 同伴 必须 有 成本 全部 的 那 ,

那匹小马，配上镀金的马具和老人送给小家伙的那辆漂亮的马车，肯定花了那么多钱。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒd] [ɒv; əv] ['mʌni]
to say nothing of the price of the two guns and the wad of money
到 说 没有什么 的 这 价格 的 这 二 枪支 和 这 瓦德 的 钱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
for the owner and his wife .
为了 这 所有者 和 他的 妻子 .

更别提这两支枪的价格，以及枪主和他妻子要支付的一大笔钱了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɒri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [let] [ðɪs] [gəʊt] [slɪp] [θruː] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] .
It's a sorry day for us when we let this goat slip through our fingers .
它是 一个 对不起 天 为了 我们 什么时候 我们 让 这 山羊 滑 通过 我们的 手指 .

当我们让这只山羊从指缝间溜走时，对我们来说真是个遗憾的日子。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['prɒpəti] [naʊ] .
It almost seems as though he was our property now .
它 几乎 似乎 作为 尽管 他 曾是 我们的 财产 现在 .

他现在似乎已经是我们的所有物了。

” [maɪk] [θɔːt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
” Mike thought hard for several minutes before answering .
” 麦克风 想法 难的 为了 一些 分钟 前 回答 .

迈克认真思考了几分钟才回答。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] [wɒz; wəz] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A wicked scheme was shaping itself in his mind .
一个 邪恶 方案 曾是 成型 本身 在 他的 头脑 .

一个邪恶的计划正在他的脑海中酝酿。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [dʒɪm] , [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ,
“ You are right , Jim , he is our property , and if you will help me ,
” 你 是 正确的 , 吉姆 , 他 是 我们的 财产 , 和 如果 你 将要 帮助 我 ,

“你说得对，吉姆，他是我们的财产，如果你能帮我，

[wiːl; wil][hæv; həv][hɪm] [jet] .
we'll have him yet .
出色地 有 他 然而 .

我们总有一天会抓住他的。

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] .
I've thought it all out .
我已经 想法 它 全部 出去 .

我已经把一切都考虑清楚了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,
It is plain to be seen that the old man , as you call the manager ,
它 是 清楚的 到 是 已见 那 这 老的 男人 , 作为 你 称呼 这 经理 ,

很明显，你称呼那位经理为“老人家”的人，

[ɪk'spekt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nɪbz][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes]
expects you and me to take care of his nibs here and that will give us
预期 你 和 我 到 拿 关心 的 他的 笔尖 这里 和 那 将要 给 我们
[dʒʌst][ðə; ði] [tʃɑːns] [wiː; wi] [niːd] . [-]
just the chance we need . [110]
只是 这 机会 我们 需要 . [-]

他希望你我好好照顾他的笔尖，这样我们就能得到我们需要的机会。[110]

[wiː; wi][woʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['aɪðə(r)] ,
We won't lose any time about it either ,
我们 惯于 失去 任何 时间 关于 它 任何一个 ,

我们也不会在这件事上浪费任何时间。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [naʊ] [ðæn; ðən]['leɪtə(r)] .
for it will be easier to get away with him now than later .
为了 它 将要 是 更轻松 到 得到 离开 和 他 现在 比 之后 .

因为现在抓到他总比以后抓到他容易。

“ [tə'naɪt] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ləʊd] [ʌp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)]
“ Tonight , when we come to load up , instead of putting Billy Whiskers in a car
“ 今晚 , 什么时候 我们 来 到 加载 向上 , 反而 的 推杆 比利 胡须 在 一个 车
,
,
,

“今晚我们装车的时候，与其把比利·威斯克斯放进车里，

[wiːl; wil][neɪl] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] .
we'll nail him up in a box and leave him on the station platform .
出色地 指甲 他 向上 在 一个 盒子 和 离开 他 在 这 车站 平台 .

我们会把他钉在箱子里，然后扔在车站站台上。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [hɪm] .
You and I will stay behind with him .
你 和 我 将要 停留 在后面 和 他 .

你和我留下来陪他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pul] [aʊt] , [wiːl; wil] [teɪk] [hɪm][ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n]
As soon as the train pulls out , we'll take him and start in the other direction
作为 很快 作为 这 火车 拉 出去 , 出色地 拿 他 和 开始 在 这 其他 方向
.
:
.

火车一开走，我们就带他往反方向走。

['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] .
Later on we can decide what is best to do .
之后 在 我们 能 决定 什么 是 最好的 到 做 .

之后我们可以决定最好的做法。

['aɪðə(r)][wiː; wi][kæn; kən][stɑːt][ə; eɪ][ʃəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊn][wɪð]['bɪli]['wɪskəs][æz; əz][ðə; ði][meɪn]

Either	we	can	start	a	show	of	our	own	with	Billy	Whiskers	as	the	main
任何一个	我们	能	开始	一个	展示	的	我们的	自己的	和	比利	胡须	作为	这	主要的

[ə'trækʃ(ə)n] ,

attraction	,
景点	,

或者我们可以自己开办一个节目，以比利·威斯克为主要嘉宾，

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][teɪk][hɪm][tuː; tə]['rɪŋlɪŋ]['brʌðəz][ænd; ənd][get]['aʊə(r)][əʊn][praɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

or	we	can	take	him	to	Ringling	Brothers	and	get	our	own	price	for	him
或者	我们	能	拿	他	到	玲玲马戏团	兄弟	和	得到	我们的	自己的	价格	为了	他

. ”

:	”

. ”

或者我们可以把他送到玲玲马戏团，自己定个价格。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɪm] , “ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	All	right	,	”	said	Jim	,	“	I'm	with	you	.
“	全部	正确的	,	”	说	吉姆	,	“	我是	和	你	.

“好吧，”吉姆说，“我同意。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	looks	good	to	me	.
它	看起来	好的	到	我	.

我觉得挺好的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][sɪk][ɒv; əv][ðɪs][əʊld][ʃəʊ]['eniweɪ] .

We	are	both	of	us	sick	of	this	old	show	anyway	.
我们	是	两个都	的	我们	生病的	的	这	老的	展示	反正	.

我们俩都对这个老节目感到厌倦了。

[ðə; ði] [rɪŋlɪŋz] [wɪl][hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][gəʊt][ænd; ənd]['mʌŋki][ækt][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][pʊt]

The	Ringlings	will	hear	about	the	goat	and	monkey	act	and	have	to	put
这	玲玲马术俱乐部	将要	听到	关于	这	山羊	和	猴	行为	和	有	到	放

['sʌmθɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

something	on	to	match	it	.
某物	在	到	匹配	它	.

玲玲马戏团会听说山羊和猴子的表演，然后不得不安排一些节目来与之相配。

[ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] ['deɪtn] .

It's	lucky	for	us	that	they	are	no	further	away	than	Dayton	.
它是	幸运的	为了	我们	那	他们	是	不	更远	离开	比	代顿	.

幸运的是，他们离我们不远，就在代顿附近。

[maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [sel] [ðə; ði][gəʊt][ænd; ənd][skɪp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)]

My	idea	is	that	we	had	better	sell	the	goat	and	skip	to	New	York	or
我的	主意	是	那	我们	有	更好的	卖	这	山羊	和	跳过	到	新的	约克	或者

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

Chicago	as	soon	as	we	can	.
芝加哥	作为	很快	作为	我们	能	.

我的想法是，我们最好把山羊卖掉，然后尽快去纽约或芝加哥。

[ðeə(r)] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rəʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [mɪst] .

There	is	sure	to	be	a	row	when	he	is	missed	.
那里	是	当然	到	是	一个	排	什么时候	他	是	错过	.

他被人怀念的时候，肯定会引起一场争吵。

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['mʌŋkiz] [wɪl] [ækt][fɔː(r); fə(r)][kəʊld] [biːnz] [wen] [ðeə(r)]['liːdə(r)][ɪz] [gɒn] . ”

I	don't	believe	these	monkeys	will	act	for	cold	beans	when	their	leader	is	gone	.	”
我	不	相信	这些	猴子	将要	行为	为了	寒冷的	豆子	什么时候	他们的	领导者	是	已消失	.	”

我不相信这些猴子会在它们的头目消失后依然乖乖听话。

“ [juː; jʊ][biː; bi] [əˈraʊnd] [ˈhændi] [təˈnaɪt] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː][bɒks][hɪz; ɪz] - .

“	You	be	around	handy	tonight	to	help	me	box	his	goatship	.
”	你	是	大约	便利	今晚	到	帮助	我	盒子	他的	-	.

“你今晚要不要在附近帮我把他的山羊装箱？”

[hiːl] [ˈprɒbəbli] [meɪk] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [dʌz]

He'll	probably	make	no	trouble	for	it's	all	new	to	him	,	but	whether	he	does
地狱	大概	制作	不	麻烦	为了	它是	全部	新的	到	他	,	但	无论	他	做

[ɔː(r)] [nɒt] ,

or	not	,
或者	不是	,

他可能不会惹麻烦，因为这一切对他来说都是全新的，但无论他是否这样做，

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [wiː; wi] [wɒnt] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [wɜːk]

he's	got	to	do	as	we	want	and	it	will	be	best	for	us	to	work
他是	得到	到	做	作为	我们	想	和	它	将要	是	最好的	为了	我们	到	工作

[təˈgeðə(r)] . ”

together	.	”
一起	.	”

他必须按我们的意愿行事，我们最好还是合作。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [naʊ] !

“	Just	look	at	him	now	!
”	只是	看	在	他	现在	!

“看看他现在！”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] .

He	is	a	beauty	.
他	是	一个	美丽	.

他长得真好看。

[ai] [ˌwʊdnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [səʊp] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm] . ” [-

I	wouldn't	believe	that	soap	and	water	could	make	such	a	change	in	him	.	”	[	111
我	不会	相信	那	肥皂	和	水	可以	制作	这样的	一个	改变	在	他	.	”	[	-

]

]

我不敢相信肥皂和水能给他带来如此大的变化。”[111]

“ [jes] , [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [hæv; həv] [kəʊmd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt]

“	Yes	,	and	wait	until	I	have	combed	out	his	hair	and	beard	and	polished
”	是的	,	和	等待	直到	我	有	梳理过的	出去	他的	头发	和	胡须	和	抛光

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,

his	horns	,
他的	角	,

“是的，等我把他的头发和胡子梳理干净，把他的角擦亮之后再说。”

” [sed] [ðə; ði] [naʊ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [dʒɪm] .

”	said	the	now	enthusiastic	Jim	.
”	说	这	现在	热情的	吉姆	.

“吉姆兴奋地说。”

“ [rɪŋlɪŋz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gəʊt] , [ɔː(r)][ai] [mɪs] [maɪ] [ges] .

“	Ringlings	will	give	a	thousand	dollars	for	this	goat	,	or	I	miss	my	guess	.
”	玲玲马术俱乐部	将要	给	一个	千	美元	为了	这	山羊	,	或者	我	错过	我的	猜测	.

“玲玲马戏团会出价一千美元买这只山羊，否则我就猜错了。”

" [æz; əz] [maɪk] [ænd; ənd] [dʒɪm] [nəʊ] [felt] [ðæt] ['evri] [gʊd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [nju:] ['bju:ti] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn]

"	As	Mike	and	Jim	now	felt	that	every	good	point	and	new	beauty	they	found	in
"	作为	麦克风	和	吉姆	现在	毛毡	那	每一个	好的	观点	和	新的	美丽	他们	成立	在

['bɪli] ['wɪskəs] [ment] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['mʌni] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,

Billy	Whiskers	meant	just	so	much	more	money	in	their	pockets	,
比利	胡须	意思是	只是	所以	很多	更多的	钱	在	他们的	口袋	,

“迈克和吉姆现在觉得，他们在比利·威斯克身上发现的每一个优点和新奇之处，都意味着他们口袋里能多出更多的钱。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [wel] [si:] [waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [hɪz; ɪz] [best] .

you	can	well	see	why	they	took	so	much	trouble	to	make	him	look	his	best	.
你	能	出色地	看	为什么	他们	采取	所以	很多	麻烦	到	制作	他	看	他的	最好的	.

你完全可以理解为什么他们要费尽心思让他以最佳形象示人。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [naʊ]

In	the	meanwhile	Billy	Whiskers	was	considering	the	new	danger	that	now
在	这	同时	比利	胡须	曾是	考虑	这	新的	危险	那	现在

[kən'frʌntɪd] [hɪm] .

confronted	him	.
面对	他	.

与此同时，比利·威斯克正在思考他现在面临的新危险。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [maɪk] [ænd; ənd]

For	several	very	good	reasons	he	had	no	intentions	of	letting	Mike	and
为了	一些	非常	好的	原因	他	有	不	意图	的	出租	麦克风	和

[dʒɪm] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

Jim	get	away	with	him	.
吉姆	得到	离开	和	他	.

出于几个非常充分的理由，他绝不打算让迈克和吉姆逃脱惩罚。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

To	begin	with	,	he	didn't	like	either	of	them	.
到	开始	和	,	他	没有	喜欢	任何一个	的	他们	.

一开始，他两个都不喜欢。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

More	than	that	,
更多的	比	那	,

不仅如此，

[ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['mænɪdʒə(r)] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv] ['kləʊvəli:f] [fɑ:m] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm]

the	Circus	manager	had	paid	his	friends	of	Cloverleaf	Farm	a	handsome	sum
这	马戏团	经理	有	有薪酬的	他的	朋友们	的	三叶草	农场	一个	英俊的	和

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ] ['bɪli] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] ,

for	allowing	Billy	to	stay	with	him	,
为了	允许	比利	到	停留	和	他	,

马戏团经理付给他在三叶草农场的几个朋友一大笔钱，感谢他们允许比利在他家住一段时间。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [fu:d] , [kaɪnd] ['tri:tmənt] , ['kɒnstənt] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	finally	,	he	felt	sure	of	rich	food	,	kind	treatment	,	constant	excitement	,
和	最后	,	他	毛毡	当然	的	富有的	食物	,	种类	治疗	,	持续的	激动	,

最后，他确信自己能享用丰盛的食物，受到热情款待，并不断体验到兴奋的事物。

['grəʊɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .

growing	fame	and	a	return	to	his	old	home	at	the	end	of	the	season	.
生长	名声	和	一个	返回	到	他的	老的	家	在	这	结尾	的	这	季节	.

声名鹊起，赛季末回到故乡。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

To	be	sure	,	on	the	other	hand	,
到	是	当然	,	在	这	其他	手	,

当然，另一方面，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] ,

the	**association**	**with**	**the**	**monkeys**	**was**	**not**	**much**	**to**	**his**	**liking**	**,**
这	协会	和	这	猴子	曾是	不是	很多	到	他的	喜欢	,

他并不喜欢和猴子们待在一起。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] ,

but	**as**	**they**	**felt**	**very**	**grateful**	**to**	**him**	**and**	**were**	**evidently**	**kindly**	**disposed**	**,**
但	作为	他们	毛毡	非常	感激的	到	他	和	是	显然	亲切地	处置	,

但由于他们对他非常感激，而且显然心地善良，

['bɪli] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hændz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [æz; əz]

Billy	**knew**	**that**	**he**	**had**	**the**	**upper**	**hands**	**of**	**them**	**and**	**he**	**felt**	**that**	**as**
比利	知道	那	他	有	这	上	双手	的	他们	和	他	毛毡	那	作为

[lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['lɑːstɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

long	**as**	**that**	**situation**	**lasted**	**he**	**could**	**stand**	**it**	**.**
长的	作为	那	情况	持续	他	可以	站立	它	.

比利知道他占了上风，他觉得只要这种情况持续下去，他就能忍受下去。

“ [aɪl] [duː; də] [ðɪs] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['bɪli] .

“	**I'll**	**do**	**this**	**,**	**”**	**decided**	**Billy**	**.**
“ 患病的		做	这	,	”	决定	比利	.

“我来做这件事，”比利下定决心。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ,

“	**When**	**it**	**comes**	**time**	**to**	**go**	**,**
“ 什么时候		它	来	时间	到	去	,

“当离别的时刻到来时，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiːz] ['mʌŋkiz] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] [raɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][keɪdʒ] .

I	**will**	**make**	**these**	**monkeys**	**insist**	**that**	**I**	**ride**	**with**	**them**	**in**	**their**	**cage**	**.**
我	将要	制作	这些	猴子	坚持	那	我	骑	和	他们	在	他们的	笼	.

我会让这些猴子坚持要我陪它们一起坐笼子。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θretnz] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

In	**the**	**meantime**	**I**	**will**	**tell**	**them**	**all**	**about**	**the**	**danger**	**that**	**threatens**	**me**	**and**
在	这	与此同时	我	将要	告诉	他们	全部	关于	这	危险	那	威胁	我	和

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [maɪk] [ænd; ənd][dʒɪm][traɪ][tuː; tə][get][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [-]

fix	**it**	**up**	**with**	**them**	**that**	**when**	**Mike**	**and**	**Jim**	**try**	**to**	**get**	**me**	**away**	**[**	**112**	**]**
使固定	它	向上	和	他们	那	什么时候	麦克风	和	吉姆	尝试	到	得到	我	离开	[	-	]

与此同时，我会告诉他们我面临的危险，并和他们商量好，当迈克和吉姆试图带我离开时[112]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə] [pɪtʃ] [pn][tuː; tə] [ðæt] ['preʃəs] [peə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

they	**are**	**all**	**to**	**pitch**	**on**	**to**	**that**	**precious**	**pair**	**of**	**thieves**	**and**	**give**	**them**
他们	是	全部	到	沥青	在	到	那	宝贵的	一对	的	窃贼	和	给	他们

[ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [suːn] [fə'get] .

a	**lesson**	**that**	**they**	**will**	**not**	**soon**	**forget**	**.**
一个	课	那	他们	将要	不是	很快	忘记	.

他们都要围攻那两个可怜的小偷，给他们一个永生难忘的教训。

” ['bɪli] [lɑːft] ['spftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]

”	**Billy**	**laughed**	**softly**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**trouble**	**he**	**had**
”	比利	笑了	轻轻	到	他自己	作为	他	想法	的	这	麻烦	他	有

[kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

cooked	**for**	**his**	**enemies**	**.**
煮熟	为了	他的	敌人	.

比利想到自己给敌人制造的麻烦，不禁低声笑了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd]

There	was	an	hour	or	more	before	it	came	time	for	Billy	and	his	band
那里	曾是	一个	小时	或者	更多的	前	它	来了	时间	为了	比利	和	他的	乐队

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

to	repeat	the	performance	of	the	afternoon	.
到	重复	这	表现	的	这	下午	.

距离比利和他的乐队再次表演下午的节目还有一个小时或更长时间。

[hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['telɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [bluː] [nəʊz] ['mændrɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	improved	it	by	telling	Colonel	Blue	Nose	Mandrill	and	the	rest	of	the
他	改进	它	经过	讲述	上校	蓝色的	鼻子	狒狒	和	这	休息	的	这

[skiːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hætʃt] [tuː; tə]['kɪdnæp] [hɪm] ,

scheme	that	had	been	hatched	to	kidnap	him	,
方案	那	有	到过	孵化	到	绑架	他	,

他把绑架他的阴谋告诉了蓝鼻子山魈上校和其他人，从而完善了这件事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz]

and	you	can	easily	believe	that	he	had	no	trouble	in	getting	the	monkeys
和	你	能	容易地	相信	那	他	有	不	麻烦	在	获得	这	猴子

[tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [θwɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	agree	to	his	plan	to	thwart	it	.
到	同意	到	他的	计划	到	阻挠	它	.

你很容易就能相信，他毫不费力地就让猴子们同意了他的计划来挫败它。

[ɪn][fækt] , ['bɪli] [hæd; həd][tuː; tə] ['speʃəli] ['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .

In	fact	,	Billy	had	to	specially	caution	them	not	to	go	too	far	.
在	事实	,	比利	有	到	特别	警告	他们	不是	到	去	也	远的	.

事实上，比利不得不特别告诫他们不要走得太远。

['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] [sed] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɪks] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt]

Colonel	Mandrill	said	right	away	that	he	would	fix	at	least	one	of	them	so	that
上校	狒狒	说	正确的	离开	那	他	会	使固定	在	至少	一	的	他们	所以	那

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] ,

he	would	never	try	to	steal	one	of	his	friends	again	,
他	会	绝不	尝试	到	偷	一	的	他的	朋友们	再次	,

曼德里尔上校立刻表示，他至少会整顿其中一个，让他再也不敢偷他的朋友。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

while	the	rest	declared	that	they	would	see	to	it	that	the	other	did	not	escape	.
尽管	这	休息	声明	那	他们	会	看	到	它	那	这	其他	做过	不是	逃脱	.

其余的人则表示，他们会确保对方无法逃脱。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [səʊ] [fɪəs] [ðæt] ['bɪli] [θɔːt] [wʌns] [mɔː(r)][ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [kuːnz] ['hɒrə(r)]

They	all	looked	so	fierce	that	Billy	thought	once	more	of	old	Mr	.	Coon's	horror
他们	全部	看起来	所以	凶猛的	那	比利	想法	一次	更多的	的	老的	先生	.	浣熊的	恐怖

[ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ,

of	monkeys	,
的	猴子	,

它们看起来都非常凶猛，比利再次想起了老浣熊先生对猴子的恐惧。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [wen] [əʊld] [bluː] [nəʊz] [hæd; həd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

and	remembered	how	he	felt	when	old	Blue	Nose	had	him	by	the	neck	and
和	记得	如何	他	毛毡	什么时候	老的	蓝色的	鼻子	有	他	经过	这	脖子	和

[bɪəd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [smaeʃt]

beard	and	threatened	to	pull	him	into	his	cage	even	if	he	was	smashed
胡须	和	威胁	到	拉	他	进入	他的	笼	甚至	如果	他	曾是	粉碎

['ɪntuː][ə; eɪ] [pʌlp] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] .

into	a	pulp	in	the	process	.
进入	一个	纸浆	在	这	过程	.

他想起了老蓝鼻子揪着他的脖子和胡子，威胁要把他拖进笼子里，哪怕在这个过程中把他碾成肉泥也在所不惜时的感受。

“ [doʊnt] [kɪl] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['bɪli] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

“	Don't	kill	them	,	”	said	Billy	,	in	a	hurry	.
”	不	杀	他们	,	”	说	比利	,	在	一个	匆忙	.

“别杀他们，”比利急忙说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [skeə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .

“	But	you	may	scare	them	out	of	their	wits	.
”	但	你	可能	吓	他们	出去	的	他们的	智慧	.

但你可能会把他们吓得魂飞魄散。

[ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

They	deserve	it	.	”
他们	应得	它	.	”

他们值得拥有这一切。

“ [aɪl] [siː] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ” ['mʌtə] ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] ,

“	I'll	see	how	I	feel	at	the	time	,	”	muttered	Colonel	Mandrill	,
“	患病的	看	如何	我	感觉	在	这	时间	,	”	低声说道	上校	狒狒	,

“到时候再说吧，”曼德里尔上校咕哝道。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm][ðæn; ðən] [ðæt] .

and	Billy	couldn't	get	any	more	of	a	promise	out	of	him	than	that	.
和	比利	不能	得到	任何	更多的	的	一个	承诺	出去	的	他	比	那	.

比利再也无法从他那里得到更多承诺了。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [haʊ'evə(r)] , ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] . [-]

All	the	rest	,	however	,	promised	not	to	go	too	far	.	[	113	]
全部	这	休息	,	然而	,	承诺	不是	到	去	也	远的	.	[	-	]

其余的人都承诺不会走得太远。[113]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][gəʊ]

By	this	time	the	moment	had	arrived	for	Billy	and	the	monkeys	to	go
经过	这	时间	这	片刻	有	到达的	为了	比利	和	这	猴子	到	去

['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

into	the	ring	.
进入	这	戒指	.

这时，比利和猴子们进入擂台的时刻到了。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

People	who	had	been	present	in	the	afternoon	had	spread	the	news	of	the
人们	WHO	有	到过	展示	在	这	下午	有	传播	这	消息	的	这

[ə'stɒnɪʃɪŋ] [lɑːst][ækt] .

astonishing	last	act	.
惊人	最后的	行为	.

下午在场的人们已经将这令人震惊的最后举动的消息传播开来。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

Many	of	them	had	returned	to	see	it	a	second	time	,
许多	的	他们	有	返回	到	看	它	一个	第二	时间	,

他们当中许多人第二次观看了这部电影。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [kraʊd] [ɔːl][təʊld] , ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd]

and	there	was	a	vast	crowd	all	told	,	very	many	of	whom	were	interested
和	那里	曾是	一个	广阔的	人群	全部	讲述	,	非常	许多	的	谁	是	感兴趣的

['tʃiːfli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

chiefly	in	it	.
主要	在	它	.

现场人山人海，其中许多人对此都非常感兴趣。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Under	such	circumstances	,
在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌŋkiz]

it	is	needless	to	say	that	the	appearance	of	the	goat	and	his	monkeys
它	是	不必要	到	说	那	这	外貌	的	这	山羊	和	他的	猴子

[wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] ['defnɪŋ] [bəːsts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .

was	greeted	by	deafening	bursts	of	applause	.
曾是	问候	经过	震耳欲聋	爆发	的	掌声	.

毋庸置疑，山羊和猴子们的出现赢得了震耳欲聋的掌声。

['bɪli] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] , [bəuθ] [lʊkt] [ænd; ənd] [felt] [faɪn] .

Billy	,	after	his	bath	,	both	looked	and	felt	fine	.
比利	,	后	他的	洗澡	,	两个都	看起来	和	毛毡	美好的	.

比利洗完澡后，看起来和感觉都很好。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] [ænd; ənd][glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ,

The	monkeys	,	too	,	were	rested	and	glad	of	an	opportunity	to	repeat	,
这	猴子	,	也	,	是	休息	和	高兴的	的	一个	机会	到	重复	,

[wɪð] [ˌverɪ'eʃən] ,

with	variations	,
和	变体	,

猴子们也休息好了，很高兴有机会再次重复这个过程，只是方式有所不同。

[ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	feats	of	the	afternoon	.
这	壮举	的	这	下午	.

下午的壮举。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

The	manager	,
这	经理	,

经理，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['nɜːvəs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [pə'fɔrmə-z] [kʊd; kəd] [nɒt]

who	had	been	feeling	very	nervous	for	fear	that	his	new	performers	could	not
WHO	有	到过	感觉	非常	紧张的	为了	害怕	那	他的	新的	表演者	可以	不是

[biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ,

be	depended	upon	,
是	取决于	之上	,

他一直非常紧张，担心他的新演员们不可靠。

[wɒz; wəz] ['vɑːstli] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ækt] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

was	vastly	relieved	at	the	way	the	act	started	off	,
曾是	非常	松了口气	在	这	方式	这	行为	开始	离开	,

演出开始时，我如释重负。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [suːn] [təʊld] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪəz]

and	his	smiling	face	soon	told	how	pleased	he	was	to	find	that	his	fears
和	他的	微笑	脸	很快	讲述	如何	高兴	他	曾是	到	寻找	那	他的	恐惧

[wɜː(r); wə(r)] ['graʊndləs] .

were	groundless	.
是	无根据的	.

他脸上的笑容很快表明，他很高兴发现自己的担忧毫无根据。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

At	the	end	of	fifteen	minutes	,
在	这	结尾	的	十五	分钟	,

十五分钟后，

[aʊt] [keɪm] ['bɪli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] ['tʃɑːdʒə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd]

out	came	Billy	on	the	back	of	the	big	black	charger	followed	by	his	weary	and
出去	来了	比利	在	这	后退	的	这	大的	黑色的	充电器	随后	经过	他的	厌倦	和

['pæntɪŋ] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['hæpi] [bænd] .

panting	but	none	the	less	happy	band	.
喘息	但	没有任何	这	较少的	快乐的	乐队	.

比利骑着那匹黑色大马走了出来，后面跟着他疲惫不堪、气喘吁吁但依然快乐的乐队成员。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bɪli]

The	monkeys	did	not	seem	to	object	in	the	least	to	the	fact	that	Billy
这	猴子	做过	不是	似乎	到	目的	在	这	至少	到	这	事实	那	比利

[wɜːkt] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] .

worked	them	almost	to	death	.
工作	他们	几乎	到	死亡	.

比利几乎把猴子们累死，猴子们似乎丝毫没有反对的意思。

[ɪf] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [spek'tetər] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

If	the	crowd	of	spectators	had	been	enthusiastic	in	the	afternoon	,
如果	这	人群	的	观众	有	到过	热情的	在	这	下午	,

如果下午的观众热情高涨的话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [və'sɪfərəs] [ɪn][ðeə(r)] [ə'plɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

they	were	vociferous	in	their	applause	in	the	evening	.
他们	是	喧闹的	在	他们的	掌声	在	这	晚上	.

当晚，他们的掌声十分热烈。

[sʌtʃ] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd][hænd] - ['klæpɪŋ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [bɪ'fɔː(r)] .

Such	cheering	and	hand	-	clapping	had	never	been	heard	in	the	big	tent	before	.
这样的	欢呼	和	手	-	鼓掌	有	绝不	到过	听到	在	这	大的	帐篷	前	.

大帐篷里以前从未听过这样的欢呼声和掌声。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [-]

“	It	means	,	”	said	the	manager	,	talking	the	matter	over	with	the	[	114	]
“	它	方法	,	”	说	这	经理	,	说	这	事情	超过	和	这	[	-	]

“这意味着，”经理一边与[114]讨论此事一边说道。

['treʒərə(r)] , “ [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðɪs] [ʃəʊ] [hæz; həz]['evə(r)]

treasurer	,	“	that	this	will	be	the	biggest	money	-	making	season	this	show	has	ever
财务主管	,	“	那	这	将要	是	这	最大	钱	-	制作	季节	这	展示	有	曾经

[nəʊn] .

known	.
已知	.

财务主管表示，“这将是该节目有史以来最赚钱的一季。”

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][bəuθ][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [ɪn'kriːs] [ɪn]['aʊə(r)] [peɪ]

Now	is	the	time	for	us	both	to	ask	for	a	good	big	increase	in	our	pay
现在	是	这	时间	为了	我们	两个都	到	问	为了	一个	好的	大的	增加	在	我们的	支付

.

:
.

现在是我们俩都应该要求大幅加薪的时候了。

” [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] .

”	No	wonder	he	was	pleased	.
”	不	想知道	他	曾是	高兴	.

难怪他很高兴。

[suːn] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɔɪz] , ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .

Soon	all	was	noise	,	bustle	and	confusion	.
很快	全部	曾是	噪音	,	忙碌	和	困惑	.

很快，到处都变成了喧闹、拥挤和混乱。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [treɪn] [prɪˈpærət(ə)ri] [tuː; tə]

The	time	had	come	to	pack	up	and	get	aboard	the	train	preparatory	to
这	时间	有	来	到	盒	向上	和	得到	船上	这	火车	预备	到

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sɪti] .

going	to	the	next	city	.
去	到	这	下一个	城市	.

到了收拾行装，登上前往下一个城市的火车的时候了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [weə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] ['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [suːn] [keɪm] [ʌp]

The	question	where	and	with	whom	Billy	Whiskers	was	to	ride	soon	came	up
这	问题	在哪里	和	和	谁	比利	胡须	曾是	到	骑	很快	来了	向上

[fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] .

for	settlement	.
为了	沉降	.

比利·威斯克要去哪里以及和谁一起骑马的问题很快就有了结果。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,

As	he	had	expected	,
作为	他	有	预期的	,

正如他所料，

[maɪk] [ænd; ənd] [dʒɪm] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt]

Mike	and	Jim	were	told	to	take	care	of	him	and	see	to	it	that
麦克风	和	吉姆	是	讲述	到	拿	关心	的	他	和	看	到	它	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

he	had	the	best	of	everything	.
他	有	这	最好的	的	一切	.

迈克和吉姆被告知要照顾他，确保他能享受到最好的待遇。

“ [wiːl; wil] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bɒks] [baɪ] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [təˈnaɪt] , ” [prəˈpəʊzd] [maɪk] ,

“	We'll	put	him	in	a	big	box	by	himself	for	tonight	,	”	proposed	Mike	,
“	出色地	放	他	在	一个	大的	盒子	经过	他自己	为了	今晚	,	”	建议的	麦克风	,

“今晚我们把他单独放在一个大箱子里，”迈克提议道。

“ [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [pleɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði]

“	and	after	this	a	place	can	be	fixed	for	him	in	the	car	with	the
“	和	后	这	一个	地方	能	是	固定的	为了	他	在	这	车	和	这

['ʃetlənd] ['pəuniz] . ”

Shetland	ponies	.	”
设得兰群岛	小马	.	”

“之后就可以给他安排个位置，让他和设得兰矮种马一起待在车里了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] , “ [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊz] [θruː] [ɪn] [gʊd]

“	All	right	,	”	returned	the	manager	,	“	but	take	care	that	he	goes	through	in	good
“	全部	正确的	,	”	返回	这	经理	,	“	但	拿	关心	那	他	去	通过	在	好的

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

“好的，”经理回答说，“但要确保他身体状况良好。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gəʊt] [raɪt] [naʊ] .

I	wouldn't	take	ten	thousand	dollars	for	that	goat	right	now	.
我	不会	拿	十	千	美元	为了	那	山羊	正确的	现在	.

我现在就算给我一万美元我也不会买那只山羊。

[hiːl] [biː; bi] [wɜːθ] [ten] [taɪmz] [ðæt] ['mʌni] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

He'll	be	worth	ten	times	that	money	to	this	show	before	the	end	of	the	season	.
地狱	是	值得	十	时代	那	钱	到	这	展示	前	这	结尾	的	这	季节	.

到本季结束，他为这部剧带来的价值将是现在的十倍。

" ['bɪli] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ki:nli] ['wɒtʃɪŋ] , [sɔ:] [maɪk] [wɪŋk] [æt; ət][dʒɪm] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] .

"	Billy	,	who	was	keenly	watching	,	saw	Mike	wink	at	Jim	when	this	was	said	.
"	比利	,	WHO	曾是	敏锐地	观看	,	锯	麦克风	眨眼	在	吉姆	什么时候	这	曾是	说	.

“比利一直密切关注着，他看到迈克说这话时朝吉姆眨了眨眼。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd]

It	made	him	anxious	for	he	knew	it	would	make	them	more	determined
它	制成	他	焦虑的	为了	他	知道	它	会	制作	他们	更多的	决定

[tu:; tə] [sti:l] [hɪm][ðæn; ðən]['evə(r)] .

to	steal	him	than	ever	.
到	偷	他	比	曾经	.

这让他感到焦虑，因为他知道这会让他们更加坚定地要把他偷走。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] , [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðeə(r)]

During	the	excitement	of	the	performance	,	he	had	forgotten	all	about	their
期间	这	激动	的	这	表现	,	他	有	被遗忘的	全部	关于	他们的

[ski:m] ,

scheme	,
方案	,

演出时，他兴奋不已，完全忘记了他们的计划。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

but	now	it	came	back	to	him	in	a	hurry	and	he	wondered	if	he	had
但	现在	它	来了	后退	到	他	在	一个	匆忙	和	他	想知道	如果	他	有

[bi:n] [waɪz] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] ['seɪfti] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['mændrɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

been	wise	in	trusting	his	personal	safety	altogether	to	Colonel	Mandrill	and	his
到过	明智的	在	信任	他的	个人的	安全	共	到	上校	狒狒	和	他的

['fæməli] . [-]

family	.	[	115	]
家庭	.	[	-	]

但现在他很快又想起了这件事，他不禁怀疑自己当初把人身安全完全托付给曼德里尔上校及其家人是否明智。[115]

“ [wel] , [ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [nju:] [plænz] , " [θɔ:t] ['bɪli] .

“	Well	,	it's	too	late	now	to	make	any	new	plans	,	”	thought	Billy	.
"	出色地	,	它是	也	晚的	现在	到	制作	任何	新的	计划	,	”	想法	比利	.

“唉，现在制定新计划已经太晚了，”比利心想。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [kænt] [seɪv] [ˌem 'i:] , [aɪm] [lɒst] [tu:; tə] [ðɪs] [ʃəʊ] .

“	If	the	monkeys	can't	save	me	,	I'm	lost	to	this	show	.
"	如果	这	猴子	不能	节省	我	,	我是	丢失的	到	这	展示	.

“如果猴子们都救不了我，那我就彻底没戏看了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪk] [ænd; ənd][dʒɪm] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

But	if	Mike	and	Jim	think	that	they	can	do	as	they	please	with	me	,
但	如果	麦克风	和	吉姆	思考	那	他们	能	做	作为	他们	请	和	我	,

但如果迈克和吉姆认为他们可以随意处置我，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['bɒksɪŋ] [ˌem 'i:] [ʌp] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði]['depəʊ] ['plætfɔ:m] ,

even	if	they	succeed	in	boxing	me	up	and	leaving	me	on	the	depot	platform	,
甚至	如果	他们	成功	在	拳击	我	向上	和	离开	我	在	这	仓库	平台	,

即使他们成功地把我装进箱子里，扔在车站平台上，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪtɪli] [mɪ'steɪkən] .

they	are	mightily	mistaken	.
他们	是	非常	错误	.

他们大错特错了。

[aɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:(r)] [tu:] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] .

I'll	show	them	a	thing	or	two	that	they	don't	seem	to	know	.
患病的	展示	他们	一个	事物	或者	二	那	他们	不	似乎	到	知道	.

我会让他们见识一下他们似乎不知道的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] , [aɪ'd] [stɑːt] [ɪn] [raɪt] [naʊ] .

For	a	penny	,	I'd	start	in	right	now	.
为了	一个	一分钱	,	ID	开始	在	正确的	现在	.

只要一分钱，我现在就愿意开始。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [gʊd] [ænd; ənd] [rest] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [bʌt] ['ɪntuː]

It	seems	just	as	though	it	would	feel	good	and	rest	my	head	to	butt	into
它	似乎	只是	作为	尽管	它	会	感觉	好的	和	休息	我的	头	到	屁股	进入

[bɪg] [maɪk] .

big	Mike	.
大的	麦克风	.

感觉用头撞一下大麦克会很舒服，很舒服。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [weɪt] .

"	But	he	thought	better	of	it	and	resolved	to	wait	.
"	但	他	想法	更好的	的	它	和	已解决	到	等待	.

但他转念一想，决定再等等。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] - [bɪg] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [get]

By	this	time	the	monkeys	'	big	cage	was	standing	ready	for	them	to	get
经过	这	时间	这	猴子	-	大的	笼	曾是	常设	准备好	为了	他们	到	得到

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

into	it	,
进入	它	,

这时，猴子们的大笼子已经准备好了，等着它们进去。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊd] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] .

but	not	one	of	them	showed	any	disposition	to	take	the	hint	.
但	不是	一	的	他们	显示	任何	处置	到	拿	这	暗示	.

但他们中没有一个人表现出领会暗示的意愿。

[maɪk] [ænd; ənd][dʒɪm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ] [-]

Mike	and	Jim	,	who	were	given	charge	[	116	]
麦克风	和	吉姆	,	WHO	是	给定	收费	[	-	]

迈克和吉姆被委派负责[116]

[ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [kəuks] [ænd; ənd] [kəuks] [ɪn] [veɪn] .

of	them	also	,	coaxed	and	coaxed	in	vain	.
的	他们	还	,	哄骗	和	哄骗	在	徒劳	.

也对他们百般劝说，但都无济于事。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] ['tɪtlbæt] ['tɪtmaʊs] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [neɪm] [ɒv; əv]

Finally	one	of	them	caught	Tittlebat	Titmouse	—	that	was	the	big	name	of
最后	一	的	他们	捕捉	长尾蝠	山雀	—	那	曾是	这	大的	姓名	的

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mʌŋki] — [ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['taɪni]

the	smallest	monkey	—	and	put	him	inside	though	he	resisted	with	all	his	tiny
这	最小	猴	—	和	放	他	里面	尽管	他	抵抗	和	全部	他的	微小的

[mait] .

might	.
可能	.

最后，其中一只抓住了小山雀——这是最小的猴子的大名字——并把它放了进去，尽管它用尽全力反抗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [steɪ] [pʊt] .

But	he	wouldn't	stay	put	.
但	他	不会	停留	放	.

但他不会就此罢休。

[aʊt] [hiː; hi] [pɒpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [hɪm] [let] [hɪm] [gəʊ] .

Out	he	popped	as	soon	as	the	hand	that	held	him	let	him	go	.
出去	他	爆裂	作为	很快	作为	这	手	那	握住	他	让	他	去	.

抓住他的那只手一松手，他就立刻蹦了出来。

['faɪnəli] ['bɪli] ['wɪskəs] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] ['fɒləʊd] .

Finally	**Billy**	**Whiskers**	**jumped**	**in**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**followed**	**.**
最后	比利	胡须	跳了起来	在	和	全部	这	休息	随后	.

最后比利·威斯克跳了进去，其他人也都跟着跳了进去。

[ðɪs] [dɪ'leɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪdʒ][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə][get] ['stɑ:tɪd] .

This	**delay**	**made**	**the**	**monkey**	**cage**	**the**	**last**	**of**	**all**	**to**	**get**	**started**	**.**
这	延迟	制成	这	猴	笼	这	最后的	的	全部	到	得到	开始	.

由于延误，猴笼成为所有设施中最后一个开工的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ni:d] [tu:; tə] ['hʌri] .

There	**was**	**need**	**to**	**hurry**	**.**
那里	曾是	需要	到	匆忙	.

必须抓紧时间。

[səʊ] [maɪk] [ænd; ənd][dʒɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ɒf] ['bɒksɪŋ] ['bɪli] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt]

So	**Mike**	**and**	**Jim**	**decided**	**that**	**they**	**would**	**put**	**off**	**boxing**	**Billy**	**up**	**until**	**they**	**reached**
所以	麦克风	和	吉姆	决定	那	他们	会	放	离开	拳击	比利	向上	直到	他们	达到

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	**station**	**.**
这	车站	.

于是，迈克和吉姆决定等到到达车站后再和比利打拳击。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [ðæt]

They	**felt**	**sure**	**that**	**there**	**would**	**be**	**a**	**chance**	**in**	**the**	**darkness**	**and**	**confusion**	**that**
他们	毛毡	当然	那	那里	会	是	一个	机会	在	这	黑暗	和	困惑	那

[ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [wɒz; wəz] [wen] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][kɑ:z] .

there	**always**	**was**	**when**	**loading**	**the**	**cars**	**.**
那里	总是	曾是	什么时候	加载中	这	汽车	.

他们确信，在装载汽车时总会遇到的那种黑暗和混乱中，总会有一线希望。

[ðə; ði][bɒks] [ðeɪ] [plænd] [tu:; tə][pʊt] [hɪm] [ɪn][wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

The	**box**	**they**	**planned**	**to**	**put**	**him**	**in**	**was**	**carried**	**to**	**the**	**train**	**on**	**the**	**top**	**of**
这	盒子	他们	计划	到	放	他	在	曾是	携带	到	这	火车	在	这	顶部	的

[ðə; ði][bɪg][keɪdʒ] .

the	**big**	**cage**	**.**
这	大的	笼	.

他们计划用来装他的箱子被放在大笼子的顶部，运到了火车上。

[dʒɪm] [drəʊv] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [ænd; ənd][məʊst] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ðæt]

Jim	**drove**	**to**	**the**	**darkest**	**and**	**most**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**way**	**place**	**he**	**could**	**that**
吉姆	驾驶	到	这	最黑暗的	和	最多	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	他	可以	那

[ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] [les] ['laɪkli] [bi:; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [ski:m] .

they	**might**	**the**	**less**	**likely**	**be**	**interrupted**	**in**	**carrying**	**out**	**their**	**wicked**	**scheme**	**.**
他们	可能	这	较少的	可能	是	中断	在	携带	出去	他们的	邪恶	方案	.

吉姆开车前往他所能找到的最黑暗、最偏僻的地方，这样他们实施邪恶计划时就不太可能被打扰。

['prɪti] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['wægən] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [maɪk] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]

Pretty	**soon**	**after**	**the**	**wagon**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**,**	**Mike**	**appeared**	**at**	**the**	**door**	**of**
漂亮的	很快	后	这	车皮	来了	到	一个	停止	,	麦克风	出现	在	这	门	的

[ðə; ði][keɪdʒ] .

the	**cage**	**.**
这	笼	.

马车刚停稳不久，迈克就出现在了笼子门口。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['bɪli] ['wɪskəs] ['sɒftli] ,

At	**first**	**he**	**called**	**Billy**	**Whiskers**	**softly**	**,**
在	第一的	他	称为	比利	胡须	轻轻	,

起初他轻声唤比利·威斯克，

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ['leɪɪŋ] [raɪt] [baɪ][ðə; ðɪ][keɪʤ][dɔː(r)] .

and	seemed	greatly	pleased	to	find	him	laying	right	by	the	cage	door	.
和	似乎	非常	高兴	到	寻找	他	躺下	正确的	经过	这	笼	门	.

看到他躺在笼门旁，他们似乎非常高兴。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , ” ['bɪli] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] .

“	It	makes	it	just	as	easy	as	can	be	,	”	Billy	heard	him	say	.
”	它	制作	它	只是	作为	简单的	作为	能	是	,	”	比利	听到	他	说	.

“这简直太容易了，”比利听到他说。

“ [juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [dʒɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [jæŋk] [hɪm] [aʊt] .

“	You	open	the	door	,	Jim	,	and	I	will	yank	him	out	.
”	你	打开	这	门	,	吉姆	,	和	我	将要	扬克	他	出去	.

“吉姆，你把门打开，我就把他拽出去。”

[ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [ðen] [help] [ˌem 'iː] ,

Shut	and	lock	it	as	quick	as	ever	you	can	and	then	help	me	,
关闭	和	锁	它	作为	快的	作为	曾经	你	能	和	然后	帮助	我	,

尽快把门关上并锁好，然后帮帮我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	I	may	need	it	.	”
为了	我	可能	需要	它	.	”

因为我可能需要它。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'diːd] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“	You	may	indeed	,	”	thought	Billy	.
”	你	可能	的确	,	”	想法	比利	.

“你或许真的可以，”比利心想。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] ,

He	could	just	make	out	to	see	that	his	friends	,	the	monkeys	,
他	可以	只是	制作	出去	到	看	那	他的	朋友们	,	这	猴子	,

他隐约看到他的朋友，那些猴子，

[wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [pɑːts] [ə'griːd] [ə'pɒn] . [-]

were	wide	awake	and	ready	to	do	the	parts	agreed	upon	.	[	117	]
是	宽的	醒	和	准备好	到	做	这	部分	同意	之上	.	[	-	]

他们都精神抖擞，随时准备履行约定的职责。[117]

[ðə; ðɪ][bəʊlt][wɒz; wəz] ['sɒftli] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][keɪʤ][dɔː(r)] [swʌŋ] ['nɔɪzləsli] ['əʊpən] .

The	bolt	was	softly	withdrawn	and	the	cage	door	swung	noiselessly	open	.
这	螺栓	曾是	轻轻	撤回	和	这	笼	门	摇摆	无声	打开	.

门闩轻轻地拔出，笼门无声地打开了。

[maɪks] [greɪt] [ɑːm] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]

Mike's	great	arm	followed	by	his	head	and	shoulders	were	thrust	inside	the
迈克的	伟大的	手臂	随后	经过	他的	头	和	肩膀	是	推力	里面	这

[keɪʤ] .

cage	.
笼	.

迈克粗壮的手臂，连同他的头部和肩膀，都被猛地推入了笼子里。

['bɪli] [felt] [hɪm'self] ['fɜːmli] [grɑːsp, græsp] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪst] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [hiː; hi] [wʊd]

Billy	felt	himself	firmly	grasped	about	the	waist	and	in	another	second	he	would
比利	毛毡	他自己	牢牢	抓住	关于	这	腰部	和	在	其他	第二	他	会

[hæv; həv] [biːn] [drægd] [aʊt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

have	been	dragged	out	and	on	the	ground	,
有	到过	拖拽	出去	和	在	这	地面	,

比利感到腰部被人紧紧抓住，再过一秒钟他就会被拖出去摔倒在地了。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv]['siːz(ə)n][ðə; ði] [lɒŋ] [θɪn] [ɑːm][ɒv; əv]['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] [ʃɒt] [aʊt]

but	just	in	the	nick	of	season	the	long	thin	arm	of	Colonel	Mandrill	shot	out
但	只是	在	这	缺口	的	季节	这	长的	薄的	手臂	的	上校	狒狒	射击	出去

[wʌns] [mɔː(r)] ,

once	more	,
一次	更多的	,

但就在关键时刻，曼德里尔上校那条细长的手臂再次伸出了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][grɑːsp, græsp] [nɒt] ['bɪli] ['wɪskəs] [bʌt; bət][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [maɪk] , [ðə; ði]

but	this	time	it	grasped	not	Billy	Whiskers	but	the	neck	of	Mike	,	the
但	这	时间	它	抓住	不是	比利	胡须	但	这	脖子	的	麦克风	,	这

['kiːpə(r)] .

keeper	.
守门员	.

但这一次，它咬住的不是比利·威斯克，而是守门员迈克的脖子。

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['bɪli] ['wɪskəs] - ['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv]

We	already	know	from	Billy	Whiskers	'	former	experience	the	terrible	strength	of
我们	已经	知道	从	比利	胡须	-	以前的	经验	这	糟糕的	力量	的

[əʊld] [bluː] ['noʊzɪz] [raɪt] [ɑːm] .

old	Blue	Nose's	right	arm	.
老的	蓝色的	鼻子	正确的	手臂	.

我们从比利·威斯克之前的经历中已经知道老蓝鼻子的右臂力大无比。

[maɪk] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Mike	was	learning	it	now	.
麦克风	曾是	学习	它	现在	.

迈克现在正在学习。

[hiː; hi] [let] [gəʊ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd][tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['taɪtnɪŋ] [ə'baʊt]

He	let	go	Billy	and	pulled	and	tore	at	the	thing	that	was	tightening	about
他	让	去	比利	和	拉	和	撕裂	在	这	事物	那	曾是	收紧	关于

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

他放开比利，用力拉扯着勒住他喉咙的东西。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][dʒɪm][bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [saʊnd] .

He	would	have	called	to	Jim	but	could	make	no	sound	.
他	会	有	称为	到	吉姆	但	可以	制作	不	声音	.

他想呼唤吉姆，却发不出声音。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] .

He	tried	to	pull	away	but	all	in	vain	.
他	尝试	到	拉	离开	但	全部	在	徒劳	.

他试图挣脱，但一切都是徒劳。

[dʒɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veri] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

Jim	,	of	course	,	very	soon	discovered	that	there	was	something	wrong	.
吉姆	,	的	课程	,	非常	很快	发现	那	那里	曾是	某物	错误的	.

吉姆当然很快就发现出了问题。

[hiː; hi] ['kraʊdɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [maɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

He	crowded	in	by	the	side	of	Mike	to	find	out	what	it	might	be	.
他	挤	在	经过	这	边	的	麦克风	到	寻找	出去	什么	它	可能	是	.

他挤到迈克身边，想弄清楚到底发生了什么事。

['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [liːn] [ɑːmz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

Quicker	than	it	takes	to	tell	it	,	a	dozen	lean	arms	,	big	and	little	,
更快	比	它	需要	到	告诉	它	,	一个	打	倾斜	武器	,	大的	和	小的	,

比讲述的时间还短，十几条瘦长的手臂，有大有小，

[hæd; həd] [græbd] [hɪm] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [həʊld] ,

had	grabbed	him	wherever	they	could	lay	hold	,
有	抓住	他	无论	他们	可以	躺	抓住	,

他们抓住了他所有能抓住的地方，

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [maɪk] .

and	in	two	seconds	he	was	as	helpless	as	Mike	.
和	在	二	秒	他	曾是	作为	无助	作为	麦克风	.

仅仅两秒钟后，他就和迈克一样无助了。

['bɪli] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

Billy	did	not	try	to	interfere	for	a	minute	or	two	.
比利	做过	不是	尝试	到	干扰	为了	一个	分钟	或者	二	.

比利过了一两分钟才试图干预。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['mætəz] [ɪn] [hænd] .

Then	he	took	matters	in	hand	.
然后	他	采取	事情	在	手	.

然后他开始着手处理此事。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] ['kɜːn(ə)l] [bluː] [nəʊz] [tuː; tə] [let] [gəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] .

He	commanded	Colonel	Blue	Nose	to	let	go	,	but	he	did	not	obey	.
他	命令	上校	蓝色的	鼻子	到	让	去	,	但	他	做过	不是	服从	.

他命令蓝鼻子上校放手，但他没有服从。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [drɒp] [dʒɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [əʊld] [bluː] ['noʊzɪz] [bæd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

He	ordered	the	other	monkeys	to	drop	Jim	,	but	they	followed	old	Blue	Nose's	bad	example	.
他	订购	这	其他	猴子	到	降低	吉姆	,	但	他们	随后	老的	蓝色的	鼻子	坏的	例子	.

他命令其他猴子放开吉姆，但它们却效仿了老蓝鼻子的坏榜样。

['bɪli] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] .

Billy	was	now	frightened	for	the	lives	of	the	two	men	.
比利	曾是	现在	害怕	为了	这	生活	的	这	二	男人	.

比利现在很担心这两个人的安危。

[hiː; hi] [-]

He	[	118	]
他	[	-	]

他[118]

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['deθs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [weɪ] .

didn't	want	to	be	responsible	for	their	deaths	in	such	a	dreadful	way	.
没有	想	到	是	负责任的	为了	他们的	死亡人数	在	这样的	一个	可怕	方式	.

不想以如此可怕的方式对他们的死亡负责。

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɪm] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [preɪ] .

He	reminded	the	monkeys	that	they	had	chosen	him	their	leader	and	once	more	ordered	them	to	give	over	their	prey	.
他	提醒	这	猴子	那	他们	有	选定	他	他们的	领导者	和	一次	更多的	订购	他们	到	给	超过	他们的	猎物	.

他提醒猴子们，是它们推选他为首领，并再次命令它们交出猎物。

[æt; ət] [ðɪs] ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] [rɪ'lʌktəntli] [əu'bei] [ænd; ənd] [maɪk] [drɒpt] [lɪmp] [ænd; ənd] [ɪn'sensəb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪdʒ] .

At	this	Colonel	Mandrill	reluctantly	obeyed	and	Mike	dropped	limp	and	insensible	at	the	side	of	the	cage	.
在	这	上校	狒狒	勉强	服从	和	麦克风	掉落	跛行	和	麻木不仁	在	这	边	的	这	笼	.

这时，曼德里尔上校不情愿地服从了命令，迈克瘫软无力地倒在了笼子边上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][əʊld] [bluː] [nəʊz] [ænd; ənd][dʒɪm] [fel] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

The	others	followed	the	example	of	old	Blue	Nose	and	Jim	fell	by	the	side
这	其他的	随后	这	例子	的	老的	蓝色的	鼻子	和	吉姆	跌倒	经过	这	边

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][pæl][ɪn][nəʊ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] .

of	his	pal	in	no	better	condition	.
的	他的	朋友	在	不	更好的	状况	.

其他人也效仿老蓝鼻子，吉姆倒在了他的伙伴身边，情况也好不到哪里去。

['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [mait] [naʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

Billy	and	the	monkeys	might	now	have	made	their	escape	.
比利	和	这	猴子	可能	现在	有	制成	他们的	逃脱	.

比利和猴子们现在可能已经逃脱了。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	even	spoke	of	it	,
他们	甚至	辐	的	它	,

他们甚至还谈论过这件事。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [tuː] [wel] [æt; ət][ðə; ði]

but	all	were	of	the	opinion	that	they	were	being	treated	too	well	at	the
但	全部	是	的	这	观点	那	他们	是	存在	治疗	也	出色地	在	这

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [fʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

time	and	the	prospects	of	fun	were	too	good	to	think	of	taking	such	a
时间	和	这	前景	的	乐趣	是	也	好的	到	思考	的	采取	这样的	一个

[step] [dʒʌst] [ðen] .

step	just	then	.
步	只是	然后	.

但所有人都认为，他们当时受到的待遇太好了，而且玩乐的前景也太美好了，所以当时根本没考虑采取这样的行动。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['leɪtə(r)][ɒn] [ɪf] [θɪŋz]

They	agreed	among	themselves	that	they	might	consider	the	subject	later	on	if	things
他们	同意	之中	他们自己	那	他们	可能	考虑	这	主题	之后	在	如果	事物

[dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm] .

did	not	go	to	suit	them	.
做过	不是	去	到	套装	他们	.

他们私下达成一致，如果事情进展不如他们意，他们以后可能会再考虑这个问题。

['prez(ə)ntli] [maɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætəd] ['sensɪz] .

Presently	Mike	began	to	collect	his	scattered	senses	.
目前	麦克风	开始	到	收集	他的	疏散	感官	.

这时，迈克开始回过神来，恢复了清醒的头脑。

[ðeɪ] [lɑːft] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] .

They	laughed	in	the	cage	when	they	heard	him	grunting	and	groaning	.
他们	笑了	在	这	笼	什么时候	他们	听到	他	哼哼	和	呻吟	.

当他们听到他发出哼哼唧唧的声音时，笼子里的人们都笑了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [tʌtʃt] [dʒɪm] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɜːd]

Just	then	he	evidently	touched	Jim	who	was	also	coming	to	,	for	they	heard
只是	然后	他	显然	感动	吉姆	WHO	曾是	还	未来	到	,	为了	他们	听到

[ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] .

them	whispering	together	.
他们	耳语	一起	.

就在这时，他显然碰到了也渐渐恢复意识的吉姆，因为他们听到了两人低声交谈的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['θæŋkɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	would	seem	that	they	were	both	thanking	their	lucky	stars	that	they	had
它	会	似乎	那	他们	是	两个都	谢谢	他们的	幸运的	明星	那	他们	有

[ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

escaped	with	their	lives	.
逃脱	和	他们的	生活	.

他们似乎都在庆幸自己死里逃生。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ” [maɪk][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə][seɪ] .

“	**We'll**	**have**	**to**	**give**	**it**	**up**	**,**	”	**Mike**	**was**	**heard**	**to**	**say**	**.**
”	出色地	有	到	给	它	向上	,	”	麦克风	曾是	听到	到	说	.

“我们不得不放弃了，”迈克说道。

“ [ðəʊz] [ˈmʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ˈhəʊli] [tˈɛɹəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [səˈrendə(r)] [ðə; ði] [greɪt]

“	**Those**	**monkeys**	**are**	**sure**	**holy**	**terrors**	**and**	**they**	**will**	**never**	**surrender**	**the**	**great**
”	那些	猴子	是	当然	圣	恐怖	和	他们	将要	绝不	投降	这	伟大的

[gəʊt] .

goat	**.**
山羊	.

“那些猴子真是可怕的圣徒，它们永远不会放过那只伟大的山羊。”

[aɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][bɪg] [ˈmʌni] [ɪn][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [dʒɪm] , ” [ænd; ənd][dʒɪm]

I	**know**	**there's**	**big**	**money**	**in**	**him**	**,**	**but**	**he**	**ain't**	**for**	**us**	**,**	**Jim**	**,**	**”**	**and**	**Jim**
我	知道	有	大的	钱	在	他	,	但	他	不是	为了	我们	,	吉姆	,	”	和	吉姆

[əˈgriːd] .

agreed	**.**
同意	.

我知道他很有钱，但他不适合我们，吉姆，”吉姆同意了。

[ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhʌri] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [keɪdʒ][ænd; ənd] [wɪð]

Someone	**was**	**calling**	**to**	**them**	**to**	**hurry**	**up**	**with**	**the**	**monkey**	**cage**	**and**	**with**
某人	曾是	呼叫	到	他们	到	匆忙	向上	和	这	猴	笼	和	和

[mɔː(r)] [ˈgrʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrəʊnɪŋ] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [drəʊv] [-]

more	**grunting**	**and**	**groaning**	**they**	**got**	**to**	**their**	**feet**	**and**	**drove**	**[**	**119**	**]**
更多的	哼哼	和	呻吟	他们	得到	到	他们的	脚	和	驾驶	[	-	]

有人催促他们快点把猴笼运过来，他们哼哼唧唧地站起来，开车[119]

[ʌp][ðə; ði] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] [ˈɒntə][ðə; ði][kɑː(r)] .

up	**the**	**inclined**	**plane**	**onto**	**the**	**car**	**.**
向上	这	倾斜	飞机	到	这	车	.

沿着斜坡爬上汽车。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌmblɪŋ] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]

Soon	**they**	**were**	**rumbling**	**along**	**to**	**the**	**next**	**place**	**where**	**the**	**great**	**show**	**was**
很快	他们	是	隆隆声	沿着	到	这	下一个	地方	在哪里	这	伟大的	展示	曾是

[tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] .

to	**exhibit**	**.**
到	展览	.

很快，他们就隆隆驶向下一个举办大型展览的地点。

[ˈbɪli] [ˈwɪskəs] , [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] ,

Billy	**Whiskers**	**,**	**in**	**the**	**cage**	**with**	**the**	**monkeys**	**,**
比利	胡须	,	在	这	笼	和	这	猴子	,

比利·威斯克，和猴子们关在笼子里，

[fel] [əˈsliːp] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [deɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]

fell	**asleep**	**wondering**	**what**	**the**	**coming**	**days**	**could**	**have**	**in**	**store**	**for**	**him**	**.**	**[**	**120**	**]**
跌倒	睡着了	好奇	什么	这	未来	天	可以	有	在	店铺	为了	他	.	[	-	]

[-]

[	**121**	**]**
[	-	]

睡着了，心中充满对未来几天的期盼。[120][121]

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	**XI**
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [rek]
THE **WRECK**
这 破坏

残骸

['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] [lɔːntʃt] [ɒn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [ðæt] [meɪd]
BILLY **WHISKERS** **was** **now** **fairly** **launched** **on** **his** **career** **in** **the** **big** **show** **that** **made**
比利 胡须 曾是 现在 相当 发射 在 他的 职业 在 这 大的 展示 那 制成
[hɪm] [mɔː(r)] ['feɪməs] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
him **more** **famous** **than** **ever** **before** **.**
他 更多的 著名的 比 曾经 前 .

比利·威斯克 (BILLY WHISKERS) 的演艺事业如今已相当顺利地起步，他参加的大型演出让他比以往任何时候都更加出名。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔːdli] [weɪ] [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['evriweə(r)] [nəʊn]
From **the** **lordly** **way** **he** **ruled** **the** **monkeys** **he** **was** **soon** **everywhere** **known**
从 这 尊贵的 方式 他 裁决 这 猴子 他 曾是 很快 到处 已知
[æz; əz] “ [kɪŋ] ['bɪli] ,
as **“** **King** **Billy** **,**
作为 “ 国王 比利 ,

由于他统治猴子的方式威严无比，他很快就被世人称为“比利王”。

” [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [laɪkt] [ðæt] [praʊd] ['taɪt(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪn] ['bɪli] ['wɪskəs] .
” **though** **he** **never** **liked** **that** **proud** **title** **as** **well** **as** **plain** **Billy** **Whiskers** **.**
” 尽管 他 绝不 喜欢 那 自豪的 标题 作为 出色地 作为 清楚的 比利 胡须 .

但他从来都不喜欢这个令人骄傲的头衔，更喜欢简单的“比利·威斯克”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [laɪf] - [saɪz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
It **was** **not** **long** **before** **the** **billboards** **were** **covered** **with** **life** **-** **size** **pictures** **of**
它 曾是 不是 长的 前 这 广告牌 是 涵盖 和 生活 - 尺寸 图片 的
[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] .
himself **and** **his** **troupe** **.**
他自己 和 他的 剧团 .

不久之后，广告牌上就贴满了他和他的剧团的真人大小照片。

[wen] [hiː; hi] [geɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] ,
When **he** **gazed** **for** **the** **first** **time** **in** **his** **life** **,** **but** **a** **short** **time** **since** **,**
什么时候 他 凝视 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 但 一个 短的 时间 自从 ,

那是他生平第一次凝视，但距今不过不久。

[æt; ət] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [ʃəʊ] ['pɪktʃəz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] ,
at **those** **wonderful** **show** **pictures** **at** **The** **Corners** **,**
在 那些 精彩的 展示 图片 在 这 角落 ,

在The Corners举办的那些精彩的展览照片中，

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] .
he **little** **dreamed** **that** **he** **would** **ever** **have** **such** **an** **honor** **.**
他 小的 梦见 那 他 会 曾经 有 这样的 一个 荣誉 .

他做梦也没想到自己会获得这样的荣誉。

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kɑːd] ['bɪli] [wɒz; wəz][ænd; ənd]
The **Circus** **manager** **was** **quick** **to** **see** **what** **a** **drawing** **card** **Billy** **was** **and**
这 马戏团 经理 曾是 快的 到 看 什么 一个 绘画 卡片 比利 曾是 和
[ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] [hɪm][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
of **course** **made** **the** **very** **most** **of** **it** **by** **advertising** **him** **far** **and** **wide** **.**
的 课程 制成 这 非常 最多 的 它 经过 广告 他 远的 和 宽的 .

马戏团经理很快就意识到比利是个票房保证，当然也充分利用了这一点，大肆宣传他。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [njuː] [laɪf] .
On **the** **whole** **,** **he** **liked** **his** **new** **life** **.**
在 这 所有的 , 他 喜欢 他的 新的 生活 .

总的来说，他很喜欢他的新生活。

[ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] , [ɒn] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋz] , [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

The	grand	parade	,	on	pleasant	mornings	,	was	always	a	delightful	experience	.
这	盛大	游行	,	在	令人愉快的	早晨	,	曾是	总是	一个	愉快	经验	.

在晴朗的早晨，盛大的游行总是一件令人愉快的事情。

['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['verɪ] [best] , [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['dʒʌmbəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] ,

Looking	his	very	best	,	he	rode	on	the	back	of	Jumbo	,	the	great	elephant	,
寻找	他的	非常	最好的	,	他	骑	在	这	后退	的	巨型	,	这	伟大的	大象	,

他衣着光鲜，骑在巨象Jumbo的背上。

(['bɪlɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz]) , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

(	Billy	and	he	were	soon	the	best	of	friends	)	,	at	the	head	of	the
(	比利	和	他	是	很快	这	最好的	的	朋友们	)	,	在	这	头	的	这

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

(比利和他很快就成了最好的朋友)，走在队伍的最前面，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌŋkɪ] [bænd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wen] [ðeɪ]

while	his	monkey	band	,	who	were	always	imitating	his	example	when	they
尽管	他的	猴	乐队	,	WHO	是	总是	模仿	他的	例子	什么时候	他们

['pɒsəblɪ] [kʊd; kəd] ,

possibly	could	,
可能	可以	,

而他的猴群，总是尽可能地模仿他的言行，

[rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [-]

rode	on	the	backs	of	the	other	[	122	]
骑	在	这	背部	的	这	其他	[	-	]

骑在另一只马的背上[122]

['elɪfənts] .

elephants	.
大象	.

大象。

[haʊ] [ðə; ði] [kraʊdz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [baɪ] !

How	the	crowds	shouted	and	cheered	and	laughed	as	they	moved	by	!
如何	这	人群	喊叫	和	欢呼	和	笑了	作为	他们	已搬	经过	!

他们经过时，人群发出呐喊、欢呼和笑声!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['mjuːzɪk][ɪn] ['bɪlɪz] [ɪəz] ,

It	was	all	music	in	Billy's	ears	,
它	曾是	全部	音乐	在	比利	耳朵	,

比利听了都觉得这是天籁之音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	seemed	to	him	that	he	could	never	tire	of	it	.
和	它	似乎	到	他	那	他	可以	绝不	胎	的	它	.

他觉得他永远不会厌倦它。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] ['fɜːnɪʃt] [tuː] [mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [-]

The	afternoon	and	evening	performances	furnished	two	more	opportunities	[	123	]
这	下午	和	晚上	表演	提供	二	更多的	机会	[	-	]

下午和晚上的演出又提供了两次机会[123]

[iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][vɑːst][ænd; ənd]

each	day	for	Billy	and	the	monkeys	to	show	themselves	to	vast	and
每个	天	为了	比利	和	这	猴子	到	展示	他们自己	到	广阔的	和

['ɔːlweɪz] [əd'maɪərɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz] . [-]

always	admiring	audiences	.	[	124	]
总是	钦佩	观众	.	[	-	]

每天都有比利和猴子们向广大观众展示自己，这些观众总是对它们充满敬佩。[124]

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['dʒʌmbəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] . [-]

HE	RODE	ON	THE	BACK	OF	JUMBO	,	THE	GREAT	ELEPHANT	.	[	125	]
他	骑	在	这	后退	的	巨型	,	这	伟大的	大象	.	[	-	]

他骑在巨象Jumbo的背上。[125]

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['nevə(r)]['betə(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌk]

The	manager	of	the	Circus	was	never	better	pleased	than	at	his	great	luck
这	经理	的	这	马戏团	曾是	绝不	更好的	高兴	比	在	他的	伟大的	运气

[æt; ət] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] .

at	having	secured	such	an	attraction	.
在	拥有	安全	这样的	一个	景点	.

马戏团经理从未像现在这样为自己能请到这样一位明星而感到无比高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'təʊld] ,

It	was	proving	,	as	he	had	foretold	,
它	曾是	证明	,	作为	他	有	预言	,

正如他预言的那样，事实证明

[ðə; ði] [best] - ['peɪɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

the	best	-	paying	season	in	all	the	long	and	successful	history	of	the	great
这	最好的	-	付费	季节	在	全部	这	长的	和	成功的	历史	的	这	伟大的

[ʃəʊ] .

Show	.
展示	.

这是该伟大节目漫长而辉煌的历史中收入最高的一季。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] ,

For	this	reason	,	as	one	can	easily	see	,
为了	这	原因	,	作为	一	能	容易地	看	,

因此，正如人们很容易看到的，

[hiː; hi] [meɪd] [θɪŋz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] .

he	made	things	as	pleasant	as	he	possibly	could	for	Billy	.
他	制成	事物	作为	令人愉快的	作为	他	可能	可以	为了	比利	.

他尽其所能地让比利过得愉快。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

Both	he	and	the	monkeys	were	furnished	all	the	time	with	the	things	that
两个都	他	和	这	猴子	是	提供	全部	这	时间	和	这	事物	那

[ðeɪ] [laɪkt] [best][tuː; tə] [iːt] ,

they	liked	best	to	eat	,
他们	喜欢	最好的	到	吃	,

他和猴子们随时都能吃到他们最爱吃的东西。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][left] [ʌn'dʌn] [ðæt][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

and	nothing	was	left	undone	that	could	add	to	their	comfort	and
和	没有什么	曾是	左边	未完成	那	可以	添加	到	他们的	舒适	和

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

为了让他们更舒适、更享受生活，所有能做的事情都做了。

[ðə; ði] [sɜ:kəsmən] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ðæt] [kɪŋ] ['bɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pɜːs(ə)n] [huː]

The	Circusman	felt	in	his	bones	that	King	Billy	was	a	very	independent	person	who
这	马戏团演员	毛毡	在	他的	骨头	那	国王	比利	曾是	一个	非常	独立的	人	WHO

[mait] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

might	at	any	time	,
可能	在	任何	时间	,

马戏团老板凭直觉觉得比利国王是个非常独立的人，随时都可能.....

[ɪf] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] ,
if things did not go to suit him ,
如果 事物 做过 不是 去 到 套装 他 ,

如果事情没有按照他预想的方向发展，

[kɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['treɪsɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [ðen] .
kick out of the traces and there was no telling what might happen then .
踢 出去 的 这 痕迹 和 那里 曾是 不 讲述 什么 可能 发生 然后 .

摆脱束缚之后，谁也说不准会发生什么。

[ðə; ðɪ] ['mʌŋkɪz] , [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ] [ðeə(r)] [sɔːlt] [æz; əz]
The monkeys , without him to lead them , would not be worth their salt as
这 猴子 , 没有 他 到 带领 他们 , 会 不是 是 值得 他们的 盐 作为
['æktəz] .
actors .
演员 .

如果没有他带领，这些猴子就没法当演员了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [wen] ['bɪli] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɪk] [ðæt]
There had been convincing proof of this one day when Billy was so sick that
那里 有 到过 令人信服的 证明 的 这 一 天 什么时候 比利 曾是 所以 生病的 那
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [aɪs]
he could not lead them into the ring on account of having eaten too much ice
他 可以 不是 带领 他们 进入 这 戒指 在 帐户 的 拥有 吃 也 很多 冰
[kriːm] [wɪð] ['tʃɒklət] ['dresɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
cream with chocolate dressing the night before .
奶油 和 巧克力 敷料 这 夜晚 前 .

有一天，比利病得很重，因为前一天晚上吃了太多巧克力酱冰淇淋，以至于无法带领他们进入赛场，这便是最好的证明。

[ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪət] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The audience was so disappointed that there came near being a riot and a
这 观众 曾是 所以 失望的 那 那里 来了 靠近 存在 一个 暴动 和 一个
[greɪt] ['meni] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ðeə(r)] ['mʌni] [bæk] .
great many demanded their money back .
伟大的 许多 要求 他们的 钱 后退 .

观众非常失望，几乎引发骚乱，许多人要求退款。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [greɪt] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [wɪð] ['bɪliz] ['daɪət] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] [məʊst]
After that great pains were taken with Billy's diet , and his health was most
后 那 伟大的 疼痛 是 已采取 和 比利 饮食 , 和 他的 健康 曾是 最多
['keəfəli] ['gɑːdɪd] .
carefully guarded .
小心 守卫 .

此后，人们非常注重比利的饮食，并极其小心地保护他的健康。

[maɪk] [ænd; ənd] [dʒɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [keə(r)] [ɒv; əv] ['bɪli] .
Mike and Jim continued to have the care of Billy .
麦克风 和 吉姆 持续 到 有 这 关心 的 比利 .

迈克和吉姆继续由比利照顾。

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [-]
After their [126]
后 他们的 [-]

在他们之后[126]

[fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [hɪm] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['tʃæptə(r)] ,
first experience in trying to kidnap him , described in the last chapter ,
第一的 经验 在 尝试 到 绑架 他 , 描述 在 这 最后的 章 ,

上一章描述了第一次试图绑架他的经历。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'temptɪd] ['enɪθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ə'gen] .

they	never	attempted	anything	of	the	sort	again	.
他们	绝不	尝试过	任何事物	的	这	种类	再次	.

他们之后再也没有尝试过类似的事情。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [su:n] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz]

As	a	matter	of	fact	they	soon	became	very	much	attached	to	their	charges
作为	一个	事情	的	事实	他们	很快	成为	非常	很多	随附的	到	他们的	收费

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ðeə(r)] [best] ,

and	took	a	great	deal	of	pride	in	seeing	that	they	always	looked	their	best	,
和	采取	一个	伟大的	交易	的	自豪	在	看到	那	他们	总是	看起来	他们的	最好的	,

事实上，他们很快就对所照看的人产生了深厚的感情，并以看到他们始终保持最佳状态为荣。

[bəuθ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [pə'reɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

both	when	they	were	on	parade	and	when	they	entered	the	ring	.
两个都	什么时候	他们	是	在	游行	和	什么时候	他们	进入	这	戒指	.

无论是在游行队伍中还是在进入赛场时。

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['sɜ:kəs] [sent] [tu:] ['despərət] ['kærəktəz] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] ['bɪli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

A	rival	circus	sent	two	desperate	characters	to	try	and	poison	Billy	because
一个	竞争对手	马戏团	发送	二	绝望的	人物	到	尝试	和	毒	比利	因为

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd][ɪn]

he	was	drawing	all	the	money	and	their	business	was	very	bad	in
他	曾是	绘画	全部	这	钱	和	他们的	商业	曾是	非常	坏的	在

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

因为比利赚得盆满钵满，导致他们的生意一落千丈，所以一个竞争对手马戏团派出了两个走投无路的人去毒害比利。

[maɪk] [kɔ:t] [ði:z] [tu:] ['feloʊz] ['pʊtɪŋ] ['pærɪs] [gri:n] [ɪn] ['bɪliz] ['sæləd][wʌn] [naɪt] .

Mike	caught	these	two	fellows	putting	paris	green	in	Billy's	salad	one	night	.
麦克风	捕捉	这些	二	伙伴们	推杆	巴黎	绿色的	在	比利	沙拉	一	夜晚	.

一天晚上，迈克撞见这两个家伙往比利沙拉里放巴黎绿叶菜。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][dʒɪm][hi:; hi][held][ðem; ðəm][bəuθ][ʌn'tɪl] [ə'sɪstəns] [keɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd]

With	the	help	of	Jim	he	held	them	both	until	assistance	came	and	the	would
和	这	帮助	的	吉姆	他	握住	他们	两个都	直到	协助	来了	和	这	会

- [bi:; bi] ['mɜ:dəəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] .

-	be	murderers	were	turned	over	to	the	police	.
-	是	杀人犯	是	转向	超过	到	这	警察	.

在吉姆的帮助下，他控制住了两人，直到援兵赶到，并将这两名企图行凶者移交给警方。

[wen] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] ['kɔmplimənt] [ðə; ði] ['ki:pərz] [ɒn][ðeə(r)]

When	the	manager	heard	of	this	he	complimented	the	keepers	on	their
什么时候	这	经理	听到	的	这	他	赞扬	这	守门员	在	他们的

['wɒtʃflnəs] [ænd; ənd] ['dʌbld] [ðeə(r)] [peɪ] .

watchfulness	and	doubled	their	pay	.
警惕	和	双倍	他们的	支付	.

经理得知此事后，表扬了守门员们的尽职尽责，并将他们的工资翻了一番。

['bɪli] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tu:] .

Billy	was	grateful	to	them	too	.
比利	曾是	感激的	到	他们	也	.

比利也对他们心存感激。

[hi:; hi] [fə'geɪv] [ðə; ði] [ə'tempt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [sti:l] [hɪm] ,

He	forgave	the	attempt	they	had	made	to	steal	him	,
他	原谅了	这	试图	他们	有	制成	到	偷	他	,

他原谅了他们试图偷走他的事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [frendz] .

and	after	that	they	were	always	good	friends	.
和	后	那	他们	是	总是	好的	朋友们	.

此后他们一直是好朋友。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːkəs] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv]

During	the	summer	the	big	Circus	visited	the	large	cities	and	towns	of	most	of
期间	这	夏天	这	大的	马戏团	到访	这	大的	城市	和	城镇	的	最多	的

[ðə; ði] ['westən] [steɪts] ,

the	western	states	,
这	西	各州	,

夏季期间，大型马戏团巡演了西部大部分州的各大城市和城镇。

['gəʊɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [west] [æz; əz] ['denvə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

going	as	far	west	as	Denver	,	Colorado	.
去	作为	远的	西方	作为	丹佛	,	科罗拉多州	.

最西可达科罗拉多州丹佛市。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tɜːnd] ['iːstwəd] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['bɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

It	then	turned	eastward	once	more	,	and	Billy	began	to	feel	that	he	was
它	然后	转向	向东	一次	更多的	,	和	比利	开始	到	感觉	那	他	曾是

['həʊmwəd] [baʊnd] .

homeward	bound	.
回家	边界	.

然后它再次转向东方，比利开始觉得他正朝着家的方向前进。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['hæpi] ,

This	made	him	very	happy	,
这	制成	他	非常	快乐的	,

这让他非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [siːst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frendz] [æt; ət] ['kləʊvəliːf]

for	he	had	not	forgotten	or	ceased	to	love	his	old	friends	at	Cloverleaf
为了	他	有	不是	被遗忘的	或者	停止	到	爱	他的	老的	朋友们	在	三叶草

[fɑːm] .

Farm	.
农场	.

因为他并没有忘记或停止爱他在三叶草农场的老朋友们。

[waɪl] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

While	he	liked	the	excitement	,
尽管	他	喜欢	这	激动	,

他虽然喜欢这种刺激感，

[haɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [laɪf] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [gʊd] [frendz]

high	living	and	luxury	of	his	present	life	and	had	become	very	good	friends
高的	活的	和	奢华	的	他的	展示	生活	和	有	变得	非常	好的	朋友们

[bəuθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kiːpərz] [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [huːz]

both	with	his	keepers	and	with	many	of	the	wild	animals	in	the	cages	whose
两个都	和	他的	守门员	和	和	许多	的	这	荒野	动物	在	这	笼子	谁

[hɑːd] [lɒt] [hiː; hi] [-]

hard	lot	he	[	127	]
难的	很多	他	[	-	]

他享受着当下的奢华生活，并与饲养员和笼子里的许多野生动物都成了非常好的朋友，他亲眼目睹了这些动物的悲惨命运[127]。

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['plezəntə] , [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][hɪm] [kwaɪt] [laɪk]
was 曾是 **always** 总是 **trying** 尝试 **to** 到 **make** 制作 **pleasanter** 更令人愉悦 **,** , **still** 仍然 **they** 他们 **were** 是 **never** 绝不 **to** 到 **him** 他 **quite** 相当 **like** 喜欢
[həʊm] [fəʊks] .
home 家 **folks** 各位 **.** .

他总是努力让气氛更融洽，但他们对他来说始终不像家乡的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [dɪk] .
There 那里 **was** 曾是 **nobody** 无人 **who** WHO **took** 采取 **the** 这 **place** 地方 **of** 的 **little** 小的 **Dick** 迪克 **.** .

没有人能取代小迪克的位置。

[hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'gen] [meɪk] [səʊ][dɪə(r)][ə; eɪ] [frend] .
He 他 **knew** 知道 **by** 经过 **this** 这 **time** 时间 **that** 那 **he** 他 **could** 可以 **never** 绝不 **again** 再次 **make** 制作 **so** 所以 **dear** 亲爱的 **a** 一个 **friend** 朋友 **.** .

他那时已经知道，他再也无法结交如此亲密的朋友了。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][əʊld][bɒb] , ['æbi] ([ðə; ði] [blæk] [kæt]) , [ðə; ði] [beɪ] [kəʊlt][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Then 然后 **there** 那里 **were** 是 **old** 老的 **Bob** 鲍勃 **,** , **Abbie** 艾比 **(** (**the** 这 **black** 黑色的 **cat** 猫 **)**) **,** , **the** 这 **bay** 湾 **colt** 小马 **and** 和 **other** 其他
['hɔːsɪz] ,
horses 马匹 **,** ,

还有老鲍勃、艾比（那只黑猫）、栗色小马驹和其他马匹。

[bɪg] [red] , [ðə; ði] [fɪəs] [bʊl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
Big 大的 **Red** 红色的 **,** , **the** 这 **fierce** 凶猛的 **bull** 公牛 **,** , **and** 和 **his** 他的 **wives** 妻子们 **,** ,

凶猛的公牛“大红”和它的妻子们

[ænd; ənd] — [fɔː(r); fə(r)] [spaɪs] [ænd; ənd] [və'raɪəti] — [ðə; ði] ['θiːvɪʃ] [əʊld] [kuːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg]
and 和 **—** — **for** 为了 **spice** 香料 **and** 和 **variety** 种类 **—** — **the** 这 **thievish** 鬼头鬼脑 **old** 老的 **Coon** 浣熊 **down** 向下 **in** 在 **the** 这 **big** 大的
['tʃesnʌt] , [nɒt] [fər'get] ['pɒli] ['pærət] ,
chestnut 板栗 **,** , **not** 不是 **forgetting** 遗忘 **Polly** 波莉 **Parrot** 鹦鹉 **,** ,

为了增添趣味和多样性，还有住在栗子树下的狡猾老浣熊，以及鹦鹉波莉。

[ʃɑːp] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] .
sharp 锋利的 **and** 和 **snappish** 暴躁 **though** 尽管 **she** 她 **certainly** 当然 **was** 曾是 **.** .

她性格尖锐，脾气也确实不好。

['bɪli] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ,
Billy 比利 **was** 曾是 **beginning** 开始 **to** 到 **think** 思考 **of** 的 **them** 他们 **all** 全部 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **often** 经常 **,** ,

比利开始越来越频繁地想起他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]
and 和 **the** 这 **wish** 希望 **to** 到 **see** 看 **them** 他们 **and** 和 **be** 是 **with** 和 **them** 他们 **again** 再次 **was** 曾是 **growing** 生长
['greɪtə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
greater 更大的 **day** 天 **by** 经过 **day** 天 **.** .

想要再次见到他们、和他们在一起的愿望与日俱增。

[waɪl] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [leɪt] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
While 尽管 **spending** 开支 **a** 一个 **Sunday** 星期日 **in** 在 **St** 英石 **.** . **Louis** 路易斯 **late** 晚的 **in** 在 **September** 九月 **,** ,

九月下旬的一个星期天，我在圣路易斯度过，

[hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [bɒb][æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] .

he	addressed	a	letter	to	his	friend	Bob	at	Cloverleaf	Farm	.
他	已解决	一个	信	到	他的	朋友	鲍勃	在	三叶草	农场	.

他给住在克洛弗利夫农场的朋友鲍勃写了一封信。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ['veri] ['klɪəli] [hɪz; ɪz] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

As	it	presents	very	clearly	his	frame	of	mind	at	this	time	,
作为	它	礼物	非常	清楚地	他的	框架	的	头脑	在	这	时间	,

因为它非常清晰地展现了他当时的心境。

[ænd; ənd] [θrəʊz] ['meni] ['saɪdlaɪts] [ɒn][hɪz; ɪz]['sɜːkəs] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] .

and	throws	many	sidelights	on	his	circus	life	,	it	is	here	given	in	full	.
和	投掷	许多	侧灯	在	他的	马戏团	生活	,	它	是	这里	给定	在	满的	.

并穿插了许多关于他马戏团生活的旁白，这里完整地呈现了出来。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , [sept] . - , - .

St	.	Louis	,	Mo	.	,	Sept	.	27	,	1908	.
英石	.	路易斯	,	莫	.	,	九月	.	-	,	-	.

密苏里州圣路易斯，1908 年 9 月 27 日。

[dɪə(r)] [bɒb] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [həʊm] [frendz] : —

Dear	Bob	and	Other	Home	Friends	:	—
亲爱的	鲍勃	和	其他	家	朋友们	:	—

亲爱的鲍勃和其他家人朋友：——

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]

I	hope	that	you	have	not	been	thinking	that	because	I	ran	away	to	see	the
我	希望	那	你	有	不是	到过	思维	那	因为	我	跑	离开	到	看	这

['sɜːkəs] [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][aɪ][duː; də][nɒt]

Circus	at	Springfield	without	saying	good	-	bye	to	every	one	of	you	I	do	not
马戏团	在	斯普林菲尔德	没有	说	好的	-	再见	到	每一个	一	的	你	我	做	不是

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

care	for	you	.
关心	为了	你	.

我希望你们没有因为我没跟你们每个人道别就跑去看斯普林菲尔德马戏团而认为我不在乎你们。

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][mɔː(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

If	so	,	you	were	never	more	mistaken	in	your	lives	.
如果	所以	,	你	是	绝不	更多的	错误	在	你的	生活	.

如果真是这样，那你们这辈子就错得离谱了。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][peɪn][tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ][dɪd] .

It	cost	me	a	great	deal	of	pain	to	do	as	I	did	.
它	成本	我	一个	伟大的	交易	的	疼痛	到	做	作为	我	做过	.

我这样做付出了巨大的痛苦。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['riːəl] [griːf] [aɪ] [felt] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['stɑːtɪd] [wen] [aɪ] [went]

You	little	know	how	much	real	grief	I	felt	the	evening	before	I	started	when	I	went
你	小的	知道	如何	很多	真实的	悲伤	我	毛毡	这	晚上	前	我	开始	什么时候	我	去

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn][juː; jʊ][ɔːl] .

around	and	called	on	you	all	.
大约	和	称为	在	你	全部	.

你们或许不知道，在我开始工作的前一天晚上，我挨家挨户拜访你们时，内心有多么悲痛。

[aɪ][dɪd][nɒt] [fə'get] [-]

I	did	not	forget	[	128	]
我	做过	不是	忘记	[	-	]

我没有忘记[128]

[haʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [bi'frend] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)]

how	you	had	taken	me	in	and	befriended	me	when	I	was	poor
如何	你	有	已采取	我	在	和	结交朋友	我	什么时候	我	曾是	贫穷的

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd] [leɪm] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ,

and	hungry	and	sick	and	lame	and	alone	,
和	饥饿的	和	生病的	和	瘸	和	独自的	,

在我贫穷、饥饿、生病、跛脚、孤苦伶仃的时候，你收留了我，与我成为了朋友。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ai] [ðen] [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)][biː; bi] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

nor	was	I	then	nor	shall	I	ever	be	unmindful	of	or	ungrateful	for
也不	曾是	我	然后	也不	将	我	曾经	是	漫不经心	的	或者	忘恩负义	为了

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

your	great	kindness	at	that	time	.
你的	伟大的	仁慈	在	那	时间	.

我当时没有，也永远不会忘记或忘恩负义地感谢你当时的恩情。

[nəʊ] , [dɪə(r)][bɒb][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

No	,	dear	Bob	and	all	the	rest	of	you	,
不	,	亲爱的	鲍勃	和	全部	这	休息	的	你	,

不，亲爱的鲍勃以及你们所有人，

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wɪskəs] [ðen] [huː] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ]

you	made	a	friend	of	Billy	Whiskers	then	who	will	be	true	to	you	as	long
你	制成	一个	朋友	的	比利	胡须	然后	WHO	将要	是	真的	到	你	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

as	he	lives	.
作为	他	生活	.

你结识了比利·威斯克，他会终生对你忠诚。

[nɔː(r)][mʌst; məst][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs]

Nor	must	you	think	that	because	I	have	not	written	to	you	before	this
也不	必须	你	思考	那	因为	我	有	不是	书面	到	你	前	这

['sʌmə(r)] [ðæt] [maɪ] [njuː] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] ['drɪvn] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd]

summer	that	my	new	business	and	friends	have	driven	you	out	of	my	mind
夏天	那	我的	新的	商业	和	朋友们	有	驱动	你	出去	的	我的	头脑

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

for	even	a	little	while	.
为了	甚至	一个	小的	尽管	.

你也不要以为，因为我今年夏天之前没有给你写信，就说明我的新事业和新朋友让我暂时把你忘得一干二净。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ,

How	often	I	think	of	you	all	,
如何	经常	我	思考	的	你	全部	,

我常常想起你们，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ai] [wɪʃ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ][wʌns] [ə'gen] .

and	every	day	I	wish	more	and	more	that	I	was	with	you	once	again	.
和	每一个	天	我	希望	更多的	和	更多的	那	我	曾是	和	你	一次	再次	.

我每天都越来越希望能够再次和你在一起。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

As	you	have	no	doubt	heard	,	it	has	been	a	great	time	for	me	.
作为	你	有	不	怀疑	听到	,	它	有	到过	一个	伟大的	时间	为了	我	.

想必你已经听说了，这段时间对我来说非常美好。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['evri] [deɪ] .

I	wish	you	could	see	what	I	have	to	do	every	day	.
我	希望	你	可以	看	什么	我	有	到	做	每一个	天	.

我真希望你能看看我每天都要做什么。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ðen] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .

You	would	be	proud	then	that	Billy	Whiskers	is	one	of	your	acquaintances	.
你	会	是	自豪的	然后	那	比利	胡须	是	一	的	你的	熟人	.

那么，你一定会为比利·威斯克是你的熟人之一而感到自豪。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['feɪməs] [ænd; ənd][ai] [dʒʌdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	tell	me	that	I	am	famous	and	I	judge	that	such	is	the	case	from	the
他们	告诉	我	那	我	是	著名的	和	我	法官	那	这样的	是	这	案件	从	这

[wei] [ðə; ði] [kraʊdz] [tʃɪə(r)] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] .

way	the	crowds	cheer	every	time	they	see	me	.
方式	这	人群	欢呼	每一个	时间	他们	看	我	.

他们告诉我我很有名，每次看到我时人群的欢呼声，我也觉得确实如此。

[doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [veɪn] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]

Don't	think	that	I	have	become	vain	and	conceited	when	I	tell	you	that	I	was
不	思考	那	我	有	变得	徒劳	和	自负	什么时候	我	告诉	你	那	我	曾是

['nevə(r)] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [naʊ] .

never	looking	so	handsome	and	distinguished	as	now	.
绝不	寻找	所以	英俊的	和	杰出的	作为	现在	.

不要以为我自负自大，我只是说我从未像现在这样英俊潇洒、风度翩翩。

['əʊɪŋ] ['daʊtləs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [fuːd] [ðæt] [ai] [iːt] ['deɪli] [ai][hæv; həv] [pʊt] [ɒn]

Owing	doubtless	to	the	great	quantity	of	rich	food	that	I	eat	daily	I	have	put	on
欠款	毫无疑问	到	这	伟大的	数量	的	富有的	食物	那	我	吃	日常的	我	有	放	在

[mɔː(r)] [fleʃ] ,

more	flesh	,
更多的	肉	,

毫无疑问，由于我每天吃大量油腻食物，我的体重增加了不少。

[wɪtʃ] [ɪm'pruːvz] [maɪ] ['fɪgə(r)] .

which	improves	my	figure	.
哪个	改善	我的	数字	.

这让我的身材更好了。

[bəuθ][maɪ][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)] , ['wai,tər][ænd; ənd] ['sɪlkiːə] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

Both	my	hair	and	beard	are	longer	,	whiter	and	silkier	than	ever	before	,
两个都	我的	头发	和	胡须	是	更长	,	更白	和	更丝滑	比	曾经	前	,

我的头发和胡子都比以前更长、更白、更柔顺了。

[waɪl] [maɪ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [huːf] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪkjʊəd] ['deɪli] .

while	my	horns	and	hoofs	are	manicured	daily	.
尽管	我的	角	和	蹄子	是	修剪	日常的	.

我的角和蹄每天都会得到精心修剪。

[ai][traɪ] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] [stʌk] [ʌp] [ænd; ənd]['nevə(r)] [luːz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ]

I	try	not	to	be	proud	and	stuck	up	and	never	lose	a	chance	of	doing
我	尝试	不是	到	是	自豪的	和	卡住	向上	和	绝不	失去	一个	机会	的	正在做

[ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['retʃɪd] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)]['keɪdʒɪz]

a	kindness	for	the	wretched	wild	animals	that	are	shut	up	in	their	cages
一个	仁慈	为了	这	可怜	荒野	动物	那	是	关闭	向上	在	他们的	笼子

[mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] .

month	after	month	.
月	后	月	.

我尽量不骄傲自大，也从不放过任何帮助那些被关在笼子里数月之久的可怜野生动物的机会。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [-]

Just	think	how	dreadful	their	lives	[	129	]
只是	思考	如何	可怕	他们的	生活	[	-	]

想想他们的生活有多么悲惨[129]

[mʌst; məst][biː; bi] .

must	be	.
必须	是	.

必须是。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]

I	wish	I	could	tell	you	all	about	them
我	希望	我	可以	告诉	你	全部	关于	他们

我真希望我能把它们的一切都告诉你。

[bʌt; bət][ai] [ˈhævnt] [taɪm] [naʊ] .

but	I	haven't	time	now	.
但	我	还没有	时间	现在	.

但我现在没时间。

[weɪt] [tɪl] [ai][ˌeɪ ˈem] [həʊm] [əˈgen] ,

Wait	till	I	am	home	again	,
等待	直到	我	是	家	再次	,

等我回家后再说。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈmeni] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪliːz][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlaɪənz] , [ænd; ənd][tˈaɪgəz] ,

then	I	shall	have	many	strange	tales	to	tell	about	the	lions	,	and	tigers	,
然后	我	将	有	许多	奇怪的	故事	到	告诉	关于	这	狮子	,	和	老虎	,

[ænd; ənd] [wʊlvz] ,

and	wolves	,
和	狼	,

这样我就可以讲许多关于狮子、老虎和狼的奇闻轶事了。

[ænd; ənd] [beəz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

and	bears	,	and	all	the	rest	.
和	熊	,	和	全部	这	休息	.

还有熊，以及其他所有动物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fəˈrəʊʃəs] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [diːp]

Some	of	them	are	so	ferocious	that	even	now	the	sound	of	their	deep
一些	的	他们	是	所以	凶猛	那	甚至	现在	这	声音	的	他们的	深的

[ˈvɔɪsɪz] [meɪks] [ˌem ˈiː][ˈtremb(ə)l] .

voices	makes	me	tremble	.
声音	制作	我	颤抖	.

他们中的一些人非常凶狠，即使现在听到他们低沉的声音，我仍然会感到不寒而栗。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [həʊm] [rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [naʊ] [fɑː(r)] [ˈdɪstənt] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl]

Speaking	of	home	reminds	me	that	the	time	is	not	now	far	distant	when	I	shall
请讲	的	家	提醒	我	那	这	时间	是	不是	现在	远的	遥远	什么时候	我	将

[biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] .

be	with	you	once	more	.
是	和	你	一次	更多的	.

说到家，就让我想到，与你重聚的日子已经不远了。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈhæpi] .

Only	the	thought	of	it	makes	me	very	happy	.
仅有的	这	想法	的	它	制作	我	非常	快乐的	.

光是想到这件事就让我非常开心。

[ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kiːps] [ˈbɔðərɪŋ] [ˌem ˈiː] .

There	is	just	one	thing	that	keeps	bothering	me	.
那里	是	只是	一	事物	那	保持	烦人	我	.

有一件事一直困扰着我。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ][ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [huː] [hæv; həv]

I	do	not	know	how	I	am	ever	to	get	away	from	the	monkeys	who	have
我	做	不是	知道	如何	我	是	曾经	到	得到	离开	从	这	猴子	WHO	有

['tʃəʊzn] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [ai]

chosen	me	their	leader	and	declare	that	they	will	never	leave	me	and	that	I
选定	我	他们的	领导者	和	宣布	那	他们	将要	绝不	离开	我	和	那	我

[ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] .

shall	never	leave	them	.
将	绝不	离开	他们	.

我不知道该如何才能摆脱这些猴子，它们已经推举我为首领，并宣称它们永远不会离开我，我也永远不会离开它们。

[waɪl] [maɪ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs] [ɪz] ['veri] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ai]

While	my	success	in	the	show	business	is	very	largely	due	to	them	and	I
尽管	我的	成功	在	这	展示	商业	是	非常	很大程度上	到期的	到	他们	和	我

[kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

can	have	no	doubt	of	their	fondness	for	me	,
能	有	不	怀疑	的	他们的	喜爱	为了	我	,

虽然我在演艺事业上的成功很大程度上要归功于他们，而且我对他们对我的喜爱也毫不怀疑，

[ai] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [tel] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn]

I	may	say	to	you	—	but	you	must	never	tell	it	—	that	I	have	never	been
我	可能	说	到	你	—	但	你	必须	绝不	告诉	它	—	那	我	有	绝不	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

able	to	like	them	very	much	.
有能力的	到	喜欢	他们	非常	很多	.

我可以对你说——但你千万不能告诉别人——我从来都不太喜欢他们。

[ai][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [fraɪt] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] ([ɪts][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri]

I	do	not	forget	the	dreadful	fright	they	gave	me	at	first	(	it's	a	long	story
我	做	不是	忘记	这	可怕	惊吓	他们	给予	我	在	第一的	(	它是	一个	长的	故事

我永远不会忘记他们最初带给我的那种可怕的恐惧（说来话长）。

[ænd; ənd][ai] [kænt] [stɒp] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ])

and	I	can't	stop	to	tell	it	now	)
和	我	不能	停止	到	告诉	它	现在	)

我现在没法停下来讲这个故事）

[ænd; ənd][ai][dʒʌst][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wʊd] [triːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [sə'spektɪd]

and	I	just	expect	they	would	treat	me	in	the	same	way	again	if	they	suspected
和	我	只是	预计	他们	会	对待	我	在	这	相同的	方式	再次	如果	他们	怀疑

[ðæt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

that	I	thought	of	leaving	them	.
那	我	想法	的	离开	他们	.

如果他们怀疑我有离开他们的念头，我估计他们还会以同样的方式对待我。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːst] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] [ai]['evə(r)] [sɔː] ,

They	are	certainly	the	worst	looking	creatures	I	ever	saw	,
他们	是	当然	这	最差	寻找	生物	我	曾经	锯	,

它们绝对是我见过的最丑的生物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ] .

and	some	of	their	manners	are	little	short	of	disgusting	.
和	一些	的	他们的	礼仪	是	小的	短的	的	令人作呕	.

他们的一些举止简直令人作呕。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [slaɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

I	shall	have	to	be	very	sly	when	the	time	comes	.
我	将	有	到	是	非常	狡猾	什么时候	这	时间	来	.

时机成熟时，我必须非常狡猾。

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [lɒŋ] [ðəʊ] [ai] ['hævnt] [təʊld] [juː; jʊ] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] . [
This **letter** **is** **already** **too** **long** **though** **I** **haven't** **told** **you** **half** **of** **what** **I** **want** **to** **.** **[**
这 信 是 已经 也 长的 尽管 我 还没有 讲述 你 一半 的 什么 我 想 到 . [
-]
130 **]**
-]

这封信已经太长了，但我还没有告诉你我想告诉你的一半。[130]

[ai] [həʊp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['pəʊni]
I **hope** **that** **little** **Dick** **and** **the** **boys** **are** **well** **and** **that** **the** **chestnut** **pony**
我 希望 那 小的 迪克 和 这 男孩们 是 出色地 和 那 这 板栗 小马
[hæz; həz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['teɪkən] [maɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] .
has **not** **entirely** **taken** **my** **place** **in** **their** **hearts** **.**
有 不是 完全 已采取 我的 地方 在 他们的 心 .

我希望小迪克和孩子们一切都好，也希望那匹栗色小马没有完全取代我在他们心中的位置。

[wɪð] [best] [lʌv] [tuː; tə] [ɔːl] ,
With **best** **love** **to** **all** **,**
和 最好的 爱 到 全部 ,

向大家致以最诚挚的爱，

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Sincerely **yours** **,**
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

['bɪli] ['wɪskəs] .
Billy **Whiskers** **.**
比利 胡须 .

比利·威斯克。

[piː] . [es] . — [kiːp]
P **.** **S** **.** **—** **Keep**
P . S . — 保持

PS—保留

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
your **eyes** **peeled** **and** **you** **will** **see** **me** **some** **bright** **morning** **before** **long** **.**
你的 眼睛 去皮 和 你 将要 看 我 一些 明亮的 早晨 前 长的 .

你睁大眼睛，不久之后某个阳光明媚的早晨就会见到我。

[frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [weə(r)] ['bɪli] ['wɪskəs] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [frendz] , [ðə; ði] [bɪg] [ʃəʊ]
From **St** **.** **Louis** **,** **where** **Billy** **Whiskers** **wrote** **to** **his** **home** **friends** **,** **the** **big** **show**
从 英石 . 路易斯 , 在哪里 比利 胡须 写道 到 他的 家 朋友们 , 这 大的 展示
[muːvd] ['stedəli] ['iːstwəd] ;
moved **steadily** **eastward** **;**
已搬 稳步 向东 ;

从圣路易斯（比利·威斯克写信给家乡的朋友的地方）开始，大型演出稳步向东推进；

[baɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['veri]
by **the** **latter** **part** **of** **October** **it** **was** **once** **more** **in** **Ohio** **and** **not** **so** **very**
经过 这 后者 部分 的 十月 它 曾是 一次 更多的 在 俄亥俄州 和 不是 所以 非常
[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['fɑːrmərzˌvɪl] ,
far **from** **Farmersville** **,**
远的 从 法默斯维尔 ,

到了十月下旬，它又回到了俄亥俄州，离法默斯维尔也不远了。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , ['kləʊvəliːf] [fɑːm] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] .
near **which** **,** **you** **will** **remember** **,** **Cloverleaf** **Farm** **is** **located** **.**
靠近 哪个 , 你 将要 记住 , 三叶草 农场 是 位于 .

您应该记得，克洛弗利夫农场就位于附近。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] , [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [treɪn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn]

On	the	night	of	the	thirtieth	,	when	the	show	train	was	running	between
在	这	夜晚	的	这	第三十	,	什么时候	这	展示	火车	曾是	跑步	之间

['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['zeinzvil] ,

Hamilton	and	Zanesville	,
汉密尔顿	和	赞斯维尔	,

30日晚，当巡演列车行驶在汉密尔顿和赞斯维尔之间时，

[ə; eɪ] [hed] - [end] [kə'lɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [θruː] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

a	head	-	end	collision	took	place	which	threw	most	of	the	cars	containing	the
一个	头	-	结尾	碰撞	采取	地方	哪个	扔	最多	的	这	汽车	包含	这

['ænɪmlz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [daʊn] [æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] ,

animals	off	the	track	and	down	an	embankment	,
动物	离开	这	追踪	和	向下	一个	堤	,

发生了一起正面碰撞事故，导致大部分载有动物的车辆被甩出赛道，翻下路堤。

['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [kən'fjuːʒn] .

piling	them	up	one	on	the	other	in	the	utmost	confusion	.
桩	他们	向上	一	在	这	其他	在	这	极致	困惑	.

把它们一个叠一个地堆在一起，场面极其混乱。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [biːsts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['kiːpərz] ,

The	frightened	and	tortured	beasts	,	as	well	as	their	keepers	,
这	害怕	和	受折磨	野兽	,	作为	出色地	作为	他们的	守门员	,

那些受惊吓和折磨的野兽，以及它们的饲养员，

[meɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['fɪəf(ə)l] ['aʊtkraɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [hɜːd] .

made	the	most	fearful	outcry	that	was	ever	heard	.
制成	这	最多	可怕	强烈抗议	那	曾是	曾经	听到	.

发出了前所未闻的恐惧尖叫。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə]

For	a	long	time	the	people	who	came	to	the	rescue	were	afraid	to
为了	一个	长的	时间	这	人们	WHO	来了	到	这	救援	是	害怕的	到

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [rek] [lest] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l]

approach	the	wreck	lest	a	lion	or	a	tiger	or	some	other	man	-	eating	animal
方法	这	破坏	免得	一个	狮子	或者	一个	老虎	或者	一些	其他	男人	-	吃	动物

[mait] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [bɜːst] ['əʊpən] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

might	find	his	cage	burst	open	and	make	his	escape	,
可能	寻找	他的	笼	爆裂	打开	和	制作	他的	逃脱	,

很长一段时间里，前来救援的人们都不敢靠近沉船残骸，唯恐狮子、老虎或其他食人动物发现笼子被撞开后逃了出来。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['evribɒdi] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

killing	and	devouring	everybody	that	came	in	his	way	.
杀	和	吞噬	大家	那	来了	在	他的	方式	.

凡是挡在他面前的，他都会被杀戮吞噬。

['fɔːtʃənətli] ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] [ɔː(r)] ['bædli] ['ɪndʒəd] ,

Fortunately	Billy	Whiskers	and	the	monkeys	were	not	killed	or	badly	injured	,
幸运的是	比利	胡须	和	这	猴子	是	不是	被杀	或者	糟糕	受伤	,

幸运的是，比利·威斯克和猴子们都没有丧命或受重伤。

[ðəʊ] ['terəblɪ] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [deθ] . [-]

though	terribly	shaken	up	and	frightened	almost	to	death	.	[	131	]
尽管	可怕	摇晃	向上	和	害怕	几乎	到	死亡	.	[	-	]

虽然受到了极大的惊吓，几乎吓死了。[131]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ,

As	soon	as	Billy	collected	his	wits	and	began	to	look	about	,
作为	很快	作为	比利	集	他的	智慧	和	开始	到	看	关于	,

比利回过神来，开始环顾四周，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [smæʃt]

he	discovered	that	not	only	was	the	car	in	which	he	was	riding	smashed
他	发现	那	不是	仅有的	曾是	这	车	在	哪个	他	曾是	骑术	粉碎

[ˈəʊpən] ,

open	,
打开	,

他发现自己乘坐的汽车不仅车门被撞开了，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [ʌp] - [set] [hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [ðə; ði] [pɪn] [ˈfɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv]

but	that	the	jar	and	up	-	set	had	shaken	the	pin	fastening	the	door	of
但	那	这	罐	和	向上	-	放	有	摇晃	这	别针	紧固	这	门	的

[ðə; ði] [bɪg] [ˈmʌŋki] [keɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt]

the	big	monkey	cage	out	of	place	so	that	it	was	easy	for	him	to	get	out
这	大的	猴	笼	出去	的	地方	所以	那	它	曾是	简单的	为了	他	到	得到	出去

.

:
.

但是，摇晃和骚动使固定大猴笼门的销子移位了，所以他很容易就出来了。

“ [naʊ] [ɪz] [maɪ] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dɪˈsaɪdɪd] .

“	Now	is	my	time	,	”	he	quickly	decided	.
“	现在	是	我的	时间	,	”	他	迅速地	决定	.

“现在是我的机会了，”他迅速下定决心。

“ [aɪ] [kænt] [duː; də] [ˈeni] [gʊd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ˈrækɪt] [kiːps] [ʌp] [aɪ] [kæn; kən] [get] [əˈweɪ] .

“	I	can't	do	any	good	here	,	and	while	this	racket	keeps	up	I	can	get	away	.
“	我	不能	做	任何	好的	这里	,	和	尽管	这	球拍	保持	向上	我	能	得到	离开	.

“我在这里帮不上什么忙，只要这种喧嚣继续下去，我就可以逃脱。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [skeəd] [ænd; ənd] [deɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʌp] [tuː; tə] ,

The	monkeys	are	too	scared	and	dazed	to	see	what	I	am	up	to	,
这	猴子	是	也	害怕的	和	茫然	到	看	什么	我	是	向上	到	,

猴子们吓坏了，惊魂未定，根本看不清我在做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ˈeniweɪ] .

and	they	will	not	think	of	following	me	now	anyway	.
和	他们	将要	不是	思考	的	下列的	我	现在	反正	.

而且他们现在也不会想到要跟着我了。

[æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈveri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˈkləʊvəliːf] [fɑːm] ,

As	good	luck	will	have	it	,	I	am	not	very	far	from	Cloverleaf	Farm	,
作为	好的	运气	将要	有	它	,	我	是	不是	非常	远的	从	三叶草	农场	,

真是幸运，我离三叶草农场不远。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [ðeə(r)] .

and	I	know	I	can	find	my	way	there	.
和	我	知道	我	能	寻找	我的	方式	那里	.

我知道我能找到去那里的路。

” [səʊ] [hiː; hi] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈtɜːnd] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [kɑː(r)] ,

”	So	he	stole	out	of	the	overturned	cage	and	car	,
”	所以	他	偷窃	出去	的	这	翻覆	笼	和	车	,

于是他从翻倒的笼子和汽车里偷了出来，

[pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] ,

picked	his	way	as	noiselessly	and	quickly	as	he	could	through	the	ruins	,
挑选	他的	方式	作为	无声	和	迅速地	作为	他	可以	通过	这	废墟	,

他尽可能轻手轻脚、快速地穿过废墟。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ded] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [lɒt] [wɪtʃ]

and	started	on	a	dead	run	for	the	protecting	cover	of	a	wood	lot	which
和	开始	在	一个	死的	跑步	为了	这	保护	覆盖	的	一个	木头	很多	哪个

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .

he	discovered	not	far	off	.
他	发现	不是	远的	离开	.

于是他拔腿就跑，想躲进附近一片树林里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [dɑːk] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [feɪnt] ['aʊtlaɪn] .

It	was	not	so	dark	but	that	he	could	make	out	its	faint	outline	.
它	曾是	不是	所以	黑暗的	但	那	他	可以	制作	出去	它是	头晕的	大纲	.

天色并不算太黑，他还是能辨认出它的模糊轮廓。

[ɔːl] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['bɪli] , [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ]['saɪlənt] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪm][ænd; ənd]

All	unknown	to	Billy	,	there	followed	behind	him	a	silent	procession	of	dim	and
全部	未知	到	比利	,	那里	随后	在后面	他	一个	沉默的	游行	的	暗淡	和

['kwaɪət] ['fɪgəz] ,

quiet	figures	,
安静的	数据	,

比利浑然不知，在他身后，有一队沉默不语、神情朦胧的身影悄无声息地跟随着他。

[twelv] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

twelve	in	number	.
十二	在	数字	.

共有十二人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)]['liːdə(r)] .

They	were	the	monkeys	pursuing	their	leader	.
他们	是	这	猴子	追求	他们的	领导者	.

它们是追逐首领的猴子。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊd] , ['bɪli] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	he	reached	the	wood	,	Billy	stopped	to	rest	and	to	take	stock	of	his
什么时候	他	达到	这	木头	,	比利	停止	到	休息	和	到	拿	库存	的	他的

[plaɪt] ,

plight	,
困境	,

比利走到树林边，停下来休息，并反思自己的处境。

['weərəbaʊts] [ænd; ənd][plænz] .

whereabouts	and	plans	.
下落	和	计划	.

行踪和计划。

[laɪk] ['ʃædəʊz] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] . [-]

Like	shadows	,	the	monkeys	quickly	gathered	in	a	circle	around	him	.	[	132	]
喜欢	阴影	,	这	猴子	迅速地	聚集	在	一个	圆圈	大约	他	.	[	-	]

猴子们像影子一样迅速地围成一圈聚集在他周围。[132]

“ [naʊ] , ['bɪli] ['wɪskəs] , ” [bɪ'gæn][əʊld] [bluː] [nəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['dredɪd] [təʊn] ,

“	Now	,	Billy	Whiskers	,	”	began	old	Blue	Nose	in	his	most	dreaded	tone	,
“	现在	,	比利	胡须	,	”	开始	老的	蓝色的	鼻子	在	他的	最多	令人恐惧的	语气	,

“好了，比利·威斯克，”老蓝鼻子用他最可怕的语气说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [skɪpɪŋ] [aʊt]

“	will	you	please	explain	to	me	and	my	family	what	you	mean	by	skipping	out
“	将要	你	请	解释	到	我	和	我的	家庭	什么	你	意思是	经过	跳过	出去

[wɪð] [nəʊ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bænd] ?

with	no	word	to	any	of	your	band	?
和	不	单词	到	任何	的	你的	乐队	?

“请你向我和我的家人解释一下，你一声不响地离开乐队，不跟乐队任何成员打招呼是什么意思？”

[waɪl] [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] ,
While we may never have told you in so many words ,
尽管 我们 可能 绝不 有 讲述 你 在 所以 许多 字 ,

虽然我们可能从未用如此直白的方式告诉过你，

[juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wiː; wi] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] .
you know very well what sort of punishment we reserve for a deserter .
你 知道 非常 出色地 什么 种类 的 惩罚 我们 预订 为了 一个 逃兵 .

你很清楚我们对逃兵会施以怎样的惩罚。

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话!

" [ɔːl'ðəʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" Although Billy was startled and had great difficulty in finding his voice ,
" 虽然 比利 曾是 惊慌 和 有 伟大的 困难 在 寻找 他的 嗓音 ,

“虽然比利受到了惊吓，一时语塞，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [lʌl] [ðə; ði]
he was sharp enough to know that his fate now depended on lulling the
他 曾是 锋利的 足够的 到 知道 那 他的 命运 现在 取决于 在 催眠 这
[sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
suspicions of the monkeys .
怀疑 的 这 猴子 .

他足够敏锐，知道他现在的命运取决于能否消除猴子们的疑虑。

[səʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

于是他说：

“ ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] , ['tɪtlbæt] ['tɪtmaʊs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
“ Colonel Mandrill , Tittlebat Titmouse and all the rest of you ,
“ 上校 狒狒 , 长尾蝠 山雀 和 全部 这 休息 的 你 ,

“山魈上校、小山雀、还有你们所有人，

[aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ][glæd][ɪn][maɪ][laɪf][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][juː; jʊ] [naʊ] .
I was never so glad in my life to see anyone as I am you now .
我 曾是 绝不 所以 高兴的 在 我的 生活 到 看 任何人 作为 我 是 你 现在 .

我这辈子从来没有像现在这样高兴见到你。

[aɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [rek] [ʌn'hɜːt] .
I observe that you have all escaped that frightful wreck unhurt .
我 观察 那 你 有 全部 逃脱 那 可怕 破坏 毫发无损 .

我注意到你们都毫发无损地从那场可怕的事故中逃了出来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [waɪl] [ðə; ði][dɪn]
After the collision , I was so shaken to pieces and frightened , while the din
后 这 碰撞 , 我 曾是 所以 摇晃 到 件 和 害怕 , 尽管 这 din
[wɒz; wəz][səʊ][ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] ,
was so ear - splitting ,
曾是 所以 耳朵 - 分裂 ,

碰撞之后，我惊恐万分，周围声响震耳欲聋。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [aɪ] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][ræn] .
without thinking a thing what I was doing , I started and ran .
没有 思维 一个 事物 什么 我 曾是 正在做 , 我 开始 和 跑 .

我当时根本没想自己在做什么，就起身跑了起来。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ai] [stɒpt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

As	you	have	seen	,	I	stopped	just	as	soon	as	I	came	to	a	safe	place	.
作为	你	有	已见	,	我	停止	只是	作为	很快	作为	我	来了	到	一个	安全的	地方	.

正如你所看到的，我一到安全的地方就停了下来。

[bɪ'fɔː(r)] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [hæv; həv] [kʌm] ,

Before	now	,	if	you	hadn't	have	come	,
前	现在	,	如果	你	之前没有	有	来	,

在此之前，如果你没有来过，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

I	should	be	on	my	way	back	to	hunt	for	you	.	”
我	应该	是	在	我的	方式	后退	到	打猎	为了	你	.	”

我应该正在回程路上，去找你了。

“ [ai] [həʊp] [ai] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [teɪl] , ” ['ædɪd] ['bɪli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

“	I	hope	I	may	be	forgiven	for	that	tale	,	”	added	Billy	under	his	breath	.
“	我	希望	我	可能	是	已原谅	为了	那	故事	,	”	额外	比利	在下面	他的	气息	.

“我希望大家能原谅我讲的那个故事，”比利低声补充道。

[ðə; ði]['əʊldə] ['mʌŋkiz] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

The	older	monkeys	whispered	together	for	a	short	time	,
这	老	猴子	低声说道	一起	为了	一个	短的	时间	,

年长的猴子们低声交谈了一会儿。

['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðɪs] ['plɔːzəb(ə)l] ['stɔːri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

evidently	trying	to	decide	whether	or	not	this	plausible	story	was	to	be
显然	尝试	到	决定	无论	或者	不是	这	合情合理	故事	曾是	到	是

[bɪ'liːvd] .

believed	.
相信	.

显然，他正在考虑这个看似合理的故事是否可信。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

Although	it	was	manifest	that	there	was	a	difference	of	opinion	,
虽然	它	曾是	显现	那	那里	曾是	一个	不同之处	的	观点	,

虽然很明显存在意见分歧，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [-]

the	majority	were	in	favor	of	accepting	the	explanation	[	133	]
这	多数	是	在	偏爱	的	接受	这	解释	[	-	]

大多数人赞成接受该解释[133]

[æz; əz] [truː] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [nəʊn] , [tuː; tə] ['bɪliz] [greɪt] [rɪ'liːf] .

as	true	and	this	decision	was	quickly	made	known	,	to	Billy's	great	relief	.
作为	真的	和	这	决定	曾是	迅速地	制成	已知	,	到	比利	伟大的	宽慰	.

事实的确如此，而且这一决定很快就公布了，比利这才松了一口气。

“ [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , ” [ðen] [sed] ['bɪli] ,

“	I've	just	been	thinking	,	”	then	said	Billy	,
“	我已经	只是	到过	思维	,	”	然后	说	比利	,

“我一直在想，”比利说道。

“ [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] [naʊ] .

“	that	we	will	never	have	a	better	chance	to	escape	than	now	.
“	那	我们	将要	绝不	有	一个	更好的	机会	到	逃脱	比	现在	.

“我们再也不会有比现在更好的逃脱机会了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][greɪt] ['meni] [maɪlz][frɒm; frəm][maɪ][dɪə(r)][əʊld][həʊm][æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm]

We	are	not	a	great	many	miles	from	my	dear	old	home	at	Cloverleaf	Farm
我们	是	不是	一个	伟大的	许多	英里	从	我的	亲爱的	老的	家	在	三叶草	农场

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt][səʊ]['ɒf(ə)n] .

which	I	have	told	you	about	so	often	.
哪个	我	有	讲述	你	关于	所以	经常	.

我们离我亲爱的老家——三叶草农场——并不远，我曾多次跟你们提起过它。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] .

I	think	I	can	find	the	way	.
我	思考	我	能	寻找	这	方式	.

我想我能找到办法。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] , [ai] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ][ðeə(r)] .

If	we	are	agreed	to	the	plan	,	I	will	try	and	lead	you	there	.
如果	我们	是	同意	到	这	计划	,	我	将要	尝试	和	带领	你	那里	.

如果我们同意这个计划，我会尽力带你去那里。

" [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][led][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒnsə(l)'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪl] [nɒt] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'baʊt]

"	This	proposal	led	to	another	consultation	,	and	while	not	very	enthusiastic	about
"	这	提议	引领	到	其他	咨询	,	和	尽管	不是	非常	热情的	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“这项提议引发了另一次磋商，虽然对此我们并不太热衷，

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['ʃɔːtli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] .

the	monkeys	shortly	said	that	they	would	go	.
这	猴子	不久	说	那	他们	会	去	.

猴子们很快表示它们要走了。

[æz; əz][nəʊ][taɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [nɔːθ] [æt; ət][wʌns] ,

As	no	time	was	to	be	lost	,	they	started	north	at	once	,
作为	不	时间	曾是	到	是	丢失的	,	他们	开始	北	在	一次	,

由于时间紧迫，他们立即向北进发。

['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

keeping	in	the	shadow	of	the	woods	.
保持	在	这	阴影	的	这	树林	.

躲在树林的阴影里。

“ [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [aɪl] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðɪs] ['krʌmi] ['lʊkɪŋ] [kraʊd] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [æt; ət]

“	A	nice	time	I'll	have	introducing	this	crumby	looking	crowd	to	my	friends	at
“	一个	好的	时间	患病的	有	介绍	这	碎屑	寻找	人群	到	我的	朋友们	在

['kləʊvəliːf] ,

Cloverleaf	,
三叶草	,

“我很高兴能把这群看起来不太靠谱的人介绍给我在 Cloverleaf 的朋友们。”

" [mjuːzd] ['bɪli] .

"	mused	Billy	.
"	沉思	比利	.

“比利沉思道。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kuːn] [wɪl] [seɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] . [-]

“	I	wonder	what	the	Coon	will	say	,	"	and	the	very	thought	made	him	laugh	.	[	134	]
“	我	想知道	什么	这	浣熊	将要	说	,	"	和	这	非常	想法	制成	他	笑	.	[	-	]

[-]

[	135	]
[	-	]

“我想知道浣熊会说什么，”想到这一点，他就笑了。[134][135]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[həʊm] [ə'gen]

HOME	**AGAIN**
家	再次

回家

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

BY	**this**	**time**	**it**	**was**	**about**	**three**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**.**
经过	这	时间	它	曾是	关于	三	点钟	在	这	早晨	.

这时大约是凌晨三点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ,

There	**were**	**two**	**good**	**hours**	**before**	**daylight**	**,**
那里	是	二	好的	小时	前	日光	,

天亮前还有整整两个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	**the**	**time**	**was**	**improved**	**by**	**travelling**	**as**	**fast**	**as**	**possible**	**.**
和	这	时间	曾是	改进	经过	旅行	作为	快速地	作为	可能的	.

通过尽可能快地行进，时间得到了缩短。

['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [weər'evə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

Billy	**and**	**his**	**party**	**kept**	**within**	**the**	**woods**	**wherever**	**possible**	**,**	**the**	**monkeys**	**,**
比利	和	他的	派对	保留	之内	这	树林	无论	可能的	,	这	猴子	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

for	**the**	**most**	**part**	**,**
为了	这	最多	部分	,

比利和他的同伴尽可能地待在树林里，猴子们也大多如此。

['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

staying	**in**	**the**	**trees**	**,**	**leaping**	**from**	**one**	**to**	**another**	**,**
入住	在	这	树木	,	跳跃	从	一	到	其他	,

它们栖息在树上，从一棵树跳到另一棵树，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [get] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

which	**is**	**the**	**way**	**they**	**get**	**about**	**in**	**their**	**native**	**forests**	**.**
哪个	是	这	方式	他们	得到	关于	在	他们的	本国的	森林	.

这是它们在原生森林中出行的方式。

[ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæt] [weɪ] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	**can**	**travel**	**much**	**faster**	**that**	**way**	**than**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他们	能	旅行	很多	快点	那	方式	比	在	这	地面	.

它们那样行进的速度比在地面上快得多。

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['friːdəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [j'iəz]

They	**all**	**enjoyed**	**the**	**freedom**	**they**	**were**	**experiencing**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**years**
他们	全部	享受	这	自由	他们	是	体验	为了	这	第一的	时间	在	年

['veri] ['greɪtli] ,

very	**greatly**	**,**
非常	非常	,

他们都非常享受多年来第一次体验到的自由。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

and	**were**	**in**	**the**	**best**	**of**	**spirits**	**.**
和	是	在	这	最好的	的	烈酒	.

他们精神状态都非常好。

[ðə; ði] ['rækɪt] [ðeə(r)] ['tʃætərɪŋ] [meɪd] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm]

The	racket	their	chattering	made	was	so	loud	that	Billy	had	to	caution	them
这	球拍	他们的	喋喋不休	制成	曾是	所以	大声	那	比利	有	到	警告	他们

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

about	it	for	fear	they	might	attract	attention	,
关于	它	为了	害怕	他们	可能	吸引	注意力	,

他们叽叽喳喳说个不停，声音大得惊人，比利不得不提醒他们注意音量，以免引起注意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .

and	this	they	did	not	want	to	do	.
和	这	他们	做过	不是	想	到	做	.

而他们并不想这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] ['eniwʌn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

It	was	easy	to	imagine	what	was	sure	to	happen	if	anyone	discovered	that
它	曾是	简单的	到	想象	什么	曾是	当然	到	发生	如果	任何人	发现	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

there	was	a	drove	of	monkeys	loose	in	the	woods	.
那里	曾是	一个	驾驶	的	猴子	松动的	在	这	树林	.

不难想象，如果有人发现树林里有一群猴子在四处游荡，会发生什么事。

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hʌnt] ['stɑːtɪd] .

The	whole	community	would	be	quickly	aroused	and	a	big	hunt	started	.
这	所有的	社区	会	是	迅速地	被唤醒	和	一个	大的	打猎	开始	.

整个社区很快被唤醒，一场大规模的搜捕行动随即展开。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

By	all	means	discovery	of	this	sort	must	be	avoided	.
经过	全部	方法	发现	的	这	种类	必须	是	避免	.

必须尽一切可能避免此类发现。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [saɪnz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

As	soon	as	signs	of	daylight	began	to	appear	in	the	east	,
作为	很快	作为	标志	的	日光	开始	到	出现	在	这	东方	,

当东方开始出现黎明的曙光时，

['bɪli] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [-]

Billy	looked	about	for	a	good	place	to	hide	during	the	day	where	they	[	136	]
比利	看起来	关于	为了	一个	好的	地方	到	隐藏	期间	这	天	在哪里	他们	[	-	]

比利四处寻找白天可以躲藏的好地方，他们[136]

[wʊd] [ɔːl][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rest] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ə'gen]

would	all	be	safe	and	could	rest	in	peace	and	quiet	until	night	came	again
会	全部	是	安全的	和	可以	休息	在	和平	和	安静的	直到	夜晚	来了	再次

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [kʊd; kəd][biː; bi] [ri'zjuːmd] .

when	the	journey	could	be	resumed	.
什么时候	这	旅行	可以	是	恢复	.

所有人都会安全无虞，可以安心休息，直到夜幕降临，旅程才能继续。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	so	happened	that	they	were	at	this	time	following	the	course	of	a	little
它	所以	发生	那	他们	是	在	这	时间	下列的	这	课程	的	一个	小的

['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ræn] [bɪ'twiːn] [stiːp] [bæŋks][ɒv; əv] [greɪt] [rɒks] .

river	which	ran	between	steep	banks	of	great	rocks	.
河	哪个	跑	之间	陡	银行	的	伟大的	岩石	.

当时，他们恰好沿着一条小河的河道行进，这条小河蜿蜒流淌在两岸巨大的岩石之间。

['bɪliz] [ʃɑːp] [aɪz] [suːn] [dɪ'tektɪd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf]

Billy's	sharp	eyes	soon	detected	an	opening	between	two	of	these	large	enough
比利	锋利的	眼睛	很快	检测到	一个	开幕	之间	二	的	这些	大的	足够的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ,

for	him	to	go	in	,
为了	他	到	去	在	,

比利敏锐的目光很快发现这两棵树之间有一个足够他钻进去的缝隙。

[səʊ] [ɪn] [hiː; hi] [went] .

so	in	he	went	.
所以	在	他	去	.

于是他就进去了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

To	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

令他惊讶的是，

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [gruː] [ɪn] [saɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ʌn'tɪl] ['ʃɔːtli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk]

this	opening	grew	in	size	as	he	advanced	until	shortly	he	found	himself	in	a	dark
这	开幕	生长	在	尺寸	作为	他	先进的	直到	不久	他	成立	他自己	在	一个	黑暗的

[keɪv] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] .

cave	as	big	as	a	large	room	.
洞穴	作为	大的	作为	一个	大的	房间	.

随着他不断前进，这个洞口变得越来越大，不久之后，他发现自己置身于一个像大房间一样大的黑暗洞穴中。

[ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .

There	couldn't	have	been	a	better	place	for	them	to	spend	the	day	.
那里	不能	有	到过	一个	更好的	地方	为了	他们	到	花费	这	天	.

对他们来说，没有比这里更适合度过一天的地方了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz]

A	little	brook	ran	through	the	cave	so	that	the	supply	of	good	water	was
一个	小的	溪	跑	通过	这	洞穴	所以	那	这	供应	的	好的	水	曾是

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

一条小溪流经洞穴，因此洞穴内水源充足。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊnz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [ðɪs]

It	was	plain	to	be	seen	from	the	bones	scattered	about	that	sometime	this
它	曾是	清楚的	到	是	已见	从	这	骨头	疏散	关于	那	有时	这

[keɪv] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

cave	had	been	the	home	of	wild	animals	,
洞穴	有	到过	这	家	的	荒野	动物	,

从散落在洞穴各处的骸骨可以明显看出，这个洞穴曾经是野生动物的家园。

['prɒbəbli] [wʊlvz] [ɔː(r)] [beəz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

probably	wolves	or	bears	,	but	there	were	no	signs	of	recent	occupation	,
大概	狼	或者	熊	,	但	那里	是	不	标志	的	最近的	职业	,

可能是狼或熊，但没有近期有人居住的迹象。

[səʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['eni] [fɪəz] .

so	Billy	was	not	disturbed	by	any	fears	.
所以	比利	曾是	不是	不安	经过	任何	恐惧	.

所以比利并没有感到任何恐惧。

['gəʊɪŋ] [aʊt] ,

Going	out	,
去	出去	,

外出，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənət] [dɪ'skʌvəri]

he	hastily	summoned	the	monkeys	and	told	them	of	his	fortunate	discovery
他	草草	被召唤	这	猴子	和	讲述	他们	的	他的	幸运	发现

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

of	a	good	hiding	-	place	and	bade	them	to	lose	no	time	in	getting	out	of
的	一个	好的	隐藏	-	地方	和	巴德	他们	到	失去	不	时间	在	获得	出去	的

[saɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

sight	as	it	would	soon	be	broad	daylight	.
视线	作为	它	会	很快	是	广阔	日光	.

他匆忙召来猴子们，告诉它们他幸运地发现了一个好的藏身之处，并命令它们赶紧躲起来，因为很快就要天亮了。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

This	they	did	in	a	hurry	,	Colonel	Mandrill	leading	the	way	.
这	他们	做过	在	一个	匆忙	,	上校	狒狒	领导	这	方式	.

他们匆匆忙忙地行动起来，曼德里尔上校走在最前面。

[juː; jʊ] [mait] [sə'pəʊz] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

You	might	suppose	that	by	this	time	they	must	have	all	been	very	hungry	and
你	可能	认为	那	经过	这	时间	他们	必须	有	全部	到过	非常	饥饿的	和

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

so	they	would	but	that	on	their	way	during	the	night	,
所以	他们	会	但	那	在	他们的	方式	期间	这	夜晚	,

你可能会认为，到这个时候他们一定都非常饿了，所以他们才会在夜间的路上……

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['fiːldz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd]

they	had	passed	through	many	fields	where	there	was	plenty	of	corn	and
他们	有	通过了	通过	许多	字段	在哪里	那里	曾是	很多	的	玉米	和

[p'ʌmpkɪnz] ,

pumpkins	,
南瓜	,

他们经过了许多田野，那里长满了玉米和南瓜。

[θruː] ['ɔːtʃədz] [weə(r)] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)]

through	orchards	where	the	boughs	of	the	trees	were	bending	beneath	their
通过	果园	在哪里	这	树枝	的	这	树木	是	弯曲	下面	他们的

[weɪt] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

weight	of	beautiful	,
重量	的	美丽的	,

穿过果园，树枝在美丽果实的重压下弯曲，

[raɪp] ['æplz] , [θruː] ['kæbɪdʒ] [-]

ripe	apples	,	through	cabbage	[	137	]
成熟	苹果	,	通过	卷心菜	[	-	]

成熟的苹果，穿过卷心菜[137]

['pætʃɪz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] .

patches	and	fields	of	turnips	.
补丁	和	字段	的	萝卜	.

成片成片的芜菁。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

All	the	time	they	had	helped	themselves	to	everything	they	wanted	.
全部	这	时间	他们	有	帮助	他们自己	到	一切	他们	通缉	.

他们一直以来都随心所欲地享用一切。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['taɪəd] .

If	they	were	not	hungry	,	they	were	certainly	tired	.
如果	他们	是	不是	饥饿的	,	他们	是	当然	疲劳的	.

即使他们不饿，也肯定很累。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː]

The	excitement	of	the	railroad	wreck	and	the	unusual	exertions	of	a	two
这	激动	的	这	铁路	破坏	和	这	异常	努力	的	一个	二

['aʊəz] - [træmp][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɪərinəs] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd]

hours	'	tramp	were	enough	to	bring	weariness	to	even	the	youngest	and
小时	-	流浪汉	是	足够的	到	带来	疲劳	到	甚至	这	最小的	和

['frɪskɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

friskiest	of	the	monkeys	.
最活泼的	的	这	猴子	.

铁路事故带来的刺激和两个小时跋涉的异常劳累，即使是年纪最小、最活泼的猴子也会感到疲惫。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl]

Soon	it	was	quiet	in	the	cave	except	for	the	snoring	of	Colonel	Mandrill
很快	它	曾是	安静的	在	这	洞穴	除了	为了	这	打鼾	的	上校	狒狒

[huː] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [sliːp] ['kwaɪətli] .

who	never	could	sleep	quietly	.
WHO	绝不	可以	睡觉	悄悄	.

很快，山洞里就安静了下来，只有狒狒上校的鼾声，他从来就睡不好觉。

['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['bɪli] ['wɪskəs] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv]

Evening	had	come	before	even	Billy	Whiskers	,	who	had	the	responsibility	of
晚上	有	来	前	甚至	比利	胡须	,	WHO	有	这	责任	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][hændz] ,

the	expedition	on	his	hands	,
这	远征	在	他的	双手	,

夜幕降临之时，就连肩负探险重任的比利·威斯克也已悄然离去。

[raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] , [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbə] .

roused	from	his	deep	,	refreshing	slumbers	.
唤醒	从	他的	深的	,	令人耳目一新	睡眠	.

他从酣畅淋漓的睡眠中醒来。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪləns] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

He	supposed	from	the	silence	all	about	him	that	all	the	others	were	still
他	据称	从	这	沉默	全部	关于	他	那	全部	这	其他的	是	仍然

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

他从周围一片寂静中推测，其他人都还在睡觉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] [ɔː(r)]

As	it	was	dark	in	the	cave	he	could	not	tell	whether	it	was	day	or
作为	它	曾是	黑暗的	在	这	洞穴	他	可以	不是	告诉	无论	它	曾是	天	或者

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

由于洞穴里一片漆黑，他无法分辨是白天还是黑夜。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]

so	he	thought	he	would	slip	out	and	take	a	look	around	when	he	could
所以	他	想法	他	会	滑	出去	和	拿	一个	看	大约	什么时候	他	可以

[dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] .

decide	whether	or	not	it	was	safe	to	start	out	.
决定	无论	或者	不是	它	曾是	安全的	到	开始	出去	.

所以他想，等确定出发是否安全后，就溜出去四处看看。

[wɪð] [ðɪs] [waɪz] [plæn][ɪn][maɪnd] ,

With	this	wise	plan	in	mind	,
和	这	明智的	计划	在	头脑	,

有了这一明智的计划，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['nɔɪzləs] [weɪ] ['veri] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

he	made	his	noiseless	way	very	nearly	to	the	entrance	of	the	cave	,
他	制成	他的	无声	方式	非常	几乎	到	这	入口	的	这	洞穴	,

他悄无声息地走到了洞口附近。

[wen] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] — [ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] [dɑːtɪd]

when	—	for	the	last	time	in	this	story	—	the	long	arm	of	Colonel	Mandrill	darted
什么时候	—	为了	这	最后的	时间	在	这	故事	—	这	长的	手臂	的	上校	狒狒	飞镖

[fɔːθ] [ænd; ənd] [næbd] [hɪm] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] .

forth	and	nabbed	him	hard	and	fast	.
前进	和	被抓获	他	难的	和	快速地	.

故事中最后一次，曼德里尔上校的长臂猛地伸出，迅速而有力地抓住了他。

“ [nəʊ][juː; jʊ][doʊnt] , ['bɪli] ['wɪskəs] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] [ə'gen] !

“	No	you	don't	,	Billy	Whiskers	,	for	I	have	caught	you	again	!
“	不	你	不	,	比利	胡须	,	为了	我	有	捕捉	你	再次	!

“不，你休想，比利·威斯克，因为我又抓到你了！”

[ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [sniːk] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][baɪ]

It's	my	belief	that	you	have	planned	to	sneak	off	and	leave	us	here	by
它是	我的	信仰	那	你	有	计划	到	潜行	离开	和	离开	我们	这里	经过

[ɑː'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

我认为你已经计划好要偷偷溜走，把我们俩单独留在这里。

[ɪf] [aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [səʊ] ,

If	I	really	thought	so	,
如果	我	真的	想法	所以	,

如果我真的这么想的话，

[aɪ'd] [fɪks] [juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [pleɪ] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ə'gen] .

I'd	fix	you	here	and	now	so	you	could	never	play	us	such	a	trick	again	.
ID	使固定	你	这里	和	现在	所以	你	可以	绝不	玩	我们	这样的	一个	诡计	再次	.

我这就让你付出代价，让你以后再也耍不了这种花招。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? ”

What	have	you	got	to	say	for	yourself	?	”
什么	有	你	得到	到	说	为了	你自己	?	”

你还有什么要说的吗?

“ [ɪts] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] , [mæd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [-]

“	It's	no	such	thing	,	”	answered	Billy	,	mad	through	and	through	[	138	]
“	它是	不	这样的	事物	,	”	回答	比利	,	疯狂的	通过	和	通过	[	-	]

“根本没有这回事，”比利回答道，他气得浑身发抖[138]

[æt; ət] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [skeəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	this	unjust	suspicion	,	but	scared	at	the	same	time	.
在	这	不公正	怀疑	,	但	害怕的	在	这	相同的	时间	.

既对这种不公正的怀疑感到不安，又感到害怕。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	was	just	going	out	for	a	minute	to	see	what	time	it	is	.
“	我	曾是	只是	去	出去	为了	一个	分钟	到	看	什么	时间	它	是	.

“我只是出去一会儿看看现在几点了。”

[ðɪs] [keɪv] [ɪz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [aɪ] [kænt] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

This	cave	is	so	dark	that	I	can't	tell	anything	about	it	.
这	洞穴	是	所以	黑暗的	那	我	不能	告诉	任何事物	关于	它	.

这个洞穴太黑了，我什么都看不清。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː] . ”

If	you	don't	believe	me	,	you	can	come	too	.	”
如果	你	不	相信	我	,	你	能	来	也	.	”

如果你不相信我，你也可以来。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['grɪmlɪ] ['ɑːnsə(r)d] [əʊld] [bluː] [nəʊz] .

“	I	will	,	”	grimly	answered	old	Blue	Nose	.
”	我	将要	,	”	阴沉地	回答	老的	蓝色的	鼻子	.

“我会的，”老蓝鼻子神情严肃地回答道。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑːst]

Outside	they	found	that	the	sun	was	already	down	and	that	it	was	fast
外部	他们	成立	那	这	太阳	曾是	已经	向下	和	那	它	曾是	快速地

['grəʊɪŋ] [dɑːk] .

growing	dark	.
生长	黑暗的	.

他们走到外面发现太阳已经落山，天色很快就黑了。

['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [stɑːt] [æz; əz]

Billy	Whiskers	and	Colonel	Mandrill	agreed	that	it	would	be	safe	to	start	as
比利	胡须	和	上校	狒狒	同意	那	它	会	是	安全的	到	开始	作为

[suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['redi] .

soon	as	the	other	monkeys	were	awake	and	ready	.
很快	作为	这	其他	猴子	是	醒	和	准备好	.

比利·威斯克和山魈上校一致认为，只要其他猴子都醒了，准备好了，就可以开始了。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['bɪli] , “ [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌtʌskə'rɔːwəs] .

“	I	think	,	”	said	Billy	,	“	that	this	little	river	here	is	the	Tuscarawas	.
”	我	思考	,	”	说	比利	,	“	那	这	小的	河	这里	是	这	塔斯卡拉瓦斯	.

“我认为，”比利说，“这条小河就是塔斯卡拉瓦斯河。”

[ɪf] [səʊ] , [aɪ] [nəʊ] [maɪ] [weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['kləʊvəliːf]

If	so	,	I	know	my	way	and	we	shall	have	no	difficulty	in	finding	Cloverleaf
如果	所以	,	我	知道	我的	方式	和	我们	将	有	不	困难	在	寻找	三叶草

[fɑːm] .

Farm	.
农场	.

如果真是这样，我知道路，我们找到三叶草农场应该不成问题。

[baɪ] ['trævəlɪŋ] [fɑːst] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stɒpt] [ɔː(r)] ['hɪndəd] ,

By	travelling	fast	,	if	we	are	not	stopped	or	hindered	,
经过	旅行	快速地	,	如果	我们	是	不是	停止	或者	受阻	,

通过快速旅行，如果我们不被阻止或阻碍，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðeə(r)] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

we	should	be	there	by	three	or	four	o'clock	in	the	morning	.
我们	应该	是	那里	经过	三	或者	四	点钟	在	这	早晨	.

我们应该在凌晨三四点钟到达那里。

” [wɪð] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['prɒspekt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .

”	With	that	encouraging	prospect	before	them	,	they	started	in	good	spirits	.
”	和	那	鼓励	前景	前	他们	,	他们	开始	在	好的	烈酒	.

“有了这样令人鼓舞的前景，他们精神抖擞地开始了比赛。”

[ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['bɪli] ['wɪskəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]

In	a	surprisingly	short	time	it	seemed	,	Billy	Whiskers	began	to	look	about	for
在	一个	出奇	短的	时间	它	似乎	,	比利	胡须	开始	到	看	关于	为了

[fə'mɪliə(r)]['lændmɑːrks] .

familiar	landmarks	.
熟悉的	地标	.

出乎意料的是，在很短的时间内，比利·威斯克就开始四处寻找熟悉的标志性建筑。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

In	the	distance	to	the	left	,
在	这	距离	到	这	左边	,

在左侧远处，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɔːnəs]

he	discovered	a	group	of	buildings	which	he	made	out	to	be	The	Corners
他	发现	一个	团体	的	建筑物	哪个	他	制成	出去	到	是	这	角落

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːkəs][ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] .

where	he	had	first	learned	about	the	Circus	and	seen	the	billboards	.
在哪里	他	有	第一的	学习	关于	这	马戏团	和	已见	这	广告牌	.

他发现了一组建筑物，他认定这就是他第一次听说马戏团并看到广告牌的“街角”。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] ['rekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kuːn]

A	little	later	he	saw	and	recognized	the	big	chestnut	tree	where	Mr	.	Coon
一个	小的	之后	他	锯	和	认可	这	大的	板栗	树	在哪里	先生	.	浣熊

[lɪvd; 'laɪvd] . [-]

lived	.	[	139	]
居住地	.	[	-	]

过了一会儿，他看到了库恩先生居住的那棵大栗树，并认出了它。[139]

“ [wiːl; wil] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“	We'll	make	for	that	,	”	thought	Billy	.
“	出色地	制作	为了	那	,	”	想法	比利	.

“我们会做到的，”比利心想。

“ [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mə'rɔːdə(r)] [ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌŋkiz]

“	If	the	old	marauder	is	out	and	comes	home	to	find	a	lot	of	monkeys
“	如果	这	老的	掠夺者	是	出去	和	来	家	到	寻找	一个	很多	的	猴子

[pɜːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] [hiːl] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] ['naɪtmeə(r)] [ðæt] ['evə(r)] ['hɒrɪfaɪd]

perched	in	his	tree	he'll	think	he	is	having	the	worst	nightmare	that	ever	horrified
栖息	在	他的	树	地狱	思考	他	是	拥有	这	最差	恶梦	那	曾经	惊恐万分

[ə; eɪ] ['helθi] [kuːn] .

a	healthy	coon	.
一个	健康	浣熊	.

“如果这只老浣熊外出觅食，回家后发现树上栖息着许多猴子，它会以为自己正在经历一场连健康的浣熊都害怕的噩梦。”

[haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ! ” [-]

How	I	shall	laugh	at	the	sight	of	him	!	”	[	140	]
如何	我	将	笑	在	这	视线	的	他	!	”	[	-	]

看到他，我该多么想大笑啊！[140]

[tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . [-]

TOM	AND	HARRY	INVITED	THEM	TO	THE	HOUSE	.	[	141	]
汤姆	和	哈利	受邀	他们	到	这	房子	.	[	-	]

汤姆和哈利邀请他们到家里来。[141]

['bɪli] ['dɪd(ə)nt] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

Billy	didn't	dream	of	the	tragedy	he	was	about	to	witness	.
比利	没有	梦	的	这	悲剧	他	曾是	关于	到	证人	.

比利做梦也没想到自己即将目睹这场悲剧。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [wɪ'ðaʊt]

Soon	they	had	come	to	the	big	chestnut	tree	,	and	the	monkeys	,	without
很快	他们	有	来	到	这	大的	板栗	树	,	和	这	猴子	,	没有

['biːɪŋ] [təʊld] ,

being	told	,
存在	讲述	,

很快，他们就来到了那棵大栗树下，猴子们未经吩咐，

['kwɪkli] [klaɪmd] ['ɪntu:][ɪts] ['lɒfti] ['brɑ:ntʃɪz] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪli] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði][nekst]

quickly	climbed	into	its	lofty	branches	,	waiting	for	Billy	to	decide	on	the	next
迅速地	攀登	进入	它是	高远	分支	,	等待	为了	比利	到	决定	在	这	下一个

[mu:v] .

move	.
移动	.

它迅速爬上高高的树枝，等待比利决定下一步行动。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [best] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns]

While	he	was	considering	how	he	could	best	put	in	his	unexpected	appearance
尽管	他	曾是	考虑	如何	他	可以	最好的	放	在	他的	意外	外貌

[æt; ət] ['kləʊvəli:f] [fɑ:m] ,

at	Cloverleaf	Farm	,
在	三叶草	农场	,

当他还在思考如何才能最好地安排自己意外现身克洛弗利夫农场时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [smɔ:l] [bɔɪz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd]

he	thought	he	saw	two	figures	of	what	seemed	to	be	small	boys	hiding	behind
他	想法	他	锯	二	数据	的	什么	似乎	到	是	小的	男孩们	隐藏	在后面

[ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['blækbəri] [bʊʃɪz] [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

a	clump	of	blackberry	bushes	not	very	far	away	.
一个	丛	的	黑莓	灌木丛	不是	非常	远的	离开	.

他好像看到两个小男孩的身影躲在不远处的一丛黑莓灌木后面。

[ðeɪ] [keɪm] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [si:] ['aɪðə(r)] [hɪm] [ɔ:(r)][ðə; ði]

They	came	shortly	after	he	arrived	and	evidently	did	not	see	either	him	or	the
他们	来了	不久	后	他	到达的	和	显然	做过	不是	看	任何一个	他	或者	这

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

他们在他到达后不久就来了，显然既没看到他，也没看到猴子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,

He	was	right	,
他	曾是	正确的	,

他说得对。

[fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [tri:t] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get]

for	Tom	and	Harry	Treat	had	come	out	with	their	guns	to	try	and	get
为了	汤姆	和	哈里	对待	有	来	出去	和	他们的	枪支	到	尝试	和	得到

[ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ku:n] ,

a	shot	at	Mr	.	Coon	,
一个	射击	在	先生	.	浣熊	,

汤姆和哈里·特里特带着枪出来，想射杀库恩先生。

[hu:] [ɒv; əv] [leɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [siːm] ,

who	of	late	,	it	seems	,
WHO	的	晚的	,	它	似乎	,

最近，似乎.....

[hæd; həd] [bi:n] ['veri] [bəʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['veri] [bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]

had	been	very	bold	and	had	acquired	the	very	bad	habit	of	robbing	the
有	到过	非常	大胆的	和	有	获得	这	非常	坏的	习惯	的	抢劫	这

[hen] [ru:st] [æt; ət] ['kləʊvəli:f] .

hen	roost	at	Cloverleaf	.
母鸡	栖息地	在	三叶草	.

它胆子非常大，还养成了偷吃三叶草鸡舍母鸡食物的坏习惯。

['əʊnli][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'pru:dntli] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] ['sʌpə(r)]

Only	the	night	before	he	had	imprudently	selected	for	his	midnight	supper
仅有的	这	夜晚	前	他	有	轻率地	已选	为了	他的	午夜	晚餐

[ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] [waɪt] [le'gɔ:n; 'leghɔ:n]['ru:stə(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .

the	finest	young	white	Leghorn	rooster	on	the	place	.
这	最好的	年轻的	白色的	来航鸡	公鸡	在	这	地方	.

就在前一天晚上，他轻率地挑选了当地最好的年轻白来航公鸡作为他的夜宵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [prə'vəʊkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['entə(r)] [ðɪs]

This	was	the	more	provoking	because	the	boys	had	expected	to	enter	this
这	曾是	这	更多的	挑衅	因为	这	男孩们	有	预期的	到	进入	这

[seɪm] ['ru:stə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [held] [ðə; ði][nekst] [wi:k] .

same	rooster	at	the	county	fair	to	be	held	the	next	week	.
相同的	公鸡	在	这	县	公平的	到	是	握住	这	下一个	星期	.

更令人恼火的是，男孩们原本打算带着这只公鸡参加下周举行的县集市。

[ðə; ði] [ku:n] [hæd; həd] [naʊ] [gɒn] [tu:] [fɑ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdepri'deiʃən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd]

The	Coon	had	now	gone	too	far	in	his	depredations	and	it	was	decided
这	浣熊	有	现在	已消失	也	远的	在	他的	掠夺	和	它	曾是	决定

[tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [hɪm] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

to	put	an	end	to	him	at	whatever	cost	of	time	and	trouble	.
到	放	一个	结尾	到	他	在	任何	成本	的	时间	和	麻烦	.

浣熊的作恶已经太过分了，人们决定不惜一切代价，耗费时间和精力，也要结束他的恶行。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] [ðə; ði]

This	explains	why	they	were	watching	with	their	guns	at	this	time	of	night	the
这	解释	为什么	他们	是	观看	和	他们的	枪支	在	这	时间	的	夜晚	这

[əʊld] ['tʃesnʌt] [tri:] ,

old	chestnut	tree	,
老的	板栗	树	,

这就解释了为什么他们会在深夜持枪监视那棵老栗树。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ku:nz] [haʊs] .

for	it	was	well	known	to	be	the	Coon's	house	.
为了	它	曾是	出色地	已知	到	是	这	浣熊的	房子	.

因为众所周知，那是浣熊的家。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:d] [ænd; ənd]

Presently	a	scratching	inside	the	trunk	of	the	tree	might	have	been	heard	and
目前	一个	抓挠	里面	这	树干	的	这	树	可能	有	到过	听到	和

['veri] [su:n] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ku:n] [ə'pɪəd] [æt; ət] [-]

very	soon	the	head	of	the	ill	-	fated	Coon	appeared	at	[	142	]
非常	很快	这	头	的	这	患病的	-	命中注定	浣熊	出现	在	[	-	]

随后，人们听到树干内传来一阵抓挠声，很快，那只倒霉的浣熊的头就出现了[142]

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

the	door	of	his	house	.
这	门	的	他的	房子	.

他家的门。

[hi:; hi] [krɔ:l] ['leɪzɪli] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [lɪm] [nɪə(r)][æt; ət][hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

He	crawled	lazily	out	on	the	great	limb	near	at	hand	and	was	about	to
他	爬行	懒洋洋	出去	在	这	伟大的	肢	靠近	在	手	和	曾是	关于	到

[skrætʃ] [hɪm'self] ,

scratch	himself	,
划痕	他自己	,

他懒洋洋地爬到附近那根粗壮的树枝上，正要挠痒痒。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] , [wen] [hi:; hi] [i'spai] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

as	was	his	wont	,	when	he	espied	one	of	the	monkeys	.
作为	曾是	他的	惯于	,	什么时候	他	窥视	一	的	这	猴子	.

就像他平时那样，当他发现一只猴子时。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] , [səʊ][hiː; hi] [wiŋk] [hɑːd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	couldn't	believe	his	own	eyes	,	so	he	winked	hard	and	looked	again	.
他	不能	相信	他的	自己的	眼睛	,	所以	他	眨眼	难的	和	看起来	再次	.

他简直不敢相信自己的眼睛，于是用力眨了眨眼，又看了一遍。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] , [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːtʃ'ɛnəmɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd]

Instead	of	one	,	he	now	saw	a	whole	group	of	his	archenemies	here	and
反而	的	一	,	他	现在	锯	一个	所有的	团体	的	他的	死敌	这里	和

[ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

there	and	everywhere	,
那里	和	到处	,

他现在看到的不再是一个死敌，而是一群死敌，他们遍布各处。

[ɔːl] ['saɪləntli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , ['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ɔːl] .

all	silently	watching	him	,	Colonel	Mandrill	the	nearest	to	him	of	all	.
全部	默默	观看	他	,	上校	狒狒	这	最近的	到	他	的	全部	.

所有人都默默地看着他，其中曼德里尔上校离他最近。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [kləʊzd] [bəuθ] [aɪz] [ænd; ənd] ['tɔpl] [ɒf] [ðə; ði][bɪg] [lɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

With	that	he	closed	both	eyes	and	toppled	off	the	big	limb	to	the	ground	.
和	那	他	关闭	两个都	眼睛	和	倾覆	离开	这	大的	肢	到	这	地面	.

说完，他闭上双眼，从粗壮的树枝上摔到了地上。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [ɒn] [-]

Just	then	two	shots	rang	out	on	[	143	]
只是	然后	二	镜头	响铃	出去	在	[	-	]

就在这时，响起了两声枪响[143]

[ðə; ði] [stɪl] [eə(r)] ,

the	still	air	,
这	仍然	空气	,

寂静的空气，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt]

and	at	the	same	time	both	Tom	and	Harry	rushed	forward	to	make	sure	that
和	在	这	相同的	时间	两个都	汤姆	和	哈里	匆忙	向前	到	制作	当然	那

[ðə; ði] [kuːn] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [jet] [get] [ə'weɪ] .

the	Coon	did	not	even	yet	get	away	.
这	浣熊	做过	不是	甚至	然而	得到	离开	.

与此同时，汤姆和哈利也冲上前去，确保浣熊侠还没来得及逃脱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

He	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他死了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][nəʊ] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd]

There	could	be	no	doubt	of	that	,	but	no	mark	of	a	bullet	was	found
那里	可以	是	不	怀疑	的	那	,	但	不	标记	的	一个	子弹	曾是	成立

[ə'pɒn] [hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

这一点毋庸置疑，但他身上却没有发现弹痕。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [hɪz; ɪz][əʊld][ænd; ənd][məʊst] - ['dredɪd]

At	the	unexpected	sight	of	the	monkeys	,	his	old	and	most	-	dreaded
在	这	意外	视线	的	这	猴子	,	他的	老的	和	最多	-	令人恐惧的

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

当他意外地看到猴子——他过去最害怕的敌人——时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['perɪʃt] [ɒv; əv] [hɑːt] ['feɪljə(r)] .

he	had	perished	of	heart	failure	.
他	有	遇难	的	心	失败	.

他死于心脏衰竭。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kuːn] [hæd; həd] [daɪd] [waɪl]

While	the	boys	were	wondering	how	it	was	that	the	Coon	had	died	while
尽管	这	男孩们	是	好奇	如何	它	曾是	那	这	浣熊	有	死亡	尽管

[ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʌnz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'kriːst]

the	bullets	from	neither	of	their	guns	had	touched	him	to	their	increased
这	子弹	从	两者都不	的	他们的	枪支	有	感动	他	到	他们的	增加

[ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

amazement	and	utter	astonishment	,
惊愕	和	说出	惊讶	,

正当男孩们疑惑为什么浣熊侠死了，而他们两人的子弹却都没碰到他时，更让他们感到惊讶和震惊的是，

['bɪli] ['wɪskəs] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

Billy	Whiskers	appeared	before	them	,	coming	from	the	other	side	of	the	great
比利	胡须	出现	前	他们	,	未来	从	这	其他	边	的	这	伟大的

['tʃesnʌt] [trʌŋk] .

chestnut	trunk	.
板栗	树干	.

比利·威斯克出现在他们面前，从那棵巨大的栗树干的另一边走来。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd]

On	the	part	of	each	there	was	every	indication	of	joy	at	the	unexpected
在	这	部分	的	每个	那里	曾是	每一个	指示	的	喜悦	在	这	意外

[ˌriː'juːniən] .

reunion	.
团圆	.

两人都表现出对这次意外重逢的喜悦之情。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɒfti] [p'ɜːtʃɪz] [ænd; ənd]

In	the	meantime	the	monkeys	had	climbed	down	from	their	lofty	perches	and
在	这	与此同时	这	猴子	有	攀登	向下	从	他们的	高远	栖木	和

, [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəm] ,

,	according	to	their	custom	,
,	根据	到	他们的	风俗	,

与此同时，猴子们从高高的栖木上爬了下来，并按照它们的习俗，

['saɪləntli] [fɔːmd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

silently	formed	a	circle	about	their	leader	and	his	friends	.
默默	形成	一个	圆圈	关于	他们的	领导者	和	他的	朋友们	.

他们默默地围成一个圈，将他们的领队和他的朋友们围在中间。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['wʌndər] [wʊd] ['nevə(r)] [siːs] .

When	the	boys	saw	them	they	thought	that	wonders	would	never	cease	.
什么时候	这	男孩们	锯	他们	他们	想法	那	奇迹	会	绝不	停止	.

男孩们看到他们时，觉得奇迹永远不会停止发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [fɜːst]

It	would	be	too	much	to	say	that	they	were	not	a	little	frightened	at	first
它	会	是	也	很多	到	说	那	他们	是	不是	一个	小的	害怕	在	第一的

,

,
,

如果说他们起初一点也不害怕，那就太夸张了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

but	as	soon	as	they	saw	that	Billy	Whiskers	took	it	as	a	matter	of
但	作为	很快	作为	他们	锯	那	比利	胡须	采取	它	作为	一个	事情	的

[kɔːs] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [huː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ,

course	and	recognized	who	the	monkeys	were	,
课程	和	认可	WHO	这	猴子	是	,

但是，当他们看到比利·威斯克斯理所当然地接受了这一切，并认出这些猴子是谁时，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] ['bɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ]

they	invited	them	all	to	come	with	Billy	to	the	house	,	assuring	them	of	a
他们	受邀	他们	全部	到	来	和	比利	到	这	房子	,	保证	他们	的	一个

['kɔːdiəl] ['welkəm] .

cordial	welcome	.
亲切	欢迎	.

他们邀请大家和比利一起到家里来，并保证会热情接待他们。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ,

On	the	way	,
在	这	方式	,

在途中，

['kɜːn(ə)l] ['mændrɪl] [təʊld] ['bɪli] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kuːn] [hæd; həd] ['daʊtləs] [daɪd][ɒv; əv] [hɑːt] [dɪ'ziːz]

Colonel	Mandrill	told	Billy	that	the	wicked	Coon	had	doubtless	died	of	heart	disease
上校	狒狒	讲述	比利	那	这	邪恶	浣熊	有	毫无疑问	死亡	的	心	疾病

[brɔːt] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [-]

brought	on	by	the	sight	of	him	and	[	144	]
带来	在	经过	这	视线	的	他	和	[	-	]

曼德里尔上校告诉比利，那个邪恶的浣熊无疑是因为看到他而患上了心脏病而死的[144]。

[hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [kuːn] [hæd; həd] ['trævld] [wɪð] [ðeə(r)]['sɜːkəs]

his	family	,	and	explained	that	this	same	Coon	had	travelled	with	their	Circus
他的	家庭	,	和	解释	那	这	相同的	浣熊	有	旅行	和	他们的	马戏团

[θriː] ['sʌməz] [bɪ'fɔː(r)] ,

three	summers	before	,
三	夏天	前	,

他向家人解释说，这只浣熊三年前的夏天曾和他们的马戏团一起巡演过。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðeə(r)][keɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][end][ɒv; əv][fʌn]

that	he	had	been	placed	in	their	cage	and	that	they	had	no	end	of	fun
那	他	有	到过	放置	在	他们的	笼	和	那	他们	有	不	结尾	的	乐趣

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

他被关进了他们的笼子里，他们对他进行了无尽的取乐。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

“	Of	course	,	”	went	on	the	Colonel	,
“	的	课程	,	”	去	在	这	上校	,

“当然，”上校继续说道。

“ [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [heit] ['aʊə(r)] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɒsə(r)][hiː; hi] [gruː] , [ðə; ði]['betə(r)][wiː; wi]

“	the	more	he	hated	our	teasing	and	the	crosser	he	grew	,	the	better	we
“	这	更多的	他	憎恨	我们的	戏弄	和	这	交叉	他	生长	,	这	更好的	我们

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [spɔːt] .

enjoyed	the	sport	.
享受	这	运动	.

“他越是讨厌我们的戏弄，越是叛逆，我们就越享受这项运动。”

” ['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , “ [əʊld] [rɪŋ] [teɪl] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [kɔːld] [ðə; ði] [kuːn] ,

”	Finally	,	it	appeared	,	“	old	ring	tail	,	”	as	the	monkeys	called	the	Coon	,
”	最后	,	它	出现	,	“	老的	戒指	尾巴	,	”	作为	这	猴子	称为	这	浣熊	,

“最后，它出现了，那就是猴子们口中的‘老环尾’浣熊。”

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['nɜːvəs] [prɒ'streɪʃn] .

had	made	his	escape	just	in	time	to	save	himself	from	nervous	prostration	.
有	制成	他的	逃脱	只是	在	时间	到	节省	他自己	从	紧张的	俯伏	.

他及时逃脱，才避免了因紧张而崩溃。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

They	had	never	expected	to	see	him	again	.
他们	有	绝不	预期的	到	看	他	再次	.

他们从未想过会再次见到他。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['bɑːnjɑːd] .

By	the	time	this	story	was	finished	,	they	had	reached	the	barnyard	.
经过	这	时间	这	故事	曾是	完成的	,	他们	有	达到	这	农场	.

故事讲完的时候，他们已经到达了农场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒk'təʊbə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	then	between	five	and	six	o'clock	of	the	beautiful	October	morning	.
它	曾是	然后	之间	五	和	六	点钟	的	这	美丽的	十月	早晨	.

当时是十月一个美丽的清晨，时间大约在五点到六点之间。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

The	animals	were	just	beginning	to	move	about	.
这	动物	是	只是	开始	到	移动	关于	.

动物们刚刚开始四处走动。

['bɪli] ['wɪskəs] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

Billy	Whiskers	was	so	excited	that	he	could	hardly	contain	himself	.
比利	胡须	曾是	所以	兴奋的	那	他	可以	几乎	包含	他自己	.

比利·威斯克兴奋极了，简直难以自持。

[ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [wɒz; wəz][əʊld][bɒb] , [ðə; ðɪ][bɪg] ['njuːfəndlənd] [dɒg] .

The	first	of	his	old	friends	he	encountered	was	old	Bob	,	the	big	Newfoundland	dog	.
这	第一的	的	他的	老的	朋友们	他	遭遇	曾是	老的	鲍勃	,	这	大的	纽芬兰	狗	.

他遇到的第一个老朋友是老鲍勃，一只体型庞大的纽芬兰犬。

[ðeə(r)] ['hæpi] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

Their	happy	greeting	was	most	enthusiastic	.
他们的	快乐的	问候	曾是	最多	热情的	.

他们热情洋溢地打着招呼。

[laɪk] ['waɪldfaɪə(r)][ðə; ðɪ] [njuːz] [spred] [ðæt] ['bɪli] ['wɪskəs] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] ,

Like	wildfire	the	news	spread	that	Billy	Whiskers	had	come	home	,
喜欢	野火	这	消息	传播	那	比利	胡须	有	来	家	,

比利·威斯克回家的消息像野火一样迅速传开。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [rʌʃt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .

and	all	his	friends	rushed	to	welcome	him	.
和	全部	他的	朋友们	匆忙	到	欢迎	他	.

他的所有朋友都冲上前去迎接他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['prez(ə)nt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dɪk] .

They	were	all	present	,	including	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	and	little	Dick	.
他们	是	全部	展示	,	包括	先生	.	和	太太	.	对待	和	小的	迪克	.

他们都到场了，包括特里特先生、特里特太太和小迪克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克在马戏团(Billy Whiskers at the Circus)
第5/5页

[wɒt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] !
What rejoicings there were !
什么 欢庆 那里 是 !

真是欢欣鼓舞啊!

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
Even the monkeys were treated well on his account ,
甚至 这 猴子 是 治疗 出色地 在 他的 帐户 ,

就连猴子们也因为他的缘故受到了很好的对待。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd]
though it must be confessed that it was with difficulty that aversion and
尽管 它 必须 是 坦白 那 它 曾是 和 困难 那 厌恶 和
[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] .
suspicion of them were concealed .
怀疑 的 他们 是 暗 .

但必须承认，要掩饰对他们的厌恶和怀疑是件非常困难的事情。

['mɪstə(r)] . [triːt] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Treat said that they would soon learn all about it .
先生 . 对待 说 那 他们 会 很快 学习 全部 关于 它 .

特里特先生说，他们很快就会了解所有情况。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['peɪpə(r)] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['rʊərəl] [dɪ'lɪvəri] [mæn]
In this he was right for the city paper brought in by the rural delivery man
在 这 他 曾是 正确的 为了 这 城市 纸 带来 在 经过 这 乡村的 送货 男人
[ðæt] [deɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] ['reɪlrəʊd] [treɪn] [ænd; ənd][təʊld] [-]
that day gave a full account of the wrecked railroad train and told [145]
那 天 给予 一个 满的 帐户 的 这 损毁 铁路 火车 和 讲述 [-]

这一点他是对的，因为那天乡村送报员带来的城市报纸详细报道了这列被毁的火车，并说[145]

[haʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['hʌbʌb] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['bɪli] ['wɪskəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪnd] ['mʌŋkiz] [hæd; həd]
how , in the hubbub , the famous Billy Whiskers and his trained monkeys had
如何 , 在 这 尘嚣 , 这 著名的 比利 胡须 和 他的 受过训练 猴子 有
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

在这片混乱之中，著名的比利·威斯克和他的训练有素的猴子们是如何逃脱的呢?

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ə'naʊnsmənt] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['twenti] -
In another place there was a big announcement offering a reward of twenty -
在 其他 地方 那里 曾是 一个 大的 公告 提供 一个 报酬 的 二十 -
[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnə,wei] .
five hundred dollars for the safe capture of the runaways .
五 百 美元 为了 这 安全的 捕获 的 这 逃亡者 .

另一处地方发布了一则重大公告，悬赏 2500 美元捉拿这些逃犯。

['mɪstə(r)] . [triːt] , [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
Mr . Treat , without telling any of the family ,
先生 . 对待 , 没有 讲述 任何 的 这 家庭 ,

特里特先生没有告诉任何家人，

[æt; ət] [wʌns] [drəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['waɪəd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

at	once	drove	to	the	nearest	telegraph	office	and	wired	the	manager	that	the
在	一次	驾驶	到	这	最近的	电报	办公室	和	有线	这	经理	那	这

[lɒst] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [seɪf] [æt; ət] ['kləʊvəliːf] [fɑːm] .

lost	animals	were	all	safe	at	Cloverleaf	Farm	.
丢失的	动物	是	全部安全的		在	三叶草	农场	.

他立即驱车前往最近的电报局，发电报告知经理，走失的动物都在三叶草农场安全无恙。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sɜː'kəsmən] [wɪð] [maɪk] [ænd; ənd] [dʒɪm] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] .

The	following	morning	the	Circusman	with	Mike	and	Jim	appeared	on	the	scene	.
这	下列的	早晨	这	马戏团演员	和	麦克风	和	吉姆	出现	在	这	场景	.

第二天早上，马戏团演员带着迈克和吉姆出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['bɪliz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [kləʊzd] .

It	was	soon	arranged	that	Billy's	engagement	was	considered	closed	.
它	曾是	很快	安排	那	比利	订婚	曾是	经过考虑的	关闭	.

很快，比利的婚约就被宣布无效。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [rek] ,

Owing	to	the	lateness	of	the	season	and	the	serious	wreck	,
欠款	到	这	迟到	的	这	季节	和	这	严肃的	破坏	,

由于赛季已接近尾声，且事故十分严重，

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [gəʊ] ['ɪntuː] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .

the	show	would	at	once	go	into	winter	quarters	.
这	展示	会	在	一次	去	进入	冬天	四分之一	.

该节目将立即进入冬季休播期。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [gəʊ] , ['liːvɪŋ] ['bɪli] [-]

The	only	difficulty	was	to	induce	the	monkeys	to	go	,	leaving	Billy	[	146	]
这	仅有的	困难	曾是	到	诱导	这	猴子	到	去	,	离开	比利	[	-	]

唯一的困难是让猴子们离开，留下比利[146]

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

在后面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['lʌmbə(r)] ['wægən] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'muːvəbl]

It	was	finally	decided	to	build	on	the	big	lumber	wagon	a	strong	removable
它	曾是	最后	决定	到	建造	在	这	大的	木材	车皮	一个	强的	可拆卸的

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

最终决定在大型木材运输车上建造一个坚固的可拆卸笼子。

[wen] ['fɪnɪʃt] , ['bɪli] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [skiːm] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spleɪnd] ,

When	finished	,	Billy	,	to	whom	the	scheme	had	been	explained	,
什么时候	完成的	,	比利	,	到	谁	这	方案	有	到过	解释	,

结束后，比利——之前有人向他解释了这个计划——

[dʒʌmpt] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['fɒləʊd] .

jumped	in	at	once	and	the	monkeys	followed	.
跳了起来	在	在	一次	和	这	猴子	随后	.

他立刻跳了进去，猴子们也跟着跳了进去。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz][hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [səʊ] [ðæt] [wʌn]

At	the	other	end	of	the	cage	two	of	the	bars	had	been	fixed	so	that	one
在	这	其他	结尾	的	这	笼	二	的	这	酒吧	有	到过	固定的	所以	那	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [drɒpt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [reɪzd] [ʌp] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

of	them	could	be	dropped	down	and	the	other	raised	up	thus	making	a
的	他们	可以	是	掉落	向下	和	这	其他	提高	向上	因此	制作	一个

[həʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [tuː; tə] [get] [θruː] .

hole	big	enough	for	Billy	to	get	through	.
洞	大的	足够的	为了	比利	到	得到	通过	.

笼子的另一端有两根铁条被固定住，这样一根铁条可以放下来，另一根铁条可以升起来，从而形成一个足够比利钻过去的洞。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ,

When all	the	monkeys	were	in	,
什么时候全部	这	猴子	是	在	,

当所有的猴子都进来后，

[maɪk] [ænd; ənd][dʒɪm] [meɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [pɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Mike	and	Jim	made	the	opening	for	Billy	and	out	he	popped	before	the
麦克风	和	吉姆	制成	这	开幕	为了	比利	和	出去	他	爆裂	前	这

[rest] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] .

rest	knew	what	was	up	.
休息	知道	什么	曾是	向上	.

迈克和吉姆为比利开了个洞，比利还没等其他人反应过来就冲了出来。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['aʊtkraɪ] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ə'raʊnd] [laɪk] [ɔːl] [pə'zest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd]

They	then	made	an	awful	outcry	and	tore	around	like	all	possessed	,	but	it	did
他们	然后	制成	一个	可怕	强烈抗议	和	撕裂	大约	喜欢	全部	拥有	,	但	它	做过

[nəʊ] [gʊd] .

no	good	.
不	好的	.

然后他们发出可怕的哭喊声，像着了魔一样四处乱窜，但这并没有什么用。

['bɪli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Billy	got	out	of	sight	and	sound	as	soon	as	he	could	,
比利	得到	出去	的	视线	和	声音	作为	很快	作为	他	可以	,

比利一有机会就赶紧躲开了所有人的视线和声音。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][mæd][ðæn; ðən]

for	though	he	did	not	love	the	monkeys	and	they	were	more	mad	than
为了	尽管	他	做过	不是	爱	这	猴子	和	他们	是	更多的	疯狂的	比

[sæd][æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

sad	at	parting	with	him	,
伤心	在	离别	和	他	,

虽然他并不爱这些猴子，而猴子们与他分别时更多的是愤怒而不是悲伤，

[stɪl] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

still	,	on	the	whole	,
仍然	,	在	这	所有的	,

不过总的来说，

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	had	had	good	times	together	and	been	a	great	help	to	each	other	.
他们	有	有	好的	时代	一起	和	到过	一个	伟大的	帮助	到	每个	其他	.

他们曾一起度过美好的时光，也曾互相帮助。

“ [ai] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˈpɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz][ai][duː; də] [əˈbaʊt] [əʊld][ˈmɪstə(r)] .

“	I	feel	about	parting	with	the	monkeys	a	good	deal	as	I	do	about	old	Mr	.
〃	我	感觉	关于	离别	和	这	猴子	一个	好的	交易	作为	我	做	关于	老的	先生	.

[kuːn] .

Coon	.
浣熊	.

“我感觉要和猴子们告别，就像要和老浣熊先生告别一样。”

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːvd] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [bluː] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt]

Though	I	know	he	richly	deserved	his	fate	,	it	makes	me	blue	to	think	about
尽管	我	知道	他	丰富	应得的	他的	命运	,	它	制作	我	蓝色的	到	思考	关于

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

虽然我知道他罪有应得，但一想到这件事我就感到难过。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

It	was	a	disgrace	to	be	an	acquaintance	of	his	,
它	曾是	一个	耻辱	到	是	一个	熟人	的	他的	,

与他相识是一种耻辱。

[bʌt; bət][ai][kænt] [help] [ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] .

but	I	can't	help	admitting	that	he	was	often	entertaining	company	.
但	我	不能	帮助	承认	那	他	曾是	经常	娱乐	公司	.

但我不得不承认，他常常是个很有趣的伙伴。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] .

It's	the	same	way	with	the	monkeys	.
它是	这	相同的	方式	和	这	猴子	.

猴子也是如此。

〃 [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] [rɪˈsiːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [tuː; tə][ðeə(r)]

”	With	the	reward	money	received	for	the	return	of	the	monkeys	to	their
〃	和	这	报酬	钱	已收到	为了	这	返回	的	这	猴子	到	他们的

[ˈəʊnə(r)z] ,

owners	,
所有者	,

“将猴子归还主人所获得的赏金，

[ˈmɪstə(r)] . [triːt] [bɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]

Mr	.	Treat	bought	one	of	the	automobiles	that	were	then	just	beginning	to
先生	.	对待	买	一	的	这	汽车	那	是	然后	只是	开始	到

[biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

be	introduced	for	use	in	the	country	.
是	介绍	为了	使用	在	这	国家	.

特里特先生购买了一辆当时刚刚开始在全国推广使用的汽车。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgreɪtli] .

This	pleased	the	boys	greatly	.
这	高兴	这	男孩们	非常	.

这让孩子们非常高兴。

[bɪˈsaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [əˈweɪ] [-]

Beside	that	he	put	a	thousand	dollars	away	[	147	]
旁	那	他	放	一个	千	美元	离开	[	-	]

除此之外，他还存了一千美元[147]

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [dɪk] , [ænd; ənd] ['hæriz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə]

to	be	used	for	Tom	,	Dick	,	and	Harry's	education	when	they	were	older
到	是	用过的	为了	汤姆	,	迪克	,	和	哈利的	教育	什么时候	他们	是	老

.

:

.

供汤姆、迪克和哈利长大后接受教育时使用。

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət] [həʊm] [ə'gen] ,

And	so	,	for	the	present	,	we	will	leave	Billy	Whiskers	at	home	again	,
和	所以	,	为了	这	展示	,	我们	将要	离开	比利	胡须	在	家	再次	,

所以，目前我们还是先把比利·威斯克留在家里吧。

[mɔː(r)] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

more	admired	and	famous	than	ever	before	,
更多的	钦佩	和	著名的	比	曾经	前	,

比以往任何时候都更受人敬仰和闻名。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]

enjoying	as	he	had	never	done	in	the	old	days	the	peace	and	plenty	of
享受	作为	他	有	绝不	完毕	在	这	老的	天	这	和平	和	很多	的

['kləʊvəliːf] [fɑːm] ,

Cloverleaf	Farm	,
三叶草	农场	,

他享受着克洛弗利夫农场的宁静和富足，这是他过去从未体验过的。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəsts] .

surrounded	by	a	host	of	good	friends	and	many	interests	.
包围	经过	一个	主持人	的	好的	朋友们	和	许多	兴趣	.

身边围绕着许多好朋友，并且有很多兴趣爱好。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði]

The
这

这

['bɪli] ['wɪskəs] ['sɪəriːz]

Billy	Whiskers	Series
比利	胡须	系列

比利·威斯克系列

[baɪ]

By
经过

经过

['frɑːnsɪs]

Frances
弗朗西丝

弗朗西丝

['triːgoʊ]

Trego
特雷戈

特雷戈

[mɒnt'gɒməri]
Montgomery
蒙哥马利

蒙哥马利

[ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv] ['frɒlɪksəm] ['bɪli] ['wɪskəs] ,
The antics of frolicsome Billy Whiskers ,
这 滑稽动作 的 嬉戏的 比利 胡须 ,

顽皮的比利·威斯克的滑稽举动

[ðæt] [əd'ventʃəsəm] [gəʊt] ['mɪsɪz] . [mɒnt'gɒməri] [raɪts] [ə'baʊt] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]
that adventuresome goat Mrs . Montgomery writes about in these stories make all the
那 冒险的 山羊 太太 . 蒙哥马利 写 关于 在 这些 故事 制作 全部 这
[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['tʃʌk(ə)l] — [ænd; ənd] ['evri] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz] ['ɪʃuːd] [ə'baʊt] [hɪm][ɪz] [prə'naʊnst] [baɪ]
boys and girls chuckle — and every story that is issued about him is pronounced by
男孩们 和 女孩们 轻笑 — 和 每一个 故事 那 是 发布 关于 他 是 发音 经过
[ðem; ðəm] “ ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
them “ better than the last .
他们 “ 更好的 比 这 最后的 .

蒙哥马利太太在这些故事中描写的那只爱冒险的山羊，让所有的男孩女孩都咯咯地笑——而且他们一致认为，每一个关于它的故事都“比上一个更好”。

” ['taɪtlz] [ɪn] SERIES1 .
” TITLES IN SERIES1 .
” 标题 在 SERIES1 .

“系列标题1.

['bɪli] Whiskers2 .
Billy Whiskers2 .
比利 Whiskers2 .

比利·威斯克2。

['bɪli] ['wɪskəs] - Kids3 .
Billy Whiskers ' Kids3 .
比利 胡须 - Kids3 .

比利·威斯克的孩子们3。

['bɪli] ['wɪskəs] , Junior4 .
Billy Whiskers , Junior4 .
比利 胡须 , Junior4 .

比利·威斯克，Junior4。

['bɪli] ['wɪskəs] - Travels5 .
Billy Whiskers ' Travels5 .
比利 胡须 - Travels5 .

比利·威斯克的旅行5。

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði] Circus6 .
Billy Whiskers at the Circus6 .
比利 胡须 在 这 Circus6 .

比利·威斯克在马戏团6。

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði] Fair7 .
Billy Whiskers at the Fair7 .
比利 胡须 在 这 Fair7 .

比利·威斯克在博览会7。

['bɪli] ['wɪskəs] - Friends8 .
Billy Whiskers ' Friends8 .
比利 胡须 - Friends8 .

比利·威斯克的朋友们8。

['bɪli] ['wɪskəs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Chums9 .

Billy	**Whiskers**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**and**	**His**	**Chums9**	**.**
比利	胡须	,	小	.	,	和	他的	Chums9	.

小比利·威斯克和他的伙伴们9。

['bɪli] ['wɪskəs] - Grandchildren10 .

Billy	**Whiskers**	**'**	**Grandchildren10**	**.**
比利	胡须	-	Grandchildren10	.

比利·威斯克的孙辈10.

['bɪli] ['wɪskəs] - Vacation11 .

Billy	**Whiskers**	**'**	**Vacation11**	**.**
比利	胡须	-	Vacation11	.

比利·威斯克的假期11。

['bɪli] ['wɪskəs] Kidnaped12 .

Billy	**Whiskers**	**Kidnaped12**	**.**
比利	胡须	Kidnaped12	.

比利·威斯克被绑架12。

['bɪli] ['wɪskəs] - Twins13 .

Billy	**Whiskers**	**'**	**Twins13**	**.**
比利	胡须	-	Twins13	.

比利·威斯克的双胞胎13。

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn][æn; ən] Aeroplane14 .

Billy	**Whiskers**	**in**	**an**	**Aeroplane14**	**.**
比利	胡须	在	一个	Aeroplane14	.

飞机上的比利·威斯克14。

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] Town17 .

Billy	**Whiskers**	**in**	**Town17**	**.**
比利	胡须	在	Town17	.

比利·威斯克在镇上17。

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði] Exposition18 .

Billy	**Whiskers**	**at**	**the**	**Exposition18**	**.**
比利	胡须	在	这	Exposition18	.

Billy Whiskers 在 Exposition18。

['bɪli] ['wɪskəs] [aʊt] West19 .

Billy	**Whiskers**	**Out**	**West19**	**.**
比利	胡须	出去	West19	.

Billy Whiskers 西行记19。

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn][ðə; ði] South20 .

Billy	**Whiskers**	**in**	**the**	**South20**	**.**
比利	胡须	在	这	South20	.

南方的比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] Camp21 .

Billy	**Whiskers**	**in**	**Camp21**	**.**
比利	胡须	在	Camp21	.

比利·威斯克在 Camp21。

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] France22 .

Billy	**Whiskers**	**in**	**France22**	**.**
比利	胡须	在	France22	.

比利·威斯克在法国22。

['bɪli] ['wɪskəs] - Adventures23 .

Billy	**Whiskers**	**'**	**Adventures23**	**.**
比利	胡须	-	Adventures23	.

比利·威斯克的冒险23。

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn][ðə; ði] Movies24 .
Billy Whiskers in the Movies24 .
比利 胡须 在 这 Movies24 .

比利·威斯克在电影24。

['bɪli] ['wɪskəs] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] Fun25 .
Billy Whiskers Out for Fun25 .
比利 胡须 出去 为了 Fun25 .

比利·威斯克外出玩乐25。

['bɪli] ['wɪskəs] - Frolics26 .
Billy Whiskers ' Frolics26 .
比利 胡须 - Frolics26 .

比利·威斯克的嬉戏26。

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət] Home27 .
Billy Whiskers at Home27 .
比利 胡须 在 Home27 .

Billy Whiskers 在 Home27。

['bɪli] ['wɪskəs] - [præŋks]
Billy Whiskers ' Pranks
比利 胡须 - 恶作剧

比利·威斯克的恶作剧

[baʊnd] [ɪn] [bɔːdz]
BOUND IN BOARDS
边界 在 板

精装本

['kʌvə(r)] [ɪn] [kˈʌləz]
COVER IN COLORS
覆盖 在 颜色

彩色封面

[prəˈfjuːs] [tekst] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
PROFUSE TEXT ILLUSTRATIONS
丰富的 文本 插图

丰富的文本插图

[fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [kˈʌləz]
FULL - PAGE DRAWINGS IN COLORS
满的 - 页 图画 在 颜色

全页彩色插图

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] — ['ækrən] , [əʊˈhaɪəʊ]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY — AKRON , OHIO
这 萨尔菲尔德 出版 公司 — 阿克伦 , 俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司——俄亥俄州阿克伦市

[bʊks] [baɪ] ['frɑːnsɪs] ['triːgoʊ] [mɒntˈgɒməri]
BOOKS BY FRANCES TREGO MONTGOMERY
图书 经过 弗朗西丝 特雷戈 蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利的著作

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪˈlektrɪk] ['elɪfənt]
The Wonderful Electric Elephant
这 精彩的 电的 大象

神奇的电子象

“ [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feəri] ['stɔːri] . ” — [sɔːlt]
“ A new and fascinating sort of fairy story . ” — Salt
“ 一个 新的 和 迷人 种类 的 仙女 故事 . ” — 盐

“一种新颖而引人入胜的童话故事。”——《盐》杂志

[leɪk] ['trɪbjuːn] .
Lake **Tribune** **.**
湖 论坛 .

湖区论坛报。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [juːθ] [wɪl] [teɪk] [kiːn] ['pleʒə(r)] .
“ **A** **book** **in** **which** **youth** **will** **take** **keen** **pleasure** **.**
” 一个 书 在 哪个 青年 将要 拿 敏锐的 乐趣 .

“青少年会非常喜欢这本书。”

” — [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] .
” **—** **The** **Bookseller** **.**
” — 这 书商 .

——《书商》杂志

[baɪ][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [tʃɑːns] ['hærəld] ['fredrɪks] ['kɒmz] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]
By **a** **fortunate** **chance** **Harold** **Fredericks** **comes** **into** **possession** **of** **a** **wonderful**
经过 一个 幸运 机会 哈罗德 弗雷德里克斯 来 进入 拥有 的 一个 精彩的
[mə'kænɪkl] ['elɪfənt] [səʊ] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'traɪvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːəl] ['ænɪm(ə)l]
mechanical **elephant** **so** **ingeniously** **contrived** **that** **it** **will** **pass** **for** **a** **real** **animal**
机械的 大象 所以 巧妙地 人为的 那 它 将要 经过 为了 一个 真实的 动物
['ʌndə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][kləusɪst] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
under **even** **the** **closest** **inspection** **.**
在下面 甚至 这 最接近 检查 .

哈罗德·弗雷德里克斯机缘巧合地得到了一头精妙绝伦的机械大象，这头大象设计巧妙，即使最仔细的观察也能把它当作真象来看待。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] [lʌg'ʒʊəriəsli] ,
The **interior** **is** **fitted** **up** **luxuriously** **,**
这 内部的 是 适配 向上 奢华地 ,

内部装修豪华。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði]['faɪnɪst] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['hærəld][ænd; ənd][ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjən]
affording **the** **finest** **accommodations** **for** **Harold** **and** **the** **traveling** **companion**
负担得起 这 最好的 住宿 为了 哈罗德 和 这 旅行 伴侣
[hiː; hi] [sɪ'kjuə] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['lʌki] [tʃɑːns] .
he **secures** **by** **another** **lucky** **chance** **.**
他 确保 经过 其他 幸运的 机会 .

为哈罗德和他通过另一次幸运机会结识的旅伴提供最好的住宿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ['wɒntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [laɪn] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs]
The **boy** **or** **girl** **wanting** **something** **new** **in** **the** **story** **line** **is** **sure** **to** **find** **it** **in** **this**
这 男生 或者 女孩 想要 某物 新的 在 这 故事 线 是 当然 到 寻找 它 在 这
['krɒnɪk(ə)l] .
chronicle **.**
编年史 .

如果男孩或女孩想要在故事情节中找到一些新意，那么他们一定能在这部作品中找到。

[klɒθ] [baʊnd] , 12MO , [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪð] ['dʒækɪt]
CLOTH **BOUND** **,** **12MO** **,** **PROFUSELY** **ILLUSTRATED** **,** **WITH** **JACKET**
布 边界 , 12MO , 大量地 插图 , 和 夹克

精装，12开本，图文并茂，带护封

[ɒn] [ə; eɪ] [lɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪts]
On **a** **Lark** **to** **the** **Planets**
在 一个 云雀 到 这 行星

乘着云雀飞向行星

“ [ðɪs] ['spraɪtli] ['ɔːθə(r)] [həʊldz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'ventɪvnəs] . ” — [ˌfɪlə'delfɪə]
“ **This** **sprightly** **author** **holds** **the** **record** **for** **inventiveness** **.** **”** **—** **Philadelphia**
” 这 轻快的 作者 持有 这 记录 为了 创造力 . ” — 费城

“这位才华横溢的作家保持着创造力的纪录。”——《费城》

['aɪtəm] .

Item	.
物品	.

物品。

“	[ðə; ði]	['kʌləd]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]	['fiːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪt]	.	”	—	[grænd]
“	**The**	**colored**	**illustrations**	**are**	**a**	**feature**	**of**	**delight**	**.**	**”**	**— Grand**
”	这	有色	插图	是	一个	特征	的	喜	.	”	— 盛大

“彩色插图令人赏心悦目。”——格兰德

['ræpɪdz] ['herəld] .

Rapids	**Herald**	.
急流	先驱报	.

急流先驱报。

“	[æz; əz][ə; eɪ]	[bʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	,	['nʌθɪŋ]	[kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l]	.
“	**As**	**a**	**book**	**for**	**children**	**,**	**nothing**	**could**	**be**	**more**	**desirable**	**.**
”	作为	一个	书	为了	孩子们	,	没有什么	可以	是	更多的	理想	.

“作为一本儿童读物，它再好不过了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

It	**is**	**an**	**assurance**	**of**	**happiness**	**for**	**any**	**young**	**person**	**to**	**be**	**the**
它	是	一个	保证	的	幸福	为了	任何	年轻的	人	到	是	这

[pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] .

possessor	**of**	**this**	**charming**	**story**	**.**
拥有者	的	这	迷人	故事	.

对于任何年轻人来说，拥有这本迷人的故事书都是一种幸福的保证。

”	[ðæt]	[ɪz][ðə; ði]	['vɜːdɪkt]	[ɒv; əv][wʌn]	['krɪtɪk]	['pɑːsɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	['siːkwəl]	[ɒv; əv]	“	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪ'lektrɪk]
”	**That**	**is**	**the**	**verdict**	**of**	**one**	**critic**	**passing**	**on**	**the**	**sequel**	**of**	**“**	**The**	**Wonderful**	**Electric**
”	那	是	这	判决	的	一	评论家	通过	在	这	续集	的	“	这	精彩的	电的

['elɪfənt] ,

Elephant	**,**
大象	,

这是某位影评人对《神奇的电子象》续集的评价。

”	[wɪtʃ]	[fˈbləʊz]	[ðə; ði]	['fɜːðə(r)]	['fɔːtʃənz]	[ɒv; əv]	['hærəld]	[ænd; ənd]	['aɪoʊn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['træv(ə)l]	[tuː; tə]
”	**which**	**follows**	**the**	**further**	**fortunes**	**of**	**Harold**	**and**	**Ione**	**as**	**they**	**travel**	**to**
”	哪个	跟随	这	更远	财富	的	哈罗德	和	艾恩	作为	他们	旅行	到

[ðə; ði] ['plænɪts] .

the	**planets**	**.**
这	行星	.

讲述了哈罗德和伊奥妮在前往各个星球的旅途中遇到的更多命运。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , 12MO , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪð] ['dʒækɪt]

BOUND	**IN**	**CLOTH**	**,**	**12MO**	**,**	**HANDSOMELY**	**ILLUSTRATED**	**,**	**WITH**	**JACKET**
边界	在	布	,	12MO	,	英俊地	插图	,	和	夹克

精装，12开本，精美插图，带护封

['frɑːnsɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrəprɛsəbəlz]

Frances	**and**	**the**	**Irrepressibles**
弗朗西丝	和	这	不可抑制者

弗朗西丝和不可抑制者

[æt; ət]['bweɪnə] ['vɪstə] [fɑːm]

at	**Buena**	**Vista**	**Farm**
在	布埃纳	维斯塔	农场

在布埃纳维斯塔农场

“	[təʊld]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['freʃnəs]	[ænd; ənd]	[vɪ'væsəti]	[ðæt]	['nevə(r)]	[feɪlz]	.	”	—	['tʃɑːlstən]
“	**Told**	**with**	**a**	**freshness**	**and**	**vivacity**	**that**	**never**	**fails**	**.**	**”**	**—**	**Charleston**
”	讲述	和	一个	新鲜	和	活泼	那	绝不	失败	.	”	—	查尔斯顿

“故事讲述得清新活泼，令人耳目一新。”——查尔斯顿

[njuːz] [ænd; ənd] ['kʊriə(r)] .

News	and	Courier	.
消息	和	导游	.

新闻与信使。

['sev(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [gɜːlz] [spend] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɑːm] [ænd; ənd]

Seven	boys	and	as	many	girls	spend	a	long	summer	on	a	beautiful	farm	and
七	男孩们	和	作为	许多	女孩们	花费	一个	长的	夏天	在	一个	美丽的	农场	和

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [præŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['meri] [wiːks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌbd] “ [ðə; ðɪ]

because	of	the	pranks	of	those	merry	weeks	they	are	dubbed	“	The
因为	的	这	恶作剧	的	那些	欢乐	周	他们	是	被誉为	“	这

[ɪrəprɛsəbəlz] .

Irrepressibles	.
不可抑制者	.

七个男孩和七个女孩在一个美丽的农场度过了一个漫长的夏天，由于那几周的恶作剧，他们被戏称为“无法抑制的人”。

” [ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

”	And	,	best	of	all	,
”	和	,	最好的	的	全部	,

“而且，最重要的是，

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [tuː; tə] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['riːəl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] .

the	book	is	filled	to	brimming	over	with	pictures	of	these	real	boys	and	girls	.
这	书	是	已填	到	充满	超过	和	图片	的	这些	真实的	男孩们	和	女孩们	.

这本书里满满都是这些真实男孩女孩的照片。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] , [klɒθ] [baʊnd]

ILLUSTRATIONS	REPRODUCED	FROM	PHOTOGRAPHS	,	CLOTH	BOUND
插图	复制品	从	照片	,	布	边界

插图根据照片复制而成，精装本

[ðə; ðɪ] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] — ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY	—	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	公司	—	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司——俄亥俄州阿克伦市

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəriːz]

The	Boy	Scout	Series
这	男生	侦察	系列

童子军系列

[baɪ]

By
经过

经过

['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] ['meɪtlənd]

Major	Robert	Maitland
主要的	罗伯特	梅特兰

罗伯特·梅特兰少校

[ænd; ənd]

and
和

和

['kɜːn(ə)l] [dʒɔːdʒ] ['dɜːrstən]
Colonel George Durston
上校 乔治 杜斯顿

乔治·杜斯顿上校

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [əd'ventʃə(r)] ?
Where is there the boy not interested in adventure ?
在哪里 是 那里 这 男生 不是 感兴趣的 在 冒险 ?

哪里有对冒险不感兴趣的男孩呢?

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɒt] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː] ?
Where the boy not intensely interested in the Boy Scouts too ?
在哪里 这 男生 不是 强烈地 感兴趣的 在 这 男生 童子军 也 ?

难道这孩子对童子军就没有浓厚的兴趣吗?

[əd'ventʃə(r)] [plʌs] [bɔɪ] [skaʊts] — [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ,
Adventure plus Boy Scouts — there is nothing more to be desired ,
冒险 加 男生 童子军 — 那里 是 没有什么 更多的 到 是 想要的 ,

冒险加上童子军活动——夫复何求?

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːl] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] .
at least that is the way the boys feel who have read these stirring tales .
在 至少 那 是 这 方式 这 男孩们 感觉 WHO 有 读 这些 搅拌 故事 .

至少读过这些激动人心的故事的男孩们是这么觉得的。

[twelv] TITLES1 .
TWELVE TITLES1 .
十二 TITLES1 .

十二部作品1.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [kæmp] ['sɛvən] .
The Boy Scouts in Camp 7 .
这 男生 童子军 在 营 7 .

7号营地的童子军。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] Automobilists2 .
The Boy Scout Automobilists2 .
这 男生 侦察 Automobilists2 .

童子军汽车爱好者2.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [eit] .
The Boy Scouts to the Rescue 8 .
这 男生 童子军 到 这 救援 8 .

童子军救援行动 8.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] Aviators3 .
The Boy Scout Aviators3 .
这 男生 侦察 Aviators3 .

童子军飞行员3.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [naɪn] .
The Boy Scouts on the Trail 9 .
这 男生 童子军 在 这 踪迹 9 .

童子军在路上 9.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['tʃæmpiən] Recruit4 .
The Boy Scouts ' Champion Recruit4 .
这 男生 童子军 - 冠军 Recruit4 .

童子军冠军招募4。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪəˌfaɪtəz] - .
The Boy Scout Firefighters 10 .
这 男生 侦察 消防员 - .

童子军消防员 10。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - Defiance5 .

The	Boy	Scouts	'	Defiance5	.
这	男生	童子军	-	Defiance5	.

童子军的反抗5。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'fləʊt] - .

The	Boy	Scouts	Afloat	11	.
这	男生	童子军	漂浮	-	.

童子军水上行动 11.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - Challenge6 .

The	Boy	Scouts	'	Challenge6	.
这	男生	童子军	-	Challenge6	.

童子军挑战6。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɑːθ,faində, 'pæθ-] - .

The	Boy	Scout	Pathfinders	12	.
这	男生	侦察	探路者	-	.

童子军探路者 12。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['vɪktəri]

The	Boy	Scouts	'	Victory
这	男生	童子军	-	胜利

童子军的胜利

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [ə; eɪ] 12MO , [wɪð] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌlə(r)z] , [iːtʃ] $0 . - .

Each	Volume	A	12MO	,	With	An	Attractive	Jacket	Printed	In	Colors	,	Each	$0	.	25	.
每个	体积	一个	12MO	,	和	一个	吸引人的	夹克	打印	在	颜色	,	每个	$0	.	-	.

每卷 12MO，彩色印刷的精美封皮，每本 0.25 美元。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

The	Aeroplane	Boys	Series
这	飞机	男孩们	系列

飞机男孩系列

[baɪ] ['kæptɪn] [fræŋk] [kɒb]

By	Captain	Frank	Cobb
经过	队长	坦率	科布

作者：弗兰克·科布上尉

['vælərəs] [diːdz] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [wel] — [bʌt; bət] [naʊ] [kʌm] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]

Valorous	deeds	on	land	and	sea	are	all	very	well	—	but	now	come	tales	of
英勇的	契约	在	土地	和	海	是	全部	非常	出色地	—	但	现在	来	故事	的

[ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] .

the	air	to	thrill	the	boy's	heart	.
这	空气	到	刺激	这	男孩们	心	.

陆地和海洋上的英勇事迹固然很好——但现在，关于天空的故事更能激发男孩的心。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)] .

And	here	are	three	than	which	there	are	no	better	.
和	这里	是	三	比	哪个	那里	是	不	更好的	.

以下这三点堪称完美。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz] [faɪt] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] — [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː]

High	in	the	air	the	heroes	fight	out	their	own	salvation	—	their	own	and	others	too
高的	在	这	空气	这	英雄	斗争	出去	他们的	自己的	救恩	—	他们的	自己的	和	其他的	也

,

,

,

在高空，英雄们为了自身的救赎而战——也为了他人的救赎。

[huː] ['nevə(r)] [wʊd] [deə(r)][ðə; ði] ['haɪts] .

who	never	would	dare	the	heights	.
WHO	绝不	会	敢	这	高度	.

他们绝不敢挑战高处。

['bætlɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz]

BATTLING	THE	CLOUDS
战斗	这	云

与云层搏斗

[æn; ən] ['eɪvi¸eɪtərz] [lʌk]

AN	AVIATOR'S	LUCK
一个	飞行员的	运气

飞行员的运气

['deɪndʒərəs] [diːdz]

DANGEROUS	DEEDS
危险的	契约

危险行为

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [ə; eɪ] 12MO , [wɪð] ['frʌntɪspiːs] , [ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn] [k'ʌləz] , [iːtʃ] $0 . - .

Each	Volume	A	12MO	,	With	Frontispiece	,	And	Jacket	In	Colors	,	Each	$0	.	35	.
每个	体积	一个	12MO	,	和	卷首插图	,	和	夹克	在	颜色	,	每个	$0	.	-	.

每卷 12 开本，带卷首插图和彩色封皮，每本 0.35 美元。

[ðə; ði] ['sɑːl¸fiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] — ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY	—	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	公司	—	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司——俄亥俄州阿克伦市

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz]

BOOKS	FOR	GIRLS
图书	为了	女孩们

女孩读物

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][g'ɜːlz] ['sɪəriːz]

The	Campfire	Girls	Series
这	营火	女孩们	系列

篝火女孩系列

[baɪ][dʒeɪn][el] . ['stjʊət]

By	Jane	L	.	Stewart
经过	简	L	.	斯图尔特

作者：简·L·斯图尔特

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][g'ɜːlz][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

Never	was	there	a	Campfire	composed	of	girls	more	charming	than	those
绝不	曾是	那里	一个	营火	由	的	女孩们	更多的	迷人	比	那些

['kleɪmɪŋ] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][mə'næs¸kwɑːn]['kæmpfaɪə(r)] .

claiming	membership	in	the	Manasquan	Campfire	.
声称	会员资格	在	这	马纳斯昆	营火	.

从来没有哪个篝火晚会的成员比马纳斯昆篝火晚会的成员更有魅力。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['bʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [wɪð] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

They	just	bubble	over	with	high	spirits	,
他们	只是	气泡	超过	和	高的	烈酒	,

他们兴致勃勃，热情洋溢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪk] [ðə; ði] [best] [pv; əv] [teɪlz; 'teɪli:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [həʊl]

and	the	merry	times	they	have	make	the	best	of	tales	for	every	whole
和	这	欢乐	时代	他们	有	制作	这	最好的	的	故事	为了	每一个	所有的

- [hɑ:tɪd] [gɜ:l] [hu:] [laɪks] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [aʊt] - [pv; əv] - [dɔ:z] .

-	hearted	girl	who	likes	life	in	the	great	out	-	of	-	doors	.
-	心地	女孩	WHO	点赞	生活	在	这	伟大的	出去	-	的	-	门	.

她们的快乐时光，对于每一个热爱户外生活的女孩来说，都是最美好的故事。

[sɪks] ['taɪtlz]

SIX	TITLES
六	标题

六部作品

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	CAMPFIRE	GIRLS	IN	THE	WOODS
这	营火	女孩们	在	这	树林

森林里的篝火女孩

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [g'ɜ:lz] [pn] [ðə; ði] [fɑ:m]

THE	CAMPFIRE	GIRLS	ON	THE	FARM
这	营火	女孩们	在	这	农场

农场里的篝火女孩

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [g'ɜ:lz]

THE	CAMPFIRE	GIRLS
这	营火	女孩们

篝火女孩

[æt; ət] [lɒŋ] [leɪk]

AT	LONG	LAKE
在	长的	湖

在长湖

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]

THE	CAMPFIRE	GIRLS	IN	THE	MOUNTAINS
这	营火	女孩们	在	这	山脉

山中篝火女孩

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [g'ɜ:lz] [pn] [ðə; ði] [mɑ:tʃ]

THE	CAMPFIRE	GIRLS	ON	THE	MARCH
这	营火	女孩们	在	这	行进

篝火女孩们在行进

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)]

THE	CAMPFIRE	GIRLS	AT	THE	SEASHORE
这	营火	女孩们	在	这	海滨

海边的篝火女孩

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [hæz; həz][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌləd] ['dʒækɪt] , [i:tʃ] $0 . - .

Each	Volume	Has	A	Frontispiece	And	A	Handsome	Colored	Jacket	,	Each	$0	.	50	.
每个	体积	有	一个	卷首插图	和	一个	英俊的	有色	夹克	,	每个	$0	.	-	.

每卷均配有卷首插图和精美的彩色封套，售价 0.50 美元。

[ðə; ði] [gɜ:l] [skaʊt] ['sɪəri:z]

The	Girl	Scout	Series
这	女孩	侦察	系列

女童子军系列

[baɪ] ['kæθərɪn] [ki:n] [gɔ:lt]

By	Katherine	Keene	Galt
经过	凯瑟琳	基恩	高尔特

作者：凯瑟琳·基恩·加尔特

[rəu'zænə] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] ['herəʊɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [tel]

Rosanna	is	the	altogether	lovely	and	lovable	heroine	of	the	three	stories	which	tell
罗莎娜	是	这	共	迷人的	和	可爱的	女英雄	的	这	三	故事	哪个	告诉

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɑːftəwəd] ,

how	she	became	a	Girl	Scout	and	what	she	accomplished	afterward	,
如何	她	成为	一个	女孩	侦察	和	什么	她	完成	之后	,

罗莎娜是三个故事中可爱迷人的女主角，故事讲述了她如何成为一名女童子军以及之后取得的成就。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪəl] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] — ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

together	with	the	help	of	her	loyal	group	of	friends	—	every	one	of	them
一起	和	这	帮助	的	她	忠诚	团体	的	朋友们	—	每一个	一	的	他们

[æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [æz; əz] [rəu'zænə] [hɜː'self] .

as	much	interested	in	the	Girl	Scouts	as	Rosanna	herself	.
作为	很多	感兴趣的	在	这	女孩	童子军	作为	罗莎娜	她自己	.

在她一群忠实朋友的帮助下——她们每个人都像罗莎娜本人一样对女童子军感兴趣。

[θriː] ['taɪtlz]

THREE	TITLES
三	标题

三个标题

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [æt; ət] [həʊm] , [ɔː(r)] [roʊ'zænəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ]

THE	GIRL	SCOUTS	AT	HOME	,	or	Rosanna's	Beautiful	Day
这	女孩	侦察兵	在	家	,	或者	罗莎娜的	美丽的	天

在家的女童子军，或罗莎娜的美好一天

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['ræli] , [ɔː(r)] [rəu'zænə] [wɪnz]

THE	GIRL	SCOUTS	RALLY	,	or	Rosanna	Wins
这	女孩	侦察兵	集会	,	或者	罗莎娜	胜利

女童子军集会，或罗莎娜获胜

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['traɪʌmf] , [ɔː(r)] [roʊ'zænəz] ['sækrɪfaɪs]

THE	GIRL	SCOUTS	TRIUMPH	,	or	Rosanna's	Sacrifice
这	女孩	侦察兵	胜利	,	或者	罗莎娜的	牺牲

女童子军的胜利，或罗莎娜的牺牲

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] [ɪn] [k'ʌləz] , [iːtʃ] $0 . - .

Each	Volume	Has	A	Frontispiece	And	A	Jacket	In	Colors	,	Each	$0	.	35	.
每个	体积	有	一个	卷首插图	和	一个	夹克	在	颜色	,	每个	$0	.	-	.

每卷均有彩色扉页和封面，每本售价 0.35 美元。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] — ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY	—	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	公司	—	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司——俄亥俄州阿克伦市

[ðə; ði] ['bɪli] ['wɪskəs] [geɪm]

The	Billy	Whiskers	Game
这	比利	胡须	游戏

比利·威斯克游戏

[nəʊ] . -

No	.	280
不	.	-

第280号

[ə; eɪ] ['mɪljən] [dɪ'laɪtɪd] ['jʌŋstər] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]

A	million	delighted	youngsters	have	read	the
一个	百万	高兴极了	年轻人	有	读	这

一百万欣喜若狂的青少年读了这本书。

['bɪli]	['wɪskəs]	[bʊks]
BILLY	**WHISKERS**	**BOOKS**
比利	胡须	图书

比利·威斯克书店

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]	[lɑːf]	[ɒn]	['evri]	[peɪdʒ]
THERE'S	**A**	**LAUGH**	**ON**	**EVERY**	**PAGE**
有	一个	笑	在	每一个	页

每一页都充满笑点

[ðə; ði]	[seɪm]	[dɪ'laɪtɪd]	['jʌŋstər]	(	[ænd; ənd][ðeə(r)]	
The	**same**	**delighted**	**youngsters**	**(**	**and**	**their**
这	相同的	高兴极了	年轻人	(	和	他们的

同样这些欣喜若狂的年轻人（以及他们的

['peərənts]	[tuː]	)	[wɪl]	[pleɪ]	[ðə; ði]	[njuː]	[bɔːd]	[geɪm]
parents	**too**	**)**	**will**	**play**	**the**	**new**	**board**	**game**
父母	也	)	将要	玩	这	新的	木板	游戏

父母也会玩这款新的棋盘游戏

[weə(r)]	['bɪli]	[dʌz]	[ɔːl][ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðə; ði]
where	**Billy**	**DOES**	**all**	**the**	**things**	**the**
在哪里	比利	做	全部	这	事物	这

比利做所有的事情

['stɔːriz]	[tel]	.
stories	**tell**	**.**
故事	告诉	.

故事会说话。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]	[lɑːf]	[æt; ət]	['evri]	[pleɪ]
THERE'S	**A**	**LAUGH**	**AT**	**EVERY**	**PLAY**
有	一个	笑	在	每一个	玩

每场戏都充满了笑声

[ðə; ði]	['bɪli]	['wɪskəs]	[geɪm]
The	**Billy**	**Whiskers**	**Game**
这	比利	胡须	游戏

比利·威斯克游戏

“	[ðə; ði]	[geɪmz]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	!
“	**The**	**Game's**	**The**	**Thing**	**!**
”	这	游戏的	这	事物	!

“游戏才是最重要的！”

”	[-]	[nəʊts]	:
”	**TRANSCRIBER'S**	**NOTES**	**:**
”	转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z][hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[biːn]	['stændədaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz]

The	cover	image	for	this	eBook	was	created	by	the	transcriber	and	is
这	覆盖	图像	为了	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是

['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

entered	into	the	public	domain	.
进入	进入	这	民众	领域	.

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神